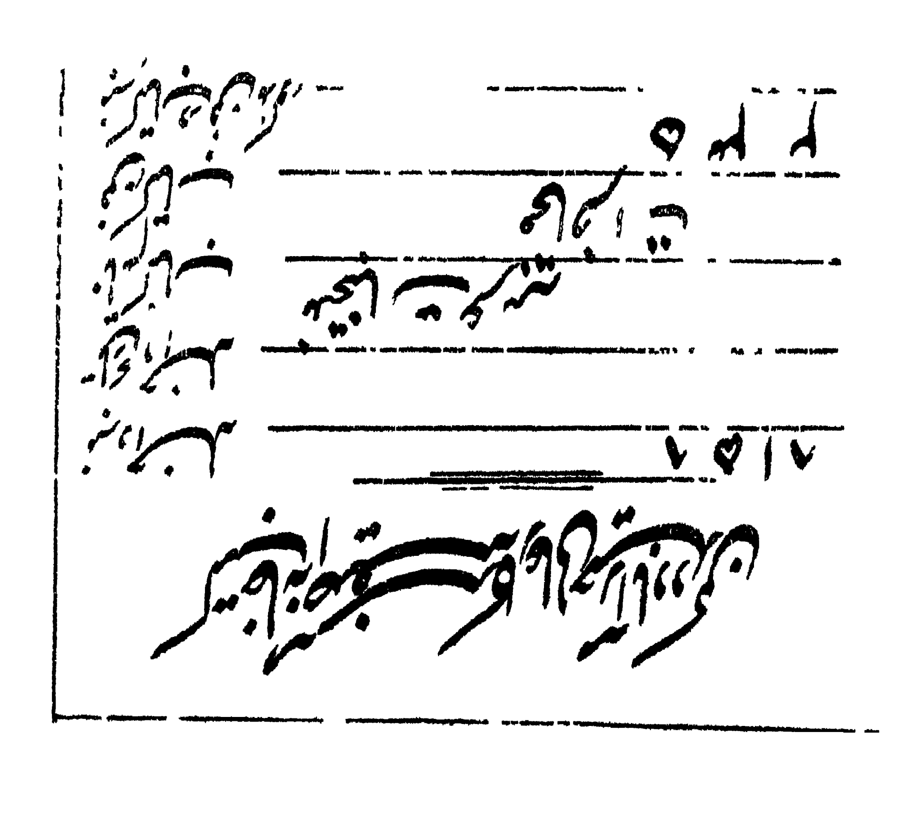
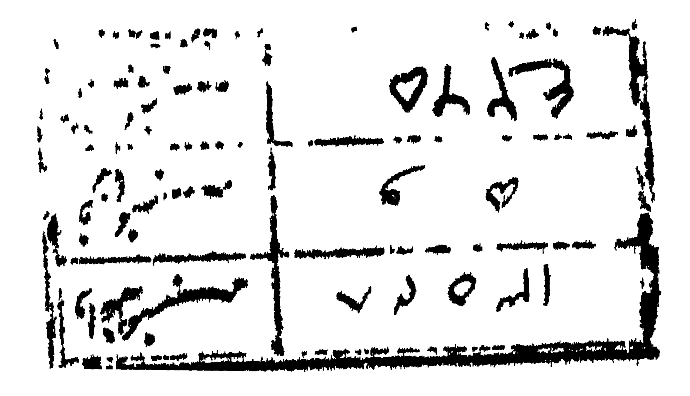




CHRESTOMATHIA ARABICA

QUAM

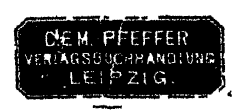
E LIBRIS MSS. VEL IMPRESSIS RARIORIBUS COLLECTAM

EDIDIT

Dr. FR. AUG. ARNOLD.

PARS I.

TEXTUM CONTINENS



MDCCCLIII.

LONDINI. PARISIIS.
WILLIAMS ET NORGATE. ALBERT FRANCK.

INDEX.

AMICO INTEGERRIMO

D^r. PHILIPPO WOLFF

ROTTWEILENSI

HOC QUALECUNQUE OPUSCULUM SINCERAE AMICITIAE

TESTIMONIUM ESSE VOLUIT

EDITOR

PRAEFATIO.

Novam chrestomathiam Arabicam editurus haud vereor ne in Virorum Doctorum vituperationem veniam, siquidem omnino chrestomathiarum usum in ediscendis linguis non improbarint. Omnes enim quae etiamnunc exstant chrestomathiae Arabicae aut sunt antiquatae, aut defectu glossarii laborant, aut provectiorum magis quam tironum usui sunt adaptatae. Itaque operae pretium duxi, tironibus contexendo eiusmodi opere consulere iisque aditum ad linguae Arabicae cognitionem hoc modo pleniorem ac faciliorem reddere. Quod ut assequerer, imprimis id studui, ut ubique progressum a facilioribus ad difficiliora servarem. Hac de causa et in eligendis particulis ita versatus sum, ut a singulis sententiis incipiens ad narratiunculas et contextas orationes geographici et historici argumenti progrederer, et in vocalibus apponendis ita, ut ab initio cuiusque capitis vocales integras, deinde parciores, in fine raras tantum vel omnino nullas apponerem. At praeter hunc proximum et primarium finem aliud erat respiciendum, nempe ut etiam provectiores, immo VV. DD. ex novo hoc opere utilitatem caperent, id quod in tanta litterarum Arabicarum opulentia facillime ea ratione efficitur, ut inedita vel certe libris rarioribus deprompta proferantur. Confiteor tamen, ex hac duplici edendi ratione aliquid incommodi ortum esse, quod nunc opere absoluto evitatum vellem et quod non evitasse valde doleo. Eo enim, quod ad VV. DD. plus quam par est respexi, factum est, ut tirones quodammodo neglexerim, nimis anxie codicum scripturas etsi falsas servans et ita horum iudicium facile perturbans. At me hac de re consolatur, quod eo ipso tirones iam nunc cognoscent, quae, qualia et quanta vitia in codicibus Arabicis saepius inveniantur et quae cautio adhibenda sit in eorum usu. Vitia illa ipsa partim in glossario, par-

tim in iis, quae de singulis particulis nunc disseram, indicavi et emendavi. Jam ratio reddenda est de singulis, unde ea sumpserim et quae forte in iis notatu digna inveniantur.

1. **Sylloge sententiarum.** Omnes has sententias deprompsi ex libro cui inscribitur: رَوضُ ٱلْأَخْيَارِ ٱلْمُنْتَخَبُ مِنْ رَبِيعِ ٱلْأَبْرَارِ auctore Muhammad ben Kâsim ben Ja'kûb, cuius operis capita recensuit v. Hammer-Purgstall in: Ersch et Gruber Encyklop. Vol. IV. p. 268. Codice usus sum Dresdensi, cuius uberrimam descriptionem invenies in: Fleischer Catalogus Codd. MSS. orientalium bibliothecae regiae Dresdensis. Nr. 401. p. 68. In eligendis sententiis quum usum grammaticum tum venustatem et sententiae leporem respexi; omnes esse ineditas non audeo affirmare, quis est enim, qui in tanta sententiarum adhuc editarum copia novas a iam cognitis dignoscere possit? Certe equidem ex opere inedito meas sumpsi. In iis sunt quaedam poeticae certo metro conscriptae, eaeque p. 5. nr. 96. metro el-Wâfir, hoc schemate: ⏑— — —|⏑—⏑⏑—|⏑— —||⏑—⏑⏑—|⏑—⏑⏑—|⏑— — (cf. Ewald de metris carminum Arabicorum. p. 53 sqq. Freytag Darstellung der Arabischen Verskunst. p. 203 sqq.) Item p. 6. nr. 114., ubi in fine pro طَبِيبُ ob rhythmum finalem melius scribitur طَبِيبِ; p. 7. nr. 133. inde a وبل. — Ad metrum el-Kâmil (hoc schemate: ⏑⏑—⏑—|⏑⏑—⏑—|⏑⏑—⏑—||⏑⏑—⏑—|⏑⏑—⏑—||⏑⏑—⏑ cf. Ewald l. l. p. 47 sqq. Freytag p. 211 sqq.) pertinent p. 7. nr. 134. inde ac verbis أَنَّ اللَّبِيبَ (ubi إِنَّ scribendum), et duo versus pg. 11. nr. 201. inde ab إِنَّ الدَّراهِمَ. — Ad metrum Et-Tavîl: (schemate: ⏑—⏑— — —|⏑—⏑—⏑—||⏑—⏑— — —|⏑— ⏑— ⏑— Ewald p. 65 sqq. Freytag. p. 161 sqq.) duo versus pg. 11. nr. 199. compositi sunt. — Pg. 11, lin. ult. verba inde a وليس ذكرى sunt versus metri es-Sarî' hoc schemate (Ewald p. 76 sqq. Freyt. p. 242 sqq.): ⏑—⏑— —⏑⏑— —⏑—||— ⏑— — — ⏑— —

Inde efficitur, ut in fine pro بالانفصال legas بلا فصل hoc sensu: „Non sunt, quae tibi dico, ex vana cogitatione, sed sunt iuncta sine disiunctione" i. e. bene cohaerentia et iusta. Codicis Dresdensis usus, quem insigni liberalitati V. D. Fleischeri

debeo, per breve tantum tempus mihi concessus erat, unde factum est, ut in apographum meum et inde in textum impressum vitia quaedam irrepserint, quae ut cum aliis iam notandis emendes, te, benevole lector, enixe rogo. Sic pag. 6, lin. 15. pro غبر melius scribitur غُبْرٌ, ut صفة vocis أَحَدٌ. — p. 8, 15. pro أَشَدُّه parallelismus flagitat أَسَدٌ عَلَيْهِ, item lin. ult. وارض pro والارض. — p. 10. lin. ult. aut pro غَلَبْتَ scribendum غُلِبْتَ, aut lin. antepen. verbum سَلَّطَ mutandum est in تَسَلَّطَ. — p. 12, 1. parallelismus sequentium verborum pro تبدا flagitat تَبْدَأُهُ. — p. 12, 4. pro يَبُوزُ scrib. يَبُوزُ. — 13, 5. pro عليه, melius scribas عليه, ut صفة ad كر, correspondens cum عليه lin. 4. — p. 13, 6. aut scribas لم يبغ aut لا يبغي. — Sententiam ultimam pag. 13. nr. 230., a Mo'âds Ibn Gebel profectam, praebuit codex bibliothecae publicae Orphanotrophaei (D. 19.), continens librum مقدمة غزنوي, quem uberius descripsit V. D. Fleischer in Catal. librorum MSS. biblioth. Senat. Lipsiens. p. 395. nr. CX, 4. ubi col. 1. not. **) locum nostrum latine redditum invenies. Pg. 14, 3. scriptura الغبر unice recta est.

II. **Dicta Muhammedis** e variis Codd. desumpta. Et ea quidem, quae sub A. proferuntur, suppeditavit cod. miscellaneus bibliothecae universitatis Halensis. Turcica manu haec sunt exarata et scatent vitiis grammaticis et eiusmodi rebus, quae a puriori sermone Arabico abhorrent et quae scribam ipsum sententiam non ubique perspexisse declarant. In quorum numero referenda sunt: p. 14, 6 inf. جبال pro جَبَلٌ. — p. 15, 2. عَلَيْهَا pro عَلَيْهِ. lin. 5. اَلصَّلُوةُ pro اَلصَّلَوَاتُ. lin. 9. أَنْ pro فَأَنْ, item lin. ult. اَلسَّمْعُ pro فَالسَّمْعُ post أَمَّا (vid. Nasifi Epist. crit. ad de Sacyum. ed. Mehren. p. 4. 82.). l. 13. 14. خمس سَنَةً pro خَمْسَ سِنِينَ. — p. 16, 6. مَظْلُومٌ pro مُظْلِمٌ, illud enim denotat iniuria affectum. lin. 7. اَلْيَهُودِيُّ bis pro اَلْيَهُودُ. lin. 8. فَالَّذِينَ pro قَالَ اَلَّذِينَ. ibid. وَلَا تَحْضُرُوهُ بِالْجَمَاعَةِ pro وَلَا تَحْضُرُونَ اَلْجَمَاعَةَ. lin. 10. خَمْسَ مَوَاضِعَ pro خَمْسَةِ مَوَاضِعَ. lin. 12. مَسَاجِدَ pro مَجَالِسَ.

lin. 4 inf. عَلَى pro إِلَى. lin. pen. pro ذَنْب rectius scribitur كَلْب, quod confirmatur codice meo sub D. laudato et Fleisch. Catal. Lips. p. 427. Col. 1. lin. 25. — p. 17, 2. مِنَ ٱلنَّارِ pro فِي ٱلنَّارِ. lin. 8. ثَلَاثَ أَصْنَافٍ pro ثَلَاثَةَ أَصْنَافٍ. Ceterum p. 16, 3. pro شَأْنِ scrib. شَابٌ; lin. 13. pro يَنْزِلُ melius يَنْزِل et p. 17. lin. ult. pro ذُخَاءة propter sequens حَاجَةٌ melius profertur ذُخَاءٌ.

Quae sub B. posita sunt descripsi e Raudh el-achjar (vid. supra ad I.). In his p. 19, 1. pro نَكَّنَ لَهُ scrib. نَكَّنَ لَهُ, et lin. 9. 10. pro فَلَمْ نُسَمِّ أَحَدَهُمْ أَحْمَدَ أَوْ مُحَمَّدَ scrib. فَلَمْ نُسَمِّ أَحَدَهُمْ أَحْمَدَ أَوْ مُحَمَّدًا, quum purum Arabice dicendi genus Passivum hoc loco omnino non ferat.

C. Deprompta sunt haec e libro: نفحة اليمن Nufhut-ool-Yumun, an arabic miscellany of compositions in prose and verses, selected on original, by Shuekh Uhmud bin Moohummud Shurwanee-ool Yumunee. Calcutta. 1811. 4°. (cf. Zenker Biblioth. oriental. nr. 365.) Usum huius libri debeo bibliothecae regiae Berolinensi.

D. Haec suppeditavit cod., quem equidem possideo, continens librum cui inscribitur مبارق الازهار في شرح مشارق الانوار auctore 'Abd el-Latîf ben 'Abd el-'Azîz, cognominato Ibn el-Malik, de quo opere vid. Hadji Chalfa nr. 12053. Tom. V. p. 549. Forma codicis est fol. min., scriptus est duabus manibus diversis et finitus ultimis diebus mensis Gumâdi II. anni 1095 H. (mense Maio 1684 Chr.). Etiam in his codicis scripturam magis quam par erat retinui, ut p. 23, 5. مُرَجَّحًا pro مُرَجِّحًا, quod ut حال ad قضى nihil aliud significare potest nisi: (adiudicavit eum maiori) praeferentiam [huic] tribuens, *indem er eine Bevorzugung eintreten liess* i. e. iustitiam temere inflectens. Post sequens فاخبرتا sensus flagitat pron. suff., itaque scribendum est فاخبرتاه; commentarius adiicit: اى بما سبق من حاليهما. lin. 11. cod. يأتيان habet pro تأتيان e communi vitio codicum MSS., tertiam personam fem. Dual. ab eadem masculini non distinguentium.

III. Fabulas e libro ad II. C. laudato, ultimas duas e Raudh el-achjâr mutuatus sum. P. 26, 6. cum editione Calc. (وليًّا) perperam scripsi وليًّا, pro وَلِيًّا; item p. 27, 5. 7. اذا pro اذْ. — p. 28, 2. scripsi أَدْفَعُ, quum ex regulis grammatices subtilioris scribendum sit أَدْفَعَ. Liceat mihi hic ea ipsa describere, quae hac de re mecum communicavit V. D. Fleischer. „*Für* أَدْفَعُ, inquit, *schr.* أَدْفَعَ *als* صفة *von* حِيلَةٌ; *s.* Zamachschari *in* de Sacy's Anthol. gramm. p. ١٠١, lin. 13 et 14 Abu 'l-Haitam *zu* Meidânî (Arabb. provv. ed. Freyt. I. p. 525, prov. 19) *bemerkt ebenfalls mit Recht:* أَشَدَّ بموضع الخفض لانه تابع للقول, وما جاء بعد رُبَّ فالنعت تابع له. *Es ist diess kein* „putavit" *dieses Grammatikers, sondern die übereinstimmende Lehre aller ältern Grammatiker, von welchen erst die neuern abweichen, aber gegen die Natur der Sätze mit* رُبَّ; *denn da* رُبَّ *eigentlich ein Vocativ ist in der Bedeutung* o multitudinem, *so ist es klar, dass die beiden darauf folgenden Nomina nicht im Verhältniss des Subjects und Prädicats, sondern des* موصوف *und der* صفة *zu einander stehen, dass z. B.* رُبَّ حيلة انفع *nicht ist* o multitudinem astutiae utilior, *sondern* o multitudinem astutiae utilioris." — P. 30, 14. cum ed. Calc. scripsi وَلَئِنْ تَبْغُو pro وَلَأَنْ تَبْقَى, de quo Fleischerus haec: „*Es ist rein unmöglich, dass der Nachsatz eines conditionellen Vordersatzes ein elliptischer Nominalsatz ohne* ف *oder, wo der Vordersatz wie hier durch* لَ *eingeleitet ist, ohne* لَ *oder* إِنَّ *sey; nicht einmal der vollständige Nominalsatz kann dieses* ف *oder, in dem hier stattfindenden Fall, die andern angegebenen Einleitungsconjunctionen entbehren.*" — Pro الشجر p. 35, 8. scrib. الشجرة, nam الشجر nonnisi collective usurpatur.

IV. Acute dicta et narratiunculae, in quibus eligendis studui miscere utile dulci. Singula inde a nr. ١ usque ad ٢١ sumpta sunt e Raudh el-achjâr; reliqua ex Nafhat al-Jaman (vid. supra) et e libro cui inscriptum est: The Mi,ut Amil, and Shurhoo Mi,ut Amil cet. by A. Lockett. Calcutt. 1814. 4.

cf. Zenker Biblioth. orient. nr. 136. Denique nr. ٢٩ et ٣٧—٣٩ suppeditavit Demirii historia animalium, secundum textum codicis Berolinensis Diez. 49. 50. fol. In iis, quae ex editionibus Calcuttensibus dedi, haec sunt monenda. In narratione nr. ٢٢ p. 41. تلبيد et حِسّة protuli secundum textum impressum, de quibus vid. Glossar.; item postea أجابة cum textu falso dedi pro أخّابة (*Corr.*). — p. 43, antepen. et ult. item ed. Calc. لخفّفا falso habet, vid. Gloss. p. 49, not. — p. 44, 8. editionem Calcutt. secutus inconsiderate scripsi ترقّى pro ترقّى, lin. 9. 17. أتيتها et أتى pro آتيتها et آتى; lin. 15. Calc. أخبرك recte habet pro أخبرْك, at male ونتظر (unde equidem وننتظرْ) pro subiunct. وننتظرَ, qui pendet a particula و. cf. Gramm. §. 398, 5. Eadem linea in ورأى omittendum est و post لمّا vid. Nasif. epist. crit. p. 4. 85 sqq. — Pg. 45, lin. 11. pro وكان له melius scribitur كان له omisso و, ita ut أسمه إسحق الخ non sit خبر أنّ sed صفة verborum رجلًا من بنى اسرائيل, itaque خبر أنّ incipiat inde a verbis كان له. — pg. 48, 5. cum edit Calcut. falso dedi فى السّوارى pro فى السّوارى i. q. qui mecum non illidat columnis", nempe qui me non laedat, dum ipse ad columnas offendit. ب est بآء التعدية et respondet suffixo ى in membro parallelo: ولا يدخلنى. In loco Demiriano p. 53, 10—12. ter دمها incorrecte positum est pro دمه, quum قرد, أسد et خنزير non sint generis communis, sed masculini eorumque feminina terminatione ة formentur.

V. **Geographica.** 1. **Ibn Ajas.** De hoc scriptore eiusque opere نشاب نشو الازهار فى عجايب الاقطار inscripto uberiorem Langlesii expositionem invenies in libro: Notices et extraits cet. Tom. VIII. p. 1 sqq. Excerpta mea suppeditavit Cod. Gothanus in Moelleri Catologo sub nr. 302 descriptus. Particulam primam (a. **Nili cataractae et Nubi'a.** Cod. Goth. pg. 161—164.) francogallice vertit V. D. Quatremère in: Mémoires géographiques et historiques sur l'Égypte cet. Tom. II. p. 6 sqq., unde apparet, ea quae Ibn Ajàs ex Ahmad ben Solaim afferat, excerptorum speciem prae se ferre. Pg. 51, 3 inf. inter من الزروع

et وكانت بندرا desunt quaedam ad intellectum necessaria, quae restituere possis ex hisce versionis laudatae (p. 8. lin. 20.) verbis: „C'est dans cette province qu'est située la ville de Bedjrasch, capitale du Maris, la forteresse d'Ibrim, et une autre place nommée Adwa*), qui a un port, et qui est, dit-on, la patrie du sage Lokman, et de Dhoul-Noun." Eodem modo p. 56, 2. inter القرى العامرة et من الجانب الذي videntur excidisse quaedam, Quatrem. enim verba lin. 2. وفيها usque ad ارض الاسلام vertit: „et dans tout cet espace, les bourgs, les villages, les troupeaux, les champs de grains, les vignes, les plants de palmiers, de *Mokl* et autres arbres, sont en nombre infinement plus grand que dans la partie qui avoisine les terres de l'islamisme." — Particula altera (b. De urbe Heliopoli et Obeliscis.) exstat in Cod. p. 171—175, postquam iam antea p. 70 sq. brevior commemoratio urbis et duarum columnarum facta est. Pg. 57, 2. 3. propter سود codicis passive pronunciands indicavi verba وجُعِلَ لَهَا ذَوَائِبُ سُودٌ, at eadem ratione qua p. 19, 9. 10. active sunt proferenda: وجَعَلَ لَهَا ذَوَائِبَ سُودًا. — Pg. 58, 4. 5. pro Codicis ورؤسها, sententia flagitat رأسه, ut habet Kazwini vel رأسُ أحَدِهِمَا, ut est p. 71 Cod.: et illud ورؤسها procul dubio ortum est negligentia scribae ex antecedente ورسها, pg. 57, ult. et penult. — c. De Memphidis**) urbe. Cod. p. 184—187, cf. quae antea pg. 71—73. de hac urbe referuntur. Pg. 62, 1. 2. أَلْفَيْنِ وَثَلَثَمِائَةً وَسِتَّةً وَخَمْسِينَ positum est ex falso Accusativi usu in recentioribus scriptis saepius obvio pro Nominativo: أَلْفَانِ وَثَلَثُمِائَةٍ وَسِتَّةٌ وَخَمْسُونَ; ortum est hoc vitium ex commutatione Subiecti cum Praedicato verbi كان. — d. De via inter Aegyptum et Syriam. Cod. pg. 180—182. De pg. 63, 11., ubi lacunam subesse conieci, vid. Glossar. p. 130. col. a. lin. 4.; lin. 16. in dictione ولا يقدر احدا illud

*) Quatrem. not. 1). „Le texte porte *Adwâ*. Peut-être faudroit-il préférer la leçon Dow; c'est ainsi que Macrizy et Nowaïry écrivent ce nom dans des passages que je transcrirai plus bas."

**) Typothetae errore in textu expressum est *Memphidi*.

احدا positum est ex vulgari dicendi ratione (etiam احدا) in enunciationibus negativis. cf. Ellious Bocthor Diction. franc.-arabe s. *Aucun* et *Personne*. — e. Hierosolyma et Hebron. Cod. p. 204—207. — f. India. Cod. pg. 339—349. Pg. 69, 14. pro تجروذه quod emendavi rectius etiam scribitur تجرو. — g. De Russis et Bulgaris. Cod. p. 331. 372—375. Locum p. 73, 11. a me signo interrogationis insignitum explanavit V. D. Fleischer. مطلقة signif. incensus, vid. Glossar. s. طلو p. 111. col. a. De لبان حصا V. D. haec adnotavit: „*sehr*. حصا لبان, *neuarab. st*. حصا اللبان, *wie man sagt* الماورد *st*. ماء الورد *u. dgl*. Hasàlubân *ist noch jetzt der gewöhnliche Name des Weihrauchs in Körnern, eig*. mica thuris, *von* حصا, *Kies und Kiesähnliches, und* لبان, לְבֹנָה; *s*. Ell. Bocthor, Dict. français-arabe, *unter* Encens." Itaque locus iste est vertendus: „Eaque (thuribula) accensa sunt suffitu thuris granulati." — Pg. 75, 13. codex vitio satis communi post أمّا omisit ف exhibens أخو pro فنحو. vid. Nasif. epist. crit. p. 4. 81 sqq. — Pg. 76, 7. contra regulas grammatices ad sensum positum est الحلود البلغاري pro الجلد البلغاري.

2. El-Istakhri. Recepi duas particulas veteris et gravissimi Geographi, etsi totum opus editione Moelleri iam satis notum ac divulgatum videri possit. Attamen quicunque peritus libenter concedet, facsimile illud Moellerianum omnino codicis locum tenere eiusque lectionem et interpretationem tantis difficultatibus laborare, quantis alius quisque codex lectu difficilior, cuius rei satis luculentum testimonium affert versio Mordtmanni*), quae permultis in locis mirum quantos et quales errores, e difficultate ista exortos, protulit. Itaque haud dubitavi Arabiae et Syriae descriptionem ex hoc libro petitam in Chrestomathiam

*) Schriften der Akademie von Ham. Ersten Bandes zweite Abtheil.: Das Buch der Länder von Schech Ebu Ishak el Farsi el Isztachri. Aus dem Arab übersetzt von A. D. Mordtmann. Nebst einem Vorworte von Prof. C. Ritter. Hamb. 1845. fol. min.

meam recipere. In textu constituendo permagno emolumento mihi fuerunt quae V. D. Roediger ea qua solet benignitate et liberalitate ex Ibn Haukalo et Versione Persica MSS. mecum communicavit. Textus Codicis Goth. scriptus est ad recentioris Arabismi normam, saepius ad pronunciationem vulgarem et solam auscultationem quam ad regulas grammaticas accommodatus. Sic pg. 77, 3. (Cod. p. 6. lin. 2.) زغرا pro زُغْرَ, cf. p. 86, 7. (Cod. 12, 2.) اخضرا pro أَخْضَرَ; 89, 4. (Cod. 13, 8 inf.) مرافقا pro مَرَافِقَ; p. 84, 10. (Cod. 10, ult.). بالواد pro بالوَادِى et vice versa وادى pro وَادٍ 81, 2. 4. 83, 9. 85, 15.; p. 85, 15. (Cod. 11, 7 inf.); نحوا pro نَحْوُ cf. p. 90, 12. (Cod. 14, 15.) نحوا من, sic procul dubio legendum, pro نَحْوُ من*). Ex eadem recentioris Arabismi ratione explicandum est ubi ponitur Genit. dual. et plur. pro Nominativo, ut 85, 9. 10. 98, 11. (Cod. 34, 1.) يومين pro يَوْمَانِ; status constructus pro absoluto, ut 81, 4. 85, 10., et ubi Accusativi indefiniti terminatio ـًا omissa est, ut مجتمع p. 80, 6. p. 80, 9. (Cod. 8, 8.) pro مُجْتَمِعًا, id quod me in insignem errorem induxit, nempe ut pg. 92, 7 et 8., quum ibi scriptum sit لكدام pro لُكَامًا, vocales Nominativi apponerem لُكَامُ et يُسَمَّى جَبَلُ pro جَبَلًا. Item in ponendis Pronominibus regulae grammatices genus eorum spectantes non ubique sunt observatae, sic p. 80, 5. (Cod. 8, 6.) هو exstat pro هِىَ; ibid. lin. 7. (Cod. lin. 8.) بينهما pro بينه; 83, 1. (Cod. 10, 2.). بينهم pro بينه; p. 86, 3. (Cod. 11, penult.) يتولاها pro يَتَوَلَّاهُ ad وقف referendum; p. 99, 6. (Cod. 34, 8.). الذى pro التى. Numerus neglectus est p. 97, 15. (Cod. 33, 14.), ubi طريق positum pro plur. طُرُقٍ. —

---

*) Typothetae errore impressum est نَحْوُ. Cet. pg. 84, ult. text. et نَحْوَ locum habere potest tanquam ظرف et نَحْوُ tanquam mensurae et quantitatis definitio in appositione cum على اربع مراحل. cf. Glossar. p. 147, a. lin. 2.

Nunc de singulis quaedam adiiciamus. Pg. 76, not. ¹) Mordtmanni coniecturam, pro والمنبع esse scribendum pro واليمن, commemoravi, et alteram a V. D. Roediger mecum communicatam addidi ومدين. Utrumque in eadem locorum coniunctione habet Kazwini, qui in describendis Maris rubri finibus haec habet (ʿAgâʾib el-machlûkât p. ١١٩. lin. 9 sq.) ووصل الى بلاد اليمن وجدّة وجار (والجار .scrib) وينبع ومدين مدينة شعيب عم وايلة الى القلزم quibuscum conferre licet Abulfed. p. ٧٧, 5 inf. sqq.: والسادر على حدود جزيرة العرب يسير من ايلة على حافة البحر وهو مستقبل الجنوب والبحر على يمينه الى مدين الى ينبع الى البروة الى جدّة الى اول اليمن الخ — Pg. 80, penult. text. (Cod. 8, 5 inf.) الحمرة العقبة ferri non potest propter regulas grammaticas; scribendum est potius العقبة et الحمرة falso ex sequentibus huc translatum est. — Pg. 81, 5. pro وبين عرنة contexta oratio flagitat وبين عرفة, quod praebet Ibn Hauk., nam antecedens وهو وان referatur ad بطن عرنة necesse est. — Pg. 82, 3. verba, quae Cod. 9, 12. رايتها بفتح absque punctis diacriticis exhibet, legi رأيتها بفخ, et interpretatus sum: vidi eas (palmas) in loco Facheh dicto; فخ enim secundum Muschtar. p. ٣٣. est واد من نواحى مكة; Kâm. p. ٣٢٩, 10.: وع بمكة; Navav. p. ٣٩., ult. ..... بفتح وفتح بالخاء المعجمة موضع بقرب مكة cf. Weil Chal. T. II. p. 124. not. 2. At potest etiam scribi بفجّ vidi eas „fructibus immaturis" praeditas. Mordtmanni interpretatio (p. 8.): *„Was aber das heilige Gebiet betrifft, so habe ich weder gesehen noch gehört, dass es dort Fruchtbäume gebe, ausser einigen Palmen mit Aepfeln* [!!] *und einigen einzeln stehenden Palmen.*" tam absona est, ut risum movere possit. — ibid. lin. 5. Abulfedae scripturam تدفع esse praeferendam, indicavi in Glossar. ad دفع p. 62, a. Scitu dignissima sunt quae hac de re V. D. Fleischer admonuit scribens: „ترفع *schr.* تدفع *nach* Abulfeda; *s.* Beidâwî *zu Sur.* 2, 193. Zamachschari *zu derselben Stelle bemerkt, dass ausser* دفع *auch* صبّ *so intransitiv gebraucht werde. Vgl.* Kirtâs ed. Tornberg p. ١٤٩ l. 9,

18 *u.* 23; Merâsid p. ٣٧٠ l. ult., p. ٢١٥. l. 4. *Aehnlich sagt man im Französischen:* l'armée pousse vers l'ennemi, pousse en avant *u. dgl.*" — Pg. 83, 9. pro على أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ cum Ibn Hauk. scribendum est على أَرْبَعَةِ أَمْيَالٍ; illud ortum videtur ex antecedente lin. 6. 7. — ibid. lin. 12. scriptura بَهُوذًا confirmatur versione Persica, نحورا habet Ibn Hauk. — Pg. 84, 12. Cod. 11, 2. distincte الاثالث habet, id est الأَثَالِث, et sic etiam Cazwin. II. p. ٩٠. lin. 7. nomen ex Istachrio affert, quocum consentit Merâs. p. ٢١, 11. At Abulfed. p. ٨٩. الحِجْر, lin. 3.: الاثالب, quocum consentit Edris. I. p. 334. الاثالب, ubi etiam alterum د falso in ذ mutatum est. Schultens Ind. geogr. s. Errakimum in loco libri Merâsid. item الاثالب exhibet. Et sic ex etymologia vocis certo scribendum est; recte Abulfed. Vers. p. 118. „Ces gorges portent le nom d'*Alsalib*" (Roches fendues). — Pg. 88, 8. pro المَذْكُور melius cum vers. Pers. et Ibn Hauk. scribitur المَعْرُوف; item lin. ult. text. أَدْبَرَ melius quam أَكْثَرَ. — Pg. 90, 7. (Cod. 14, 11.) aperte habet مستعلة, at scribendum esse مستقلة monui in Glossar. s. قل. p. 153, b. — Pg. 91, 9. emendavi ex iis, quae Moellerus in Addend. p. 127, ult. et 128, 1. ex Ibn Hauk. attulit. Ad أَصَابَ منها V. D. Fleischer haec admonuit: „*Die Verwandlung des* اصاب منها *in* اصابت منه *halte ich nicht für nöthig.* اصاب *wird überhaupt ebensowohl im passiven als im activen Sinne gebraucht, und hier, wo von einem unnatürlichen* concubitus *die Rede ist, wo* الانسان *den empfangenden weiblichen Theil vorstellt* (s. Kâmûs *u. d. W.* عَدَارٌ), *ist* اصاب منها conceepit (homo) ab ea, *weit passender als ein* اصاب منه, detrimentum ei (homini) intulit." Kâm. l. l. p. ٥٩٧, 9 sq.: (i. e. عَدَارٌ) وكغُرابٍ دَابَّةٌ تَنْكِحُ النَّاسَ بِالْيَمَنِ وتُطْلِقُنَها دُودٌ. — Ibid. lin. 6. 5 inf. ex falsa constructione, ductus analogia verborum وشَرْقِيُّها et وشَمَالِيُّها, scripsi بَحْرُ الرُّومِ et وجَنُوبِيُّها pro بَحْرَ الرُّومِ et وجَنُوبِيَّها. nam غَرْبِيُّها non est اسم إنّ sed ظرف inter إنّ eiusque اسم interposi-

tum. V. D. Fleischer haec adnotat: „غَرْبِيُّهَا *und* جَنُوبِيُّهَا *sind* عَلَى الطَّرْفِيَّة: *im Westen von ihm ist das griechische Meer. — im Süden von ihm liegt die Gränzmark von Aegypten u. s. w.* شَرْقِيُّهَا *hingegen und* شَمَالِيُّهَا *sind* مَحَلّ المبتدأ, *also nothwendig im Nominativ: sein östlicher Theil stösst an die Wüste, — sein nördlicher Theil stösst an das Land der Griechen. Der Gebrauch der Wörter* شرقى *etc. im Acc. u. mit der Genitivannexion im Sinne von* à l'est de — *ist bei den geograph. Schriftstellern stehend geworden, vgl.* Merâsid. p. ٩٨. l. 5 *v. u.*, p. 124. l. 1., p. 172. l. 6., p. 200. l. 11. *Anderswo steht gleichbedeutend* فى شرقىّ *und* بِشَرْقِيِّ." — Pg. 93, 1. verba فسط من فلسطين, quae corrupta mihi visa sunt, recte habent; illud فسط enim auctore Fleischero est vulgaris contractio pro فى وسط, et *fâst* pronunciandum. Sic dicitur *fâst ed-dâr* media in domo; *fâst min Jâfâ* media in Joppe. Itaque verba illa „media in Palaestina" significant. — ibid. lin. 7. pro بِسَطة scrib. بَاسطَة, abbreviatio vulgaris ex قَامَة بَاسطَة vel قَامَة بَاسطة, quod ulnae, orgyiae mensuram significat. cf. Kàm. ad باسطة p. ٩٣٧, 4. 5. — lin. 11. pro وهو, in apodosi post اذا وصلت ponendum est فهو. — Pg. 94, 9. quia Cod. (32, 1.) aperte اسر habet, scripsi أَسَرَ; Fleischerus censet, scribendum esse أَيْسَرَ „opulentus evasit", cuius synonymum exhibet scriptura Ibn Hauk. استغنى. — Pg. 95, 4. verba الجنوب usque ad بمساجد ابرهيم عمر (Cod. p. 32, 7 sq.) nihil sunt nisi prava repetitio verborum supra p. 94, 2. (Cod. 31, 6 inf.) iam allatorum et prorsus delenda. Ibid. lin. 5. in not. 5. probavi scripturam Abulfedae زغر pro رعدة, quae tamen valde dubia videtur, quid enim sibi vult Zoar, in australi latere maris mortui sita hic, ubi auctor a septentrione austrum versus procedens رعدة, *ante* Jericho commemorat? — Verba pg. 96, 13. inde a واما الجدار usque ad عليهما السلام p. 97, 2., quae paucis mutatis etiam Abulf. p. ٢٣٠, 10 sqq. affert, francogallice vertit de Sacy Abdallat. pg. 443, med. — Pg. 98, 3. pro مدينة حلب Codicis (33, 7 inf.) scribendum est مَدِينَةُ حَلَبَ. Ibid. lin. 5. وما حولها

(Cod. 33, 5 inf.) ortum videtur ex Ibn Hauk, qui ita habet (vid. Abulf. p. ٢٣١, 6.): ومعرّة نسرين مدينة متوسّطة وما حولها من القرى الخ; unde patet, aut addendum esse متوسّطة inter مدينة et وما حولها, aut و in وما omittendum. Linea ult. text. huius paginae pro البها cum Ibn Hauk. scribas aut البها طَريق aut الطريق البها. — Pg. 100, 1. pro في معزل شدّ البحر Codicis (34, 9 inf.) scrib. في مَعْزِل عن شطّ البحر. En quae V. D. Fleischer hac de re mecum communicavit: „في مَعْزِل شَطّ البَحْرِ *würde bedeuten: in dem abgesonderten Theile des Ufers des Meeres. Aber das stimmt weder mit dem Sprachgebrauche, noch mit dem Thatbestande überein, indem dieser Ort vielmehr in der Entfernung einer Tagereise vom Meere* (Kremer Beiträge zur Geographie des nördl. Syriens. Wien. 1852. pg. 20.) *liegt. Es ist daher zu lesen:* في مَعْزِل عن شطّ البحر, *wie* مَعْزِل *im eigentlichen und uneigentlichen Sinne gewöhnlich indeterminirt gebraucht und mit* عن *construirt wird. Das Wort ist in allgemeinem Gebrauch und kommt schon im Koran vor, Sur. XI. v. 44; auch* Gauharî *hat es; nur weil es zufälligerweise im* Kâmûs *fehlt, steht es bei Freytag bloss mit einem „Jac. Schult.“* — Pg. 101, 14. وعلى عامّة تلك الحجارة كالطابع scripsi, hanc sententiam inesse putans: „et vulgo his lapidibus ut sigillis utuntur“. At est scribendum: وعلى عامّة تلك الحجارة كالطابع „et in plerisque horum lapidum est aliquid sigilli instar.“

3. **Ibn Bâtûta.** Excerpta ex Ibn Bâtûta scripsi e codice Gothano, cuius descriptionem dant Moeller Catal. nr. 305. Kosegarten de Mohammede Ebn Batuta Arabe Tingitano eiusque itineribus commentatio. Jen. 1818. pg. 9 sqq. Cum textu nostro conferatur versio Anglica, cui inscribitur: Travels of Ibn Batuta, translated etc. by Sam. Lee. Lond. 1829. 4. Cod. Gothanus, etsi satis bene exaratus, tamen non caret mendis. Sic pg. 104, 10. pro على جهنة scrib. على جَبْهَتِهِ „in fronte eius“, et p. 105, 1. pro على جبهة scrib. على جبهة, nam etiam nunc in India festis solennibus elephanti pretioso frontis tegumento or-

nantur. — Pg. 106, 9. يعصرونها Cod. exhibet pro يعصرونه; lin. ult. من القَدَم pro الى العدم, ut vice versa p. 108, 11. الى أعلى pro من اعلى. — Pg. 110, 2. الكثرة pro الكَنِيرَة. — lin. 5. et pg 112, 10. الفخّار الصين incorrecte ex scriptione defectiva pro الفخّار الصينيّ. — lin. 10. دون pro ذهبًا. — Pg. 111. 6. كذلك, pro وكذلك. — lin. 14. ونرابيهم Cod. minus accurate pro وسرابيلهم. — Pg. 112, 11. Cod. habet تحادثهم vel, quum litterarum د et ر ductus apte distingui nequeant, تحارهم, quod equidem interpretatus sum تحادّهم, significationem a Freytagio allatam: „stricto iure egit aut contendit cum aliquo; cum aliquo diligenter et studiose operam dedit" amplificans: „certavit, certamen iniit cum aliquo." At vereor, ne temerarie hoc fecerim; certe praeferenda mihi nunc videtur scriptura تجاريهم a Fleischero probata, ducta a جرى III. „certavit cum aliquo. c. a. p." Item lin. 16. pro السوق المذكور Cod. exhibet لسوق المذكور; melius scribitur بالسوق المذكور. — Pg. 114, 3. quod adieci [ها?] necessarium non est, dummodo pro وادبهم scribas وادبها, e permutatione pronominum هم et ها in codicibus saepius obvia. — Pg. 115, 5 inf. pro للكافر rectius scribitur Pluralis للكفّار. — Pg. 118, 9. in بستان بها داره aut est scribendum به loco بها, aut secundum p. 115, 1. inserendum وارض : بستان وارض بها داره. — Pg. 121, 1. pro لها scrib. بها; lin. 2. pro قطعة scrib. فِطعة. — Pg. 122, 5. pro عليه, referendum ad القبر, melius scribitur عليها ad خشبة relatum; lin. 12. pro لا ذكر scrib. لا أَذْكُرُ. — Haec sunt Codicis menda; alia mea ipsius culpa irrepserunt. Sic. pg. 106, 7. scribendi errore فاذا أَقْرَبُ ortum est ex فاذا قَرُبَ; lin. 11. ذَرَفَ, quod hoc loco nullum praebet sensum, posui pro نُزِفَ „exhauritur (sanguis)"; lin. penult. tex. pro الازاهيرُ المُلَوَّنَةُ, melius scribitur والازاهيرِ المُلَوَّنَةِ, pendens ab antecedente من. — Pg. 116, 5. والرجل, aptius والرِجْلُ proferas cum الكنيسة neque vero cum اذ دُرِ conjungens. — Pg. 121, 4. scribas: أن تقع من العلوّ فلا تنكسر. —

Pg. 122, 4 sq. verba اجروها عند قبره حتى وقفت falso interpretatus scripsi أجّروها et وُقِّفَتْ; at scribendum est أَجْرَوْها et وَقَفَتْ et interpretandum: „siverunt eos (equos) prope sepulcrum currentes, usque dum ultro subsisterent" itaque se ipsi quasi offerrent sacrificio. Ibid. lin. 8. non intellexi verba وكانوا عشرة ثلاثة, et interrogationis signum apposui. Locus ita est explanundus: ثلاثةً من الخيل pendet ab antecedente وصلّبوا, sic enim neque vero passive est efferenda haec vox, et وكانوا عشرةً est enunciatio parenthetica (اعتراض) ad كبارهم pertinens, hac sententia: „et suspenderunt super sepulcris principum (erantque decem) tres equorum super quocunque sepulcro."

VI. Historica. 1. El-'Usjûti. Quas ex hoc scriptore recepi partes historicas, sumpsi e libro eius: كتاب حسن المحاضرة في اخبار مصر والقاهرة de quo vid. Hadji Chalfa nr. 4511. Tom. III. pg. 69. Herbelot Tom. IV. p. 278. Varietatem scripturae tres praebuerunt Codices, nempe Berolinensis Diezianus Nr. 44. Fol.; Gothanus ex apographo V. D. Wüstenfeld, et Codex, qui ab Ill. v. Hammer-Purgstall Societati litterariae Gottingensi dono datus in bibliotheca Universitatis Gotting. asservatur. Berolinensem ipse descripsi; collationem Gothani et Gottingensis debeo insigni liberalitati et benevolentiae V. D. Wüstenfeld, cui pro omnibus quas mihi impertivit amici animi testimoniis gratias maximas ex intimo animo habeo. Ad ea, quae prima particula traduntur de expugnatione Aegypti per Muhammedanos explicanda et illustranda maximi momenti sunt praeter ea, quae Pseudo-Wâkidî eadem de re narrat*), Eutychii Annales**) Tom. II. p. 290. 298—318.; Abul-Mahasin Annales.***) Tom. I. Part. 1. p. ٥—٢٨, ubi inde a pg. ٩. lin. 10.

---

*) Auctoris incerti liber de expugnatione Memphidis et Alexandriae, vulgo adscriptus Abou Abdallae Mohammedi Omari filio Wakidaeo. Textum arab. cet. edit. et annotationes adiecit H. A. Hamaker. Lugd. Batav. 1825. 4°.

**) نظم الجوهر *Contextio Gemmarum*, sive Eutych. Alexandrini Annales. Interprete Edw. Pocockio. Oxon. 1658. 2 Voll. 4.

***) 'Abū 'l-Muhasin 'Ibn Tagri Bardii Annales, quibus titulus est النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة e Codd. MSS. nunc primum Arabice editi.

usque ad pg. ٢٠. lin. 2. ea quae nos a pg. 124, 1. (لمّا كانت) usque ad 138, 11. 12. (ما كانوا عليه) dedimus nonnullis mutatis, additis et omissis ad verbum fere referuntur. In lucem prodiit Abul-Mahasini editio, quum iam impressae essent plagulae nostrae, unde factum est, ut in notis nostris rationem eius habere nequiremus; itaque res praecipuas e comparatione utriusque textus notandas statim adiiciamus. Praeter hos Arabicos fontes rem ipsam bene illustrant VV. DD. Ewaldi *) et Weili **) harum rerum gestarum scitae expositiones. Etiam in his, ut in antecedentibus saepius monitum est, codices dictionem vulgarem et scripturam magis ad sonum aure perceptum quam ad regulas grammaticas adaptatam exhibent. Sic 138, 3. الدنارين pro الدينارين cf. 137, 13.***); pg. 146, 1. أدى pro أدّيا. Saepissime occurrit scriptura ـا final. pro ـى, e. g. 125, 5. بلا pro بلى; 129, 2. أسارا pro أسارى; 131, 13. درعا pro درعى; 135, 11. 137, 3. أبا pro أبى; 146, ult. text. برا pro برى, et vice versa pg. 125, 3. 144, 2. قدعى pro قدعا. Generis e regulis grammaticis necessarii in Pronom. suff. ratio non habita est, pg. 121, 4. وأجزه pro وأجزها (Abu 'l-Mahâs. omitt. pronomen).

Jam ad singula progrediamur. Pg. 121, 9. pro وسبيت Abu 'l-Mahâsin (quem in sequentibus brevitatis causa sigla AM. insigniam) habet وسبيّاتنيك. — Pg. 125, lin. ult. text. AM. cum Gothano exhibet فاجابه. — Pg. 126, 4. قر or-

Tomi I. Partem priorem ediderunt T. G. J. Juynboll et B. T. Matthes. Lugd. Bat. 1852. 8.

*) Ewald: Gesch. der muhammedanischen Eroberung Aegyptens, nach den ältesten Quellen. in: Lassen Zeitschr. fur die kunde des Morgenlandes. Bd. III. pg. 329 sqq.

**) Weil Gesch. der Chalifen. Bd. I. pg. 106 sqq.

***) Hoc loco Abu 'l-Mahâs pg. ١٩, 2. habet دينارين دينارين, quod aut item vulgari ratione positum est pro دينارا، دينارا, aut antecedens يفرض active proferendum يفرض minus bene, ut patet e sequenti lin. 3.

tum ex anticipatis literis initialibus sequentis vocis omittit AM., et l. 5. post ثمانية آلاف addit مع عمرو elucidationis gratia. — ibid. lin. 8. verba وكتب اليه usque ad lin. 9. منهم رجل prorsus omittit AM.; in nostris lin. 9. inter رَجُلٌ et مِنْهُمْ contextus orationis efflagitat repetitionem verborum عَلَى كُلِّ أَلْفِ رَجُلٍ ex antecedentibus lin. 8., quamvis Codd. ea non exhibeant. — Pg. 127, 4. AM. bene omittit عَلَيْهِ in فَمَرَّ عليه, ita ut nunc مَرَّ recte coniungatur cum برجل من العرب, non enim praeteriit ianitorem, sed priusquam ad istum perveniret, Arabem quendam, cuius admonitione commotus ad el' 'Oâirigum reversus est. — Pg. 128, 8. AM. confirmat scripturam codicis G. حصروا pro حاصروا. — Pg. 129, 1. omittit AM. بِأَنْفُسِهِمْ et pro وجهزوا scribit وجهّزوا, rectius, quum جهز apud veteres Arabes cum على construatur, جهّز vero absolute significet: „instructo exercitu profectus est". Attamen بانفسهم non omnino supervacaneum est indicans Graecos ipsos, non alienas copias auxiliares. — Locum lin. 4 ab inf. text. أَمَّا إِنْ دَخَلْتُمْ usque ad lin. ult. وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَاكِمِينَ, quem corruptum indicavi, AM. plane eodem modo exhibet, qua de re V. D. Fleischer haec litteris ad me datis monuit: „*Es wird nichts übrig bleiben, als sich dahin zu resigniren, dass* أَمَّا, *wenn es einen conditionellen Vordersatz mit Perfectum einleitet, dem Nachsatze das von ihm (dem* أَمَّا*) geforderte* ف *aufdringt, ohne dass dieses, wie sonst, den conversiven Bedeutungseinfluss des* إِنْ *auf das Perf. des Nachsatzes abbricht. Bei dem dritten Satze aber fehlt der Nachsatz ganz, was gerade hier, als* للتعظيم والتهويل *angewendet, noch eine rhetorische Schönheit abwirft, ohne dass der Sinn zweifelhaft seyn könnte.*" — Pg. 131, 12. AM. الدنيا habet, addito articulo, quod in nota 54. probavimus. — Pg. 132, 1. AM. ad concinnitatem sermonis aptius scribit: لأَنَّ نعيم الدنيا ليس بنعيم ورخاءها ليس برخاء; ibid. lin. penult. text. idem أَشْهُرًا „plures menses", verosimilius quam nostrum شَهْرًا „unum mensem." — Pg. 133, 11. emenda-

tionem nostram إنْ pro أوْ confirmat AM. — Pg. 134, 12. not. 79. AM. Eutychii scripturam فأدّوا praeferendam testatur. — Pg. 135, 9. pro أو يرضى scrib. أويرضى cum AM. — ibid. lin. 14. AM. pro مُدَّتكم في exhibet مرّتكم في. — Pg. 137, 14. pro ومن بَلَغَ AM. exhibet من بَلَغ ita ut sit appositio antecedentis شريعهم ووضيعهم, bene. — In sequentibus haec annotanda videntur. Pg. 139, 5. pro ألّا تفاتلهم scrib. ألّا تقاتلهم, quum ألّا hoc loco non sit particula *ne*, sed particula excitativa (ألّا التحضيض) *quin, quidni*, quae cum Indicativo coniungitur. vid. Enchirid. studiosi ed. Caspari p. ٤. lin. 3. cum schol. ٣. de Sacy Gramm. I. p. 529. §. 1160. — Pg. 141, 6. pro الرّوم (واستعدت) sensus efflagitat المُسلمون. — Pg. 145, penult. text. pro ويفتح, grammatica flagitat Subiunctivum ويفتحَ, ita ut و sit واو المعيّة Caspari Gramm. §. 398, 5., nam ويفتح nonnisi enunciatio quae dicitur حال posset esse, et tum dicendum fuisset وهو يفتح الخ. — Pg. 146, 5. pro منها (فحمل) scrib. cum codd. G. H. فيها *sc.* المراكب. Quae exstant lin. 12. inde a فكانت مصر usque ad finem paginae vertit Weil Gesch. der Chalifen. Tom. I. p. 111. Not. lin. 8 — 15. — Pg. 147, ult. text. pro فقتلته scrib. فقتلته, nam non pendet a قدرت, sed est apodosis enunciationis antecedentis, ad quam تقدرت عليه pertinet: „si quis thesaurum apud ipsum (reconditum) me celaverit, ego vero isto potitus fuero: hunc nece puniam."

b. De Moschea magna et palatio 'Amri. Ad verba pg. 149, 4. وما أحسبك أن تقوم V. D. Fleischer haec annotavit: *„Die dem Sinne nach stärkere und der Sprache nach schönere Lesart ist die von* B. *u.* G. أوما تحسبك, *wozu noch kommt, dass der classische Sprachgebrauch hinsichtlich der* verba cordis *jenes* أن تقوم *nach* أحسبك *statt* تقوم *nicht zulässt."* —

c. De expugnatione Barcae et Nubiae. De Berberis eorumque tribubus lin. 9 sqq. commemoratis *vid.* praeter ea quae in Glossario allegavimus Edrisi ed. Jaubert. Tom. I. p. 203.

2. Makrizi. Quae ex eo attulimus sumpta sunt e libro eius كتاب المواعظ والاعتبار في ذكر الخطط والآثار, de quo plura vid. apud de Sacy Chrest. T. I. p. 112 sqq. Hamaker Specim. catal. pg. 196 sqq. Quatremère Histoire des Sultans Mamlouks. Tom. I. Préface. p. XI sqq. Excerpta mea partes sunt aliorum, quae V. D. Wüstenfeld e codice Vindobonensi sibi confecerat et quorum usum liberalissime mihi concessit.

a. De arce Kahirina. Pg. 152, ult. text. vox منه referenda est ad الجبل lin. antepen.; magis perspicuum esset منها referendum ad العالية, ut pg. 153, 1. ورائها, i. e. من وراء القلعة. — Pg. 153, 5. في سنة اذنين e saepissimo MSSorum errore positum est pro في سنة اثنتين cf. de Sacy Gramm. II. p. 335. not. 1. — Pg. 160, 14. pro بالجررة procul dubio scribendum est بالجيزة, quia in insula Roda (الروضة) nullae unquam fuerunt Pyramides. Etiam V. D. de Sacy in versione (Abdallat. p. 210, ult.) „à Djizèh" habet, attamen in sequentibus (pg. 210, 3.) وقناطر الجزيرة falso vertit „et les arches de Djizèh", nam hic de pontibus insulae Roda sermonem institui contexta oratio docet. — Pg. 161, 5. pro في الدولة sensus flagitat aut في الدُّوَل aut في كلّ دولة.

b. Vita Saladini. Brevissima est quidem haec vitae Saladini delineatio, at putavi, eam a tali scriptore, qualis est Makrîzî, Viris doctis haud ingratam fore. Magnam utilitatem in constituendo et explicando hoc textu praebent Ibn el-Atsîri Annales nuper editi*). — Pro يُبْعَث pg. 166, 4 inf. sequenti وأقامه convenientius scribitur فَبَعَث. — De verbis انعم عليه بامره

*) Ibn-el-Athiri Chronicon quod perfectissimum inscribitur. Volumen undecimum, annos H. 527—583. continens, ed. C. J. Tornberg. Upsal. 1851. 8.

pg. 167, 1. vid. Glossar. s. نعم. p. 182 sq. — Pg. 170, 1. لامام علي scribens cogitavi de auctore operis الموطا dicti. At aliter res habet. الامام est enim κατ' ἐξοχ. notissimus ille operis الموطا auctor Màlik ben 'Anas (v. Gloss. s. وطى p. 197, b.) et على est praepositio cum وسمع coniungenda, ita ut significet: „et audivit el-Muwatta' Imami (nempe Màliki) apud iurisprudentem (doctorem iuris) Abu 't-Tâhir Ibn 'Aun" i. e. Ibn 'Aun explicavit ei librum el-Muwatta'; scholis eius de illo libro habitis interfuit. — Ibid. lin. 8. vox عمكربان nihil significat; V. D. Fleischer coniicit scribendum esse: مكرٍ ثان vel عكرٍ ثانٍ „ad iteratum impetum" cf. lin. 5. — Pg. 172, 11. pro ووافقهم scrib. وواقعهم „proelium commisit cum iis (*er lieferte ihnen eine Schlacht*)." واقع enim optime potest significare: proelium commisit, cf. موقف proelium (*Dozy* Al-Bayano 'l-Mogrib par Ibn-Adhârî. Vol. II. pg. 46. s. وقع). Itaque p. 167, ult. mutatio in انعم, quam in Glossar. pg. 199, a. proposui Ibn Chall. secutus, necessaria non est.

Etiam in his Makrîzii particulis insunt quaedam ad vulgarem Arabismum adaptata. Sic. Pg. 155, penult. text. et p. 156, 2. ضالين غاشمين pro ضالان غاشمان; 169, 2. عسرين pro عشرى (Gramm. §. 469.); recti generis neglectio cernitur pg. 169, 3. in خحطة pro تحيد; 172, 11. اذرها في pro ادرأ في.

3. Ibn Sa'd. Quae ex libro eius كتاب الطبقات (vid. Gloss. s. ابن سعد pg. 82, b) recepi mecum communicavit V. D. Wüstenfeld. — a. De vita Muhammedis quaedam particulae, continent de infantia prophetae nonnulla scitu digna. — Pg. 178, 7. verba ليبوتس ملكا significant: „profecto regem (*coll.* reges?) detrimento afficiet." At multo magis probanda videtur scriptura ليوجس ملكا „profecto regnum animo

concipit", quam indicare videtur V. D. Caussin de Perceval, in libro „Essai sur l'histoire des Arabes". Tom. I. p. 290. l. 5. locum libri Sîret er-Resûl ita vertens: „Laissez-le; il a le pressentiment de sa grandeur future." — Quae pg. 179 sqq. de legatione Tsakîfitarum narrantur, uberius exponunt ea, quae hac de re Weil in vita Muhammedis pg. 225. affert. — Particula altera (b. De viris quibusdam supra memoratis) e parte quinta libri الطبقات sumpta est. — Pg. 183, 1. apographum habet تامره يستخلف, ubi ex usu vulgaris sermonis أن ante يستخلف omissum est. — Pg. 184, 13. pro من آخرنا rectius scribitur من آخرنا. —

VII. Miscellanea. 1. Capita quaedam Korâni cum commentario. Commentarius, cuius specimina quaedam damus, nomine معالم التنزيل scriptus est ab Abu Muhammad al-Husain ben Mas'ûd el-Farrâ' (mort. 510 H. = 1117 Chr.), de quo vid. Ibn Challik. nr. 184. Liber classium virorum auctore Abu Abdalla Dahabio ed. Wüstenfeld. XV, 30. Partic. III. pg. 33. Sojutii lib. de interpp. Korani ed. Meursinge. nr. 35. Textum praebuit Cod. bibliothecae Orphanotrophaei Halensis (D, 16.), qui alteram illius operis partem inde a Surata LXVII. usque ad finem Korâni continet. Scriptus est Cod. charactere nesta'lik nitidissimo et absolutus anno 1058 H. = 1648 Chr. — Pg. 186, ult. text. glossa [نفي] errore glossographi nititur, nam ما in formulis ما لك لا تفعل et ما بالك لا تفعل semper est interrogativum (استفهام). — Pg. 187, ult. text. pro خَلْقَةٌ scrib. خَلْقَةٌ ita ut sit appositio explicationis causa ad مُبْتَدَأُ خَلْقِ آدَمَ adiecta. Sigla كبير in notis marginalibus huius paginae **) et ***) (item 189 *), 190 *), 199 **)) ni fallor indicat commentarium Korânicum التفسير الكبير auctore Fachr ed-din er-Râzî, de quo Haji Khalfa. II. p. 361. lin. 8. et p. 377. nr. 3387. cf. Fleischer Catal. Lips. pg. 366. col. 2. lin. 14. — Pg. 189, 7 sqq. forma femini كانت ad nomina Idolorum Wadd, Jâgûts cet. apposita repugnat generi masculino vulgo iis tributo cf. Abulfed. Anteisl. p. 180, 2. Schahrastani p. ٤٣٤, 2. Beidhawi ad Sur. 71, v. 23.

Pococke Specim. hist. Arab. ed. White pg. 95. — Pg. 189. 13. Cod. الى متجلسهم habet, quum sensus efflagitet في متجالسهم. Illud الى videtur ortum ex repetita ante في littera Elif verbi antecedentis ادعبوا. — Pg. 193, ult. text. والى السمآء السابعة falsa codicis scriptura orta est ex والسمآء الى السمآء السابعة, nam terra non potest findi ad septimum coelum. — Pg. 197, 10. pro تسعى scrib. يسعى, subiectum est enim ذلك. — Pg. 199, not. lin. 2. sigla تفسر quem commentarium (تفسير) indicet, me fugit; num forte تفسير التيسير opus el-Nesefii? vid. Fleischer Catal. Lips. pg. 366, col. 2. lin. 3.

2. **Hariri. Epistola Sinica et Schinica.** Facile me vituperare possit aliquis, quod in opere tironum usui destinato eiusmodi opusculo locum concesserim; at hoc feci quum eo consilio, ut etiam fucati generis dicendi specimen exstaret, tum nomine et auctoritate auctoris commotus. In codicibus plerumque additae sunt hae epistolae consessibus Haririanis, sic in duobus bibliothecae regiae Berolinensis (nr. 79. Fol. et nr. 91. Quart., uterque cum commentario), e quibus ipse descripsi epistolas, et in codice Bibliothecae Senatoriae Lipsiensis (Fleischer Catal. Lips. pg. 527. nr. CCLXXXVI.), cuius collationem instituit et amicissime mecum communicavit Fleischerus. Idem ad ultima epistolae Schinicae verba (209, 2.): بِشَرِ البشرِ وشفيع المحشرِ haec annotavit: „Nominativus fortasse probabilior est, ita ut بشرُ البشرِ وشفيعُ المحشرِ, i. e. Muhammed propheta, sit is qui virum hic laudatum honore afficiat. Quodsi Accusativus ponitur, id quod etiam ii senserunt, qui ليبشر scripserunt [Cod. A.] suffixum ه in تشرفه [ad Deum referendum erit. Tum ب in بمشيئة adiurantis est, non instrumentum vel causam indicantis: „Ut Deus illi talem vitam donet, cum adiuro per ipsius voluntatem et per honorem quo Muhammedem prae ceteris mortalibus insignivit. Sic sententia sane recte procedit. Confer clausulam cod. B. in fine Sinijjae, p. 204.“ Equidem Accusativum praetuli propterea quod cod. B. apposita vocali Fatha eum indicavit.

3. Descriptio montis Libani. Ultimam hanc particulam a V. D. Fleischer mecum communicatam libentissime recepi, ne specimen eius dicendi generis, quo recentiores Arabum Viri Docti utuntur, deesset. Vertit eam Fleischerus in: Zeitschrift der Deutschen morgenl. Gesellschaft. Vol. VI. (1852.), pg. 98—106. 388—398. Plura vitia festinante calamo in describendo a me comissa sunt, quae benevolus lector mihi ignoscat quaeso. In initio pg. 209, 4. احدها etiam autographum habet pro احداها; ceterum pg. 210, 15. scrib. من قرى pro في قرى; lin. penult. عند تعقبهم pro في تعقبهم; 213, ult. et 214, 16. العازار pro العاذار; 214, 11. نغبر pro بغبر; 218, 2. نستغني بالبعض منه pro نستغني منه; lin. 15. والمدارة pro والمدادة; lin. 16. الغدر pro الفدر; 219, 10. الاقمة et فتزحوا pro لاقامة et ففرحوا; lin. 13. فاما pro فدما; 222, 3. وحاكمها pro وحاكمهم; 221, 3. غيرهما pro غيرها; 226, 2. حلّبا pro حلبًا; lin. 15. تيسّر pro يتّسر; 227, 3. الدنيوية pro الدينوية; lin. 5. تعذّرت pro توزّرت; 229, 14. شيعة pro سبعة.

Haec de singulis. Nunc in universum quaedam monenda sunt. Quum optimum mihi visum esset, ut linguam Arabicam discentes quam maxime formarum ubertatem cognoscerent, consulto ubi plures unius vocis formae exstarent, non solum eam, quae est purissima et probatissima, sed etiam alteras minus usitatas vocalibus appositis insignivi, sic إِخْوان et أُخْوان, كَثْرَة et كِثْرَة, سِنُون et سَنُون al. eiusmodi dedi et in Glossario formas probas et minoris notae indicavi. At plane aliter nunc sentio et lubentissime meam ad Fleischeri sententiam conformo, qui haec verba editorum observatione dignissima ad me scripsit: *„Ein Hauptpunkt, über welchen wir nicht übereinstimmen, ist die Anwendung seltener oder weniger beglaubigter Formen in einer Chrestomathie. Nach meiner Meinung hat man sich in einem Buche dieser Art streng an diejenigen Formen zu halten, welche die meiste Auctorität für sich haben, damit sich der Lernende an sie gewöhne, — also kein* كِثْرَة*, kein* يَعْجِب*, keine von den vielen Formen, welche der Kamus in seiner adia-*

phoristisch-compilirenden Weise mit der von Gauharî ausschliesslich gesetzten oder bevorzugten zusammenwirft. Es schadet gar nichts, wenn der Lernende erst später, nachdem er sich in dem classischen Theile der Sprache befestigt hat, jene Absonderlichkeiten u. Vulgarismen historisch nachholt. Es giebt im Arabischen des nothwendigen Guten so viel zu behalten, dass es gar nicht nöthig, im Gegentheil störend und irreleitend ist, das entbehrliche Mittel- und Ausschussgut auch gleich mit aufzupacken." Huc etiam pertinet, quod Codicum morem secutus in ponendo Madda, in ذ cum د commutando certam normam, severioris grammatices regulis praescriptam, non observaverim; item, quod minus etiam probandum, pg 5, 9. العَيْبَة pro العِيبَة, pg. 7, 5. الحُمُوَّة pro الحُمُود scripserim. — In aliis priorum Grammaticorum et editorum rationes secutus sum, quae minus bona a recentioribus improbantur et reiiciuntur. Huc referendum est, quod initio sententiae Waslae signum posui *), quum unice rectum sit, in tali Waslae positione loco eius meram vocalem sine Hamza ponere; porro post Articulum ال si Alif cum Wasla sequitur, non ut priores facere solent hoc Alif signo Hamza cum Kasra est afficiendum, sed Gazma litterae Lam articuli cum vocali Kasra commutatur et Alif waslato nullum signum inditur **), sic pg. 17, 13. آلامرأة, non الإمرأة et pari modo 29, 10. 58, 6. 68, 11. 72, 11. 202, penult. text Interdum meo dormitantis errore vocalis copulativa Kasra in consona vocali destituta ante Alif unionis omissa et loco eius Gazma positum est, ut pg. 10, antepen. 12, 9. 20, 3. 51, ult. 83, 14. Ab initio editionis meae priorum rationem secutus ante affixa verbi cum ت incipientia quiescentem radicis sonum D vel T signo nullo notavi, litterae ت affixi Teschdîd apposui, quum recentiores

---

*) Vice versa pg. 103, 8. أَنْقَطَعَ exstat pro آنْقَطَعَ.

**) Attamen الاسم Kor. Sur. 19. v. 11. omnes Codd., qui mihi praesto sunt, habent الإِسْمُ; Fluegelii editio آلِاسْمُ; Beidhaw. Tom. II, p ١٠٠. lin. 14. لِاسْمُ typothetae errore pro آلِاسْمُ.

eiusmodi formas ut alias scribere soleant; itaque pg. 5, 10. بُعِدْتُ scribendum pro بُعِّدْتُ; 28, 6: ساهَدْتُ pro شَاهَدْتُ et pari modo 31, 3. 14. 39. 3. 45, 2. 81, 13. — At haec leviora sunt; magno opprobrio mihi facio, quod alia quaedam ad syntaxin spectantia non evitaverim. Sic. pg. 153, 10. 11 ex nostra rem diiudicandi ratione scripsi الاسكندرية .... دار المملكة ;نصارت; Arabum grammatici tamen in eiusmodi enunciationibus nomen proxime ad صار, ندس, بار appositum subiectum, remotius praedicatum esse iubent, unde inverso ordine scribendum دارٌ et الاسكندريةَ et pg. 162, 1. 2. et 4 5. 102, penult. et ult. (ليس قصدى ... زيارة) Similiter post ليس pg. 71, 16. 17. (جماعة ... اسية); 84, 2. (اكبر) et 96. 12. (أعمر, لا أكبر) Accusativum posui loco Nominativi, quum ibi ليس Subiecto destitutum sit. Immo in dictione ليس مدينة اكبر, praesertim ubi طرف Subiecto (اسم كان vel اسم ليس) antecedit, melius dicitur أكبرُ quam أكبرَ. Denique in errorem insignem me induxit regula in annotationibus ad Miut Amil ed. Lockett. p. 85: „It (أَنَّ) follows the various tenses derived from قَوْل as يقول إنّ زيدًا ذهبَ" tradita et ubique in illa editione observata, unde opinatus sum, subtilioris grammatices esse, إنّ semper post قيل, قال cet. ponere. At aliter res se habet. Ubi enim post قال verba ipsissima afferuntur, إنّ merito locum habet, ubi tamen قال significat: tradunt, ferunt, vel putant (زعم), أنّ est adiiciendum. Itaque in sequentibus locis: 42, 11. 43, 3. 47, 6 inf. 48, 8. 51, 7. 54, penult. 55, 14. 15. 16. 57, 5 inf. 58, 6. 59, 6. 15. 60, 6. 14. 65, 4. 7. 68, penult. 71, 7. 75, 6. 76, 3. 80, 13. 85, 2. 97, 5. 98, 12. 125, 13. 160, 8. ubique pro إنّ, إنّه post قالوا, قيل, يقال scribendum est أنّ, أنّه.

In Glossario brevitatis causa opera scriptorum laudata abbreviaturis insignivi, quae plerumque satis perspicuae erunt. Prae ceteris nota hasce: *Gramm.* est: Grammatica Arabica ed. C. P. Caspari. Lips. 1848. — *Ztschr. d. D. M. G.* = Zeitschrift der Deutschen Morgenl. Gesellschaft. — *Burckhardt Arab.* laudavi ad editionem anglicam (Lond. 1829, 4.) et versionem germanicam (Weimar. 1830. 8.); *Syr.* ad versionem germanicam a Gesenio editam (Weimar. 1823. 2 Voll. 8.); *Muradgea d'Ohsson* ad versionem germanicam a Chr. Dan. Beck editam (Leipzig. 1788. 93. 2 Voll. 8.); *Ibn Chall.* ad editionem Wüstenfeldi; *Abulf.* ad geographiae eius editionem Parisinam. — *Quatrem. Mém.* = Mémoires géographiques et historiques sur l'Égypte et sur quelques contrées voisines par Et. Quatremère. Par. 1811. 2 Voll. 8. — *Dahab.* = Liber classium virorum auctore Abdalla Dahabio. ed. Ferd. Wüstenfeld. Gotting. 1833 sqq. 3 fasc. 4. — *Mugmil* = النصف الثاني من مجمل اللغة auctore Ibn Fâris (de quo vid. Hamaker spec. catal. p. 124. not. 185.) Cod. bibliothecae regiae Berolinensis. (MS. orient. Fol. 67.). — *Ibn Hischâm* p. 65, a. = Biographia prophetae ab Ibn Hischâm composita (cf. Haji Khalfa. nr. 7308. Tom. III. p. 634.), in compendium redacta et hoc titulo insignita: كتاب مختصر سيرة ابن هشام، انشاء الشيخ عماد الدين ابن العبّاس احمد بن ابرهيم بن عبد الرحمن الواسطي. Codex est Viri clariss. Ewald, qui eum inspiciendum benigne mihi concessit.

Jam nihil restat nisi ut Viris Doctissimis Fleischero, Rödigero, Wüstenfeldio, Moellero, aliis omnibus, qui in hoc opere edendo consilio et re me adiuvarunt, debitas gratias ex intimo animo publice agam.

Scripsi Halis, mense Aprili 1853.

Dr. F. A. Arnold.

I.

Sylloge Sententiarum.

١ مَنْ كَذَبَ فَجَرَ وَمَنْ فَجَرَ هَلَكَ ، مَنْ كَثُرَ لَغَطُهُ كَثُرَ غَلَطُهُ ، يُغْفَرُ لِلْجَاهِلِ
سَبْعُونَ ذَنْبًا قَبْلَ أَنْ يُغْفَرَ لِلْعَالِمِ وَاحِدٌ ، مَنْ صَبَرَ مَعَ ٱلْأَحْمَقِ فَهُوَ مِثْلُهُ *
٥ أُشْكُرْ لِمَنْ أَنْعَمَ عَلَيْكَ وَأَنْعِمْ عَلَى مَنْ شَكَرَكَ ، ٱلدِّرْهَمُ حَاكِمٌ صَامِتٌ
وَعَدْلٌ سَاكِتٌ وَخَاتَمٌ مِنَ ٱللّٰهِ تَعَالَى نَافِذٌ ، ٱلْمُلُوكُ حُكَّامٌ عَلَى ٱلنَّاسِ وَٱلْعُلَمَاءُ
حُكَّامٌ عَلَى ٱلْمُلُوكِ ، عَايِشَةُ ٱلتَّلَطُّفُ عَطْفَةٌ تَزْرَعُ فِي ٱلْقُلُوبِ ٱلْمَحَبَّةَ ، ٱلْعِلْمُ
عِلْمَانِ عِلْمٌ يَنْفَعُ وَعِلْمٌ يَرْفَعُ فَٱلرَّافِعُ هُوَ ٱلْفِقْهُ فِي ٱلدِّينِ وَٱلنَّافِعُ هُوَ ٱلطِّبُّ *
١٠ رِسْطَالِيسُ ٱلْحِكْمَةُ لِلْأَخْلَاقِ كَٱلطِّبِّ لِلْأَجْسَادِ ، أَحْسَنُ ٱلْكُنُوزِ مَحَبَّةُ
ٱلْقُلُوبِ ، ٱلْمِغْنَاطِيسُ كَمَا يَجْذِبُ ٱلْحَدِيدَ يَجْذِبُ ٱلصَّبْرُ ٱلظَّفَرَ ، نُفُورُ ٱلْعِلْمِ
مِنَ ٱلْجَاهِلِ أَشَدُّ مِنْ نُفُورِ ٱلْعَالِمِ مِنَ ٱلْجَهْلِ ، إِذَا نَزَلَ قَدَرُ ٱلرَّبِّ بَطَلَ حَذَرُ
ٱلْمَرْبُوبِ * ١٥ لَا حِلْمَ أَحَبُّ إِلَى ٱللّٰهِ مِنْ حِلْمِ إِمَامٍ عَادِلٍ وَرِفْقِهِ وَلَا جَهْلَ
أَبْغَضُ إِلَى ٱللّٰهِ مِنْ جَهْلِ إِمَامٍ جَائِرٍ وَخُرْقِهِ ، عَلِيٌّ ٱلْقُرْآنُ فِيهِ خَبَرُ مَنْ
قَبْلَكُمْ وَنَبَأُ مَنْ بَعْدَكُمْ وَحُكْمُ مَا بَيْنَكُمْ ، ثَمَرَةُ ٱلْأَدَبِ ٱلْعَقْلُ ٱلرَّاجِحُ
وَثَمَرَةُ ٱلْعِلْمِ ٱلْعَمَلُ ٱلصَّالِحُ ، رِسْطَالِيسُ مَنْ تَرَكَ ٱلْأَدَبَ عَقِمَ عَقْلُهُ ، عَلِيٌّ
حِدَّةُ ٱلْمَرْءِ تُهْلِكُهُ ، ٱلْمَرْأَةُ تَكْتُمُ ٱلْحُبَّ أَرْبَعِينَ سَنَةً وَلَا تَكْتُمُ ٱلْبُغْضَ وَٱلْكَرَاهَةَ
يَوْمًا وَاحِدًا * ٢٠ ٱبْنُ عَبَّاسٍ إِنَّ ٱلْمَلَائِكَةَ تَفْرَحُ بِذَهَابِ ٱلشِّتَاءِ رَحْمَةً

لِلْمَسَاكِينِ ، مَا تَقَلَّدَ ٱمْرُؤٌ قِلَادَةً أَحْسَنَ مِنْ حِلْمٍ ، اِقْرَءُوا ٱلْأَشْعَارَ فَإِنَّهَا تَدُلُّ عَلَى
مَحَاسِنِ ٱلْأَخْلَاقِ ، عَلِيٌّ إِنَّ ٱلْعَقْلَ لِإِقَامَةِ رَسْمِ ٱلْعُبُودِيَّةِ لَا لِإِدْرَاكِ ٱلرُّبُوبِيَّةِ ، ٱبْنُ
مَسْعُودٍ لَيْسَ ٱلْجَمَاعَةُ بِكَثْرَةِ ٱلنَّاسِ بَلْ مَنْ كَانَ مَعَهُ ٱلْحَقُّ فَهُوَ ٱلْجَمَاعَةُ وَإِنْ كَانَ
وَحْدَهُ * ٢٥ عَطَاءٌ ٱلْخُرَاسَانِيُّ مَثَلُ ٱلْمُعْتَكِفِ كَمَثَلِ عَبْدٍ أَلْقَى نَفْسَهُ بَيْنَ يَدَيِ
ٱللّٰهِ تَعَالَى يَقُولُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى تَغْفِرَ لِي ، عِيسَى مَنْ رَدَّ سَائِلًا خَائِبًا لَمْ تَغْشَ
ٱلْمَلَائِكَةُ ذٰلِكَ ٱلْبَيْتَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ ، عِيسَى ٱلْعُبُودِيَّةُ تَرْكُ ٱلدَّعْوَى وَٱحْتِمَالُ
ٱلْبَلْوَى وَحُبُّ ٱلْمَوْلَى ، مَنْ أَطَاعَ ٱللّٰهَ تَعَالَى جَلَّ وَٱرْتَفَعَ وَمَنْ عَصَاهُ ذَلَّ وَٱتَّضَعَ ، مَنْ
غَرَسَ ٱلْعِلْمَ ٱجْتَنَى ٱلنَّبَاهَةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلزُّهْدَ ٱجْتَنَى ٱلْعِزَّةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْإِحْسَانَ
ٱجْتَنَى ٱلْمَحَبَّةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْكِبْرَ ٱجْتَنَى ٱلْمَقْتَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْحِرْصَ ٱجْتَنَى ٱلذُّلَّ وَمَنْ
غَرَسَ ٱلْفِكْرَةَ ٱجْتَنَى ٱلْحِكْمَةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْوَقَارَ ٱجْتَنَى ٱلْمَهَابَةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلطَّمَعَ
ٱجْتَنَى ٱلنَّدَمَ * ٣٠ ٱلْجَهْلُ مَطِيَّةٌ مَنْ رَكِبَهَا ذَلَّ وَمَنْ صَحِبَهَا زَلَّ ، خَيْرُ ٱلْمَوَاهِبِ
ٱلْعَقْلُ وَشَرُّ ٱلْمَصَائِبِ ٱلْجَهْلُ ، ٱلْجَاهِلُ يَطْلُبُ ٱلْمَالَ وَٱلْعَاقِلُ يَطْلُبُ ٱلْكَمَالَ ، ٱلْعُلُومُ
أَرْبَعَةٌ ٱلْفِقْهُ لِلْأَدْيَانِ وَٱلطِّبُّ لِلْأَبْدَانِ وَٱلنُّجُومُ لِلْأَزْمَانِ وَٱلنَّحْوُ لِلِّسَانِ ، أَبُو
يُوسُفَ تَعَلَّمُوا كُلَّ عِلْمٍ إِلَّا ثَلَاثَةً ٱلنُّجُومَ فَإِنَّهُ يَجُرُّ ٱلشُّؤْمَ وَٱلْكِيمِيَاءَ فَإِنَّهُ يُورِثُ
ٱلْإِفْلَاسَ وَٱلْجِدَالَ فِي ٱلدِّينِ فَإِنَّهُ يُورِثُ ٱلزَّنْدَقَةَ * ٣٥ ٱلْمُتَعَبِّدُ بِغَيْرِ عِلْمٍ كَحِمَارِ
ٱلطَّاحُونَةِ يَدُورُ وَلَا يَقْطَعُ ٱلْمَسَافَةَ ، عِيسَى مَنْ عَلِمَ وَعَمِلَ عُدَّ فِي ٱلْمَلَكُوتِ ٱلْأَعْظَمِ
عَظِيمًا ، قُوتُ ٱلْأَجْسَادِ ٱلْمَشَارِبُ وَٱلْمَطَاعِمُ وَقُوتُ ٱلْعَقْلِ ٱلْحِكْمَةُ وَٱلْعِلْمُ ، أَفْضَلُ مَا
أُعْطِيَ ٱلْعَبْدُ فِي ٱلدُّنْيَا ٱلْحِكْمَةُ وَفِي ٱلْآخِرَةِ ٱلرَّحْمَةُ ، ٱلزُّهْرِيُّ تَعَلُّمُ سُنَّةٍ خَيْرٌ مِنْ
عِبَادَةِ سَنَتَيْنِ * ٤٠ مَنْ سَاءَ أَدَبُهُ ضَاعَ نَسَبُهُ ، كُلُّ خَيْرٍ يُنَالُ بِٱلطَّلَبِ يَزْدَادُ

I.

Sylloge Sententiarum.

١ مَنْ كَذَبَ فَجَرَ وَمَنْ فَجَرَ هَلَكَ ، مَنْ كَثُرَ لَغْطُهُ كَثُرَ غَلَطُهُ ، يُغْفَرُ لِلْجَاهِلِ

سَبْعُونَ ذَنْبًا قَبْلَ أَنْ يُغْفَرَ لِلْعَالِمِ وَاحِدٌ ، مَنْ صَبَرَ مَعَ ٱلْأَحْمَقِ فَهُوَ مِثْلُهُ *

٥ اُشْكُرْ لِمَنْ أَنْعَمَ عَلَيْكَ وَأَنْعِمْ عَلَى مَنْ شَكَرَكَ ، ٱلدِّرْهَمُ حَاكِمٌ صَامِتٌ وَعَدْلٌ

سَاكِتٌ وَخَاتَمٌ مِنَ ٱللّٰهِ تَعَالَى نَافِذٌ ، ٱلْمُلُوكُ حُكَّامٌ عَلَى ٱلنَّاسِ وَٱلْعُلَمَاءُ حُكَّامٌ

عَلَى ٱلْمُلُوكِ ، عَايِشَةُ ٱللَّطِيفَةُ عَطْفَةٌ تَزْرَعُ فِي ٱلْقُلُوبِ ٱلْمَحَبَّةَ ، ٱلْعِلْمُ عِلْمَانِ عِلْمٌ

يَنْفَعُ وَعِلْمٌ يَرْفَعُ فَٱلرَّافِعُ هُوَ ٱلْفِقْهُ فِي ٱلدِّينِ وَٱلنَّافِعُ هُوَ ٱلطِّبُّ * ١٠ رِسْطَالِيس

ٱلْحِكْمَةُ لِلْأَخْلَاقِ كَٱلطِّبِّ لِلْأَجْسَادِ ، أَحْسَنُ ٱلْكُنُوزِ مَحَبَّةُ ٱلْقُلُوبِ ، ٱلْمَغْنَاطِيس

كَمَا يَجْذِبُ ٱلْحَدِيدَ يَجْذِبُ ٱلصَّبْرُ ٱلظَّفَرَ ، نُفُورُ ٱلْعِلْمِ مِنَ ٱلْجَاهِلِ أَشَدُّ مِن نُفُورِ

ٱلْعَالِمِ مِنَ ٱلْجَهْلِ ، إِذَا نَزَلَ قَدْرُ ٱلرَّبِّ بَطَلَ حَذَرُ ٱلْمَرْبُوبِ * ١٥ لَا حِلْمٌ أَحَبُّ إِلَى

ٱللّٰهِ مِنْ حِلْمِ إِمَامٍ عَادِلٍ وَرِفْقِهِ وَلَا جَهْلٌ أَبْغَضُ إِلَى ٱللّٰهِ مِنْ جَهْلِ إِمَامٍ جَائِرٍ

وَخُرْقِهِ ، عَلِيٌّ ٱلْقُرْآنُ فِيهِ خَبَرُ مَنْ قَبْلَكُمْ وَنَبَأُ مَنْ بَعْدَكُمْ وَحُكْمُ مَا بَيْنَكُمْ ،

ثَمَرَةُ ٱلْأَدَبِ ٱلْعَقْلُ ٱلرَّاجِحُ وَثَمَرَةُ ٱلْعِلْمِ ٱلْعَمَلُ ٱلصَّالِحُ ، رِسْطَالِيس مَنْ تَرَكَ ٱلْأَدَبَ

عَقِمَ عَقْلُهُ ، عَلِيٌّ حِدَّةُ ٱلْمَرْءِ تُهْلِكُهُ ، ٱلْمَرْأَةُ تَكْتُمُ ٱلْحُبَّ أَرْبَعِينَ سَنَةً وَلَا تَكْتُمُ ٱلْبُغْضَ

وَٱلْكَرَاهَةَ يَوْمًا وَاحِدًا * ٢٠ ٱبْنُ عَبَّاسٍ إِنَّ ٱلْمَلَائِكَةَ تَفْرَحُ بِذَهَابِ ٱلشِّتَاءِ رَحْمَةً

لِلْمَسَاكِينِ • مَا تَقَلَّدَ ٱمْرُؤٌ قِلَادَةً أَحْسَنَ مِنْ حِلْمٍ • أَقْرَءُوا ٱلْأَشْعَارَ فَإِنَّهَا تَدُلُّ عَلَى مَحَاسِنِ ٱلْأَخْلَاقِ • عَلِيٌّ إِنَّ ٱلْعَقْلَ لِإِقَامَةِ رَسْمِ ٱلْعُبُودِيَّةِ لَا لِإِدْرَاكِ ٱلرُّبُوبِيَّةِ • ٱبْنُ مَسْعُودٍ لَيْسَ ٱلْجَمَاعَةُ بِكَثْرَةِ ٱلنَّاسِ بَلْ مَنْ كَانَ مَعَهُ ٱلْحَقُّ فَهُوَ ٱلْجَمَاعَةُ وَإِنْ كَانَ وَحْدَهُ * ٢٥ عَطَاءُ ٱلْخُرَاسَانِيُّ مَثَلُ ٱلْمُعْتَكِفِ كَمَثَلِ عَبْدٍ أَلْقَى نَفْسَهُ بَيْنَ يَدَيِ ٱللّٰهِ تَعَالَى يَقُولُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى تَغْفِرَنِي • عِيسَى مَنْ رَدَّ سَائِلًا خَائِبًا لَمْ تَغْشَ ٱلْمَلَائِكَةُ ذَلِكَ ٱلْبَيْتَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ • عِيسَى ٱلْعُبُودِيَّةُ تَرْكُ ٱلدَّعْوَى وَٱحْتِمَالُ ٱلْبَلْوَى وَحُبُّ ٱلْمَوْلَى • مَنْ أَطَاعَ ٱللّٰهَ تَعَالَى جَلَّ وَٱرْتَفَعَ وَمَنْ عَصَاهُ ذَلَّ وَٱتَّضَعَ • مَنْ غَرَسَ ٱلْعِلْمَ ٱجْتَنَى ٱلنَّبَاهَةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلزُّهْدَ ٱجْتَنَى ٱلْعِزَّةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْإِحْسَانَ ٱجْتَنَى ٱلْمَحَبَّةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْكِبْرَ ٱجْتَنَى ٱلْمَقْتَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْحِرْصَ ٱجْتَنَى ٱلذُّلَّ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْفِكْرَةَ ٱجْتَنَى ٱلْحِكْمَةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلْوَقَارَ ٱجْتَنَى ٱلْمَهَابَةَ وَمَنْ غَرَسَ ٱلطَّمَعَ ٱجْتَنَى ٱلْكَمَدَ * ٣٠ ٱلْجَهْلُ مَطِيَّةٌ مَنْ رَكِبَهَا ذَلَّ وَمَنْ صَحِبَهَا ضَلَّ • خَيْرُ ٱلْمَوَاهِبِ ٱلْعَقْلُ وَشَرُّ ٱلْمَصَائِبِ ٱلْجَهْلُ • ٱلْجَاهِلُ يَطْلُبُ ٱلْمَالَ وَٱلْعَاقِلُ يَطْلُبُ ٱلْكَمَالَ • ٱلْعُلُومُ أَرْبَعَةٌ ٱلْفِقْهُ لِلْأَدْيَانِ وَٱلطِّبُّ لِلْأَبْدَانِ وَٱلنُّجُومُ لِلْأَزْمَانِ وَٱلنَّحْوُ لِلِّسَانِ • أَبُو يُوسُفَ تَعَلَّمُوا كُلَّ عِلْمٍ إِلَّا ثَلَاثَةً ٱلنُّجُومَ فَإِنَّهُ يُكْثِرُ ٱلشُّؤْمَ وَٱلْكِيمِيَاءَ فَإِنَّهُ يُورِثُ ٱلْإِفْلَاسَ وَٱلْجِدَالَ فِي ٱلدِّينِ فَإِنَّهُ يُورِثُ ٱلزَّنْدَقَةَ * ٣٥ ٱلْمُتَعَبِّدُ بِغَيْرِ عِلْمٍ كَحِمَارِ ٱلطَّاحُونَةِ يَدُورُ وَلَا يَقْطَعُ ٱلْمَسَافَةَ • عِيسَى مَنْ عَلِمَ وَعَمِلَ عُدَّ فِي ٱلْمَلَكُوتِ ٱلْأَعْظَمِ عَظِيمًا • قُوتُ ٱلْأَجْسَادِ ٱلْمَشَارِبُ وَٱلْمَطَاعِمُ وَقُوتُ ٱلْعَقْلِ ٱلْحِكْمَةُ وَٱلْعِلْمُ • أَفْضَلُ مَا أُعْطِيَ ٱلْعَبْدُ فِي ٱلدُّنْيَا ٱلْحِكْمَةُ وَفِي ٱلْآخِرَةِ ٱلرَّحْمَةُ • ٱلزُّهْرِيُّ تَعَلُّمُ سُنَّةٍ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَنَتَيْنِ * ٤٠ مَنْ سَاءَ أَدَبُهُ ضَاعَ نَسَبُهُ • كُلُّ خَيْرٍ يُنَالُ بِٱلطَّلَبِ تَزْدَادُ

بالأدب ، الأدب مال واستعماله كمال ، جالينوس إن ابن الوضيع إذا كان أديبا
كان نقص أبيه زائدا في منزلته وإن ابن الشريف إذا كان غير أديب كان شرف
أبيه زائدا في سفوله ، علي الناس عالم أو متعلم وسائر الناس همج * ٤٠ كان يقال
العلم قائد والعمل سائق والنفس حرون فإذا كان قائد بلا سائق بلدت وإذا كان
سائق بلا قائد عدلت يمينا وشمالا ، الخليل زلة العالم مضروب بها الطبل وزلة
الجاهل يخفيها الجهل ، فضيل شر العلماء من يجالس الأمراء وخير الأمراء من
يجالس العلماء ، العامل بغير علم كالسائر على غير الطريق فاطلبوا العلم طلبا
لا يضر بالعبادة واطلبوا العبادة طلبا لا يضر بالعلم ، يقال في المثل ما حفظ فر وما
كتب قر ويقال الحفظ صيد والكتابة قيد * ٥٠ أقليدس الخط هندسة روحانية
ظهرت بآلة جسمانية ، يقال الخط عند الفقير مال وعند الغني جمال وعند
الأكابر كمال ، ثلاثة تفرح القلب وتجم العقل والفؤاد الزوجة الجميلة والكفاف من
الرزق والأخ المؤنس ، أبو القاسم الحكيم من لم تكن عنده زوجة جميلة فليس
عنده مروة ومن لم يكن عنده أولاد فليس له فخر من الدنيا ومن لم يكن عنده
هذان فليس له غم ، علي من سعادة الرجل خمسة أن يكون زوجته موافقة
وأولاده أبرارا وإخوانه أتقياء وجيرانه صالحين ورزقه في بلده * ٥٥ المرأة منظر
الرجل وقرة عينيه وحسن الصورة أول نعمة تلقاك الحارث المحاسبي فقدنا ثلاثة
مع ثلاثة حسن الوجه مع الصيانة وحسن القول مع الأمانة وحسن الإخاء مع
الوفاء ، داود امرأة السوء لبعلها كالحمل الثقيل على الشيخ الكبير والمرأة الصالحة
كالتاج المخوص كلما رآها قرت عينه ، التزويج سرور شهر وغموم دهر ، التزويج

أوله حلاوة وآخره عداوة * ٦٠ مالك بن دينار اذا غضب الله تعالى على قوم سلط
الله تعالى عليهم صبيانهم ، يقال الملك والدين توأمان ، علي قلوب الرعية خزائن
راعيها فما أودعها من عدل أو جور وجده ، عمر أشقى الولاة من شقيت به
رعيته ، الفكر المعقول أمضى من الباتر المصقول * ٦٥ غضب الكريم وإن تأجج
ناره كدخان عود ليس فيه سواد ، المنصور الملوك تحتمل كل شيء من أصحابها
الا ثلثا إفشاء السر والتعرض للحرم والقدح في الملوك ، ابن المعتز من شارك
السلطان في عز الدنيا شاركه في ذل الآخرة ، فيلسوف الملك الأعظم أن يملك
الانسان شهوته ، أردشير اذا رغب الملك عن العدل رغب الرعية عن الطاعة *
٧٠ وعنه لا سلطان الا برجال ولا رجال الا بمال ولا مال الا بعمارة ولا عمارة
الا بعدل وحسن سياسة ، من حسن سياسته دامت رياسته ، إدريس من
سكن موضعا ليس فيه سلطان قاهر وقاض عادل وطبيب عالم وسوق قائمة ونهر
جار فقد ضيع نفسه وأهله وماله وولده ، من طال غفلته زال دولته ، العدل
حصن وثيق في رأس جبل أنيق لا يحطمه سيل ولا يهدمه منجنيق *
٧٥ محمد بن سيرين اذا بلغك عن أخيك ما يسوء فاطلب له عذرا فان لم
تجد فقل لعل له عذرا ، قيل اذا ساد اللئام باد الكرام واذا ارتفع الوضيع اتضع
الرفيع ، دولة الأشرار محنة الأخيار ، إبراهيم بن أدهم لأن أدخل النار وقد
أطعت الله تعالى أحب الي من أن أدخل الجنة وقد عصيت الله تعالى ، كيخسرو
أعظم الخطايا محاربة من يطلب الصلح * ٨٠ الهرب في وقته خير من الصبر في
غير وقته ، الموت في طلب الثأر خير من الحيوة في عار ، اعتبر ما في قلب أخيك

بِعَيْنِهِ فَٱلْعَيْنُ عُنْوَانُ ٱلْقَلْبِ ، إِذَا تَحَبْتَ إِنْسَانًا فَٱنْظُرْ إِلَى عَقْلِهِ لَا دِينِهِ فَإِنَّ دِينَهُ
لَهُ وَعَقْلَهُ لَهُ وَلَكَ ، فَضْلُ بْنُ سَهْلٍ ٱلرَّأْيُ يَسُدُّ ثَلْمَ ٱلسَّيْفِ وَٱلسَّيْفُ لَا يَسُدُّ
ثَلْمَ ٱلرَّأْيِ * ٨٥ أَبُو ٱلْعَبَّاسِ بْنُ ٱلْمَسْرُوقِ مَنْ تَرَكَ ٱلتَّدْبِيرَ عَاشَ فِي رَاحَةٍ ، أَوَّلُ
ٱلْعِشْقِ ٱلنَّظَرُ وَأَوَّلُ ٱلْحَرِيقِ ٱلشَّرَرُ ، عَيْنُ ٱلْبُغْضِ تُبْرِزُ كُلَّ عَيْبٍ وَعَيْنُ ٱلْحُبِّ لَا تَجِدُ
ٱلْعُيُوبَ ، ٱلثَّوْرِيُّ ٱلْمَالُ فِي هٰذَا ٱلزَّمَانِ عِزٌّ لِلْمُؤْمِنِ وَقَالَ ٱلْمَالُ سِلَاحُ ٱلْمُؤْمِنِ فِي
هٰذَا ٱلزَّمَانِ ، قِيلَ لِلْمَالِ مَدْخَلٌ عَسِرٌ وَمَخْرَجٌ يَسِيرٌ * ٩٠ أَفْلَاطُونُ ٱطْلُبْ فِي
حَيَاتِكَ ٱلْعِلْمَ وَٱلْمَالَ وَٱلْعَمَلَ ٱلصَّالِحَ فَإِنَّ ٱلْخَاصَّةَ تُفَضِّلُكَ بِمَا تُحْسِنُ وَٱلْعَامَّةَ
بِمَا تَمْلِكُ وَٱلْجَمِيعَ بِمَا تَعْمَلُ ، عَلَى ٱلْفَقْرِ ٱلْمَوْتُ ٱلْأَكْبَرُ ، أَبُو ذَرٍّ صَاحِبُ ٱلدِّرْهَمَيْنِ أَشَدُّ
حِسَابًا يَوْمَ ٱلْقِيٰمَةِ مِنْ صَاحِبِ ٱلدِّرْهَمِ ، فُضَيْلٌ مَنْ أَرَادَ ٱلْآخِرَةَ فَلْيُدْنِ مَجْلِسَهُ
مَعَ ٱلْمَسَاكِينِ ، عَلِيٌّ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةُ كَٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ إِذَا قَرُبْتَ مِنْ أَحَدِهِمَا بَعُدْتَ
مِنَ ٱلْآخَرِ * ٩٥ مُحَمَّدُ بْنُ سُوقَةَ مَثَلُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ كَكِفَّتَيِ ٱلْمِيزَانِ بِقَدْرِ مَا
تَرْجَحُ إِحْدَاهُمَا تَخِفُّ ٱلْأُخْرَى ، يَقُولُونَ ٱلزَّمَانُ لَهُ فَسَادٌ وَهُمْ فَسَدُوا وَمَا فَسَدَ
ٱلزَّمَانُ ، أَبُو ذَرٍّ كَانَ ٱلنَّاسُ وَرَقًا لَا شَوْكَ فِيهِ فَصَارُوا شَوْكًا بِلَا وَرَقٍ ، شَرَفُ ٱلرَّجُلِ
أَبْنَاؤُهُ وَهِمَّةُ ٱلْمَرْءِ دَارُهُ وَجَارُهُ ، يُقَالُ دَارُكَ قَمِيصُكَ إِنْ شِئْتَ ضَيِّقْ وَإِنْ شِئْتَ
وَسِّعْ * ١٠٠ قِيلَ لِبَعْضِهِمْ مَا سَبَبُ ٱلسُّرُورِ قَالَ دَارٌ قَوْرَاءُ وَٱمْرَأَةٌ حَسْنَاءُ وَفَرَسٌ
مَرْبُوطٌ بِٱلْفِنَاءِ ، جَنَّةُ ٱلرَّجُلِ دَارُهُ ، لِتَكُنِ ٱلدَّارُ أَوَّلَ مَا يُشْتَرَى وَآخِرَ مَا يُبَاعُ ،
لُقْمٰنُ يَا بُنَيَّ لَا تَكُونَنَّ ٱلذَّرَّةُ أَكْيَسَ مِنْكَ تَجْمَعُ فِي صَيْفِهَا لِشِتَائِهَا ، قِيلَ لَا
يُحِبُّكَ مَنْ يُحِبُّ عَدُوَّكَ * ١٠٥ مَنِ ٱسْتَأْنَسَ بِٱللّٰهِ تَعَالَى ٱسْتَوْحَشَ مِنَ ٱلنَّاسِ ،
سُقْرَاطُ أَنْفَعُ مَا ٱقْتَنَاهُ ٱلْإِنْسَانُ ٱلصَّدِيقُ ٱلْمُخْلِصُ ، أَبْعَدُ ٱلنَّاسِ سَفَرًا مَنْ كَانَ

سَفَرٌ فِي ثَلْبِ أَيِّ ضائِعٍ ، عليّ أُخْوانُ هَذا الزمانِ جَواسِيسُ العُيُوبِ ، لا شَيْءَ أَوْحَشُ مِنَ الوَحْدَةِ والوَحْدَةُ آنَسُ مِنْ شِرارِ الأخْوانِ * ١١٠ يُقالُ الصَديقُ الأَلوفُ لا يُباعُ بالأُلوفِ ، لَوْ لَمْ يَكُنْ لَكَ مِنْ صاحِبِكَ الصالِحِ إِلّا أَنَّ حَياءَهُ يَمْنَعُكَ مِنْ مَعْصِيَةِ اللهِ تَعالَى كَفاكَ ، قِلّةُ الزِيارَةِ أَمانٌ مِنَ المَلالَةِ وكَثْرَةُ التَعاهُدِ سَبَبُ التَباعُدِ ، لقمن يا بُنَيَّ حَمَلْتُ الحِجارَةَ والحَدِيدَ فَلَمْ أَرَ شَيْئاً أَثْقَلَ مِنْ جارِ السَوْءِ ، سَقامُ الحِرْصِ لَيْسَ لَهُ شِفاءٌ وداءُ الجَهْلِ لَيْسَ لَهُ طَبِيبٌ * ١١٥ عليّ الناسُ أَعْداءُ ما جَهِلُوا ، مَنْ وَرَدَ عَجِلاً صَدَرَ خَجِلاً ، قِيلَ لا يَحْسُنُ التَعْجِيلُ إِلّا في تَزْوِيجِ البِنْتِ ودَفْنِ المَيِّتِ وقِرَاءِ الضَيْفِ ، مَنْ أَسْرَعَ في الجَوابِ أَبْطَأَ في الصَوابِ ، مَنْ أَجابَ السَفِيهَ سَفِهَ ومَنْ سَكَتَ عَنْ جَوابِهِ نَبِهَ * ١٢٠ رسطاليس مَنِ اسْتَحْيا مِنَ الناسِ ولَمْ يَسْتَحْيِ مِنْ نَفْسِهِ فَلا قَدْرَ لِنَفْسِهِ عِنْدَهُ ، عليّ لا تَعْمَلِ الخَيْرَ رِياءً ولا تَتْرُكْهُ حَياءً ، لقمن يا بُنَيَّ إِذا افْتَخَرَ الناسُ بِحُسْنِ كَلامِهِمْ فَافْتَخِرْ أَنْتَ بِحُسْنِ صَمْتِكَ ، الصَمْتُ زَيْنُ العاقِلِ وسِتْرُ الجاهِلِ ، لقمن لِكُلِّ شَيْءٍ دَلِيلٌ ودَلِيلُ العَقْلِ التَفَكُّرُ ودَلِيلُ التَفَكُّرِ الصَمْتُ * ١٢٥ قِيلَ اسْتَوْحِشْ من الناسِ كَما تَسْتَوْحِشُ من السَبُعِ ، عابِدٌ إِنَّ اللهَ تَعالَى غَيُورٌ لا يُحِبُّ أَنْ يَكُونَ في قَلْبِ المُؤْمِنِ أَحَدٌ غَيْرَ اللهِ تَعالَى ، الحَكِيمُ يَنْبَغِي للعاقِلِ أَنْ يَتَخَيَّرَ جَلِيسَهُ كَما يَتَخَيَّرُ مَأْكُولَهُ ومَشْرُوبَهُ وفي تَخَيُّرِهِما صَلاحُ البَدَنِ وفي تَخَيُّرِ الجَلِيسِ صَلاحُ النَفْسِ ، العادَةُ إِذا قَدُمَتْ صارَتْ طَبِيعَةً ثانِيَةً ، كُلُّ مَرَضٍ مَعْلُومِ السَبَبِ مَوْجُودُ الشِفاءِ * ١٣٠ ابرهيم بن ادهم كُنْ ذَنَباً ولا تَكُنْ رَأْساً فَإِنَّ الذَنَبَ يَنْجُو والرَأْسَ يَهْلِكُ ، الحَسَنُ المُنافِقُ يُعْطِيكَ لِسانَهُ ويَمْنَعُكَ قَلْبَهُ ، النَمِيمَةُ

من سلاح النساء وحصون الضعفاء ، قيل قليل المال تصلحه فيبقى ولا يبقى الكثير مع الفساد ، عدوٌّ عاقلٌ خيرٌ من صديقٍ جاهلٍ كما قيل انّ اللبيب من العدى في بغضه أحنى اليك من الصديق الجاهل * ١٣٦ اتّهام الرجال المرأ في غير موضع التهمة يدعوها الى ارتكابها ، عدوّ الرجل حمقه وصديقه عقله ، ابن عيينة تمام النعمة طول الحياة في الصحة والأمن والسرور ، محمد بن ادريس الأندلسي مثل الرزق الذي تطلبه مثل الظل الذي يمشي معك أنت لا تدركه متبعا فاذا وليت منه تبعك ، إن كان عندك رزق اليوم فاطرحن عنك الهموم فعند الله رزق الغد * ١٤٠ ابن عباس ما أهدى المسلم لأخيه هدية أفضل من كلمة حكمة يزيده الله تعالى بها هدى أو يرد بها عنه ردى ، كل قليلا تعش طويلا ، قيل الغناء بلا شرب كتحية بلا عطية ورعد بلا مطر وشجر بلا ثمر ، السماع كالروح والخمر كالجسد فباجتماعهما يتولد السرور ، أويس القرني كن في أمر الله تعالى كأنك قتلت الناس كلهم يعني خائفا مغموما * ١٤٥ الدنيا حسودة لا تأتي بشيء الّا غيّرته ، سقراط من حسن خلقه طابت عيشته ودامت سلامته وتأكدت في النفوس محبته ومن ساء خلقه تنكدت عيشته ودامت بغضته ونفرت النفوس منه ، بزرجمهر ثمرة القناعة الراحة وثمرة التواضع المحبة ، من علامة الأحمق الجلوس فوق القدر والمجيئ في غير الوقت ، العبد حرٌّ اذا قنع والحرّ عبدٌ اذا طمع * ١٥٠ قيل الخوف أفضل من الرجاء ما كان العبد صحيحا فاذا نزل به الموت فالرجاء افضل من الخوف ، المرء ما دام حيّا خادم الأمل وقيل لا ينقضي الأمل ما بقي الأجل ، علي يقول

اللهُ عزّ وجلّ اشتدّ غضبى على مَنْ ظلمَ مَنْ لا يجدُ ناصرًا غيرى • كثرةُ النومِ تجلبُ الدمارَ وتسلبُ الأعمارَ • لكلّ شىء لسانٌ ولسانُ الزمانِ الشعرُ * ١٨٥ الكلامُ اذا صدرَ عن القلبِ وقعَ فى القلبِ • مَنْ عقّ اباه عقّه ولدُه • مَنْ ذهبَ حياؤه مات قلبُه • قد أفلحَ من حفظ عن الطمعِ والغضبِ والهوى نفسَه • ينبغى للرجلِ أن يكونَ فى أهلِه كالصبىّ فاذا التُمسَ ما عنده وُجدَ رجلًا * ١٩٠ العبدُ اذا تواضعَ لله رفعَ اللهُ حكمتَه • لا تؤخّرْ عملَ يومِك الى غدِك • أمرانِ لا ينفكّانِ من الكذبِ كثرةُ المواعيدِ وشدّةُ الاعتذارِ • أقللْ من الدَّيْنِ تعشْ حرًّا • أقللْ من الذنوبِ يهنْ عليك الموتُ * ١٩٥ مَنْ ينصفِ الناسَ من نفسِه يُعطى الظفرَ فى أمرِه • الطمعُ فقرٌ واليأسُ غنًى • الدينُ ميسمُ الكرامِ • مَنْ كتمَ سرّه كان الخيارُ بيدِه • من كثر ضحكُه قلّت هيبتُه • إنّ الموتَ فضحَ الدنيا فما ترك لذى لبٍّ فرحًا • من كثر مزاحُه كثر سقطُه • من قلّ ورعُه قلّ حياؤه • الاجتهادُ خيرُ بضاعةٍ • الأدبُ خيرُ ميراثٍ * ٢٠٠ ما رفقَ أحدٌ باحدٍ الّا رُفقَ به يومَ القيمةِ • مراجعةُ الحقّ خيرٌ من التمادى فى الباطلِ • القبرُ أوّلُ منزلٍ من منازلِ الآخرةِ وآخرُ منزلٍ من منازلِ الدنيا فمن شُدِّدَ عليه فما بعدَه أشدُّه ومن هُوّنَ عليه فما بعدَه أهونُ عليه • سألَ رجلٌ عليًّا رضه هل رأيتَ ربّك فقال أفأعبدُ ما لا أرى فقال كيف تراه قال لا تدركُه العيونُ بمشاهدةِ العيونِ ولكنْ تدركه القلوبُ بحقائقِ الايمانِ • سُئلَ أعرابىّ عن دليلِ وجودِ الصانعِ قال البعرةُ تدلُّ على البعيرِ وآثارُ الأقدامِ تدلّ على المسيرِ فسماءٌ ذاتُ أبراجٍ والارضُ ذاتُ فجوجٍ وبحارٌ ذاتُ أمواجٍ ألّا تدلّ على العليمِ الخبيرِ *

١٧٥ قيل للحسن ما الحجّ المبرور قال أنْ ترجعَ زاهدا فى الدنيا راغبا فى الآخرة ، سُئِل بعضهم العلمُ أفضلُ أمِ المال قال العلم فقيل فما بالُ الناسِ يرَوْنَ أهلَ العلم على أبواب أصحاب الأموال من غير عكس قال العلماء عارفون منفعة المال وهم جاهلون منفعة العلم ، سأل رجلٌ رسولَ اللّه صلعم عن أفضلِ الأعمال فقال العلم باللّه تعالى والفقه فى دينه وتكرّرهما عليه فقال يا رسولَ اللّه تعالى أسألك عن العمل فتخبرنى عن العلم فقال إنّ العلمَ ينفعك معه قليلُ العملِ وان الجهلَ لا ينفعك معه كثيرُ العمل ، سُئل علىٌّ عن شىءٍ على المنبر فقال لا أدرى فقيل ليس هذا مكانَ الجهّالِ فقال هذا مكانُ الذى يعلمُ شيئا واما الذى يعلم ولا يجهل فلا مكانَ له ، سُئل ابو بكرٍ القبّاطىُّ وهو على المنبر فقال لا ادرى فقيل ليس هذا موضعَ الجهّال فقال إنّما علوْتُ بقدْر علْمى ولو علوت بقدر جهْلى لعلوتُ السماء * ١٨٠ سُئل الاسكندرُ وقيل ما بالُك تعظيمُ مؤدّبِك أشدُّ من تعظيمك لأبيك فقال انّ أبى حطّنى من السماء الى الارض ومؤدّبى رفعنى من الارض الى السماء ، قيل لبزرجمهر ما بالك تعظيمك لمعلّمك اشدّ من تعظيمك لابيك قال لأنّ ابى سبَبُ حياتى الفانية ومعلّمى سبب حياتى الباقية ، نظر أعرابىٌّ كتابا فقال كواكبُ الحِكَم فى ظُلَمِ المِداد ، سُئل بعضُ الملوك عن مشتهاه فقال حبيبٌ أنظُرُ اليه ومحتاجٌ انظر له وكتاب انظر فيه ، صُلِب منجّمٌ فقيل هل رأيتَ هذا فى نجمك فقال رايت رفْعة ولكن لم اعلم أنّها فوق الخشبة * ١٨٥ جاء رجلٌ الى الحسن يستشيرُ فى تزويج بنته فقال زوّجها من رجلٍ تقىٍّ فإنْ أحبّها أكرمها وان أبغضها لم يظلمها ، سُئل حكيمٌ عن التزويج

فقال بِقَتْلِ شَهْرٍ وشَوْكِ دهرٍ ، مالك بن دينار وَجَدتُ في بعض الكُتُب بقول الله تعالى انا مالك الملوك قلوبُ الملوك بيدى فمن أَطَاعَنى جَعَلْتُهم عليه رَحْمَةً ومن عصانى جعلتهم عليه نِقْمَةً لا تُشْغلوا أَلْسِنَتَكم بِسَبِّ الملوك ولكن تُوبُوا الىّ أُعَطِّفْهم عليكم ، أَتَى عُمَرَ بن عبد العزيز رجلٌ فقال لو لا أَنّى غَضْبانُ لَعاقَبْتُك وكان اذا اراد عِقابَ رجلٍ حَبَسَه ثلثةَ ايامٍ مَخافةَ التَعْجيل في اول الغضب ، قيل للاسكندر لِمَ لا تَكْنِزُ الأَمْوالَ كما كانت تفعل الملوك فقال كنوزى هم أَصْحابى أَكْنِزُ الاموالَ فيهم لا في البيوت * ١٩. عَشَائِمُ التُرْك قالوا ينبغى للقايد في الحرب أَنْ يكونَ فيه أَخْلاقٌ من البهائم شَجاعة الديك وقَلْب الاسد وحَمْلَة الخنزير ورَوَغانُ الثعلب وصبر الكلب على الجراحة وحِرَاسة الكُرْكِيّ وحِذْر الغُراب وغارة الذئب ، كتب زِيادُ الى ابن عبّاس صِفْ لى الشجاعةَ والجُبْنَ والجودَ والبُخْل فقال الشجاع هو المقاتل عمّن لا يعرِفه والجَبان يَفِرُّ من عِرْسِه والجَواد يُعْطِى مَنْ لا يلزَمه حَقُّه والبخيل يَمْنَع من نفسه ، قيل لاعرابىّ أَيَسُرُّك ان تكونَ من اهل الجَنّة وأَنّك لا تُذْنِبُ نارًا فقال بل يسرّنى ان أُدْرِكَ الثار وأَنْفِىَ عنى العارَ وأُدْخَلَ مع فِرْعَوْنَ النارَ ، قيل لعالِمٍ مَنْ أَسْوَءُ الناس حالا قال من لا يَثِقُ باحدٍ لسُوْءِ ظَنّه ولا يثق به احدٌ لسوء فِعْلِه ، يقال العَقْل كالبعل والنفس كالزوجة والجسم كالبيت فاذا سلّط العقل على النفس اشتغلَتْ النفسُ بمَصالِحِ الجسم كما تَشْتَغِلُ المرأةُ المقهورة بمصالح البيت فصَلَحَتْ الجُمْلة وان غَلَبَت النفس كان سَعْيُها فاسدًا كالمرأة التى قَهَرَتْ زوجَها ففَسَدَتْ الجملة *

١٩٥ قيل لعلىّ صِفْ لنا العاقلَ فقال هو الذى يَضَعُ الشىء مَوْضِعَه قيل فصف لنا الجاهلَ قال قَدْ فَعَلْتُ يَعْنِى الذى لا يَضَعُ الشىء موضعه * قيل لسقراط لِمَ لَمْ تَذْكُرْ فى شريعتك عقوبةً مَنْ قتل اباه قال لا أَعْلَمُ انّ هذا شىء يكون * نظر دِسْطاليس الى ذى وجهٍ حسنٍ فاستنطقه فلم يَحْمَدْه فقال بيتٌ حسن لو كان فيه ساكن وقال اخر نُسْخَةٌ ذهبٍ فيه خَلٌّ * قال رجل لعبد الله بن جعفر انّ فلانا يقول انا احبّك فبِمَ اعلم صدقه فقال استخبِرْ قلبَك فان كنت تودّه فانه يودّك * الامام الشافعى لقد طُفْتُ فى شرق البلاد وغربها وجرّبتُ هذا الدهر باليُسْر والعُسْر فلم أَرَ بعد الدين خيرا من الغنى ولم ار بعد الكفر شرا من الفقر * ٢٠٠ نظر اعرابىّ الى دينار فقال ما أَصْغَرَ قامتَك وما اكبرَ قيمتَك * قيل انّ الدراهم فى المواطن كلها تَكْسُو الرجالَ مَهابةً وجمالا فهى اللسان لمن اراد فصاحة وهى السلاح لمن اراد قتالا * عيسى المال فيه داءٌ كثير قيل يا روح الله تعالى ما داؤه قال يمنع صاحبه حق الله قيل فان ادّى حقّ الله قال لا ينجو من الكِبْر والخُيَلاء قيل فان نجا قال يَشْغَله اصلاحُهُ عن ذكر الله * عون صحبتُ الاغنياء فلم يكن احدٌ اكثرَ غمّا منى لانى كنتُ ارى ثيابا خيرا من ثيابى ودابّةً خيرا من دابّتى ثم صحبت المساكين فاسترحتُ * قيل لبعض العرب ايّما أَطْيَبُ الخريف ام الربيع قال الربيع للعين والخريف للفم * ٢٠٥ علىّ لا يكون الصديق صديقا حتى يَحْفَظَ اخاه فى ثلث فى نَكْبته وغيبته ووفاته وليس ذكرى لك عن خاطرٍ بل هو موصولٌ بالافضال *

عمر ثلث يُثْبِتن الوُدّ فى صدر اخيك ان تبدأ بالسلام وان تُوسع له في المجلس وتدعوه باحبّ اسمائه اليه ، في كتاب الهند من علامة الصديق ان يكون لصديق صديقه صديقا ولعدوّ صديقه عدوّا ، قيل اذا اقبل عليك مُقْبِلٌ يَوَدُّ فلا تُكْثِرِ الاقبالَ عليه فالانسان من شانه التباعد ممّن دنى منه والدُنُوّ ممن تباعد عنه ، قد احسن الذى قال الاخ الصالح خير لك من نفسك لانّ النفس أمّارة بالسوء والاخ لا يامرك الا بخير *
٢١. لقمن اذا اردتَ مُؤاخاةَ رجل فانظر فان كانت محاسنه اكثر فارْتبِطْه ، سئل علىّ رضه ما مسافة ما بين الخافقَيْن فقال مسيرة يوم للشمس ، شقيق بن ابراهيم اصحبْ الناسَ كما تصحب النار خُذْ من منفعتها واحذَرْ ان تحرِقك ، قيل لرجل ما تجد في الخَلْوَة فقال الراحة من مُداورات الناس والسلامة من شرّهم ، محمد بن زكريّاء ينبغى للطبيب ان يُبَشِّرَ ابدًا بالصحّة وان كان غيرَ واثق بها فانّ مِزاجَ البدن تابعٌ لأعْراض النفس وينبغى [للمريض] ان يقتصر على واحد ممن يثق به * ٢١٥ الحارث دخل على عليل فقال انا وانت والعلة ثلثة فان كنت معى غلبناها والّا فتُغْلَب ، قيل لسقراط هل من انسان لا عيبَ فيه فقال لو كان انسان لا عيب فيه لكان لا يموت ، عبد الملك بن مروان ثلثة اشياء تدلّ على مقدار عُقول اربابها الكتاب يدلّ على مقدار عقل كاتبه والرسول يدلّ على عقل مرْسِله والهديّة تدلّ على مقدار [عقل] مُهْديها ، الحسن اذا دخلت الرِّشْوة من باب خرج الحق من الكُوّة قيل وان سُدّت الكوة قال يخرج من حيث يدخل

مَلَكَ الموت ٬ الغناء غِذاء الارواح كما انّ الأَطْعِمَة غذاء الأَشْباح وهو يُصَفّي الفَهْمَ ويرقّق الذهن ويليّن العريكة ويثنّى الاعطاف ويشجّع الجبان ويسخّى البخيل * ٢٢٠ عيسى حبّ الدنيا رأس كل خطيئة والنساء حبائل الشيطان والخمر داعية الى كلّ شرٍّ ٬ رأى حكيمٌ دنيًّا عليه خاتم من ذهب فقال هذا حمار وعليه لجام من ذهب ٬ قيل للاسكندر فلان يحبّ بنتك فيجب ان يُقْتَل قال اذا قتلنا الحبّ والعدوّ لا يبقى في الارض احد ٬ انوشروان اربع قباحٌ وهي في اربعة اقبح البخل في الملوك والكذب في القضاة والحِدّة في العلماء والوَقاحة في النساء ٬ قيل لحكيم ما الشيء الذى لا يحسن ان يقال وان كان حقًّا قال مدح الرجل نفسه * ٢٢٥ آنس يتبع الميت ثلثة فيرجع اثنان ويبقى واحد يتبعه اهله وماله وعمله فيرجع اهله وماله ويبقى عمله ٬ قيل للاسكندر ما سرور الدنيا قال الرضاء بما رُزِقْتَ منها قيل فما غمّها قال الحرص ٬ يقال لا تسمح لولدك ولا لامرأتك ولا لخادمك بما فوق الكفاية فان طاعتهم لك مقرونة لحاجتهم اليك ٬ حجر بن عمرو الكندى قال لابنه امرئ القيس يا بنيّ ان احسن الشعر اكذبه ولا يحسن الكذب بالملوك ٬ جلس الاسكندر للناس يوما فلم يسأله احدٌ حاجةً فقال لجُلَسائه انّى لا أَعُدُّ هذا اليومَ من ايّام مُلْكي * ٢٣٠ تعلّموا العلم فانّ تعلّمه حسنةٌ وطلبه عبادة ومذاكرته تسبيح والبحث عنه جهاد وتعليمه من لا يعلمه صدقة وبذله لاهله قربة لان العلم منار اهل الجنة وهو المؤنس في الوحشة والصاحب

فى العربة والمحدّث فى الخلوة والدليل على السرّاء والمعين على الضرّاء والزين عند الأخلّاء والسّلاح على الاعداء والهادى الى الرشاد والظهير عند الموت والقرين فى القرب [القبر؟] والشفيع فى القيمة والعائد الى الجنّة ☙

II.

Dicta Muhammedis.

A.

قَالَ ٱلنَّبِيُّ صَلَّى ٱللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صُحْبَةُ ٱلْعَاقِلِ زِيَادَةٌ فِي ٱلدِّينِ وَصُحْبَةُ ٱلْجَاهِلِ نُقْصَانٌ فِي ٱلدِّينِ ، مَنْ ضَحِكَ خَلْفَ ٱلْجِنَازَةِ أَهَانَهُ ٱللّٰهُ تَعَالَى يَوْمَ ٱلْقِيٰمَةِ عَلَى رُؤُسِ ٱلْخَلَائِقِ وَلَا يُسْتَجَابُ دُعَاؤُهُ وَمَنْ ضَحِكَ فِي مَقْبَرٍ كُتِبَ لَهُ مِنَ ٱلْوِزْرِ مِثْلَ جِبَالِ أُحُدٍ ، إِنَّ لِكُلِّ شَيْءٍ آفَةً وَآفَةُ ٱلْعِلْمِ ٱلطَّمَعُ وَآفَةُ ٱلْخَبَرِ ٱلْكِذْبُ وَآفَةُ ٱلتِّجَارَةِ ٱلْخِيَانَةُ وَآفَةُ ٱلْمَالِ مَنْعُ ٱلزَّكٰوةِ ، ٱلْمُؤْمِنُ لَا يَنْجُو مِنْ عَذَابِ ٱللّٰهِ تَعَالَى حَتَّى يَتْرُكَ أَرْبَعَةَ أَشْيَاءَ ٱلْكِذْبَ وَٱلْكِبْرَ وَٱلْبُخْلَ وَسُوءَ ٱلظَّنِّ ✕ ٥ ٱلْعِلْمُ وَٱلْمَالُ يَسْتُرَانِ كُلَّ عَيْبٍ وَٱلْفَقْرُ وَٱلْجَهْلُ يَكْشِفَانِ كُلَّ عَيْبٍ ، سَيَأْتِي زَمَانٌ عَلَى أُمَّتِي يَكُونُ قُلُوبُهُمْ كَقُلُوبِ ٱلْأَذْئَابِ وَكَلَامُهُمْ كَكَلَامِ ٱلْأَنْبِيَاءِ وَفِعْلُهُمْ كَفِعْلِ فِرْعَوْنَ فَهُمْ يَرْجُونَ مِنِّي وَأَنَا بَرِيءٌ مِنْهُمْ ،

ٱلدُّنْيَا سِجْنُ ٱلْمُؤْمِنِ وَٱلْقَبْرُ حِصْنُهُ وَٱلْجَنَّةُ مَأْوَاهُ ٱلدُّنْيَا جَنَّةُ ٱلْكَافِرِ وَٱلْقَبْرُ سِجْنُهُ وَٱلنَّارُ مَأْوَاهُ ، مَنْ تَزَوَّجَ ٱمْرَأَةً لِجَمَالِهَا جَعَلَ ٱللّٰهُ جَمَالَهَا وَبَالًا عَلَيْهِ وَمَنْ تَزَوَّجَ ٱمْرَأَةً لِدِينِهَا بَارَكَ ٱللّٰهُ فِيهَا بَرَكَةً تَنْمِيهِ وَمَنْ تَزَوَّجَ ٱمْرَأَةً لِمَالِهَا أَذَلَّ ٱللّٰهُ أَمْوَالَهَا ، لَا تَضْرِبُوا نِسَاءَكُمْ فَمَنْ ضَرَبَهُنَّ فَقَدْ عَصَى ٱللّٰهَ وَرَسُولَهُ ×

١٠ أَفْضَلُ ٱلذِّكْرِ لَا إِلٰهَ إِلَّا ٱللّٰهُ وَأَفْضَلُ ٱلْأَعْمَالِ ٱلصَّلَوَاتُ ٱلْخَمْسُ وَأَفْضَلُ ٱلْأَخْلَاقِ ٱلتَّوَاضُعُ ، عَلَامَةُ أَهْلِ ٱلْجَنَّةِ سَبْعَةٌ وَعَلَامَةُ أَهْلِ ٱلنَّارِ سَبْعَةٌ عَلَامَةُ أَهْلِ ٱلْجَنَّةِ أَنْ يَكُونَ وَجْهُهُ مَلِيحًا وَقَلْبُهُ خَاشِعًا وَلِسَانُهُ ذَاكِرًا وَيَدُهُ سَخِيًّا وَصَلَوٰتُهُ كَثِيرًا وَصَوْمُهُ دَائِمًا وَيُسَلِّمُ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ يَلْقَاهُ وَأَمَّا عَلَامَةُ أَهْلِ ٱلنَّارِ أَنْ يَكُونَ وَجْهُهُ قَبِيحًا وَقَلْبُهُ قَاسِيًا وَلِسَانُهُ فَاحِشًا وَيَدُهُ بَخِيلًا وَصَلَوٰتُهُ قَلِيلًا وَصَوْمُهُ نَاقِصًا وَلَا يُسَلِّمُ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ يَلْقَاهُ ، مَنْ أَنْعَمَ كَافِرًا أَوْ فَاسِقًا أَوْ سَقَى فَكَأَنَّمَا صَامَ سَنَةً وَمَنْ أَنْعَمَ مُنَافِقًا أَوْ سَقَى فَكَأَنَّمَا صَامَ سَنَةً مَنْ أَطْعَمَ كَلْبًا أَوْ سَقَى فَكَأَنَّمَا صَامَ سَنَةً مَنْ سَقَى شَجَرَةً فَكَأَنَّمَا صَامَ خَمْسَ سَنَةٍ مَنْ أَطْعَمَ مُؤْمِنًا أَوْ سَقَى فَكَأَنَّمَا صَامَ مِائَةَ سَنَةٍ وَمَنْ سَقَى عَالِمًا فَكَأَنَّمَا صَامَ خَمْسَ سَنَةٍ مَنْ أَطْعَمَ يَتِيمًا أَوْ سَقَى فَكَأَنَّمَا صَامَ سَبْعِينَ سَنَةً ، مَنْ فَرَّقَ بَيْنَ وَلَدٍ وَوَالِدِهِ فَرَّقَ ٱللّٰهُ تَعَالَى بَيْنَهُ وَبَيْنَ ٱلْجَنَّةِ يَوْمَ ٱلْقِيٰمَةِ ، إِنَّ ٱللّٰهَ قَدْ خَلَقَ ٱلْإِنْسَانَ مِنْ أَرْبَعَةَ عَشَرَ أَشْيَاءَ أَرْبَعَةٌ مِنَ ٱلْأَبِ وَأَرْبَعَةٌ مِنَ ٱلْأُمِّ وَسِتَّةٌ مِنْ خَزَائِنِ ٱللّٰهِ تَعَالَى أَمَّا ٱلْأَرْبَعَةُ مِنَ ٱلْأَبِ فَهُوَ ٱلْجِلْدُ وَٱلْعَظْمُ وَٱلْعَصَبُ وَٱلْعُرُوقُ وَأَمَّا ٱلْأَرْبَعَةُ مِنَ ٱلْأُمِّ فَهُوَ ٱللَّحْمُ وَٱلدَّمُ وَٱلشَّحْمُ وَٱلشَّعْرُ وَأَمَّا ٱلسِّتَّةُ مِنْ خَزَائِنِ ٱللّٰهِ تَعَالَى ٱلسَّمْعُ وَٱلْبَصَرُ وَٱلشَّمُّ

حَرَكَ

وَٱلذَّوْقِ وَٱللَّمْسِ وَٱلرُّوحِ ، تَصَدُّقُ ٱلْمَرْءِ فِي حَيَاتِهِ بِدِرْهَمٍ خَيْرٌ لَهُ مِنْ أَنْ يَتَصَدَّقَ بِمِائَةِ دِرْهَمٍ عِنْدَ مَوْتِهِ * ١٥ كُلُّ مَجْلِسٍ لَا ذِكْرَ لَهُ كَبُسْتَانٍ لَا ثَمَرَ لَهُ وَكُلُّ شَابٍّ لَا أَدَبَ لَهُ كَفَرَسٍ لَا لِجَامَ لَهُ وَكُلُّ ٱمْرَأَةٍ لَا حَيَاءَ لَهَا كَطَعَامٍ لَا مِلْحَ لَهُ وَكُلُّ عَالِمٍ لَا وَرَعَ لَهُ كَسِرَاجٍ لَا دُهْنَ لَهُ وَٱلصَّبِيُّ بِلَا أَدَبٍ كَبَيْتٍ لَا بَابَ لَهُ وَكُلُّ صَدِيقٍ لَا وَفَاءَ لَهُ كَقَوْسٍ لَا سَهْمَ لَهُ وَغَنِيٌّ لَا سَخَاوَةَ لَهُ كَنَهْرٍ لَا مَاءَ لَهُ وَكُلُّ أَمِيرٍ لَا عَدْلَ لَهُ كَبَيْتٍ مُظْلِمٍ لَا نُورَ لَهُ ، سَلِّمُوا عَلَى ٱلْيَهُودِيِّ وَٱلنَّصَارَى وَلَا تُسَلِّمُوا عَلَى ٱلْيَهُودِيِّ مِنْ أُمَّتِي قِيلَ يَا رَسُولَ ٱللّٰهِ مَنْ يَهُودُ أُمَّتِكَ فَٱلَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ ٱلْأَذَانَ وَٱلْإِقَامَةَ وَلَا يَحْضُرُونَهُ بِٱلْجَمَاعَةِ ، مَنْ أَسْرَجَ سِرَاجًا فِي مَسْجِدٍ فَإِنَّ ٱلْمَلَائِكَةَ يَسْتَغْفِرُونَ لَهُ مَا دَامَ ذَٰلِكَ ٱلسِّرَاجُ مَوْقُودًا ، مَنْ تَكَلَّمَ بِكَلَامِ ٱلدُّنْيَا فِي خَمْسِ مَوَاضِعَ بَطَلَ ٱلْلَّهُ عَمَلَهُ سَبْعِينَ سَنَةً أَوَّلُهَا فِي ٱلْمَسْجِدِ وَٱلثَّانِي عِنْدَ قِرَاءَةِ ٱلْقُرْآنِ وَٱلثَّالِثُ فِي مَسْجِدِ ٱلْعِلْمِ وَٱلرَّابِعُ خَلْفَ ٱلْجَنَازَةِ وَٱلْخَامِسُ فِي مَقَابِرِ ٱلْمُسْلِمِينَ ، سَبْعَةُ بُيُوتٍ لَا يَنْزِلُ عَلَيْهَا ٱلرَّحْمَةُ بَيْتٌ فِيهِ ٱمْرَأَةٌ مُطَلَّقَةٌ وَبَيْتٌ فِيهِ ٱمْرَأَةٌ عَصِيَّةٌ لِزَوْجِهَا وَبَيْتٌ فِيهِ خَمْرٌ وَبَيْتٌ فِيهِ مَالُ ٱلْوَصِيَّةِ لِلْمَيِّتِ وَبَيْتٌ فِيهِ خِيَانَةُ ٱلْأَمَانَةِ وَبَيْتٌ فِيهِ مَالٌ لَا زَكٰوةَ مِنْهُ وَبَيْتٌ فِيهِ ٱلْمَرْءَةُ ٱلسَّارِقَةُ مَا يَرْوِجُهَا * ٢٠ ٱلْجَنَّةُ مُشْتَاقَةٌ عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْوَامٍ أَوَّلُهَا مَنْ أَطْعَمَ جَائِعًا وَٱلثَّانِي مَنْ كَسَا عُرْيَانًا وَٱلثَّالِثُ مَنْ يَصُومُ شَهْرَ رَمَضَانَ وَٱلرَّابِعُ مَنْ يَقْرَءُ ٱلْقُرْآنَ ، لَا يَدْخُلُ ٱلْمَلَائِكَةُ فِي بَيْتٍ فِيهِ ذَنْبٌ أَوْ خَمْرٌ أَوْ طُنْبُورٌ ، مَنْ شَرِبَ فِي إِنَاءِ ذَهَبٍ أَوْ فِضَّةٍ فَكَأَنَّمَا جَرَعَ فِي بَطْنِهِ نَارًا مِنْ جَهَنَّمَ ، ٱلْكَسْبُ يَزِيدُ

ٱلْمَالَ وَلَا يَزِيدُ ٱلرِّزْقَ وَتَرْكُ ٱلْكَسْبِ يَنْقُصُ فِي ٱلْمَالِ وَلَا يَنْقُصُ فِي ٱلرِّزْقِ ، مَنْ تَرَكَ وَقْتًا مِنَ ٱلصَّلٰوةِ حُبِسَ مِنَ ٱلنَّارِ مِقْدَارَ حُقْبَةٍ وَقِيلَ يَا رَسُولَ ٱللّٰهِ مَا ٱلْحُقْبَةُ قَالَ ٱلنَّبِيُّ عم ثَمَانُونَ أَلْفَ سَنَةٍ * ٢٥ ٱلْعَالِمُ بَيْنَ ٱلْخَلَائِقِ كَٱلْمِلْحِ فِي ٱلطَّعَامِ لَا لَذَّةَ فِي ٱلطَّعَامِ إِلَّا بِٱلْمِلْحِ وَلَا لَذَّةَ لِلْخَلْقِ إِلَّا مَعَ ٱلْعَالِمِ ، مَنْ كَثُرَ كَلَامُهُ كَثُرَتْ ذُنُوبُهُ وَمَنْ مَاتَ قَلْبُهُ دَخَلَ ٱلنَّارَ ، طَلَبُ ٱلْخَمْسِ مُحَالٌ طَلَبُ ٱلنَّصِيحَةِ مِنَ ٱلْعَدُوِّ مُحَالٌ وَطَلَبُ ٱلْحُرْمَةِ مِنَ ٱلْجَاهِلِ مُحَالٌ وَطَلَبُ ٱلْمَغْفِرَةِ مِنْ غَيْرِ تَوْبَةٍ مُحَالٌ وَطَلَبُ ٱلْجَنَّةِ مِنَ ٱلْعَمَلِ مُحَالٌ وَطَلَبُ ٱلْوَفَاءِ مِنَ ٱلنِّسَاءِ مُحَالٌ ، ٱحْذَرُوا مِنْ ثَلَاثِ أَصْنَافٍ مِنَ ٱلنَّاسِ ٱلْعُلَمَاءِ ٱلْغَافِلُونَ وَٱلْفُقَرَاءِ غَيْرِ ٱلصَّابِرِينَ وَٱلْمُتَصَوِّفُونَ ٱلْجَاهِلُونَ بِلَا عَمَلٍ ، مَنْ تَرَكَ سُنَّتِي فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ سُنَّتِي فَلَيْسَ مِنِّي * ٣٠ ٱلطَّهَارَةُ مِفْتَاحُ ٱلصَّلٰوةِ وَهِيَ مِفْتَاحُ ٱلْإِيمَانِ وَٱلْإِيمَانُ مِفْتَاحُ ٱلْجَنَّةِ ، ٱلنَّظَرُ إِلَى ٱلْأَمْرَدِ حَرَامٌ وَلَوْ كَانَ بِغَيْرِ شَهْوَةٍ وَٱللَّمْسُ أَعْظَمُ حُرْمَةً مِنْهُ قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَغُضُّونَ مِنْ أَبْصَارِهِمْ إِلَى ٱلْأَمْرَدِ (¹ أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى ٱلْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ وَإِلَى ٱلسَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ وَإِلَى ٱلْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ، إِنَّ ٱللّٰهَ تَعَالَى لَا يَنْظُرُ إِلَى صُوَرِكُمْ بَلْ إِلَى قُلُوبِكُمْ ، دَوْلَةُ ٱلْأَغْنِيَاءِ دَوْلَةُ ٱلدُّنْيَا وَدَوْلَةُ ٱلْفُقَرَاءِ يَوْمَ ٱلْقِيٰمَةِ ، مَنْ أَكْرَمَ ٱلْغَنِيَّ لِغِنَاهُ وَأَهَانَ ٱلْفَقِيرَ لِفَقْرِهِ وَلَا يَفْعَلُ هٰذَا إِلَّا مُنَافِقٌ فَمَنْ أَكْرَمَ ٱلْغَنِيَّ يُسَمَّى فِي ٱلسَّمٰوَاتِ عَدُوَّ ٱللّٰهِ وَعَدُوَّ ٱلْأَنْبِيَاءِ وَلَا يُسْتَجَابُ لَهُ دُعَاءُهُ وَلَا يُقْضَى لَهُ حَاجَةٌ *

¹) Sur. 88, v. 17—20.

B.

٣٥ إِنَّ اللّهَ تعالى اَحْتَجَبَ عن البَصائِرِ كَمَا احتجب عن الأَبْصارِ ، زَكوةُ الجَسَدِ الصِيامُ ، يُوزَنُ مِدَادِ العُلَمَآءِ ودِمَآءِ الشُهَدَآءِ يَوْمَ القِيٰمَةِ فَلا يَفْضُلُ أَحَدُهُما على الآخَرِ ولَغزوَةٌ في طَلَبِ العِلْمِ أَحَبُّ الى الله تعالى مِنْ مِائَةِ غَزْوَةٍ ولا يَخْرُجُ أَحَدٌ في طَلَبِ العِلْمِ اِلَّا ومَلَكٌ مُوَكَّلٌ به يُبَشِّرُ به الجَنَّةَ ومَنْ ماتَ وميراثُه المَحابِرُ والأَقْلامُ دَخَلَ الجَنَّةَ ، مَا نَحَلَ والِدٌ وَلَدَه نَحْلًا أَفْضَلَ من أَدَبٍ حَسَنٍ ، النَظَرُ في وُجُوهِ العُلَماءِ عِبادَةٌ * ٤٠ زَيَّنَ اللّهُ تعالى السَمَآءَ بِثَلَثٍ بالشَمْسِ والقَمَرِ والكَواكِبِ وزَيَّنَ الأَرْضَ بثلثٍ بالعُلَمَآءِ والمَطَرِ وسُلْطانٍ عادِلٍ ، أَحَبُّ العِبادِ إِلَى اللّهِ تعالى وأَقْرَبُهم منه مَجْلِسًا يَوْمَ القِيٰمَةِ إِمامٌ عادِلٌ ، عَدْلُ ساعَةٍ خَيْرٌ من عِبادَةِ سَنَةٍ ، إِذا أَرادَ اللّهُ تعالى بِأَميرٍ خَيْرًا جَعَلَ له وَزِيرَ صِدْقٍ إِنْ نَسِيَ ذَكَّرَه وان ذَكَرَ أَعانَهُ وان أَرادَ غَيْرَ ذلك جَعَلَ له وَزِيرَ سُوْءٍ ان نَسِيَ لم يُذَكِّرْه وان ذكر لم يُعِنْهُ ، من وُلِّيَ على عَشَرَةٍ كانَ له عَقْلُ أَرْبَعِينَ ومَن وُلِّيَ على اربعين كانَ له عَقْلُ أَرْبَعِمائَةٍ * ٤٥ تَواضَعْ لِلْمُحْسِنِ اِلَيْكَ وإِن كانَ عَبْدًا حَبَشِيًّا وَانْتَصِفْ مِمَّنْ أَسَاءَ اِليكَ وإِن كان حُرًّا قُرَيْشِيًّا ، شَرُّ ما في الرَجُلِ شُحٌّ هَالِعٌ وجُبْنٌ خالِعٌ ، حُبُّكَ لِلشَّيْءِ يُعْمِي ويُصِمُّ أَيْ يعمى عن الرُشْدِ ويصمّ عن الوَعْظِ ، أَشْقَى الأَشْقِياءِ مَن جُمِعَ عليه فَقْرُ الدُنْيا وعَذابُ الآخِرَةِ ، أَحَبُّ البِلادِ الى اللّهِ تعالى مَساجِدُها وأَبْغَضُ البِلادِ الى اللّهِ تعالى أَسْواقُها * ٥٠ مِنْ سَعادَةِ المَرْءِ المَسْكَنُ الواسِعُ والجارُ الصالِحُ والمَرْكَبُ الهَنِيءُ ، مَنْ نَظَرَ

الى أَخيه نَظَرَ مَوَدّةٍ لم يَكُنْ فى قَلْبِه إِحْنَةٌ لم يُطْرَفْ حتّى يَغْفِرَ اللّهُ تعالى له ما تَقَدَّمَ من ذَنْبِه ، من تأنّى أَدْرَكَ ما تَمَنّى ، القَناعَةُ مالٌ لا يَنْفَدُ ، مَنْ قَلَّ طَعْمُه صَحَّ بَدَنُه ومن كَثُرَ طَعْمُه سَقِمَ بَدَنُه وقَلْبُه ، لا تُمِيتُوا القلوبَ بِكَثْرةِ الطَعامِ والشَرابِ فإنّ القلبَ يَموتُ كالزَرْعِ اذا كَثُرَ عليه الماء *

٥٩ حُسْنُ الخُلْقِ زِمامٌ من رَحْمَةِ اللّهِ تعالى فى أَنْفِ صاحِبِه والزمامُ بيَدِ المَلَكِ والمَلَكُ يَجُرُّه الى الخَيْرِ والخَيْرُ يَجُرُّه الى الجَنّةِ وسُوءُ الخُلْقِ زِمامٌ من عَذابِ اللّهِ تعالى فى أَنْفِ صاحِبِه والزمام بيَدِ الشَيْطانِ والشيطانُ يَجُرُّه الى النارِ ، ما مِنْ بيتٍ فيه اسْمُ مُحَمَّدٍ إلّا وَسَّعَ اللّهُ تعالى عليهم الرِزْقَ فاذا سَمَّيْتُمُوهم فلا تَضْرِبُوهم ولا تَشْتُمُوهم ومَنْ وُلِدَ له ثَلٰثَةُ ذُكورٍ فلم يُسَمِّ أَحَدَهم أَحْمَدَ او مُحَمَّدًا فقَدْ جَفاني *

C.

المَرْءُ كَثيرٌ بأَخيه ، الصاحِبُ رُقْعَةٌ فى قَميصِك فانْظُرْ بِمَنْ تُرَقِّعُه ، لا يدخل حظيرةَ الفِردوسِ مُتَكَبِّرٌ * ٦٠ من تَواضَعَ للّه رَفَعَه اللّهُ ، ثَلٰثٌ مُهْلِكاتٌ وثلث مُنْجِياتٌ فأمّا المهلكاتُ فشُحٌّ مُطاعٌ وهَوًى مُتَّبَعٌ وإعْجابُ المَرْءِ بِنَفْسه وامّا المنجياتُ فخَشْيَةُ اللّهِ فى السِرِّ والعَلانِيَةِ والقَصْدُ فى الغِنَى والفَقْرِ والعدلُ فى الرِضاء والغضبِ ، ثلثةٌ لا يَقْبَلُ اللّهُ منهم صَرْفًا ولا عَدْلًا ولا صلوةً ولا يرتفع لهم حَسَنَةٌ العبدُ الآبِقُ حتّى يَرْجِعَ الى مَوْلاه والمرأةُ الساخِطُ عليها بَعْلُها حتّى يَرْضَى عنها والسكرانُ حتّى يَصْحُوَ ، سَبْعَةُ اشياءَ يُكْتَبُ للعَبْدِ ثَوابُها بَعْدَ وَفاتِه رجلٌ غَرَسَ نَخْلًا او حَفَرَ بِئْرًا او

أَجْرَى نَهْرًا او بَنَى مسجدًا او كَتَبَ مُصْحَفًا او وَرَّثَ عِلْمًا او خَلَّفَ ولدًا صالحًا يَسْتَغْفِرُ له ؛ قال رسول الله صلعم أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِأَشْبَهِكُمْ بى قالوا بَلَى يا رسولَ الله قال أَشْبَهُهُم بى مَنْ اجتمعَتْ فيه ثَمانِي خِلالٍ مَنْ كان أَحْسَنَكم خُلُقًا واعظمَكم حِلما وأبرَّكم بقَرابَته واشدَّكم حُبًّا لإخْوانه فى دينه وأَصْبَرَكم على الحَقِّ وأَكْظَمَكم للغَيْظ وأَكْرَمَكم عَفْوًا وأَنْصَفَكم مِنْ نفسه انْصافًا *

D.

٦٩ من أَبْطَأَ به عَمَلُه لم يُسْرِعْ به نسبُه ؛ من احبَّ لقاءَ الله احبَّ اللهُ لقاءه ومن كَرِهَ لقاءَ الله كره الله لقاءه ؛ من ادرك رَكْعَةً من الصلوة فقد ادرك الصلوة ؛ من اطاعنى فقد اطاع اللّٰه تعالى ومن عصانى فقد عصى الله تعالى ومن اطاع اميرى فقد اطاعنى ومن عصى اميرى فقد عصانى ؛ من بدّل دينَه فاقتلوه * ٧٠ من تاب عن ذنبه قبل طلوع الشمس من مغربها تاب اللّٰه عليه ؛ من تَرَدَّى من جبلٍ فقتل نفسَه فهو فى نار جهنّم يتردى فيها خالدًا مخلّدًا فيها ابدًا ومن تحسّى سمًّا فقتل نفسه فسمّه فى يده يتحسّاه فى نار جهنّم خالدًا مخلّدًا فيها ابدًا ومن قتل نفسَه بحديدة فحديدته فى يده يتوجّأ بها فى نار جهنّم ؛ من شهد ان لا اله الا اللّٰه وانّ محمّدًا رسول الله حرّم عليه النار ؛ من لا يَرحم لا يُرحم ؛ من مات من أُمّتى لا يشرك بالله شيئًا دخل الجنّة وإن زنى وإن سرق * ٧٥ انّ أشدّ الناس عذابًا يومَ القيمة عند الله المصوّرون ؛ ان اقلّ ساكنى الجنّة النساء ؛

ان البيت الذى فيه صورٌ لا تدخله الملائكة ، ان اللّه لا ينظر الى صوركم واموالكم ولكن ينظر الى قلوبكم واعمالكم ، ان اللّه ليرضى عن العبد أَنْ يأكل الأَكلة حتّى يشبع فيَحْمَده عليها او يشرب الشُربة فيحمده عليها * ٨٠ لا تأكلوا بالشمال فانّ الشيطان يأكل بالشمال ، لا تَبْدَوُا اليهودَ والنصارى بالسلام فذا لَقِيتُمْ احدَهم فى طريقٍ فاضطروه الى أَضْيَقِه ، لا تلبسوا الحريرَ فان من لبسه فى الدنيا لم يلبسه فى الاخرة ، لا يؤمن احدكم حتى اكون احبَّ اليه من والده وولده والناس اجمعين ، لا يؤمن عبد حتى يحبّ لاخيه ما يحبّ لنفسه * ٨٥ لا يجوع اهل بيتٍ عندهم التمر ، لا يُدْخِلُ احدًا عملُه الجنّةَ ولا يجير من النار (* ولا انا الّا برحمة الله ، لا يفلح قوم تملكهم امراءة ، اذا بويع لخليفتين فاقتلوا الاخرَ منهما ، اذا تثاءب احدُكم فليمسك بيده على فمه فان الشيطان يدخل ان لم يدفع التثاءب عن نفسه * ٩٠ اذا دخل احدكم المسجدَ فليقل اللّهم افتح لى ابواب رحمتك واذا خرج فليقل اللّهم انى اسئلك فضلك ، اذا رأيتم الجنازة فقوموا حتى تَخلّفكم ، اذا سمعتم نُهاق الحمير فتعوّذوا باللّه من الشيطان فانها رأت شيطانا واذا سمعتم صياح الديكة فاسئلوا اللّه من فضله فانها رأت ملكا ، اذا عَطَس احدُكم فليقل الحمد للّه وليقل له اخوه او صاحبه يرحمك الله اذا سمع حمَده فليقل لمن دعا له يهديكم الله ويصلح بالكم ، اذا نشر احدكم

*) Schol.: يعنى ولا انا ادخل الجنة بعملي

الى من فضّل عليه فلينظر الى من اسفل منه * ٩٥ بينما رجل يمشى بطريق فوجد غصن شوك على الطريق فاخّره عن الطريق لئلا يؤذى المارّين فشكر الله له فغفر له ، لعن الله اليهودَ والنصارى اتخذوا قبور انبيائهم مساجد ، لو تعلمون ما اعلم لبكيتم كثيرا ولضحكتم قليلا ، لو كان لابن آدم واديانِ من مالٍ لابتغى اليهما ثالثا ولا يملأ جوف ابن آدم الّا التراب ، خير يوم طلعت عليه الشمس يوم الجمعة فيه خُلق آدم وفيه ادخل الجنّة وفيه اخرج منها ولا يقوم الساعةُ الا فى يوم الجمعة * ١٠٠ كل شراب أَسْكَرَ فهو حرام ، البزاق فى المسجد خطيّة ، الدنيا متاع وخير متاع الدنيا المرءة الصالحة ، مَثَل البيت الذى يُذْكَرُ اللّهُ فيه والبيت الذى لا يذكر الله فيه مثل الحىّ والميّت ، مَثَل المؤمن الذى يقرء القران مثل الأُتْرُجّة ريحها طيّب وطعمها طيّب ولونها ايضا طيّب ومثل المؤمن الذى لا يقرء القران مثل التمرة لا ريح لها وطعمها حُلو ومثل المنافق الذى يقرء القران مثل الريحانة ريحها طيّب وطعمها مرّ ومثل المنافق الذى لا يقرء القران كمثل الحنظلة ليس لها ريح وطعمها مرّ * ١٠٥ انا سيّد ولد ادم يوم القيمة واوّل من يَنْشَقّ عنه القبر واوّل شافع واوّل مشفّع ، كلمتان خفيفتان على اللسان ثقيلتان على الميزان حبيبتان الى الرحمن سُبْحانَ اللهِ وبحمده ، يجىء يومَ القيمة ناسٌ من المسلمين بذنوب امثال الجبال فيغفرها الله لهم ويضعها على اليهود والنصارى ، يقبض الله الارضَ يومَ القيمة ويطوى السماء بيمينه ثم يقول

انا الملك ابن ملوك الارض ، يهرم ابن ادم ويشبّ منه اثنتان الحرص على المال والحرص على العمر * ١١٠ كانت امرءتان معهما ابناهما جاء الذيب فذهب بابن احديهما فقالت لصاحبتها انما ذهب بابنك وقالت الاخرى انما ذهب بابنك فتحاكمتا (Cod. تحاكهما) الى داود فقضى به للكبرى مُرَجَّحــا فخرجتا على سليمان بن داود فاخبرتا فقال ائتونى بالسكين اشقه بينهما فقالت الصغرى لا تفعل رحمك الله هو ابنها فقضى به للصغرى ، بُنِىَ الاسلامُ على خمس على ان يوحّد اللّه وإقامِ الصلوة وايتاء الزكوة وصيامِ شهرِ رمضان والحج ، اطّلعتُ فى الجنّة فرايتُ اكثرَ اهلها الفقراء واطّلعت فى النار فرايتُ اكثر اهلها النساء ، اقرءوا القران فانه يأتى يومَ القيمة شفيعًــا لاصحابه ، اقرءِ الزَهْرَاوَيْن البقرةَ وسورة ال عمران فانّهما يأتيان يومَ القيمة كانهما غمامتان او كانهما غيايتان او كانهما فرقان من طيرٍ صوافّ ، قل اللّهمّ اغفر لى وارحمنى وعافنى وارزقنى فانّ هؤلاء تجمع لك دنياك واخرتك قاله لرجل قال يا رسول الله كيف اقول حين اسأل ربى * ١١٥ قولوا اللّهم صلّ على محمّد عبدك ورسولك كما صلّيت على ابرهيم وبارك على محمّد وال محمّد كما باركت على ابرهيم وعلى ال ابرهيم ، كن فى الدنيا كانّك غريب وكانك عابر سبيلٍ وعدّ نفسك فى اصحاب القبور ، سَيْحان وجَيْحان والفرات والنيل كلها من انهار الجنّة ، مفاتيح الغيب خمس لا يعلمها الّا اللّه لا يعلم احدٌ ما يكون فى غدٍ الا الله ولا يعلم احد ما يكون فى الارحام الا الله وما تعلم نفسٌ ما

ذا تكسب غدًا وما تعلم نفس بأىّ ارض تموت ولا تدرى احد متى
يجىء المطر ☆

III.

Fabulae.

1. Gallus et accipiter.

حُكِىَ أَنَّ دِيكًا وَصَقْرًا ٱصْطَحَبَا مُدَّةً فَفِى بَعْضِ ٱلْأَيَّامِ قَالَ ٱلصَّقْرُ لِلدِّيكِ
إِنِّى مَا رَأَيْتُ أَقَلَّ وَفَاءً وَلَا أَضْيَعَ لِحُقُوقِ ٱلصُّحْبَةِ مِنْكُمْ مَعَاشِرَ ٱلدِّيَكَةِ
فَقَالَ ٱلدِّيكُ مَا ٱلَّذِى أَنْكَرْتَهُ مِنَّا قَالَ لِأَنِّى أَرَى ٱلنَّاسَ يُكْرِمُونَكُمْ
وَيُحْسِنُونَ إِلَيْكُمْ فِى ٱلْمَطْعَمِ وَٱلْمَشْرَبِ وَأَنْتُمْ تَفِرُّونَ مِنْهُمْ وَتَنْفِرُونَ مِنْ قُرْبِهِمْ
وَنَحْنُ يَأْخُذُونَ ٱلْوَاحِدَ مِنَّا فَيُعَذِّبُونَهُ وَيَخِيطُونَ عَيْنَيْهِ وَيَمْنَعُونَهُ ٱلطَّعَامَ
وَٱلشَّرَابَ ثُمَّ يُرْسِلُونَهُ فَيَذْهَبُ إِلَى حَيْثُ لَا يَبْقَى لَهُمْ إِلَيْهِ وُصُولٌ وَلَا عَلَيْهِ
لَهُمْ قُدْرَةٌ ثُمَّ يَدْعُونَهُ إِلَيْهِمْ فَيَأْتِى مُسْرِعًا وَيَقْتَنِصُ ٱلصَّيْدَ وَٱلطَّيْرَ لَهُمْ فَلَمَّا
سَمِعَ ٱلدِّيكُ كَلَامَ ٱلصَّقْرِ ضَحِكَ ضَحْكًا عَالِيًا فَقَالَ ٱلصَّقْرُ مَا يُضْحِكُكَ أَيُّهَا
ٱلدِّيكُ فَقَالَ عَجِبْتُ مِنْ شِدَّةِ جَهْلِكَ وَغُرُورِكَ أَمَا إِنَّكَ أَيُّهَا ٱلصَّقْرُ لَوْ
عَايَنْتَ مِنْ جِنْسِكَ جَمَاعَةً فِى كُلِّ يَوْمٍ تُسْلَخُ جُلُودُهُمْ وَتُقْطَعُ أَعْنَاقُهُمْ
وَيُقْلَوْنَ عَلَى ٱلنَّارِ وَيُطْبَخُونَ فِى ٱلْقُدُورِ لَفَرَرْتَ مِنْهُمْ أَشَدَّ ٱلْفِرَارِ وَلَمْ

يَسْتَقِرُّ لَكَ بِصُحْبَتِهِمْ قَرَارٌ وَلَوْ قَدَرْتَ لَطِرْتَ إِلَى جَوِّ ٱلسَّمَاءِ وَعَلِمْتَ أَنَّهُ
لَا فَائِدَةَ فِي ٱلْقُرْبِ مِنْهُمْ وَأَنَّ ٱلسَّلَامَةَ فِي ٱلْبُعْدِ عَنْهُمْ فَعَرَفَ ٱلصَّقْرُ صِدْقَ
كَلَامِهِ وَأَقْلَعَ عَنْ مَلَامِهِ * (Nafhat al Jam. p. ٥٠۴)

2. Equus et sus.

حُكِيَ أَنَّ فَرَسًا كَانَ لِرَجُلٍ مِنَ ٱلشُّجْعَانِ وَكَانَ يُكْرِمُهُ وَيُحْسِنُ ٱلْقِيَامَ
بِخِدْمَتِهِ وَلَا يَصْبِرُ عَنْهُ سَاعَةً وَيُعِدُّهُ لِمُهِمَّاتِهِ وَكَانَ يَخْرُجُ بِهِ فِي كُلِّ غَدَاةٍ
إِلَى مَرْجٍ وَاسِعٍ فَيَنْزِلُ عَنْهُ سَرْجَهُ وَلِجَامَهُ وَيُطِيلُ رَسَنَهُ فَيَتَمَرَّغُ وَيَرْعَى حَتَّى
تَرْتَفِعَ ٱلشَّمْسُ فَيَرُدُّهُ إِلَى مَنْزِلِهِ وَإِنَّهُ خَرَجَ يَوْمًا عَلَى عَادَتِهِ إِلَى ٱلْمَرْجِ فَلَمَّا
نَزَلَ عَنْهُ وَٱسْتَقَرَّتْ قَدَمَاهُ عَلَى ٱلْأَرْضِ نَفَرَ عَنْهُ ٱلْفَرَسُ وَجَمَحَ وَمَرَّ يَعْدُو
بِسَرْجِهِ وَلِجَامِهِ فَطَلَبَهُ ٱلْفَارِسُ يَوْمَهُ كُلَّهُ فَأَعْجَزَهُ وَغَابَ عَنْ عَيْنِهِ عِنْدَ
غُرُوبِ ٱلشَّمْسِ فَرَجَعَ ٱلْفَارِسُ إِلَى أَهْلِهِ وَقَدْ يَئِسَ مِنَ ٱلْفَرَسِ وَلَمَّا ٱنْقَطَعَ
ٱلطَّلَبُ عَنِ ٱلْفَرَسِ وَأَظْلَمَ عَلَيْهِ ٱللَّيْلُ جَاعَ فَرَامَ أَنْ يَرْعَى فَمَنَعَهُ ٱللِّجَامُ
وَرَامَ أَنْ يَتَمَرَّغَ فَمَنَعَهُ ٱلسَّرْجُ وَرَامَ أَنْ يَسْتَقِرَّ عَلَى أَحَدِ جَنْبَيْهِ فَمَنَعَهُ
ٱلرِّكَابُ فَبَاتَ بِشَرِّ لَيْلَةٍ وَلَمَّا أَصْبَحَ ذَهَبَ يَبْتَغِي فَرَجًا مِمَّا هُوَ فِيهِ فَٱعْتَرَضَهُ
نَهْرٌ فَدَخَلَهُ لِيَقْطَعَهُ إِلَى ٱلْجَانِبِ ٱلْآخَرِ فَإِذَا هُوَ بَعِيدُ ٱلْقَعْرِ فَسَبَحَ فِيهِ إِلَى
ٱلْجَانِبِ ٱلْآخَرِ وَكَانَ حِزَامُهُ مِنْ جِلْدٍ لَمْ يُبَالَغْ فِي دَبْغِهِ فَلَمَّا خَرَجَ مِنَ
ٱلنَّهْرِ أَصَابَتِ ٱلشَّمْسُ ٱلْحِزَامَ فَيَبِسَ وَٱشْتَدَّ عَلَيْهِ فَوَرِمَ عُنُقُهُ وَوَسَطُهُ
وَٱشْتَدَّ ٱلضَّرَرُ عَلَيْهِ مَعَ مَا بِهِ مِنَ ٱلْجُوعِ فَلَبِثَ بِذَلِكَ أَيَّامًا إِلَى أَنْ ضَعُفَ
عَنِ ٱلْمَشْيِ فَقَعَدَ فَمَرَّ بِهِ خِنْزِيرٌ وَهَمَّ بِقَتْلِهِ ثُمَّ عَطَفَ عَلَيْهِ لِمَا رَأَى بِهِ مِنَ

ٱلضَّعْفِ فَسَأَلَهُ عَنْ حَالِهِ فَأَخْبَرَهُ بِمَا هُوَ فِيهِ مِنْ إِضْرَارِ ٱللِّجَامِ وَٱلسَّرْجِ
وَٱلْحِزَامِ وَسَأَلَهُ أَنْ يَصْطَنِعَ عِنْدَهُ مَعْرُوفًا وَيُخَلِّصَهُ مِمَّا ٱبْتُلِيَ بِهِ فَسَأَلَهُ ٱلْخِنْزِيرُ
عَنِ ٱلذَّنْبِ ٱلَّذِي ٱسْتَحَقَّ بِهِ تِلْكَ ٱلْعُقُوبَةَ فَزَعَمَ ٱلْفَرَسُ أَنَّهُ لَا ذَنْبَ لَهُ
فَقَالَ لَهُ ٱلْخِنْزِيرُ كَلَّا بَلْ أَنْتَ كَاذِبٌ فِي زَعْمِكَ أَوْ جَاهِلٌ بِجُرْمِكَ فَإِنْ كُنْتَ
يَا فَرَسُ كَاذِبًا فَمَا يَنْبَغِي لِي أَنْ أُنَفِّسَ عَنْكَ خِنَاقًا وَلَا أَصْطَنِعَ عِنْدَكَ مَعْرُوفًا
وَلَا أَتَّخِذَ لَكَ وَلِيًّا وَلَا أَلْتَمِسَ عِنْدَكَ شُكْرًا وَلَا أَطْلُبَ فِيكَ أَجْرًا فَإِنَّهُ كَانَ
يُقَالُ ٱحْذَرْ مُقَارَنَةَ ذَوِي ٱلطِّبَاعِ ٱلْمَرْذُولَةِ لِئَلَّا يَسْرِقَ طَبْعُكَ مِنْ طِبَاعِهِمْ
وَأَنْتَ لَا تَشْعُرُ وَكَانَ يُقَالُ لَا تَطْمَعْ فِي ٱسْتِصْلَاحِ ٱلرَّذْلِ فَإِنَّهُ لَنْ يَتْرُكَ
طِبَاعَهُ مِنْ أَجْلِكَ ثُمَّ قَالَ لَهُ ٱلْخِنْزِيرُ وَإِنْ كُنْتَ أَيُّهَا ٱلْفَرَسُ جَاهِلًا بِجُرْمِكَ
ٱلَّذِي ٱسْتَوْجَبْتَ بِهِ هٰذِهِ ٱلْعُقُوبَةَ فَجَهْلُكَ بِذَنْبِكَ أَعْظَمُ مِنْهُ فَإِنَّ مَنْ
جَهِلَ ذُنُوبَهُ أَصَرَّ عَلَيْهَا فَلَمْ يُرْجَ فَلَاحُهُ فَقَالَ ٱلْفَرَسُ لِلْخِنْزِيرِ يَنْبَغِي لَكَ
أَنْ لَا تَزْهَدَ فِي ٱصْطِنَاعِ ٱلْمَعْرُوفِ فَإِنَّ ٱلدَّهْرَ ذُو صُرُوفٍ فَقَالَ ٱلْخِنْزِيرُ إِنِّي
لَسْتُ بِزَاهِدٍ فِي ذٰلِكَ وَلٰكِنَّهُ كَانَ يُقَالُ ٱلْعَاقِلُ يَتَخَيَّرُ لِمَعْرُوفِهِ كَمَا يَتَخَيَّرُ
ٱلْبَاذِرُ لِبَذْرِهِ مَا زَكَا مِنَ ٱلْأَرْضِ فَحَدِّثْنِي يَا فَرَسُ عَنِ ٱبْتِدَاءِ أَمْرِكَ فِيمَا نَزَلَ
بِكَ وَعَنْ حَالِكَ قَبْلَ ذٰلِكَ لِأَعْلَمَ مِنْ أَيْنَ ذَهَبْتَ فَحَدَّثَهُ ٱلْفَرَسُ عَنْ
جَمِيعِ أَمْرِهِ وَكَيْفَ كَانَ عِنْدَ فَارِسِهِ وَكَيْفَ فَارَقَهُ وَمَا لَقِيَ فِي طَرِيقِهِ إِلَى
حِينِ ٱجْتِمَاعِهِ بِٱلْخِنْزِيرِ فَقَالَ لَهُ ٱلْخِنْزِيرُ قَدْ ظَهَرَ لِي ٱلْآنَ أَنَّكَ جَاهِلٌ بِجُرْمِكَ
وَأَنَّ لَكَ ذُنُوبًا سِتَّةً أَحَدُهَا خِذْلَانُكَ فَارِسَكَ ٱلَّذِي أَحْسَنَ إِلَيْكَ وَأَعَدَّكَ
لِلْمُهِمَّاتِ وَٱلثَّانِي كُفْرُكَ لِإِحْسَانِهِ وَٱلثَّالِثُ إِضْرَارُكَ بِهِ فِي طَلَبِكَ وَٱلرَّابِعُ

تَعَدِّيكَ عَلَى مَا لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْعُدَّةِ وَهِيَ ٱلسَّرْجُ وَٱللِّجَامُ وَٱلْخَامِسُ إِسَاءَتُكَ عَلَى نَفْسِكَ بِتَعَاطِيكَ ٱلتَّوَحُّشَ ٱلَّذِي لَسْتَ لَهُ أَهْلًا وَلَا لَكَ عَلَيْهِ مَقْدِرَةٌ وَٱلسَّادِسُ إِصْرَارُكَ عَلَى ذَنْبِكَ وَتَمَادِيكَ فِي غَوَايَتِكَ فَقَدْ كُنْتَ مُتَمَكِّنًا مِنَ ٱلْعَوْدِ إِلَى صَاحِبِكَ وَٱلْاِسْتِقْبَالَةِ مِنْ فَارِطِ جَهْلِكَ قَبْلَ أَنْ يُوهِنَكَ ٱللِّجَامُ بِٱلْجُوعِ وَٱلْحِزَامُ بِٱلضَّبْطِ فَقَالَ ٱلْفَرَسُ لِلْخِنْزِيرِ أَمَّا إِذَا عَرَّفْتَنِي ذُنُوبِي وَأَيْقَظْتَنِي لِمَا كُنْتُ ذَاهِلًا عَنْهُ مَحْجُوبًا بِحِجَابِ ٱلْجَهْلِ فَٱنْطَلِقِ ٱلْآنَ وَدَعْنِي فَإِنِّي مُسْتَحِقٌّ لِأَضْعَافِ مَا أَنَا فِيهِ فَقَالَ لَهُ ٱلْخِنْزِيرُ أَمَّا إِذَا ٱعْتَرَفْتَ وَفَطِنْتَ لِهٰذَا وَلُمْتَ نَفْسَكَ وَوَبَّخْتَهَا وَٱخْتَرْتَ لِنَفْسِكَ ٱلْعُقُوبَةَ عَلَى جَهْلِهَا فَإِنَّكَ حَقِيقٌ بِأَنْ يُفَرَّجَ عَنْكَ ثُمَّ إِنَّ ٱلْخِنْزِيرَ قَطَعَ عَنْهُ ٱللِّجَامَ وَٱلْحِزَامَ فَسَقَطَ ٱلسَّرْجُ وَفَرَّجَ عَنْهُ وَتَرَكَهُ وَٱنْطَلَقَ * (Nafh. al Jam. p. ٥١١)

3. Duae vulpes.

حُكِيَ أَنَّ ثَعْلَبًا كَانَ يُسَمَّى ظَالِمًا وَكَانَ لَهُ جُحْرٌ يَأْوِي إِلَيْهِ وَكَانَ مَسْرُورًا بِهِ لَا يَبْتَغِي عَنْهُ بَدَلًا فَخَرَجَ مِنْهُ يَوْمًا يَبْتَغِي مَا يَأْكُلُ ثُمَّ رَجَعَ فَوَجَدَ فِيهِ حَيَّةً فَٱنْتَظَرَ خُرُوجَهَا فَلَمْ تَخْرُجْ وَعَلِمَ أَنَّهَا قَدْ تَوَطَّنَتْ فِيهِ وَأَنَّهُ لَا سَبِيلَ إِلَى ٱلسُّكُونِ مَعَهَا فَذَهَبَ يَبْتَغِي لِنَفْسِهِ جُحْرًا غَيْرَهُ فَٱنْتَهَى بِهِ ٱلنَّظَرُ إِلَى جُحْرٍ حَسَنِ ٱلظَّاهِرِ حَصِينِ ٱلْمَوْضِعِ فِي مَكَانٍ خَصِبٍ ذِي أَشْجَارٍ مُلْتَفَّةٍ وَمَاءٍ مَعِينٍ فَأَعْجَبَهُ وَسَأَلَ عَنْهُ فَأُخْبِرَ أَنَّهُ لِثَعْلَبٍ يُسَمَّى مُعَوِّضًا وَأَنَّهُ وَرِثَهُ مِنْ أَبِيهِ فَنَادَاهُ ظَالِمٌ فَخَرَجَ إِلَيْهِ وَرَحَّبَ بِهِ وَأَدْخَلَهُ ٱلْجُحْرَ وَسَأَلَهُ عَمَّا قَصَدَ لَهُ فَقَصَّ عَلَيْهِ خَبَرَهُ وَشَكَى مَا نَالَهُ فَرَقَّ لَهُ مُعَوِّضٌ ثُمَّ قَالَ لَهُ إِنَّ

مِنَ ٱلْهِمَّةِ أَنْ لَا تُقَصِّرَ عَنْ مُطَالَبَةِ عَدُوِّكَ وَأَنْ تَسْتَفْرِغَ جُهْدَكَ فِي ٱبْتِغَاءِ
دَفْعِهِ فَرُبَّ حِيلَةٍ أَنْفَعُ مِنْ قَبِيلَةٍ وَٱلرَّأْيُ عِنْدِي أَنْ تَنْطَلِقَ مَعِي إِلَى
مَأْوَاكَ ٱلَّذِي ٱنْتُزِعَ مِنْكَ غَصْبًا حَتَّى أَطَّلِعَ عَلَيْهِ فَلَعَلِّي أَهْتَدِي إِلَى وَجْهِ
ٱلْحِيلَةِ فَيَرْجِعُ إِلَيْكَ مَسْكَنُكَ فَإِنَّ أَصْوَبَ ٱلرَّأْيِ مَا أُسِّسَ عَلَى ٱلرَّوِيَّةِ
فَٱنْطَلَقَا مَعًا إِلَى ذَلِكَ ٱلْجُحْرِ فَتَأَمَّلَهُ مُعَوِّضٌ وَأَدْرَكَ غَرَضَهُ مِنْهُ ثُمَّ أَقْبَلَ عَلَى
ظَالِمٍ فَقَالَ لَهُ قَدْ شَاهَدْتُ مِنْ مَسْكَنِكَ مَا فَتَحَ لِي بَابَ ٱلْحِيلَةِ فِي خَلَاصِهِ
فَقَالَ لَهُ ظَالِمٌ أَطْلِعْنِي عَلَى مَا ظَهَرَ لَكَ فَقَالَ مُعَوِّضٌ إِنَّ أَضْعَفَ ٱلرَّأْيِ مَا
رَسَخَ فِي ٱلْبَدِيهَةِ وَلَكِنِ ٱنْطَلِقْ مَعِي لِنَبِيتَ عِنْدِي لَيْلَتِي هَذِهِ لِأَنْظُرَ
رَأْيِي فِيمَا ظَهَرَ لِي فَفَعَلَا وَبَاتَ مُعَوِّضٌ مُفَكِّرًا فِي ذَلِكَ وَجَعَلَ ظَالِمٌ يَتَأَمَّلُ
مَسْكَنَ مُعَوِّضٍ فَرَأَى مِنْ سَعَتِهِ وَطِيبِ تُرْبَتِهِ وَحَصَانَتِهِ وَكَثْرَةِ مَرَافِقِهِ مَا
ٱشْتَدَّ إِعْجَابُهُ بِهِ وَحِرْصُهُ عَلَيْهِ وَشَرَعَ يُدَبِّرُ ٱلْحِيلَةَ فِي غَصْبِهِ وَطَرْدِ مُعَوِّضٍ
مِنْهُ فَلَمَّا أَصْبَحَا قَالَ مُعَوِّضٌ لِظَالِمٍ إِنِّي رَأَيْتُ ذَلِكَ ٱلْجُحْرَ بِمَوْضِعٍ بَعِيدٍ مِنَ
ٱلشَّجَرِ وَٱلْمَاءِ فَٱصْرِفْ نَفْسَكَ عَنْهُ وَهَلُمَّ أُعِنْكَ عَلَى حَفْرِ مَسْكَنٍ قَرِيبٍ مِنْ
جُحْرِي هَذَا فَإِنَّ هَذِهِ ٱلْأَرْضَ خَصِبَةٌ مُتَيَسِّرَةُ ٱلْمَرَافِقِ فَقَالَ لَهُ ظَالِمٌ إِنَّ ذَلِكَ
لَا يُمْكِنُنِي لِأَنَّ نَفْسِي تَهْلِكُ لِبُعْدِ ٱلْوَطَنِ حَنِينًا وَلَا تَمْلِكُ لِفَقْدِ ٱلْمَسْكَنِ
سُكُونًا فَلَمَّا سَمِعَ مُعَوِّضٌ مَقَالَةَ ظَالِمٍ وَمَا تَظَاهَرَ بِهِ مِنَ ٱلرَّغْبَةِ فِي وَطَنِهِ قَالَ
لَهُ إِنِّي أَرَى أَنْ نَذْهَبَ يَوْمَنَا هَذَا فَنَحْتَطِبَ حَطَبًا وَنَرْبِطَ مِنْهُ حُزْمَتَيْنِ
فَإِذَا أَقْبَلَ ٱللَّيْلُ ٱنْطَلَقْتُ أَنَا إِلَى بَعْضِ هَذِهِ ٱلْخِيَامِ فَأَتَيْتُ بِقَبَسِ نَارٍ
وَٱحْتَمَلْنَا ٱلْحَطَبَ وَٱلْقَبَسَ وَقَصَدْنَا مَسْكَنَكَ فَجَعَلْنَا ٱلْحُزْمَتَيْنِ عَلَى بَابِهِ

وَأَضْرَمْنَاهَا نَارًا فَإِنْ خَرَجَتِ ٱلْحَيَّةُ ٱحْتَرَقَتْ وَإِنْ لَزِمَتِ ٱلْجُحْرَ أَهْلَكَهَا ٱلدُّخَانُ
فَقَالَ ظَالِمٌ نِعْمَ ٱلرَّأْيُ هٰذَا فَٱنْطَلَقَا فَٱحْتَطَبَا وَرَبَطَا مِنَ ٱلْحَطَبِ حُزْمَتَيْنِ
بِقَدْرِ مَا يُطِيقَانِ حَمْلَهُ وَلَمَّا جَاءَ ٱللَّيْلُ وَأَقْبَلَ وَأَوْقَدَ أَهْلُ ٱلْخِيَامِ ٱلنَّارَ
ٱنْطَلَقَ مُعَوَّضٌ لِيَأْخُذَ قَبَسًا فَعَمَدَ ظَالِمٌ إِلَى إِحْدَى ٱلْحُزْمَتَيْنِ فَأَزَالَهَا إِلَى
مَوْضِعٍ غَيَّبَهَا فِيهِ ثُمَّ جَرَّ ٱلْحُزْمَةَ ٱلْأُخْرَى إِلَى بَابِ مَسْكَنِ مُعَوَّضٍ وَدَخَلَهُ
وَجَذَبَهَا إِلَيْهِ فَأَدْخَلَهَا فِي ٱلْبَابِ فَسَدَّهُ بِهَا وَقَدَّرَ فِي نَفْسِهِ أَنَّ مُعَوَّضًا
إِذَا أَتَى ٱلْجُحْرَ لَمْ يُمْكِنْهُ ٱلدُّخُولُ إِلَيْهِ لِحَصَانَتِهِ وَلِأَنَّ بَابَهُ مَسْدُودٌ بِٱلْحَطَبِ
سَدًّا مُحْكَمًا وَأَكْثَرُ مَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ أَنْ يُحَاصِرَهُ فَإِذَا يَئِسَ مِنْهُ ذَهَبَ فَنَظَرَ
لِنَفْسِهِ مَأْوًى آخَرَ وَقَدْ كَانَ ظَالِمٌ رَأَى فِي مَنْزِلِ مُعَوَّضٍ أَطْعِمَةً كَثِيرَةً
ٱدَّخَرَهَا مُعَوَّضٌ لِنَفْسِهِ فَعَوَّلَ ظَالِمٌ عَلَى ٱلْإِقْتِيَاتِ مِنْهَا فِي مُدَّةِ ٱلْحِصَارِ
وَأَذْهَلَهُ ٱلشَّرَهُ وَٱلْحِرْصُ عَلَى ٱلْبَغْيِ عَنْ فَسَادِ هٰذَا ٱلرَّأْيِ وَأَنَّهُ مُتَعَرِّضٌ لِمِثْلِ
مَا عَزَمَا عَلَيْهِ أَنْ يَفْعَلَاهُ بِٱلْحَيَّةِ ثُمَّ إِنَّ مُعَوَّضًا جَاءَ بِٱلْقَبَسِ فَلَمْ يَجِدْ
ظَالِمًا وَلَا وَجَدَ ٱلْحَطَبَ فَظَنَّ أَنَّ ظَالِمًا قَدِ ٱحْتَمَلَ ٱلْحُزْمَتَيْنِ مَعًا تَخْفِيفًا
عَنْهُ وَأَنَّهُ ذَهَبَ بِهِمَا إِلَى ٱلْجُحْرِ ٱلَّذِي فِيهِ ٱلْحَيَّةُ فَظَهَرَ لَهُ مِنَ ٱلرَّأْيِ أَنْ
يَتْرُكَ ٱلنَّارَ وَيُسْرِعَ فِي ٱلْمَشْيِ لِيُدْرِكَهُ وَيُسَاعِدَهُ فِي حَمْلِ ٱلْحَطَبِ فَأَلْقَى
ٱلنَّارَ مِنْ يَدِهِ ثُمَّ خَشِيَ أَنْ يُطْفِئَهُ ٱلرِّيحُ فَيَحْتَاجَ إِلَى نَارٍ أُخْرَى فَأَدْخَلَهَا
فِي بَابِ ٱلْجُحْرِ لِيَسْتُرَهَا مِنَ ٱلرِّيحِ فَأَصَابَتِ ٱلْحَطَبَ فَأَضْرَمَتْهُ نَارًا وَٱحْتَرَقَ
ظَالِمٌ فِي ٱلْجُحْرِ وَحَاقَ بِهِ مَكْرُهُ فَلَمَّا ٱطَّلَعَ مُعَوَّضٌ عَلَى أَمْرِ ظَالِمٍ قَالَ مَا رَأَيْتُ
كَٱلْبَغْيِ سِلَاحًا أَكْثَرَ عَمَلِهِ فِي مُحْتَمِلِهِ ثُمَّ صَبَرَ حَتَّى طَفِئَتِ ٱلنَّارُ وَدَخَلَ

فِى جُحْرِهِ وَٱسْتَخْرَجَ جِيفَةَ طَائِرٍ فَأَلْقَاهَا وَٱسْتَقَرَّ فِى مَأْوَاهُ وَفَوَّضَ أَمْرَهُ
إِلَى مَوْلَاهُ * (Nafh. al Jam. p. ٥١٧ sqq.)

4. Katha avis.

حُكِىَ أَنَّ قَطَاةً تَنَازَعَتْ مَعَ غُرَابٍ فِى حُفْرَةٍ يَجْتَمِعُ فِيهَا الْمَاءُ وَٱدَّعَى كُلُّ
وَاحِدٍ مِنْهُمَا أَنَّهَا مِلْكُهُ فَتَحَاكَمَا إِلَى قَاضِى الطَّيْرِ فَطَلَبَ بَيِّنَةً فَلَمْ يَكُنْ
لِأَحَدِهِمَا بَيِّنَةٌ يُقِيمُهَا فَحَكَمَ الْقَاضِى لِلْقَطَاةِ بِالْحُفْرَةِ فَلَمَّا رَأَتْهُ قَضَى لَهَا بِهَا
مِنْ غَيْرِ بَيِّنَةٍ وَالْحَالُ أَنَّ الْحُفْرَةَ كَانَتْ لِلْغُرَابِ قَالَتْ لَهُ أَيُّهَا الْقَاضِى مَا ٱلَّذِى
دَعَاكَ لِأَنْ حَكَمْتَ لِى وَلَيْسَ لِى بَيِّنَةٌ وَمَا الَّذِى آثَرْتَ بِهِ دَعْوَاىَ عَلَى
دَعْوَى الْغُرَابِ فَقَالَ لَهَا قَدِ ٱشْتَهَرَ عَنْكِ الصِّدْقُ بَيْنَ النَّاسِ حَتَّى ضَرَبُوا
بِصِدْقِكِ الْمَثَلَ فَقَالُوا أَصْدَقُ مِن قَطَاةٍ فَقَالَتْ لَهُ إِذَا كَانَ الْأَمْرُ عَلَى مَا
ذَكَرْتَ فَوَاللّٰهِ إِنَّ الْحُفْرَةَ لِلْغُرَابِ وَمَا أَنَا مِمَّنْ يَشْتَهِرُ عَنْهُ خَلَّةٌ جَمِيلَةٌ وَيَفْعَلُ
خِلَافَهَا فَقَالَ لَهَا وَمَا حَمَلَكِ عَلَى هٰذِهِ ٱلدَّعْوَى الْبَاطِلَةِ فَقَالَتْ سَوْرَةُ
الْغَضَبِ لِكَوْنِهِ مَنَعَنِى مِن وُرُودِهَا وَلٰكِنَّ الرُّجُوعَ الى الْحَقِّ أَوْلَى من التَّمَادِى
فِى الْبَاطِلِ وَلَئِنْ تَبْقَ لِى هٰذِهِ الشُّهْرَةُ خَيْرٌ لِى مِن أَلْفِ حُفْرَةٍ *

(Nafh. al Jam. p. ٥٣٨)

5. Leaena, capra et simia.

حُكِىَ أَنَّ لَبُوَّةً كَانَتْ سَاكِنَةً بِغَابَةٍ وَبِجِوَارِهَا غَزَالٌ وَقِرْدٌ قد أَلِفَتْ جِوَارَهُمَا
وَٱسْتَحْسَنَتْ عِشْرَتَهُمَا وَكَانَ لِتِلْكَ اللَّبُوَةِ شِبْلٌ صَغِيرٌ قَدْ شَغَفَتْ بِهِ حُبًّا
وَقَرَّتْ بِهِ عَيْنًا وَطَابَتْ بِهِ قَلْبًا وَكَانَ لِجَارَتِهَا الْغَزَالِ أَوْلَادٌ صِغَارٌ وَكَانَتِ

اللبوة تذهب كل يوم تبتغي قوتا لشبليها من النبات وصغار الحيوان وكانت تمر في طريقها على أولاد الغزال وهم يلعبون بباب مسكنهم فحدثت نفسها يوما باقتناص واحد لتجعله قوت ذلك اليوم وتستريح فيه من الذهاب ثم أقلعت عن هذا العزم لحرمة الجوار ثم عاودها الشره ثانيا مع ما تجد من القوة والعظم وأكد ذلك ضعف الغزال واستسلامها لأمر اللبوة فأخذت ظبيا منهم ومضت فلما علمت الغزال داخلها الحزن والقلق ولم تقدر على أظهار ذلك وشكت لجارها القرد فقال لها (*هوني عليك فلعلها تقلع عن هذا ونحن لا نستطيع مكافأتها ولعلي أن أذكرها عاقبة العدوان وحرمة الجيران فلما كان الغد أخذت ظبيا ثانيا فلقيها القرد في طريقها فسلم عليها وحياها وقال لها لا آمن عليك عاقبة العدوان والبغي وإساءة الجوار فقالت له ما اقتناصي لأولاد الغزال الا كاقتناصي من أطراف الجبال وما أنا تاركة قوتي وقد ساقه القدر الى باب بيتي فقال لها القرد هكذا اغتر الفيل بعظم جثته ووفور قوته فبحث عن حتفه بظلفه وأوبقه البغي رغم أنفه فقالت اللبوة كيف كان ذلك قال القرد ذكروا (**أن قنبرة كان لها عش فباضت وفرخت فيه وكان في نواحي تلك الأرض فيل وكان له مشرب يتردد اليه وكان يمر في بعض الأيام على عش القنبرة ثم ذات يوم يريد مشربه فعمد الى ذلك العش ووطئه وهشم

*) Imperat. verbi هان II.

**) Haec fabula mutatis nonnullis invenitur in libro Calila et Dimna ed. de Sacy. pg. ١٠٠.

وكره وأتلف بيضها وأهلك فراخها فلما نظرت القنبرة الى ما حل بعشها ساءها ذلك وعلمت أنه من الفيل فطارت حتى وقعت على رأسه باكية وقالت أيها الملك ما الذى حملك على أن وطئت عشي وهشمت بيضي وقتلت أفراخي وأنا في جوارك أفعلت ذلك استضعافا بحالي وقلة مبالاة بأمري قال الفيل هو ذلك فانصرفت القنبرة الى جماعة الطيور فشكت اليهم ما نالها من الفيل فقالت لها الطيور وما (* عسانا أن نبلغ من الفيل ونحن طيور فقالت للعقاعق والغربان انى أريد منكم أن تسيروا معي اليه فتفقأوا عينيه وانا بعد ذلك أحتال عليه بحيلة أخرى فأجابوها الى ذلك ومضوا الى الفيل فحملوا عليه حملة واحدة ونقروا عينيه الى أن فقأوها وبقي لا يهتدى الى طريق مطعمه ولا مشربه (** فلما علمت ذلك جاءت الى نهر فيه ضفادع فشكت اليهن ما نالها من الفيل فقالت الضفادع ما حيلتنا مع الفيل ولسنا كفوه وأين نبلغ منه قالت القنبرة أحب منكن أن تذهبوا معي الى وهدة بالقرب منه فتقفوا وتصيحوا بها فاذا سمع أصواتكن لم يشك أن بها ماء فيكب نفسه فيها فأجابتها الضفادع الى ذلك فلما سمع الفيل اصواتهن فى قعر الحفرة توهم أن بها ماء وكان على جهد من العطش فجاء مكبا على طلب الماء فسقط فى الوهدة ولم يجد ما يخرجه منها فجاءت القنبرة ترفرف على رأسه وقالت

---

*) عسى Calil.

**) الا ما يقيمه من موضعه addit Calila.

له أيّها المغترّ بقوّته الصائل على ضعفي كيف رأيت عظيم جباني مع صغر جثّتي وبلادة فهمك مع كبر جسمك وكيف رأيت عاقبة البغي والعدوان ومسالمة الزمان فلم تجد العيل مسلكا لجوادها ولا طريقا لخطابها فلمّا انتهى القرد غاية ما تريده للبوة من المنزل أسعته انبهارا وأعرضت عنه استكبارا ثمّ إنّ الغزال انطلقت بما بقي من اولادها تبتغي لها مسكنا آخر وانّ اللبوة خرجت ذات يوم تطلب صيدا وتركت شبليها فمرّ به فارس فلمّا رآه حمل عليه فقتله وسلخ جلده وأخذه وترك لحمه وذهب فلمّا رجعت اللبوة ورأت شبليها مقتولا مسلوخا رأت أمرا فظيعا فامتلأت غيظا وناحت نوحا عاليا وداخلها همّ شديد فلمّا سمع القرد صوتها أقبل عليها مسرعا فقال لها وما دهاك فقالت اللبوة مرّ صيّاد بشبلي ففعل به ما ترى فقال لها لا تجزعي ولا تحزني وأنصفي من نفسك واصبري من غيرك كما صبر غيرك منك فكما يدين الفتى يدان وجزاء الدهر بميزان ومن بذر حبّا في ارض فبقدر بذره يكون الثمر والجاهل لا يبصر من أين تأتيه سهام القدر فلا تجزعي من هذا الأمر وتدّرعي له بالرضا والصبر فقالت اللبوة كيف لا أجزع وهو قرّة العين وواحد القلب وأيّ حياة تطيب لي بعده فقال لها القرد أيّتها اللبوة ما الذي كان يغذّيك ويعشّيك قالت لحوم الوحوش قال القرد أما كان لتلك الوحوش التي كنت تأكلينها آباء وأمّهات قالت بلى قال القرد فما لنا لا نسمع لتلك الآباء والامّهات صياحا وصراخا كما سمع منك ولقد أنزل

بك هذا الامرَ جَهْلُكِ بالعَواقبِ وعَدَمُ تَفَكُّرِكِ فيهــا وقَدْ نَصَحْتُكِ حينَ حَقَرْتِ حَقَّ الجِوارِ وأَلْحَقْتِ بنفسِكِ العارَ وجاوَزْتِ بقُوَّتِكِ حَدَّ الانْصافِ وتَعَدَّيْتِ على الظِّباءِ الضِعافِ فكَيْفَ وَجَدتِ طَعْمَ مُخالَفَــةِ الصَّديقِ الناصِحِ فلَت اللبوةُ وَجَدتُه مُرَّ المَذاقِ ولمّــا عَلِمَتِ اللبوةُ أَنَّ ذلك بما كَسَبَتْ يَداهــا من ظُلْمِ الوحوشِ رَجَعَتْ عن صَيْدِها ورَمَتْ نفسَهــا وصارَتْ تَقْنَعُ بأَكْلِ النَباتاتِ وحَشيشِ الفَلَواتِ *

(Nafh. al Jam. p. ٥٢٦)

6. Passer et auceps.

حُكِيَ أَنَّ عُصْفورا مرّ بفَخٍّ فقال العصفورُ ما لي أَراكَ متباعدًا عن الطريق فقال الفخُّ اردتُ العُزْلةَ عن الناس لآمَنَ منهم ويأمَنوا منّي فقال العصفور فما لي اراك مُقيمًا في التراب فقال تواضُعًا فقال العصفور فما لي اراك ناحِلَ الجِسْمِ فقال نهكَتْني العبادةُ فقال العصفورُ فما هذا الحَبْلُ الذي على عاتقك قال هو مَلْبَس النُسّاك فقال العصفور فما هذه العصا قال أَتَوَكَّأُ عليها فقال العصفور فما هذا القَمْحُ الذي عندك قال هو فَضْلُ قُوتي أَعْدَدتُه لفقيرٍ جائعٍ او ابن سبيلٍ مُنْقطِعٍ فقال العصفور انّي ابنُ سبيلٍ وجائعٌ فهل لك ان تُطْعِمَني قال نعم دُونَك فلمّــا أَلْقى مِنْقارَه أَمْسَكَ الفخُّ بعنقه فقال العصفورُ بِئْسَ ما اخْتَرْتَ لنفسك من الغَدْرِ والخديعةِ والأَخْلاقِ الشنيعةِ ولم يشعر العصفور الّا وصاحب الفخّ قد قبض عليه فقال العصفور في نفسه بحقٍّ قالت الحُكَماءُ مَنْ تهوّر ندم ومن حذِر سلم وكيف لي بالخَلاص

وَلاتَ حينَ مَناصٍ ثم حدّثته نفسه بالاحتيال فربما نفع في مضيق الاحوال
فالتفتَ الى الصيّاد وقال ايّها الرجلُ اسمَعْ مني كلماتٍ ارجو ان ينفعك
الله بها ثم افعل بي ما تشاء فتعجّبَ الصيّادُ من كلام العصفور وقال له
قُلْ فقال له العصفور لا يشك عاقلٌ انّي لا أُسْمِنُ ولا أُغْنِي من جُوعٍ فان
كنتَ ترغب في الحكمة فاسمع منّي ثلاث كلماتٍ من الحِكَم انفع لك منّي
وأَطْلِقْنِي واحدةٌ وانا في يدك والثانيةُ وانا على اصل هذه الشجرة والثالثة
اذا صرتُ في أَعْلاها فرغبَ الصيّادُ في إِطْلاقه وقال له قُل الأُولَى فقال له ما
خَيَّبْتَ فلا تندَمْ على فائتٍ فاعجبه مقالُه واطلقه فلما صار في اسفل الشجرة
قال والثانيةُ ما عشتَ فلا تُصدِّقْ بشيء لا يكون أنّه يكون ثم طار الى
أَعْلى الشجرة فقال له الصيّادُ هاتِ الثالثةَ فقال العصفور ايّها الرجلُ لم أَرَ
أَشْقَى منك ظفرتَ بغناك وغنَى اهلك وولدك وذهب من يدك في ايسر
وقتٍ فقال له الصيّاد وما ذاك فقال العصفور لو أنّك ذبحتَني لوجدتَ في
حَوْصَلتي جوهرتين من الياقوت زِنَةُ كلّ واحدٍ منهما خمسون مثقالا
فلمّا سمع الصيّاد مقالة العصفور اعتراه الأَسَفُ وعَضَّ اصبعَه وقال خدعتَني
ايّها العصفور لكن هاتِ الثالثةَ فقال العصفور كيف اقول الثالثة وانتَ
قد نسيتَ الاثنين قبلَها في لَحْظةٍ الم اقل لك لا تندم على ما فات ولا
تُصدِّق بما لا يكون انّه يكون وكيف صدّقتَ انّ في حوصلتي جوهرتين
زنة كل واحدة منهما خمسون مثقالا وانت لو وَزَنْتَني بريشي ولحمي
وعظمي وجميع ما في جوفي ما وَفَى ذلك بعشرة مثاقيل وقد ندمتَ على

اخلاق العادت وتناشقت عليه ثم طار وتركه وارق بجنابه

نثرته * (Nafhat al Jam. p. ٥٣٥ sqq.)

7. Leo, lupus et vulpes.

خرج اسد وذئب وثعلب فاصطادوا حمار وحش وغزالا وارنبا فقال الاسد للذئب اقسم فقال الحمار للملك والغزال لى والارنب للثعلب فضرب رأس الذئب ففقأه ثم قال للثعلب اقسم قال الحمار يتغدّى به الملك والغزال يتعشّى به والارنب يأكله بين ذلك قال من علّمك هذا قال رأس الذئب *

(Raudhat al-akhjàr.)

8. Leo, lupus et vulpes.

انّ اسدا كان يلازمه ذئبٌ وثعلب فرض الاسد وتاخّر الثعلب فسال عن الذئب فقال علم علّتك واشتغل بحسبه فلما دخل عليه قال ما اخّرك مع علمك بحالى قال جُزْتُ البلاد الى ان ظفرتُ بدوائك قال ما هو قال خصية الذئب فلمّا دخل الذئب عليه وثب عليه وقطع خصيته وخرج الذئب والدم تسيل قال الثعلب يا صاحب السراويل الاحمر اذا جالست الملوك فاذكر كيف تذكر حاشيتهم عندهم * (Raudhat al-akhjàr.)

IV.

Acute dicta et narratiunculae.

١ سَأَلَ مُنَجِّمٌ عَنْ رَجُلٍ طَالِعَهُ فَقَالَ تَيْسٌ قَالَ لَيْسَ فِي ٱلسَّمَآءِ تَيْسٌ قَالَ
ٱلرَّجُلُ كَانَ يَقُولُ ٱلْمُنَجِّمُونَ ٱلطَّالِعُ فِي وِلَادَتِي جَدْيٌ وَأَنَا صِرْتُ كَهْلًا فَلَا
بُدَّ أَنْ يَصِيرَ طَالِعِي تَيْسًا * ٢ دَقَّ رَجُلٌ عَلَى عَمْرِو بْنِ عُبَيْدٍ ٱلْبَابَ
فَقَالَ مَنْ هَذَا قَالَ أَنَا قَالَ لَسْتُ أَعْرِفُ فِي إِخْوَانِنَا أَحَدًا ٱسْمُهُ أَنَا *
٣ قِيلَ لِصَبِيٍّ مِنَ ٱلْعَرَبِ مَنْ أَبُوكَ قَالَ وَوْوْوْ لِأَنَّ ٱسْمَ أَبِيهِ كَانَ كَلْبًا *
٤ قَصَدَ ٱلْإِسْكَنْدَرُ مَوْضِعًا فَحَارَبَتْهُ ٱلنِّسَآءُ فَكَفَّ عَنْهُنَّ فَقَالَ إِنَّ هَذَا
جَيْشٌ إِنْ غَلَبْنَاهُ مَا لَنَا مِنْ فَخْرٍ وَإِنْ كُنَّا مَغْلُوبًا فَذَلِكَ فَضِيحَةُ ٱلدَّهْرِ *
٥ نَظَرَ فَيْلَسُوفٌ إِلَى رَامٍ سِهَامُهُ تَذْهَبُ يَمِينًا وَشِمَالًا فَقَعَدَ فِي مَوْضِعِ
ٱلْهَدَفِ وَقَالَ لَمْ أَرَ مَوْضِعًا أَسْلَمَ مِنْ هَذَا * ٦ مَرِضَ رَجُلٌ وَعِنْدَهُ ٱمْرَأَةٌ
قَدْ مَاتَتْ عَنْهَا خَمْسَةُ أَزْوَاجٍ فَقَعَدَتْ عِنْدَ رَأْسِهِ تَبْكِي وَتَقُولُ عَلَى مَنْ
تَتْرُكُنِي فَرَفَعَ رَأْسَهُ وَقَالَ عَلَى ٱلزَّوْجِ ٱلسَّابِعِ ٱلشَّقِيِّ * ٧ أُجِيئَتِ ٱمْرَأَةٌ
تَنَبَّأَتْ إِلَى ٱلْوَاثِقِ قَالَ مَا تَقُولِينَ فِي مُحَمَّدٍ قَالَتْ نَبِيٌّ فَقَالَ ٱلْوَاثِقُ وَهُوَ
قَالَ لَا نَبِيَّ بَعْدِي قَالَتْ وَلَمْ يَقُلْ لَا نَبِيَّةَ بَعْدِي * ٨ قِيلَ لِأَعْرَابِيٍّ
كَيْفَ أَصْبَحْتَ قَالَ لَا كَمَا يَرْضَى ٱللّٰهُ تَعَالَى وَلَا ٱلشَّيْطَانُ وَلَا أَنَا فَإِنَّ ٱللّٰهَ
تَعَالَى يَرْضَى أَنْ أَكُونَ عَابِدًا وَٱلشَّيْطَانُ أَنْ أَكُونَ كَافِرًا وَأَنَا أَرْضَى أَنْ
أَكُونَ مَرْزُوقًا وَلَسْتُ كَذَلِكَ * ٩ رَكِبَ نَحْوِيٌّ سَفِينَةً فَقَالَ لِلْمَلَّاحِ أَتَعْرِفُ

ٱلنَّحْوَ قَالَ لَا قَالَ ذَهَبَ نِصْفُ عُمْرِكَ فَهَاجَتِ ٱلرِّيحُ وَٱضْطَرَبَتِ ٱلسَّفِينَةُ
فَقَالَ ٱلْمَلَّاحُ أَتَعْرِفُ ٱلسِّبَاحَةَ قَالَ لَا قَالَ ذَهَبَ كُلُّ عُمْرِكَ * ١٠ قَالَ رَجُلٌ
لِإِبْرَاهِيمَ بْنِ أَدْهَمَ أَتَقْبَلُ مِنِّي هَذِهِ ٱلْجُبَّةَ قَالَ إِنْ كُنْتَ غَنِيًّا قَبِلْتُهَا مِنْكَ
فَقَالَ أَنَا غَنِيٌّ قَالَ كَمْ مَالُكَ قَالَ أَلْفَانِ قَالَ أَيَسُرُّكَ أَنْ يَكُونَ أَرْبَعَةَ آلَافٍ
قَالَ نَعَمْ قَالَ أَنْتَ فَقِيرٌ لَا أَقْبَلُهَا مِنْكَ * ١١ سُئِلَ عِيسَى عم أَيُّ ٱلنَّاسِ
أَشْرَفُ فَقَبَضَ قَبْضَتَيْنِ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ أَيُّ هَتَيْنِ أَشْرَفُ ثُمَّ جَمَعَهُمَا
وَطَرَحَهُمَا وَقَالَ ٱلنَّاسُ كُلُّهُمْ مِنْ تُرَابٍ وَأَكْرَمُهُمْ عِنْدَ ٱللَّهِ تَعَالَى أَتْقَاهُمْ *
١٢ شَهِدَ أَعْرَابِيٌّ عِنْدَ حَاكِمٍ فَقَالَ ٱلْمَشْهُودُ عَلَيْهِ أَتَقْبَلُ شَهَادَتَهُ وَلَهُ مِنَ
ٱلْمَالِ كَذَا وَكَذَا وَلَمْ يَحُجَّ قَالَ وَٱللَّهِ تَعَالَى حَجَجْتُ كَذَا حَجَّةً قَالَ سَلْ
أَصْلَحَكَ ٱللَّهُ تَعَالَى عَنْ مَكَانِ زَمْزَمَ فَقَالَ إِنِّي حَجَجْتُ قَبْلَ أَنْ يُحْفَرَ زَمْزَمُ *
١٣ شَهِدَ قَوْمٌ عِنْدَ ٱبْنِ شُبْرُمَةَ عَلَى قَرَاحٍ فِيهِ نَخْلٌ فَسَأَلَهُمْ عَنْ عَدَدِ
ٱلنَّخْلِ فَلَمْ يَعْرِفُوا فَرَدَّ شَهَادَتَهُمْ فَقَالَ رَجُلٌ مِنْهُمْ أَنْتَ تَقْضِي فِي هَذَا
ٱلْمَسْجِدِ مُنْذُ ثَلَثِينَ سَنَةً فَكَمْ فِيهِ أُسْطُوَانَةً فَأَجَازَهُمْ * ١٤ ذَهَبَ جَمَاعَةٌ
مِنَ ٱلْمُتَمَوِّلِينَ إِلَى ٱلْأَعْمَشِ وَهُوَ قَاعِدٌ فِي بَابِهِ فَلَمَّا رَآهُمْ دَخَلَ إِلَى بَيْتِهِ
وَخَرَجَ فِي تِلْكَ ٱلسَّاعَةِ فَسُئِلَ عَنْ سَبَبِ ذَلِكَ قَالَ رَأَيْتُكُمْ قَبِيحَةَ ٱلْمَنْظَرِ
ثَقِيلَةَ ٱلصُّحْبَةِ فَدَخَلْتُ إِلَى ٱمْرَأَتِي فَلَمَّا رَأَيْتُهَا رَضِيتُ لَكُمْ فَإِنَّ فَوْقَ
ٱلْمِحْنَةِ مِحْنَةً * ١٥ خَرَجَ يَوْمًا ٱلْأَعْمَشُ لِتَلَامِذَتِهِ ضَاحِكًا فَسُئِلَ عَنْ
سَبَبِ ٱلضَّحِكِ قَالَ لِي بِنْتٌ صَغِيرَةٌ فَأَرَدْتُ أَنْ أَخْرُجَ لَكُمْ فَأَخَذَتْ ذَيْلِي
وَسَأَلَتْ دِرْهَمًا فَقُلْتُ لَيْسَ لِي دِرْهَمٌ فَتَوَجَّهَتْ إِلَى أُمِّهَا وَقَالَتْ أَلَمْ تَجِدِي

أَحَدًا حَتَّى قَبِلْتِ هَذَا ٱلْفَقِيهَ ٱلْفَقِيرَ * ١٦ دَخَلَ لِصٌّ عَلَى بَعْضِ ٱلْفُقَرَاءِ فَفَتَّشَ ٱلْبَيْتَ فَلَمْ يَجِدْ فِيهِ شَيْئًا فَلَمَّا أَرَادَ أَنْ يَخْرُجَ قَالَ صَاحِبُ ٱلْبَيْتِ إِذَا خَرَجْتَ فَأَغْلِقِ ٱلْبَابَ قَالَ ٱللِّصُّ مِنْ كَثْرَةِ مَا أَخَذْتُ مِنْ بَيْتِكَ تَسْتَخْدِمُنِي * ١٧ دَخَلَ ٱللُّصُوصُ عَلَى أَبِي بَكْرٍ ٱلرَّبَابِيِّ يَطْلُبُونَ شَيْئًا وَرَآهُمْ يَدُورُونَ فِي ٱلْبَيْتِ فَقَالَ يَا فِتْيَانُ هَذَا ٱلَّذِي تَطْلُبُونَهُ فِي ٱللَّيْلِ قَدْ طَلَبْنَاهُ فِي ٱلنَّهَارِ فَمَا وَجَدْنَاهُ فَضَحِكُوا وَخَرَجُوا * ١٨ ٱلْمَهْدِيُّ كَانَ كَثِيرَ ٱلْعَزْلِ وَٱلْوِلَايَةِ خَشْيَةً مِنِ ٱسْتِيلَاءِ ٱلْوُلَاةِ عَلَى ٱلرَّعِيَّةِ دَخَلَ عَلَيْهِ رَجُلٌ وَمَعَهُ نَعْلٌ فَقَالَ هَذَا نَعْلُ رَسُولِ ٱللَّهِ صلعم فَقَبَّلَهَا وَوَضَعَ عَلَى عَيْنَيْهِ وَأَمَرَ لَهُ بِعَشَرَةِ آلَافِ دِرْهَمٍ فَلَمَّا ٱنْصَرَفَ قَالَ وَٱللَّهِ تَعَالَى لَمْ يَرَ هَذَا ٱلنَّعْلَ رَسُولُ ٱللَّهِ صلعم وَلَكِنْ لَوْ رَدَدْتُهُ يَقُولُ لِلنَّاسِ أَعْطَيْتُهُ نَعْلَ رَسُولِ ٱللَّهِ صلعم فَرَدَّهَا فَيُصَدِّقُهُ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ لِأَنَّ ٱلْعَامَّةَ شَأْنُهُمْ نَصْرُ ٱلضَّعِيفِ عَلَى ٱلْقَوِيِّ * ١٩ خَرَجَ مَهْدِيٌّ مُتَصَيِّدًا فَغَابَ عَنْ خَيْلِهِ وَوَصَلَ إِلَى دَارِ أَعْرَابِيٍّ فَأَطْعَمَهُ وَسَقَاهُ نَبِيذًا فَلَمَّا شَرِبَ قَالَ أَتَدْرِي مَنْ أَنَا قَالَ لَا وَٱللَّهِ تَعَالَى قَالَ أَنَا مِنْ خَدَمِ ٱلْخَاصَّةِ قَالَ بَارَكَ ٱللَّهُ تَعَالَى فِي مَوْضِعِكَ وَسَقَاهُ مَرَّةً أُخْرَى وَقَالَ مَنْ أَنَا قَالَ كَمَا قُلْتَ قَالَ لَا بَلْ مِنْ أُمَرَاءِ ٱلْجَيْشِ قَالَ رَحُبَتْ بِلَادُكَ وَطَابَ مُرَادُكَ ثُمَّ سَقَاهُ قَدَحًا ثَالِثًا فَقَالَ ٱلْمَهْدِيُّ مَنْ أَنَا قَالَ كَمَا قُلْتَ قَالَ لَا وَأَنَا أَمِيرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ فَأَخَذَ ٱلْأَعْرَابِيُّ ٱلرَّكْوَةَ فَأَوْكَاهَا وَقَالَ لَئِنْ شَرِبْتَ رَابِعًا لَتَقُولَنَّ إِنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ فَضَحِكَ ٱلْمَهْدِيُّ فَأَحَاطَتْ بِهِ ٱلْخَيْلُ فَطَارَ قَلْبُ ٱلْأَعْرَابِيِّ خَوْفًا قَالَ لَا بَأْسَ وَأَمَرَ بِصِلَتِهِ فَقَالَ ٱلْأَعْرَابِيُّ أَشْهَدُ أَنَّكَ

لَتَذَبْوْ إِلَى ٱدَّعَيْتَ ٱلرَّابِعَةَ * ٢٠ دَخَلَ عَامِلٌ عَلَى عُمَرَ فِى مَرَضِهِ فَوَجَدَهُ مُسْتَلْقِيًا وَصِبْيَانُهُ يَلْعَبُونَ عَلَى بَطْنِهِ فَأَنْكَرَ ذَلِكَ فَقَالَ عُمَرُ كَيْفَ أَنْتَ مَعَ أَهْلِكَ قَالَ إِذَا دَخَلْتُ سَكَتَ ٱلنَّاطِقُ فَقَالَ ٱعْتَزِلْ فَإِنَّكَ لَا تَرْفُقُ بِأَهْلِكَ وَوَلَدِكَ فَكَيْفَ تَرْفُقُ بِأُمَّةِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ ٱلسَّلَامُ * ٢١ مَرَّ ٱلْأَصْمَعِيُّ بِحَيٍّ مِنْ أَحْيَاءِ ٱلْعَرَبِ فَوَجَدَ صَبِيًّا يَلْعَبُ مَعَ ٱلصِّبْيَانِ فِي ٱلصَّحْرَاءِ وَيَتَكَلَّمُ بِٱلْفَصَاحَةِ فَقَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ أَيْنَ أَبَاكَ يَا صَبِيُّ فَنَظَرَ إِلَيْهِ ٱلصَّبِيُّ وَلَمْ يُجِبْ ثُمَّ قَالَ أَيْنَ أَبِيكَ فَنَظَرَ إِلَيْهِ وَلَمْ يُجِبْ كَٱلْأَوَّلِ ثُمَّ قَالَ أَيْنَ أَبُوكَ فَقَالَ فَا إِلَى ٱلْفَيْفَاءِ لِطَلَبِ ٱلْأَمْرِ. فَإِذَا فَاءَ ٱلْفَيْءُ فَاءَ *

(Raudhat al-akhjàr.)

٢٢ نُقِلَ أَنَّ ٱلرَّشِيدَ كَانَتْ عِنْدَهُ جَارِيَةٌ يُحِبُّهَا مَحَبَّةً شَدِيدَةً وَكَانَتْ سَوْدَاءَ وَٱسْمُهَا خَالِصَةُ جَالِسَةً عِنْدَهُ وَعَلَيْهَا مِنَ ٱلْجَوَاهِرِ وَٱلدُّرَرِ مَا شَاءَ ٱللّٰهُ تَعَالَى وَكَانَ لَا يُفَارِقُهَا لَيْلًا وَلَا نَهَارًا فَدَخَلَ عَلَيْهِ أَبُو نُوَاسٍ وَمَدَحَهُ بِأَبْيَاتٍ بَلِيغَةٍ فَلَمْ يَلْتَفِتْ إِلَيْهِ مَشْغُولًا بِٱلْجَارِيَةِ فَحَصَلَ لِأَبِي نُوَاسٍ غَبْنٌ فِي نَفْسِهِ فَخَرَجَ وَكَتَبَ عَلَى بَابِ ٱلرَّشِيدِ ، لَقَدْ ضَاعَ شِعْرِي عَلَى بَابِكُمْ ، كَمَا ضَاعَ عِقْدٌ عَلَى خَالِصَةْ ، فَقَرَأَهُ بَعْضُ حَاشِيَةِ ٱلْمَلِكِ ثُمَّ دَخَلَ وَأَخْبَرَهُ بِذَلِكَ فَقَالَ عَلَيَّ بِأَبِي نُوَاسٍ فَلَمَّا دَخَلَ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْبَابِ مَحَا تَجْوِيفَ ٱلْعَيْنِ مِنَ ٱلْمَوْضِعَيْنِ مِنْ لَفْظِ ضَاعَ وَأَبْقَى أَوَّلَهُمَا عَلَى صُورَةِ ٱلْهَمْزَةِ ثُمَّ أَقْبَلَ عَلَى ٱلْمَلِكِ فَقَالَ لَهُ مَا كَتَبْتَ عَلَى ٱلْبَابِ قَالَ كَتَبْتُ ، لَقَدْ ضَاءَ شِعْرِي عَلَى بَابِكُمْ ، كَمَا ضَاءَ عِقْدٌ عَلَى خَالِصَةْ ، فَأَعْجَبَ

ٱلرَّشِيدَ ذَلِكَ وَأَجَازَهُ بِأَلْفِ دِرْهَمٍ وَقَالَ بَعْضُ مَنْ حَضَرَ هٰذَا شِعْرٌ قُلِعَتْ
عَيْنَاهُ فَأَبْصَرَ * (Nafhat al Jaman p. ١٧)

٢٣ قِيلَ إِنَّ تِلْمِيذًا كَأَنَّهُ لَمْ يَمَسَّهُ مِنْ فَهْمٍ فَسَأَلَ ذَاتَ يَوْمٍ أُسْتَاذَهُ عَنْ حُرُوفِ ٱلزِّيَادَةِ فَقَالَ سَأَلْتُمُونِيهَا فَظَنَّ ٱلتِّلْمِيذُ أَنَّهُ أَجَابَهُ مَا أَجَابَ بِهِ فَقَالَ أَحْضُرُ عِنْدَكُمْ كُلَّ يَوْمٍ لٰكِنَّنِي لَمْ أَسْأَلْكُمْ قَطُّ فَقَالَ ٱلشَّيْخُ ٱلْيَوْمَ تَنْسَاهُ فَقَالَ لَا أَنْسَاهُ فَقَالَ ٱلْأُسْتَاذُ أَمَا فَهِمْتَ يَا أَحْمَقُ لَيْتَكَ كُنْتَ حِمَارًا وَقَدْ جِئْتُكَ بِهَا مَرَّتَيْنِ فَنَدِمَ ٱلتِّلْمِيذُ بِغَبَاوَةِ ذِهْنِهِ وَٱنْصَرَفَ وَجَعَلَ يَمْشِي فِي ٱلطَّرِيقِ وَيَقُولُ لَعَلَّ ٱللّٰهَ يُعْطِينِي ذَكَاءً * (Miat Aamil pg. 96.)

٢٤ تَوَجَّهَتْ زَوْجَةُ فَقِيهٍ بَخِيلٍ عَلَى ٱلسَّمَكِ وَأَخْبَرَتْ بِذٰلِكَ زَوْجَهَا فَقَالَ لَهَا بِئْسَ ٱلْغِذَاءُ ٱلسَّمَكُ وَسَاءَ ٱلسَّمَكُ مِنْ غِذَاءٍ فَإِنَّ سَمِينَهُ سَمٌّ وَمَيِّتَهُ مَرَضٌ وَكَافَّهُ كُرْبَةٌ فَرَهَقَتْ شَنَفَهَا وَهُوَ لَا يَشْعُرُ وَٱسْتَدْعَتْ لَهَا بِشَيْءٍ مِنْهُ وَبَيْنَمَا هِيَ جَالِسَةٌ عَلَى ٱلْمَائِدَةِ إِذَا بِهِ قَدْ أَقْبَلَ فَلَمَّا رَآهَا تَأْكُلُ قَالَ لَهَا مَا تَأْكُلِينَ يَا حَبِيبَتِي فَقَالَتْ سَمَكًا أَرْسَلَتْهُ لِي جَارَتِي فُلَانَةُ فَقَالَ لَهَا هَلُمِّي بِشَيْءٍ مِنْهُ إِلَيَّ فَإِنَّ نِعْمَ ٱلْغِذَاءُ ٱلسَّمَكُ وَحَبَّذَا ٱلسَّمَكُ مِنْ غِذَاءٍ لِأَنَّ سَمِينَهُ سِمَنٌ وَمَيِّتَهُ مَيْمَنَةٌ وَكَافَّهُ كِفَايَةٌ فَقَالَتْ لَهُ بِئْسَ مُعَرِّفُ ٱلسَّمَكِ أَنْتَ يَا رَجُلُ إِنْ كُنْتَ تَذُمُّهُ أَمْسِ فَكَيْفَ تَمْدَحُهُ ٱلْيَوْمَ فَقَالَ لَهَا نِعْمَ مُحَدِّدُ ٱلسَّمَكِ أَنَا لِأَنِّي صَيَّرْتُهُ نَوْعَيْنِ نَوْعٌ يَقْتَنِي بِٱلدِّينَارِ وَهُوَ ٱلنَّوْعُ ٱلْقَبِيحُ وَنَوْعٌ يَهْدِيهِ إِلَيَّ ٱلْجَارُ ٱلْجَارَ وَهُوَ ٱلنَّوْعُ ٱلْمَلِيحُ فَخَجِلَتْ زَوْجَتُهُ مِنْ خِطَابِهِ وَتَعَجَّبَتْ مِنْ سُرْعَةِ جَوَابِهِ * (Miat Aamil pg. 179 sq.)

٢٥ خَرَجَ ٱلرَّشِيدُ مِنْ دَارِ حُكُومَتِهِ يَوْمًا مَعَ جَعْفَرٍ ٱلْبَرْمَكِيِّ وَزِيرِهِ مُتَنَكِّرًا
لِلتَّسَلِّي عَنْ هَمٍّ ٱعْتَرَاهُ فَبَيْنَمَا هُمَا فِي أَثْنَاءِ ٱلطَّرِيقِ خَارِجَ ٱلْمَدِينَةِ صَادَفَا
شَيْخًا رَطْبَ ٱلْعَيْنَيْنِ يَسُوقُ حِمَارًا فَغَمَزَ ٱلرَّشِيدُ عَلَيْهِ جَعْفَرًا فَقَالَ لَهُ
جَعْفَرٌ أَيْنَ تُرِيدُ يَا شَيْخُ قَالَ لَا يُهِمُّكَ ذَلِكَ قَالَ أَلَا أَدُلُّكَ عَلَى شَيْءٍ
تُدَاوِي بِهِ عَيْنَيْكَ قَالَ لَيْسَ لِي فِي ذَلِكَ مِنْ حَاجَةٍ قَالَ نَعَمْ لَكَ حَاجَةٌ
خُذْ مِنْ عِيدَانِ ٱلْهَوَى وَغُبَارِ ٱلْمَاءِ وَشَيْئًا مِنْ وَرَقِ ٱلْكَمْأَةِ وَصَيِّرِ ٱلْجَمِيعَ
فِي قِشْرِ جَوْزٍ وَٱكْتَحِلْ بِهِ فَيَذْهَبُ رُطُوبَةُ عَيْنَيْكَ فَٱتَّكَأَ ٱلشَّيْخُ عِنْدَ ذَلِكَ
عَلَى ظَهْرِ حِمَارِهِ وَضَرَطَ ضَرْطَةً طَوِيلَةً وَقَالَ لَهُ هَذِهِ أُجْرَتُكَ لِوَصْفِكَ فَإِنْ
نَفَعَنَا زِدْنَاكَ فَضَحِكَ ٱلرَّشِيدُ حَتَّى كَادَ يَسْقُطُ عَنْ فَرَسِهِ *

(Miat Aamil pg. 31.)

---

٢٦ قِيلَ إِنَّ ٱلْكِسَائِيَّ رحمه كَانَ جَالِسًا ذَاتَ يَوْمٍ عَلَى دَارِهِ إِذْ سَمِعَ قَائِلًا
يَقُولُ ٱعْلَمُوا أَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنَّ حِمَارِي هَذَا ٱلَّذِي أَنَا رَاكِبٌ عَلَيْهِ هُوَ
ٱلْكِسَائِيُّ ٱلنَّحْوِيُّ فَلْيَعْلَمِ ٱلْحَاضِرُ ٱلْغَائِبَ فَٱمْتَلَأَ ٱلْكِسَائِيُّ غَيْظًا حِينَ
سَمِعَ كَلَامَهُ وَخَرَجَ مِنَ ٱلدَّارِ مُسْرِعًا لِيَنْظُرَ مَنِ ٱلَّذِي جَعَلَهُ حِمَارًا فَإِذَا
هُوَ بِرَجُلٍ طَوِيلِ ٱلْقَامَةِ عَظِيمِ ٱلْهَامَةِ فَدَنَا مِنْهُ وَقَالَ لَهُ أَيُّهَا ٱلشَّيْخُ
عَلِمْنَا بِٱلْكِسَائِيِّ أَنَّهُ آدَمِيٌّ فَكَيْفَ صَارَ حَيَوَانًا نَاهِقًا قَالَ نَعَمْ إِنِّي دَعَوْتُ
رَبِّي ٱلْبَارِحَةَ أَنْ يَمْسَخَهُ حِمَارًا لِيَنْجُوَ عَمْرٌو مِنْ ضَرْبِ زَيْدٍ فَإِنَّهُ ٱلسَّبَبُ فِي
ذَلِكَ وَكُنْتُ مُضْطَجِعًا عَلَى فِرَاشِي ثُمَّ إِنِّي نَزَلْتُ مِنْ عَلَى ٱلسَّرِيرِ لِأُغْلِقَ
بَابَ ٱلدَّارِ فَوَجَدْتُ هَذَا ٱلْحِمَارَ فِي ٱلدِّهْلِيزِ فَعَلِمْتُ أَنَّ ٱللَّهَ قَدِ ٱسْتَجَابَ

دُعَائِي وَجَعَلَهُ كَمَا تَرَى تَضْحَكُ ٱلْكِسَائِيُّ وَرَجَعَ إِلَى مَنْزِلِهِ وَهُوَ يَحُوقِلُ مِنْ كَلَامِهِ ٱلدَّالِّ عَلَى غَبَاوَتِهِ وَجَهْلِهِ * (Miat Aamil pg. 59 sq.)

٢٧ قِيلَ إِنَّ مَلِكًا مِنْ مُلُوكِ ٱلْفُرْسِ كَانَ سَمِينًا مُثْقَلًا كَثَّتْهُ ٱلْعِيلُ لَكِنَّهُ حَسَنُ ٱلْوَجْهِ فَجَمَعَ ٱلْأَطِبَّاءَ عَلَى أَنْ يُعَالِجُوهُ مِنْ ذَلِكَ فَصَارَ كُلَّمَا عَالَجُوهُ لَا يَزْدَادُ إِلَّا شَحْمًا فَجِيءَ إِلَيْهِ بِبَعْضِ ٱلْحُذَّاقِ مِنَ ٱلْأَطِبَّاءِ فَقَالَ لَهُ أَنَا أُعَالِجُكَ أَيُّهَا ٱلْمَلِكُ وَلَكِنْ أَمْهِلْنِي ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ حَتَّى أَتَأَمَّلَ وَأَنْظُرَ إِلَى طَالِعِكَ وَمَا يُوَافِقُكَ مِنَ ٱلْأَدْوِيَةِ لَعَلَّ ٱللّٰهَ يَشْفِيكَ عَلَى يَدِي فَلَمَّا مَضَتْ لَهُ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ قَالَ أَيُّهَا ٱلْمَلِكُ إِنِّي نَظَرْتُ فِي طَالِعِكَ فَظَهَرَ لِي أَنَّهُ مَا بَقِيَ مِنْ عُمْرِكَ إِلَّا أَرْبَعُونَ يَوْمًا وَقَدِ ٱعْتَرَانِي حُزْنٌ لِمَا رَأَيْتُ فَلَيْتَنِي لَمْ أُطَالِعِ ٱلطَّالِعَ وَإِنْ لَمْ تُصَدِّقْنِي فَٱحْبِسْنِي عِنْدَكَ لِتَقْتَصَّ مِنِّي فَأَمَرَ ٱلْمَلِكُ بِحَبْسِهِ وَأَخَذَ ٱلْمَلِكُ فِي ٱلتَّأَهُّبِ لِلْمَوْتِ وَرَفَعَ جَمِيعَ ٱلْمَلَاهِي وَرَكِبَهُ ٱلْهَمُّ وَٱلْغَمُّ وَٱحْتَجَبَ عَنِ ٱلنَّاسِ وَصَارَ كُلَّمَا مَضَى يَوْمٌ يَزْدَادُ غَمًّا وَيَتَنَاقَصُ حَالُهُ فَلَمَّا مَضَتِ ٱلْأَيَّامُ ٱلْمَذْكُورَةُ طَلَبَ ٱلْحَكِيمَ وَكَلَّمَهُ فِي ذَلِكَ فَقَالَ لَهُ أَيُّهَا ٱلْمَلِكُ إِنَّمَا فَعَلْتُ ذَلِكَ حِيلَةً عَلَى ذَهَابِ شَحْمِكَ وَمَا رَأَيْتُ لَكَ دَوَاءً إِلَّا هٰذَا ٱلْآنَ يُفِيدُكَ ٱلدَّوَاءُ فَخَلَعَ عَلَيْهِ ٱلْمَلِكُ خِلْعَةً سَنِيَّةً وَأَمَرَ لَهُ بِمَالٍ جَزِيلٍ *

(Miat Aamil pg. 97.)

٢٨ حُكِيَ أَنَّ أَحَدَ ٱلْجُهَلَاءِ أَصْبَحَ وَقَدْ أَلَمَّ بِهِ أَلَمُ ٱلْفِكْرِ بِسَبَبِ مَا شَاهَدَ مِنْ دَارِهِ آثَارَ ٱلْخَرَابِ حِينَ دَارَ بِمَوَاطِنِهَا وَمَرَّ بِأَمَاكِنِهَا وَلَمْ يَجِدْ عِنْدَهُ مِنَ ٱلدَّرَاهِمِ مَا يُعَمِّرُ بِهِ ٱلدَّارَ فَشَكَى ذَلِكَ إِلَى زَوْجَتِهِ وَكَانَتْ مِنَ ٱلْحَمْقَاءِ

أيضا فقالت له يا نهتم وعندك بقرة تساوي قيمتها ثلاثين درهما فخذها
واذهب بها الى السوق وبعها بثلاثين درهما وعندي غزل أبيعه في هذا
اليوم وأجيء اليك بقيمته فقام الرجل بلا توقف وساق البقرة متوجها
الى السوق فأعطاها النخاس فعرضها على الحاضرين وعرفها وأفرط في
تعريفها وتحسينها لترغيب الناس في شرائها فلما سمع مالكها من
النخاس هذه الأوصاف المرغوبة والمحاسن النافعة المحبوبة في حق
بقرته حلت في عينيه واشتدت رغبته فيها ووقع في قلبه اني أشتريها قبل
الناس فنادى النخاس وقال الى كم ترقى قيمتها قال الى خمسة عشر
لكن على الزيادة قال بالله لو كنت عالما أن بقرتي كما وصفت لما أتيتها
الى السوق فأخرج خمسة عشر درهما كانت عنده لا غير فسلمها الى
النخاس وقال اني أشتريها وأنا أولى من غيري فأخذها وساقها أمامه
متوجها الى بيته فرحا مسرورا فكأنه مغتنم غنيمة فسأل عن زوجته فقيل
لم تأت بعد من السوق فانتظر الى أن جاءت فقام اليها وقال لها
أخبرك اني قد فعلت فعلا يعجز عنه فحول الرجال قالت له اصبر حتى
أخبرك أنا عما فعلت وننظر أينا أفخر اني لما ذهبت الى السوق ورأى
الغزل عندي رجل واشتراه مني لكن توقف تعيين القيمة على تعيين
الوزن وقلت له ان وزنه هذا المقدار فلم يتيقن حتى أتى بميزان
فوزنه فشك عن الوزن الذي ذكرته فخشيت أن ينقصني من القيمة
قلت له أعد الوزن ثانيا فعند ذلك أخرجت سواري من يدي سرا

وَضَعْتُـهُ فِي كَفَّةِ ٱلْمِيزَانِ مَعَ ٱلْغَزْلِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَشْعُرَ فَلَمَّا رَفَعَ ٱلْمِيزَانَ رَجَحَ ٱلْغَزْلُ فَفَرِحْتُ وَأَخَذْتُ مِنْهُ ٱلْقِيمَةَ تَمَامًا وَسِوَارُهَا يَزِيدُ عَلَى ٱلْغَزْلِ أَضْعَافًـا ثُمَّ قَالَتْ لِلزَّوْجِ كَيْفَ رَأَيْتَ ٱبْنَةَ عَمِّكَ فَقَالَ لَهَا لِلّٰهِ دَرُّكِ عَلَى هَذِهِ ٱلنَّادِرَةِ لٰكِنِ ٱسْمَعِي شَرْحَ قِصَّتِي فَشَرَحَ لَهَـا قِصَّـةَ ٱلْبَقَرَةِ عَلَى ٱلتَّفْصِيلِ ٱلسَّابِقِ فَقَالَتْ لَهُ يَا رَجُلُ هَذَا مِنْ لُطْفِ ٱللّٰهِ تَعَالَى عَلَيْنَـا حَيْثُ جَعَلَ كُلًّا مِنَّا حَائِزَ ٱلْكَمَالِ وَٱلدَّهَاءِ وَلَوْ لَمْ نَكُنْ كَذَٰلِكَ فَكَيْفَ كُنَّا نَقْدِرُ عَلَى تَعْمِيرِ ٱلدَّارِ فَلَا يَنْبَغِي أَنْ تَرْمِيَ بِنَفْسِكَ فِي ٱلْهُمُومِ وَٱلْغُمُومِ فَإِنَّ ٱللّٰهَ كَرِيمٌ فَأَنَا أَسْعَى مِنْ جَنْبٍ وَٱسْعَ أَنْتَ مِنْ جَانِبٍ حَتَّى تَتِمَّ لَنَا ٱلْمَآرِبُ * (Miat Aamil pg. 24 sqq.)

٢٩ ذَكَرَ أَهْلُ ٱلتَّارِيخِ وَأَصْحَابُ ٱلسِّيَرِ أَنَّ رَجُلًا مِنْ بَنِي إِسْرَائِلَ ٱسْمُهُ إِسْحٰقُ فِي زَمَنِ عِيسَى بْنِ مَرْيَمَ عم وكَانَ لَهُ ٱبْنَـةُ عَمٍّ مِنْ أَجْمَلِ أَهْلِ زَمَانِهَـا وكان مُغْرَمًـا بِهَا فَمَاتَتْ فَلَازَمَ قَبْرَهَا يَبْكِي ومَكَثَ زَمَانًا لا يَفْتُرُ عَنْ زِيَارَتِهِ فَمَرَّ بِهِ عِيسَى عم يَوْمًـا وهو عَلَى قَبْرِهَـا يَبْكِي فقال لَهُ عِيسَى عم ما يُبْكِيكَ يا إِسْحٰقُ فقال يا روحَ اللّٰهِ كَانَتْ لِي بِنْتُ عَمٍّ وهِيَ زَوْجَتِي وكُنْتُ أُحِبُّهَا حُبًّا شَدِيدًا وإِنَّهَا قَدْ تُوُفِّيَتْ وهذا قَبْرُهَا وإِنِّي لا أَسْتَطِيعُ الصَّبْرَ عَنْهَا وَقَدْ قَتَلَنِي فِرَاقُهَـا فقال عيسى لَهُ أَتُحِبُّ أَنْ أُحْيِيَهَا لَكَ بِإِذْنِ اللّٰهِ تَعَالَى قال نَعَمْ يا رُوحَ اللّٰهِ فَوَقَفَ عيسى عم عَلَى القَبْرِ وقال قُمْ يا صاحِبَ هذا القَبْرِ بِإِذْنِ اللّٰهِ تَعَالَى فَٱنْشَقَّ القَبْرُ وَخَرَجَ مِنْهُ عَبْدٌ أَسْوَدُ وَالنَّارُ خَارِجَةٌ مِنْ مَنَاخِرِهِ وَعَيْنَيْهِ وَمَنَافِذِ وَجْهِهِ وهو يَقُولُ لَا إِلٰهَ إِلَّا ٱللّٰهُ عِيسَى

رُوحَ اللّهِ وَكَلِمَتَهُ وَعَبْدَهُ وَرَسُولَهُ فَقَالَ إِسْحَقُ يَا رُوحَ اللّهِ مَا هُوَ هَذَا القَبْرُ الّذِى فيهِ زَوْجَتِى وَإِنَّمَا هُوَ هَذَا وَأَشَارَ إِلَى قَبْرٍ آخَرَ فقال عيسى عم لِلأَسْوَدِ عُدْ إِلَى مَا كُنْتَ عَلَيْهِ فَسَقَطَ مَيِّتًا فَوَارَاهُ فِى قَبْرِهِ ثُمَّ وَقَفَ عَلَى القَبْرِ الآخَرِ وَقَالَ قُمْ يَا سَاكِنَ هَذَا القَبْرِ بِإِذْنِ اللّهِ تعالى فَقَامَتِ المَرْأَةُ وَهِىَ تَنْفُضُ التُّرَابَ عَنْ رَأْسِهَا فَقَالَ عيسى هَذِهِ زَوْجَتُكَ قَالَ نَعَمْ يَا رُوحَ اللّهِ فقال خُذْ بِيَدِهَا وَٱنْصَرِفْ فَأَخَذَهَا وَمَضَى ثُمَّ أَدْرَكَهُ النَّوْمُ فقال لَهَا قَدْ قَتَلَنِى السَّهَرُ عَلَى قَبْرِكِ وَأُرِيدُ أَنْ آخُذَ لِى رَاحَةً قَالَتِ ٱفْعَلْ فَوَضَعَ رَأْسَهُ عَلَى فَخِذِهَا وَنَامَ فَبَيْنَمَا هُوَ نَائِمٌ إِذْ مَرَّ عَلَيْهِمَا ابْنُ المَلِكِ وَكَانَ ذَا حُسْنٍ وَجَمَالٍ وَهَيْبَةٍ عَظِيمَةٍ رَاكِبًا عَلَى جَوَادٍ حَسَنٍ فَلَمَّا رَأَتْهُ هَوِيَتْهُ وَقَامَتْ إِلَيْهِ مُسْرِعَةً فَلَمَّا نَظَرَهَا وَقَعَتْ فِى قَلْبِهِ فَأَتَتْ إِلَيْهِ وَقَالَتْ خُذْنِى فَأَرْدَفَهَا عَلَى جَوَادِهِ وَسَارَ فَٱسْتَيْقَظَ زَوْجُهَا فَنَظَرَ فَلَمْ يَرَهَا فَقَامَ فِى طَلَبِهَا وَٱقْتَصَّ أَثَرَ الجَوَادِ فَأَدْرَكَهُمَا وقال لِٱبْنِ المَلِكِ أَعْطِنِى زَوْجَتِى فَأَنْكَرَتْهُ وَقَالَتْ أَنَا جَارِيَةُ ٱبْنِ المَلِكِ فَقَالَ بَلْ أَنْتِ زَوْجَتِى وَٱبْنَةُ عَمِّى قَالَتْ مَا أَعْرِفُكَ وَمَا أَنَا إِلَّا جَارِيَةُ ابْنِ المَلِكِ فَقَالَ لَهُ ٱبْنُ المَلِكِ أَتُرِيدُ أَنْ تُفْسِدَ عَلَى جَارِيَتِى فَقَالَ وَاللّهِ إِنَّهَا لَزَوْجَتِى وَإِنَّ عِيسَى بْنَ مَرْيَمَ أَحْيَاهَا لِى بِإِذْنِ اللّهِ تَعَالَى بَعْدَ أَنْ كَانَتْ مَيْتَةً فَبَيْنَمَا ثُمَّ فِى المُنَازَعَةِ مَرَّ عيسى عم فقال إِسْحَقُ يَا رُوحَ اللّهِ أَمَا هَذِهِ زَوْجَتِى الَّتِى أَحْيَيْتَهَا لِى بِإِذْنِ اللّهِ قَالَ نَعَمْ فَقَالَتْ يَا رُوحَ اللّهِ إِنَّهُ يَكْذِبُ وَإِنِّى جَارِيَةُ ٱبْنِ المَلِكِ وَقَالَ ٱبْنُ المَلِكِ هَذِهِ جَارِيَتِى فقال لها عيسى أَلَسْتِ أَنْتِ الَّتِى أَحْيَيْتُكِ بِإِذْنِ

اللّهِ تعالى قالَتْ لا وَاللّه يا رُوحَ اللّهِ قالَ فَرُدّى عَلَيْنا ما أَعْطَيْناك فَسَقَطَتْ مَيْتَةً فقالَ عيسى عم مَنْ أَرادَ أَنْ يَنْظُرَ إلى رَجُلٍ أَماتَه اللّهُ كافِرًا ثُمّ أَحْياه وأَماتَه مُسْلِمًا فَلْيَنْظُرْ إلى ذلِكَ الأَسْوَدِ وَمَنْ أَرادَ أَنْ يَنْظُرَ إلى آمْرَأَةٍ أَماتَها اللّهُ مُؤْمِنَةً ثُمّ أَحْياها وأَماتَها كافِرَةً فَلْيَنْظُرْ إلى هذه المَرْأَةِ وإنّ إِسْحَق الإِسْرائيلىّ عاهَدَ اللّهَ أَنْ لا يَتَزَوّجَ أَبَدًا وَهامَ عَلَى وَجْهِه فى البَرارِىّ باكِيًا *

(Demiri s. v. الجواد)

۳۰ عَنِ الأَصْمَعِىّ قالَ بَيْنَما أَنا أَطوفُ حَوْلَ الكَعْبَةِ إذا بِرَجُلٍ عَلَى قَفاه كارَةٌ وهو يَطوفُ فقُلْتُ له أَتَطوفُ وعَلَيْكَ كارَةٌ فقالَ هذه وَالِدَتى الّتى حَمَلَتْنى فى بَطْنِها تِسْعَةَ أَشْهُرٍ أُريدُ أَنْ أُؤَدّىَ حَقَّها فقُلْتُ له أَلا أَدُلُّكَ على ما تُؤَدّى به حقَّها قال لى وما هو قلتُ تُزَوّجُها فقال يا عَدُوّ اللّهِ تَسْتَقْبِلُنى فى أُمّى بِمِثْلِ هَذا قال فَرَفَعَتْ يَدَها فَصَفَعَتْ قَفا آبْنِها وقالَتْ لِمَ إذا قيلَ لَكَ الحَقُّ تَغْضَبُ * (Nafhat al Jaman p. ۳۱)

۳۱ قيلَ إنّ ضَبّةَ بْنَ أُدّ كانَ له آبْنانِ سَعْدٌ وسُعَيْدٌ فخَرَجا إلى سَفَرٍ فهَلَكَ سَعْدٌ ورَجَعَ سُعَيْدٌ ثُمّ خَرَجَ والِدُهما ضَبّةُ بَعْدَ ذلِكَ فى الأَشْهُرِ الحُرُمِ يَسيرُ ويَتَفَحّصُ عَنِ آبْنِه وكانَ مَعَه الحارِثُ بْنُ كَعْبٍ فبَيْنَماهُما ذاتَ يَوْمٍ يَتَحَدّثانِ سائِرَيْنِ إذْ مَرّا بِمَكانٍ فقال الحارِثُ لَقيتُ بِهذا المَكانِ شابًّا صِفَتُه كذا وكذا فقَتَلْتُه وهذا سَيْفُه فقال له ضَبّةُ أَرِنى السَّيْفَ فأَعْطاه إيّاه وإذا هو سَيْفُ آبْنِه سَعْدٍ فقال له ضَبّةُ الحَديثُ ذو شُجونٍ ثُمّ إنّ

ضَبَّـةَ قَتَلَ الحارِثَ فلَامَـه النـاسُ عَلَى ٱسْتِحْلَالِ الشَّهْرِ الحَرَامِ فقال سَبَقَ السَّيْفُ العَذْلَ فصارَ مَثَلًا * (Nafh. al Jam. p. ٧٠)

٣٢ أَتَى مَكْفوفٌ نَخّاسًـا فقال له ٱطْلُبْ لى حِمارًا لَيْسَ بِالصَغيرِ المُحْتَقَرِ ولا الكَبيرِ المُشْتَهِرِ إِنْ خَلا الطَريقُ تَدَفَّقَ وإِنْ كَثُرَ الزِحامُ تَرَفَّقَ لا يُصادِمُ فى السَّوَارِى ولا يُدْخِلُنى تَحْتَ البَوَارِى إِنْ أَقْلَلْتُ عَلَفَه صَبَرَ وإِنْ كَثَّرْتُه شَكَرَ وإِنْ رَكِبْتُه هَامَ وان تَرَكْتُه نَامَ فقال له ٱصبِرْ إِنْ مَسَخَ اللّهُ القاضِىَ حِمارًا قَضَيْتُ حاجَتَكَ * (Nafh. al Jam. p. ٧١)

٣٣ قِيلَ إِنَّ رَجُلًا من العَرَبِ دَخَلَ على المُعْتَصِمِ فقَرَّبَه وَأَدْنَاه وجَعَلَـه نَدِيمَـه وصارَ يَدْخُلُ على حَرِيمِـه من غيرِ ٱسْتِئْذانٍ وكان له وَزِيرٌ كَثيرُ الحَسَدِ فغارَ من البَدَوِىّ وحَسَدَهُ وقال فى نَفْسِه لا بُدَّ من مَكيدَةٍ على هذا البَدَوِىّ فإِنّـه قَدْ أَخَذَ بِقَلْبِ أَميرِ المُؤْمنينَ وأَبْعَدَنى منـه فصارَ يَتَلَطَّفُ بالبَدَوِىّ حَتّى أَتَى بِه الى مَنْزِلِه وصَنَعَ له طَعَامًـا وأَكْثَرَ فيه مِن الثُومِ فلَمّا أَكَلَ البدوىُّ قال له ٱحْذَرْ أَنْ تَقْرَبَ الأَميرَ فيَشُمَّ منك رَائِحَةَ الثومِ فيَتَأَذَّى لذلك فإِنّه يَكْرَهُ رَائِحَتَه ثُمَّ ذَهَبَ الوَزيرُ الى أَميرِ المُؤْمنينَ فخَلَا بِه وقال إِنَّ البدوىَّ يَقولُ عنك للناسِ إِنَّ أَميرَ المُؤْمنين أَبْخَرُ فلَمّـا أَتَى البدوىُّ نَابَه المُعْتَصِمُ فلَمّا قَرُبَ منه جَعَلَ كُمَّه على فَمِه مَخافَةَ أَنْ يَشُمَّ الأَميرُ منه رائِحَةَ الثومِ فلَمّا رَآه الأَميرُ وهو يَسْتُرُ فَمَه بكُمِّه قال إِنَّ الّذى قالَه الوَزيرُ عن البدوىِّ صَحيحٌ فكَتَبَ المُعْتَصِمُ كِتابًا الى بَعْضِ عُمّالِه يَقولُ فيه اذا وَصَلَ اليكَ كِتابى هذا فٱضْرِبْ رَقَبَةَ حامِلِه ثُمَّ دَعا البدوىَّ

ودفع اليه الكتاب وقال له امض به الى فلان وجئ سريعا بالجواب فامتثل البدوى ما رسم به المعتصم واخذ الكتاب وخرج به من عنده فبينما هو بالباب اذ لقيه الوزير فقال له اين تريد قال اتوجه بكتاب امير المؤمنين الى عامله فلان فقال الوزير فى نفسه ان هذا البدوى ينال من التقليد مالا جزيلا فقال له ما تقول فيمن يريحك من هذا التعب الذى يلحقك فى سفرك ويعطيك الفى دينار فقال انت الكبير وانت الحاكم ومهما رأيته من الرأى افعل فقال هات الكتاب فدفعه اليه واعطاه الوزير الفى دينار فركب الوزير وسار بالكتاب الى المكان الذى هو قاصده فلما قرأ العامل الكتاب امر بضرب عنقه وبعد ايام تذكر الخليفة فى امر البدوى وسأل عن الوزير فأخبر بان له اياما ما ظهر وان البدوى بالمدينة مقيم فتعجب المعتصم من ذلك وامر باحضار البدوى وسأله عن حاله فاخبره بالقصة التى اتفقت له مع الوزير من اولها الى آخرها فقال له انت قلت عنى انى ابخر فقال معاذ الله يا امير المؤمنين كيف اتحدث بما ليس لى به علم وانما كان ذلك مكرا منه وخديعة واعلمه كيف دخل به الى بيته واطعمه الثوم وما جرى له معه فقال المعتصم قاتل الله الحسد بدأ بصاحبه فقتله ثم خلع على البدوى واتخذه مكانه وزيرا وراح الوزير بحسده * (Nafhat al Jam. p. ۷۷)

---

۳۴ قيل ان الهدهد قال لسليمان عم انى اريد ان تكون فى ضيافتى فقال له سليمان انا وحدى فقال لا بل انت والعسكر فى جزيرة كذا فى

يَوْمِ كذا فمَضَى سليمانُ وجُنُودُه الى هُناكَ وصَعِدَ الهُدْهُدُ الى الجَوِّ وصادَ جَرادَةً وكَسَرَها ورَمَى بها فى البَحْرِ وقال يا نبىَّ اللّٰه كُلوا فمَنْ فاتَه اللَّحْمُ لَمْ تفتْـهُ المَرَقَةُ فضَحِكَ سليمانُ وجنودُه واَخَذَه بَعْضُ الشُعراء فقـال

* وَكُنْ قَنوعًا فَقَدْ جَرَى مَثَلٌ * إِنْ فَاتَكَ ٱللَّحْمُ فَٱشْرَبِ ٱلْمَرَقَهْ *

(Nafh. al Jam. p. ٨٤)

٣٥ قيل لَمَّا تَشاغَلَ عَبْدُ المَلِكِ بْنُ مَرْوانَ بِقِتالِ مَصْعَبِ بْنِ الزُّبَيْرِ اَجْتَمَعَ وُجُوهُ الرُّومِ الى مَلِكِهِم وقالوا قد أَمْكَنَتْكَ الفُرْصَةُ من العَرَبِ فقَدْ تشاغل بعضُهم ببعضٍ ووَقَعَ بَأْسُهُمْ بَيْنَهم والرَأْىُ أَنْ تَغْزُوَهم فى بلادِهم فانّك تُذِلُّهم وتَنالُ حاجَتَكَ منهم فنَهاهم عن ذلك فَأَبَوْا عليـه إِلَّا أَنْ يَفْعَلَ فلمّا رَأَى ذلك دَعا بِكَلْبَيْنِ فحَرَّشَ بينهما فٱقْتَتَلا قتالًا شديدًا ثُمَّ دعا بِذِئْبٍ فخَلَّاه بينهما فلمّا رأى الكلبانِ الذئبَ تَرَكا ما كان بينهمـا وأَقْبَلا على الذئب حتى قتلاه فقال مَلِكُ الرُّومِ هكذا العَرَبُ يقتتلون بينهما فاذا رَأَوْنا وَهُمْ مُجْتَمِعونَ تَرَكوا ذلك وأَقْبَلوا علينـا فعَرَفوا صِدْقَ قَوْلِه ورَجَعوا عَمّا كانوا عليه * (Nafh. al Jam. p. ١٣٠)

---

٣٦ قيل انّ رجلًا اتى سليمانَ عم فقال له يا نبىَّ اللّٰهِ عَلِّمْنى مَنْطِقَ الطَيْرِ فقال أُعَلِّمُكَ بشَرْطِ أَنْ لا تُخْبِرَ به أَحدًا وإِنْ أَخْبرتَ به احدًا مِتَّ فقَبِلَ ذلك فعلّمه فرجع الرجلُ الى دارِه وأَمْسَى وكان له حِمارٌ وثَوْرٌ ودِيكٌ فكان الحِمارُ يسأَلُ الثورَ كيف كُنْتَ اليومَ قال فى عَناءٍ وشِدَّةٍ قال أَتُرِيدُ أَنْ لا يُحْمَلَ عليك غَدًا فتَسْتَرِيحَ قال نَعَمْ قال لا تأْكُلِ العَلَفَ اللَيْلَـةَ ففعل

وكان الرجلُ يسمعُ كلامَهمــا فلمّـــا أَصْبَحَ أَمَرَ أَنْ يُحْمَلَ على الحمارِ بَدَلَ الثورِ فلمّا كان الليلُ انْصَرَفَ الحمارُ الى مَعْلَفِه فسأَلــه الثورُ كيف كنتَ اليومَ كأَنّك لم تُعْمَلْ قال بَلَى قد عُملتُ واصابَتْنى الشِّدّةُ كما اصابتك الّا أنّى سمعتُ أنّهم يَسْتَعِدّون لذَبْحِك وقالوا هو عليلٌ لا يَصْلُحُ الا للذَّبْحِ قبل أن يموتَ فإن أَرَدتَّ السَلامةَ فكُلِ العلفَ فضحِك الرجلُ لِمَا فَهِمَ من كلامِهما فقالت له امرأَتُه مِمَّ تَضْحَكُ قال لا شَىْء فأَلَحَّتْ عليه فلم يُخْبِرْها مَخافةَ أن يموتَ فقالت إن لم تُخْبِرْنى قُلْتُ إنّك مَجْنونٌ او إنّ لك امرأَةً غَيْرى قال ان أَخْبَرْتُكِ مِتُّ فلم تُطاوِعْه ولم يكن له بُدٌّ منها فقال أَمْهِلِينى حتّى أُوصِىَ ففعلَتْ فلمّـــا اصبحَ كان يُوصِى فأَمْسَكَ الحمارُ والثورُ عن الاكلِ والشُرْبِ ولَمْ يُمْسِكِ الديكُ عن الصُراخِ والنَشاطِ فقالوا له أَصْحابُه صاحِبُنا يموتُ فما هذا النشاطُ قال المَوْتُ لهذا خَبَرٌ من الحَيٰوةِ قالوا ولِمَ ذلك قال إنّ تَحْتَ يدى عِشْرِين وأَنَا أَعُولُهنّ وهو لا يَقْدِرُ أَن يَعُولَ امرأَةً واحدةً ولا يقدر أَن يَدْفَعَها عن نفسه قالوا فما يَعْمَلُ معهـــا قال يَأْخُذُ السَوْطَ ويَضْرِبُهـــا الى ان تموتَ او تتوبَ فقال الرجلُ صَدَقَ الديكُ وقامَ واخذ السوطَ وضربها حتى سكَنَتْ ورجعَتْ عن ذلك *

(Nafhat al Jam. p. ١٥٩)

٣٧ ذكر الإمام ابو الفَرَج ابن الجوزى فى بعضِ مُصَنَّفاتـــه أن رجلا خرج فى بعض أَسْفارِه فمَرَّ على قُبَّة مَبْنِيّة أَحْسَنَ بناءٍ بالقرب من ضَيْعَـــة هناك وعليها مكتوبٌ مَنْ أَحَبَّ أن يعلم سببَ بِنائِها فليدخُلْ القريةَ فدخل

القرية وسأل اهلها عن سبب بناء القبّة فلم يجد عند أَحَدٍ خَبَرًا من ذلك الى ان دُلّ على رجل قد بلغ من العُمْر مائتى سنة فسأله فاخبره عن ابيه انه حدّثه أن مَلِكًا كان بتلك الارض وكان له كلبٌ لا يُفارِقه فى سَفَرٍ ولا حَضَرٍ ولا نَوْمٍ ولا يَقَظَةٍ وكانت له جاريةٌ خَرْساء مُقْعَدَةٌ فخرج يوما الى بعض مُنْتَزَهاته وامر بِرَبْط الكلب لِئلّا يذهب معه وامر طبّاخَه ان يصنع له طعاما من اللبن كان يهواه، وان الطبّاخ صنعه وجاء به فوضعه عند الجارية والكلب وتركه مكشوفًا وذهب فاقبلَتْ حيّةٌ عظيمة الى الاناء فشربت من ذلك الطعام وردّته وذهبت ثم اقبل الملك من نُزْهته وأمر بالطعام فوُضِعَ بين يديه فجعلَت الجاريةُ تصفِق بيديها وتُشير الى الملك أن لا يأكلَه فلم يعلم أحدٌ ما تُريد ووضع الملك يده فى الصَحْفة وجعل الكلب يَعْوِى ويَصيح ويَجْذِب نفسَه من السلسلة حتى كاد أن يَقْتُلَ نفسَه فعجب الملك من ذلك وامر بإطلاقه فأُطلِق فعدا الى الملك وقد رفع يدَه باللُقْمة الى فيه فوَثَبَ الكلب وضربه على يده فأطار اللقمةَ منها فغضب الملك وأخذ طَبَرًا كان بجَنْبِه وهَمَّ ان يضرب به الكلب فأدخل الكلب رأسَه فى الاناء وولَغَ من ذلك الطعام وانقلب على وجهه وقد تَناثَرَ لحمُه فعجب الملك ثم ٱلْتَفَتَ الى الجارية فاشارت اليه بما كان من أَمرِ الحيّة ففهم الملك الأَمْرَ وأَمَرَ بإراقة الطعام وتأديبِ الطبّاخ كَوْنَه ترك الآنيَة مكشوفةً وأَمَرَ بدفن الكلب وبِبناء القبّة عليه وبتلك الكتابة قال وهى أَغْرَبُ ما يُحْكَى * (Demir. s. v. كلب)

٣٨ (* كان رجلٌ من بنى اسرايلَ اسمه البسوسُ قد أُعْطِىَ ثلاثَ دَعوات مُسْتَجـابات وكانت له امرأةٌ له منهـا وُلْدٌ فقالت اجعَلْ لى منها دعوةً واحدةً قال فما تريدين قالت ادْعُ اللهَ ان يجعلَنى اجملَ امرأةٍ فى بنى اسرايل فدعا لها فكانت كذلك فلمّا علمت ان ليس فيهم مثلُها رغبت عنه فغضب الزوج ودعا عليها فصارت كلبةً نبّاحةً فذهبت فيها دَعْوَتان فجاء بنوها وقالوا ليس لنا على هذا قَرارٌ قد صارت أُمُّنا كلبةً نبّاحةً والناس يُعَيِّرُونَا بها ادْعُ اللهَ أن يردَّها الى الحال التى كانت عليها فدعا الله فعادت كما كانت فذهبت فيها الدعوات كلها * (Demir. ibid.)

٣٩ حُكى أنّ آدمَ لمّا غرس الكرمةَ جاء ابليسُ فذبح عليها طاوُوسًا فشرِبَتْ دمَه فلمّا طلعت أَوْراقُها ذبح عليها قِرْدًا فشربت دمها فلمّا طلعت ثَمَرَتُها ذبح عليها أَسَدًا فشربت دمها فلمّا انتهَتْ ثمرتهـا ذبح عليها خِنْزيرًا فشربت دمهـا فلهذا شارِبُ الخمر تَعْتَرِيـه هذه الأَوْصافُ الاربعة فاوّل ما يشربهـا وتَدِبُّ فى أَعْصابِه يَزْهَرُ لونُه ويحسن كما يحسن الطاوُوسُ فاذا جاءتْ مَبادِى السُّكْرِ لعِب وصفق ورقص كما يفعل القِردُ فاذا قَوِىَ سكرُه جاءت الصفـة الاسديّة فيعبَث وَيَعْرِبِدُ ويَهْذِى بما لا فايدةَ فيـه ثمّ يَتَقَعَّصُ كما يتقعّص الخنزيرُ يطلب النومَ وتَنْحَلُّ عُرَى قُوَّتِه ۞

(Demir. s. v. طاووس)

*) Cf. notissimam fabulam germanicam: die drei Wünsche.

V.

Geographica.

1. Ibn Ajâs.

a. Nili cataractae et Nubia.

* ذِكْرُ أَخْبَارِ ٱلْجَنَادِلِ وَطَرَفٌ يَسِيرٌ مِنْ أَخْبَارِ ٱلنُّوبَةِ *

قَالَ أَحْمَدُ بْنُ سَلِيمٍ ٱلْأَسْوَانِيُّ فِي كِتَابِهِ أَخْبَارُ ٱلنُّوبَةِ ٱعْلَمْ أَنَّ أَوَّلَ بَلَدِ
ٱلنُّوبَةِ قَرْيَةٌ تُعْرَفُ بِٱلْقَصْرِ وَمِنْ مَدِينَةِ أُسْوَانَ إِلَى ٱلنُّوبَةِ خَمْسَةُ أَمْيَالٍ
وَآخِرُ حِصْنِ ٱلْمُسْلِمِينَ جَزِيرَةٌ تُعْرَفُ بِبِلَاقٍ وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ قَرْيَةِ ٱلنُّوبَةِ مِيلٌ
وَهُوَ سَاحِلُ بَلَدِ ٱلنُّوبَةِ وَمِنْ أُسْوَانَ إِلَى هَذَا ٱلْمَوْضِعِ جَنَادِلُ مِنَ ٱلْحِجَارَةِ
فِي بَحْرِ ٱلنِّيلِ لَا تَسْلُكُهَا ٱلْمَرَاكِبُ إِلَّا بِٱلْحِيلَةِ لِأَنَّ هُنَاكَ جِبَالًا مُنْقَطِعَةً
وَشِعَابًا مُعْتَرِضَةً وَٱلنِّيلُ يَنْصَبُّ مِنْ بَيْنِهَا فَيُسْمَعُ لَهُ خَرِيرٌ عَظِيمٌ وَدَوِيٌّ
شَدِيدٌ يُسْمَعُ مِنْ بُعْدٍ وَمِنَ ٱلْجَنَادِلِ إِلَى بَلَدِ ٱلنُّوبَةِ عَشَرَةُ مَرَاحِلَ وَهِيَ
ٱلنَّاحِيَةُ ٱلَّتِي يَنْفَصِلُ مِنْهَا حَدُّ مُعَامَلَةِ أَمْرِ بِلَادِ ٱلْمُسْلِمِينَ وَهَذِهِ ٱلنَّاحِيَةُ
ضَيِّقَةٌ صَعْبَةُ ٱلْمَسْلَكِ كَثِيرَةُ ٱلْجِبَالِ وَشَجَرُهَا أَكْثَرُهُ ٱلنَّخْلُ وَشَجَرُ ٱلْمُقْلِ وَأَعْلَاهَا
أَوْسَعُ مِنْ أَدْنَاهَا وَٱلنِّيلُ هُنَاكَ لَا يَعْلُو عَلَى أَرْضِهَا وَإِنَّمَا يَرْوُونَ ٱلْبِلَادَ هُنَاكَ
بِٱلدَّوَالِيبِ عَلَى أَعْنَاقِ ٱلْبَقَرِ وَٱلْقَمْحُ عِنْدَهُمْ قَلِيلٌ وَكَذَلِكَ ٱلشَّعِيرُ وَأَكْثَرُ مَا
يَزْرَعُونَ هُنَاكَ ٱلسِّمْسِمُ وَٱلذُّرَةُ وَغَيْرُ ذَلِكَ مِنَ ٱلزُّرُوعِ وَكَانَتْ بَنْدَرًا لِلتُّجَّارِ
وَيُقَالُ إِنَّ لُقْمَانَ ٱلْحَكِيمَ وُلِدَ هُنَاكَ بِهَا وَكَانَ بِهَا قَلْعَةٌ وَفِيهَا مَلِكٌ يُعْرَفُ
بِصَاحِبِ ٱلْجَبَلِ وَكَانَ يُظْهِرُ ٱلْعَدْلَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ وَكَانَ هُنَاكَ قَرْيَةٌ تُعْرَفُ

ببقوى وهى الساحل واليها تنتهى مراكب النوبة الصاعدة من الاقصر وهى اول بلد صاحب الجبل ومعاملته مع المسلمين الى دون الجنادل ولا يقدر احد من المسافرين يتجاوز ارض صاحب الجبل الا باذنه ومن يخالفه يقتله ومن هذه القرية قرية تعرف بساى وهى من اعمال جنادل انصفا وفيها قلعة تعرف باصطنون وهى اول الجنادل الثالثة وهى اشد الجنادل صعوبة لان فيها جبلا قد اعترض فى وسط النيل من الشرق الى الغرب وماء النيل ينصب منه من ثلاثة منافذ وربما انحسر هناك الماء فيسمع له خرير عظيم لتحدر الماء من علو الجبل وقبالة ذلك الجبل حجارة مفروشة فى وسط بحر النيل على نحو ثلاثة اميال وآخر ذلك قرية تعرف ببستوى وهى آخر قرى مريسى وآخر عمل ملك النوبة صاحب الجبل ويليها قرية تعرف بقون وما يرى اوسع من النيل هناك فانه مسيرة خمس مراحل وفيه عدة جزائر وفى تلك الجزائر دور وسكان وعندهم الغنم والبقر والجمال وهناك السمك والطير كثير وهذا المكان منتزه لملك النوبة صاحب الجبل وقال من رأى ذلك المكان انه كثير الاشجار من الجانبين وفيه خلجان ضيقة اكثرها يخاض وان التمساح هناك يحصل منه الضرر للناس وان بيوتهم يسقفونها بخشب الساج الذى يأتى به النيل فى وقت الزيادة (*الانتقالات ولا يدرى من اين يأتى به

---

*) Cod. اسقالات . Vid. Glossar.

ٱلنِّيلِ وَبَيْنَ دُنْقُلَةَ إِلَى أَوَّلِ بِلَادِ (*عَلْوَةَ أَكْثَرُ مِمَّا بَيْنَهَا وَبَيْنَ أُسْوَانَ وَفِيهَا ٱلْقُرَى ٱلْعَامِرَةُ مِنَ ٱلْجَانِبِ ٱلَّذِى يَلِى أَرْضَ ٱلْإِسْلَامِ وَقَدْ تَوَجَّهَ إِلَى هٰذَا ٱلْمَكَانِ جَمَاعَةٌ مِنْ أَوْلَادِ خُلَفَاءِ بَنِى أُمَيَّةَ عِنْدَ زَوَالِ مُلْكِهِمْ فَرُّوا إِلَى هُنَاكَ خَوْفًا عَلَى أَنْفُسِهِمْ مِنَ ٱلْقَتْلِ وَأَقَامُوا بِهٰذَا ٱلْمَكَانِ وَصَارُوا مِنْ جُمْلَةِ أَهْلِهَا إِلَى ٱلْآنَ وَمِنَ ٱلْعَجَائِبِ مَا حَكَاهُ دَاوُدُ بْنُ رِزْقِ ٱللّٰهِ ٱلْأَسْلَمِىُّ وَكَانَتْ لَهُ سِيَاحَاتٌ كَثِيرَةٌ بِأَرْضِ مِصْرَ قَالَ دَخَلْتُ وَادٍ [scrib. وَادِيًا] بِٱلْقُرْبِ مِنَ ٱلْقَلَمُونِ بِٱلْوَجْهِ ٱلْقِبْلِىِّ فَرَأَيْتُ فِيهِ مَقْثَى كَثِيرَةً مَا بَيْنَ بِطِّيخٍ عَبْدَلِىٍّ وَقِثَّاءٍ خِيَارٍ وَمَا بَيْنَ خَوْخٍ وَتُفَّاحٍ وَكُمَّثْرَى وَكُلُّهَا حِجَارَةٌ وَقَدْ سُخِطَ عَلَيْهَا وَعَلَى أَهْلِهَا فَلَا يَشُكُّ ٱلنَّاظِرُ إِلَيْهَا أَنَّهَا فَاكِهَةٌ كَمَا (**قُطِعَتْ مِنْ عَلَى شَجَرِهَا بِٱلْيَدِ *

b. De urbe Heliopoli et Obeliscis.

* ذِكْرُ مَدِينَةِ عَيْنِ شَمْسٍ ٱلَّتِى بِٱلْمَطَرِيَّةِ *

اِعْلَمْ أَنَّ هٰذِهِ ٱلْمَدِينَةَ بَنَاهَا ٱلْمَلِكُ مَنْقَاوُشُ وَجَعَلَ فِيهَا قُبَّةً وَصَوَّرَ فِيهَا صُورَةَ ٱلشَّمْسِ وَٱلْكَوَاكِبِ وَجَعَلَ فِيهَا ٱلتَّمَاثِيلَ ٱلْعَجِيبَةَ وَجَعَلَ فِى وَسَطِ هٰذِهِ ٱلْمَدِينَةِ عَمُودَيْنِ وَكَتَبَ عَلَيْهِمَا تَارِيخَ ٱلْوَقْتِ ٱلَّذِى عُمِلَا فِيهِ وَهُمَا بَاقِيَانِ إِلَى ٱلْآنِ وَنَقَلَ إِلَى هٰذِهِ ٱلْمَدِينَةِ كُنُوزًا كَثِيرَةً وَأَوْدَعَهَا مِنَ ٱلْمَالِ

---

*) Edrisi (trad. de Jaubert I, 33. Hartm. pg. 75.) habet غلوة Galva.

**) Num potius قُطِفَتْ ?

وَٱلْجَوَاهِرِ مَا لَا يُحْصَى وَمِمَّا حُكِيَ عَنْهُ أَنَّهُ صَنَعَ صَنَمًا عَلَى صُورَةِ ٱمْرَأَةٍ كَانَتْ مِنْ حَظَايَاهُ وَمَاتَتْ فَعَمِلَ لَهَا تِمْثَالًا عَلَى صُورَتِهَا مِنْ ذَهَبٍ وَجَعَلَ لَهَا ذَوَائِبَ سُودٌ وَنَظَمَ فِيهَا ٱللُّؤْلُؤَ وَٱلْجَوَاهِرَ وَوَضَعَهَا عَلَى كُرْسِيٍّ مِنْ ذَهَبٍ وَجَعَلَهَا بَيْنَ يَدَيْهِ فَكَانَ كُلَّمَا نَظَرَ إِلَيْهَا يَتَسَلَّى بِهَا عَنْ مَحْظِيَّتِهِ حَتَّى كَأَنَّهَا تُخَاطِبُهُ وَقَالَ شَافِعُ بْنُ عَلِيٍّ فِي كِتَابِ عَجَائِبِ ٱلْبُلْدَانِ إِنَّ مَدِينَةَ عَيْنِ شَمْسٍ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ وَيَظْهَرُ مِنْ أَمْرِهَا أَنَّهَا كَانَتْ بَيْتَ عِبَادَةٍ كَمَا تَقَدَّمَ وَكَانَ بِهَا عَمُودَانِ مُرَبَّعَانِ وَهُمَا ٱللَّذَانِ يُقَالُ لَهُمَا ٱلْمِسَلَّتَانِ ٱلْمَشْهُورَتَانِ وَهِيَ ٱلْيَوْمَ وَاحِدَةٌ وَيُقَالُ لَهَا مِسَلَّةُ فِرْعَوْنَ وَهِيَ عَلَى قَاعِدَةٍ مُرَبَّعَةٍ طُولُهَا عَشَرَةُ أَذْرُعٍ فِي مِثْلِهَا وَعَلَيْهَا عَمُودٌ مُرَبَّعٌ طُولُهُ نَحْوُ مِائَةِ ذِرَاعٍ وَعَلَى رَأْسِهِ كَالْقَلَنْسُوَةِ وَقَدْ لُبِّسَتْ بِٱلنُّحَاسِ وَعَلَيْهَا كِتَابَةٌ بِٱلْقَلَمِ ٱلْقَدِيمِ قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ ٱلْجَزَرِيُّ فِي تَارِيخِهِ إِنَّ فِي رَابِعِ شَهْرِ رَمَضَانَ سَنَةَ سِتٍّ وَخَمْسِينَ وَسِتِّمِائَةٍ وَقَعَتْ إِحْدَى ٱلْمِسَلَّتَيْنِ ٱلَّتِي بِأَرْضِ ٱلْمَطَرِيَّةِ فَلَمَّا وَقَعَتْ وُجِدَ فِي دَاخِلِهَا عَشَرَةُ آلَافِ دِينَارٍ كُلُّ دِينَارٍ أُوقِيَّةٌ مِنَ ٱلذَّهَبِ ٱلْخَالِصِ ٱلسَّالِمِ مِنَ ٱلْغِشِّ وَقَالَ ٱلْقُضَاعِيُّ إِنَّ مَدِينَةَ عَيْنِ شَمْسٍ ٱلَّتِي بِٱلْمَطَرِيَّةِ بَنَاهَا ٱلْوَلِيدُ بْنُ دُومَغَ مِنْ مُلُوكِ ٱلْعَمَالِيقِ وَقِيلَ إِنَّ ٱلَّذِي بَنَاهَا فِرْعَوْنُ مُوسَى صلعم وَكَانَتْ عَامِرَةً إِلَى أَنْ أَخْرَبَهَا بُخْتَ نَصَّرَ لَمَّا دَخَلَ إِلَى مِصْرَ وَكَانَتْ مِنْ جُمْلَةِ عَجَائِبِ مِصْرَ وَكَانَ بِهَا ٱلْعَمُودَانِ ٱللَّذَانِ لَمْ يُرَ أَعْجَبُ مِنْهُمَا وَطُولُهُمَا نَحْوُ خَمْسِينَ ذِرَاعًا وَهُمَا مَحْمُولَانِ عَلَى قَاعِدَةٍ مُرَبَّعَةٍ وَعَلَى رُؤُوسِهِمَا شِبْهُ ٱلْقَلَنْسُوَتَيْنِ مِنْ نُحَاسٍ فَإِذَا كَانَ أَوَانُ ٱلنِّيلِ يَقْطُرُ مِنْ رُؤُوسِهِمَا مَاءٌ

ويستبين ذلك منهما واضحا فينبع حتى يجرى من أعلاهما الى أسفلهما

فينبت في أصلهما العوسج وغيره وإذا دخلت الشمس دقيقة في برج

الجدى وهو أقصر يوم في السنة انتهت الى الجنوبي منهما فتطلع على

(* قمة رؤسهما وإذا دخلت الشمس دقيقة في برج السرطان وهو أطول

يوم في السنة انتهت الى الشمالي منهما فتطلع على قمة رؤسهما ويقال

انهما منتهى الميلين وخط الاستواء والشمس تخطر بينهما ذاهبة وآتية

بطول السنة على الدوام وقال جامع السيرة الطولونية كان بمدينة عين

شمس التى بالمطرية صنم قدر الرجل المعتدل الخلقة وهو من الحجر

الكذان الابيض محكم الصناعة كانه ينطق فاراد الامير أحمد بن طولون

أن ينظر اليه فنهاه عن ذلك شخص يقال له تدوسة القبطى وقال له

ما رأى هذا الصنم قط صاحب وظيفة الا عزل عن وظيفته في سنته

فلم يلتفت أحمد بن طولون الى كلامه وركب من يومه وتوجه الى

رؤية ذلك الصنم حتى شاهده ثم أمر القطاعين بهدمه فكسروه ولم

يبق منه شيء فلما عاد الامير أحمد بن طولون الى داره لم يقم من

بعد ذلك الا عشرة أشهر ومات وقيل ان ذلك الصنم هو المسمى بعين

شمس قال ابن عبد الحكم ان بناحية المطرية مكانا ينبت فيه قضبان

البلسان وهو الذى تسميه العامة البلسم وليس يوجد في الدنيا

---

*) Kazwini II. p. ١٤٩: قبة راسه

بلسانٌ الّا بهذا ٱلمكان وبه بئرٌ تعظّمها ٱلنّصارى وتغتسل من مائها للتبرّك وهذا ٱلبلسان لا ينتج الّا بماء هذه ٱلبئر وعند ادراك هذا ٱلبلسان يأتى شخص من قبل ٱلسّلطان يتولّى ٱعتصاره وحفظه وتحمل الى خزائن ٱلسّلطان ويضاف منه شئ الى ٱلبيمارستان لمعالجة ٱلأمراض ٱلباردة ولا يؤخذ منه شئ الّا بمرسوم ٱلسّلطان وله عند ملوك ٱلحبشة وٱلفرنج مقامٌ عظيمٌ ويتغالون فى ثمنه ويقولون انّه لا يصحّ عندهم ٱلتنصّر الّا اذا كان فى ماء ٱلمعموديّة شئ من دهن ٱلبلسان وينغمسون فيه وسبب ذلك أنّ ٱلمسيح عليه ٱلصّلاة وٱلسّلام لمّا أن خرجت به أمّه مريم عليها ٱلسّلام من بيت ٱلمقدس فرارا من هيرودس ملك ٱليهود دخلت به مصر وكان صحبتها يوسف ٱلنّجّار فلمّا دخلت مريم الى مصر نزلت بٱلمطريّة وجلست على هذه ٱلبئر وكانت ثياب ٱلمسيح عليه ٱلصّلاة وٱلسّلام قد ٱتّسخت فغسلتها من ماء تلك ٱلبئر ثمّ رشّت ذلك ٱلماء ٱلّذى غسلت به ثياب ٱلمسيح فى تلك ٱلأرض حول ٱلبئر فأنبت ٱللّه تعالى من ذلك ٱلماء هذا ٱلبلسان وهو لا يوجد الّا بهذه ٱلأرض فقط وقيل انّ ٱلمسيح عم ٱغتسل من ماء تلك ٱلبئر وهى ٱلموجودة هناك ٱلآن وقيل انّ فى ٱلبئر عينا جارية من أسفلها وهى من آثار ٱلعمالقة ٱلقدماء وللنّصارى بها تعظيمٌ زائدٌ الى ٱلغاية وٱلبلسان لا يسقى الّا من ماء تلك ٱلبئر *

c. De Memphidi urbe.

* ذِكْرُ مَدِينَةِ مَنْفَ *

وَهِىَ مِنَ ٱلْمَدَائِنِ ٱلْقَدِيمَةِ وَكَانَتْ غَرْبِىَّ ٱلنِّيلِ عَلَى مَسَافَةِ ٱثْنَىْ عَشَرَ مِيلًا
مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَهِىَ أَوَّلُ مَدِينَةٍ عُمِرَتْ بِأَرْضِ مِصْرَ بَعْدَ ٱلطُّوفَانِ وَصَارَتْ
دَارَ ٱلْمَمْلَكَةِ بَعْدَ مَدِينَةِ أَمْسُوسَ قَالَ ٱلْإِمَامُ أَبُو جَعْفَرٍ مُحَمَّدُ بْنُ جَرِيرٍ
ٱلطَّبَرِىُّ فِى كِتَابِ ٱلْبَيَانِ فِى تَفْسِيرِ ٱلْقُرْآنِ عَنِ ٱلسُّدِّىِّ إِنَّهُ قَالَ كَانَ
مُوسَى عَلَيْهِ ٱلصَّلَاةُ وَٱلسَّلَامُ حِينَ رَبَّاهُ فِرْعَوْنُ يَرْكَبُ مِنْ مَرَاكِيبِ فِرْعَوْنَ
وَيَلْبَسُ مِثْلَ مَا يَلْبَسُ فِرْعَوْنُ وَكَانَ يُدْعَى ٱبْنَ فِرْعَوْنَ ثُمَّ إِنَّ فِرْعَوْنَ
رَكِبَ يَوْمًا وَلَيْسَ مَعَهُ مُوسَى فَلَمَّا جَآءَ مُوسَى قِيلَ لَهُ إِنَّ فِرْعَوْنَ قَدْ
رَكِبَ فَرَكِبَ مُوسَى عَلَى أَثَرِهِ فَأَدْرَكَهُ ٱللَّيْلُ فِى مَنْفَ فَدَخَلَهَا نِصْفَ ٱللَّيْلِ
وَقَدْ غُلِّقَتْ أَسْوَاقُهَا وَلَيْسَ فِى طُرُقِهَا أَحَدٌ مِنَ ٱلنَّاسِ يَمْشِى قَالَ ٱللَّهُ
تَعَالَى (* وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَى حِينِ غَفْلَةٍ مِنْ أَهْلِهَا قَالَ ٱبْنُ خُرْدَاذْبَهْ كَانَ
بِمَنْفَ هَيْكَلٌ مِنَ ٱلصَّوَّانِ ٱلْأَخْضَرِ ٱلْمَانِعِ وَفِيهِ صُوَرٌ مَنْقُوشَةٌ وَعَلَى بَابِهِ
صُوَرُ ٱلْحَيَّاتِ وَغَيْرِ ذَلِكَ وَقِيلَ إِنَّ هَذَا ٱلْبَيْتَ كَانَتْ ٱلصَّابِئَةُ تُعَظِّمُهُ
وَتَزْعُمُ أَنَّهُ بَيْتُ ٱلْقَمَرِ وَكَانَ هَذَا ٱلْبَيْتُ مِنْ جُمْلَةِ سَبْعَةِ بُيُوتٍ كَانَتْ
بِمَنْفَ عَلَى عَدَدِ ٱلْكَوَاكِبِ ٱلسَّبْعَةِ وَكُلُّ بَيْتٍ مِنْهَا بِٱسْمِ كَوْكَبٍ يُعْبَدُ
فِيهِ وَكَانَ هَذَا ٱلْبَيْتُ بَاقِيًا إِلَى أَنْ هَدَمَهُ ٱلْأَتَابِكِىُّ شَيْخُو ٱلْعُمَرِىُّ أَمِيرٌ
كَبِيرٌ وَذَلِكَ فِى سَنَةِ خَمْسِينَ وَسَبْعِمِائَةٍ وَمِنْهُ ٱلْآنَ شَىْءٌ مِنْ رُخَامِهِ عَلَى

*) Sur. XXVIII, 4.

عَتَبَةُ بَابِ ٱلْخَانِقَاهِ ٱلَّتِى تُجَاهَ جَامِعِهِ ٱلَّذِى بِخُطِّ ٱلصَّابِئَةِ إِلَى ٱلْآنَ قَالَ
ٱبْنُ خُرْدَاذْبَهْ إِنَّ مَدِينَةَ مُنْفَ هِىَ مَدِينَةُ فِرْعَوْنَ ٱلَّتِى كَانَتْ دَارَ
مَمْلَكَتِهِ وَمَحَلَّ وِلَايَتِهِ قَالَ ٱبْنُ وَصِيفْ شَاهْ إِنَّ ٱلْفَرَاعِنَةَ ٱلَّذِينَ مَلَكُوا
مِصْرَ خَمْسَةٌ وَهُمْ فِرْعَوْنُ إِبْرَاهِيمَ ٱلْخَلِيلِ عَلَيْهِ ٱلصَّلَاةُ وَٱلسَّلَامُ وَفِرْعَوْنُ
يُوسُفَ عم وَفِرْعَوْنُ مُوسَى عم وَهُوَ ٱلْوَلِيدُ بْنُ مُصْعَبِ وَسِنَانُ بْنُ
عُلْوَانَ وَشَخْصٌ آخَرُ مِنَ ٱلْعَمَالِقَةِ فَلَمَّا آلَ ٱلْأَمْرُ إِلَى فِرْعَوْنِ مُوسَى ٱتَّخَذَ
مَدِينَةَ مُنْفَ دَارَ مَمْلَكَتِهِ وَصَنَعَ لَهَا سَبْعِينَ بَابًا مُصَفَّحَةً بِٱلْحَدِيدِ وَكَانَ
بِهَا سَبْعَةُ أَنْهَارٍ تَجْرِى مِنْ تَحْتِ قَصْرِهِ فَلِهٰذَا كَانَ يَقُولُ (*أَلَيْسَ لِى مُلْكُ
مِصْرَ وَهٰذِهِ ٱلْأَنْهَارُ تَجْرِى مِنْ تَحْتِى أَفَلَا تُبْصِرُونَ ، وَكَانَتْ مَدِينَةُ مُنْفَ
طُولُهَا ثَلٰثُونَ مِيلًا وَعَرْضُهَا عِشْرُونَ مِيلًا وَكَانَ ٱلْمَآءُ يَصْعَدُ إِلَى أَعْلَى
سُورِهَا وَقَدْ دَبَّرُوهُ بِٱلْحِكَمِ فَكَانَ ٱلْمَآءُ يَدْخُلُ فِى دَرَجٍ مُجَوَّفَةٍ فَكُلَّمَا
وَصَلَ إِلَى دَرَجَةٍ ٱمْتَلَأَتْ بِٱلْمَآءِ فَيَدْخُلُ إِلَى ٱلْأُخْرَى ثُمَّ يَنْحَطُّ فَيَدْخُلُ
جَمِيعَ بُيُوتِ ٱلْمَدِينَةِ ثُمَّ يَخْرُجُ مِنْ مَوْضِعِهِ ٱلَّذِى دَخَلَ مِنْهُ وَٱسْتَمَرَّتْ
مَدِينَةُ مُنْفَ عَلَى مَا ذَكَرْنَاهُ حَتَّى أَخْرَبَهَا بُخْتَ نَصَّرَ وَسَبَا أَهْلَهَا وَلَمْ
يَبْقَ بِهَا أَحَدٌ مِنَ ٱلنَّاسِ وَفَعَلَ كَذٰلِكَ بِعِدَّةِ بِلَادٍ مِنْ مِصْرَ وَأَخْرَبَهَا
حَتَّى بَقِيَتْ أَرْضُ مِصْرَ أَرْبَعِينَ سَنَةً خَرَابًا لَيْسَ بِهَا سَاكِنٌ مِنَ ٱلنَّاسِ
وَكَانَ ٱلنِّيلُ يَزِيدُ وَيَنْقُصُ وَلَا يَنْتَفِعُونَ بِهِ لِخَرَابِ بِلَادِ مِصْرَ وَكَانَ بِمُنْفَ
مِقْيَاسٌ عَمَرَهُ يُوسُفُ نَبِىُّ ٱللّٰهِ عَلَيْهِ ٱلصَّلَاةُ وَٱلسَّلَامُ قَالَ ٱبْنُ وَصِيفْ شَاهْ

*) Sur. XLIII, 50.

كَانَ بَيْنَ خَرَابِ مِصْرَ عَلَى يَدِ بُخْتَ نَصَّرَ وَبَيْنَ ٱلطُّوفَانِ أَلْفَيْنِ وَثَلَثَمِائَةٍ وَسِتَّةً وَخَمْسِينَ سَنَةً وَمِنْ حِسَابِ مَا وَقَعَ فِي ٱلتَّوْرَاةِ أَنَّ بَيْنَ خَرَابِ بَيْتِ ٱلْمَقْدِسِ وَمِصْرَ عَلَى يَدِ بُخْتَ نَصَّرَ أَلْفٌ وَسِتَّمِائَةٍ أَرْبَعَةً [scrib. وَأَرْبَعٌ] وَثَمَانُونَ سَنَةً *

d. De via inter Aegyptum et Syriam.

* ذِكْرُ ٱلطَّرِيقِ فِيمَا بَيْنَ مَدِينَةِ مِصْرَ وَدِمَشْقَ *

ٱعْلَمْ أَنَّ هَذَا ٱلدَّرْبَ ٱلَّذِى تَسْلُكُهُ ٱلْعَسَاكِرُ وَٱلتُّجَّارُ وَغَيْرُهُمْ مِنَ ٱلْقَاهِرَةِ إِلَى مَدِينَةِ غَزَّةَ لَيْسَ هُوَ ٱلدَّرْبَ ٱلَّذِى يُسْلَكُ فِي قَدِيمِ ٱلزَّمَانِ مِنْ مِصْرَ إِلَى ٱلشَّامِ وَإِنَّمَا ظَهَرَ هَذَا ٱلدَّرْبُ ٱلْآنَ فِي سَنَةِ خَمْسٍ وَخَمْسِمِائَةٍ مِنَ ٱلْهِجْرَةِ عِنْدَ مَا ٱنْقَرَضَتِ ٱلدَّوْلَةُ ٱلْفَاطِمِيَّةُ وَكَانَ ٱلدَّرْبُ أَوَّلًا قَبْلَ ٱسْتِيلَاءِ ٱلْفِرَنْجِ عَلَى سَوَاحِلِ ٱلْبِلَادِ ٱلشَّامِيَّةِ غَيْرَ هَذَا ٱلدَّرْبِ قَالَ ٱبْنُ خُرْدَاذْبَةَ فِي كِتَابِ ٱلْمَسَالِكِ وَٱلْمَمَالِكِ إِنَّمَا كَانَ ٱلدَّرْبُ ٱلْمَسْلُوكُ مِنْ مِصْرَ إِلَى دِمَشْقَ عَلَى غَيْرِ مَا هُوَ عَلَيْهِ ٱلْآنَ فَكَانَ ٱلْمُسَافِرُ يَسْلُكُ مِنْ بِلْبِيسَ إِلَى ٱلْفَرَمَا فِي ٱلْبِلَادِ ٱلَّتِى تُعْرَفُ ٱلْآنَ بِبِلَادِ ٱلسَّبَاخِ مِنْ أَرْضِ ٱلْحَوْفِ وَيَسْلُكُ مِنَ ٱلْفَرَمَا وَهِيَ بِٱلْقُرْبِ مِنْ قَطْيَا إِلَى أُمِّ ٱلْعَرَبِ وَهِيَ بَلَدٌ خَرَابٌ عَلَى شَاطِئِ ٱلْبَحْرِ ٱلْمَالِحِ فِيمَا بَيْنَ قَطْيَا وَٱلْوَرَّادَةِ وَيُقَالُ إِنَّ بَعْضَ ٱلنَّاسِ إِلَى يَوْمِنَا هَذَا يَحْفُرُونَ فِي ٱلْكِيمَانِ ٱلَّتِى هُنَاكَ فَيَجِدُونَ دَرَاهِمَ مِنَ ٱلْفِضَّةِ ٱلْخَالِصَةِ فَلَمَّا خَرَجَ ٱلْفِرَنْجُ مِنْ بَنِى ٱلْأَصْفَرِ وَحَصَلَ مِنْهُمُ ٱلضَّرَرُ ٱلشَّامِلُ صَارُوا يَخْطَفُونَ مَنْ يَلُوحُ لَهُمْ فِي ٱلدَّرْبِ مِنَ ٱلْمُسَافِرِينَ

وَٱسْتَوْلَوْا عَلَى بَيْتِ ٱلْمَقْدِسِ وَأَخَذُوهُ مِنْ أَيْدِى ٱلْمُسْلِمِينَ وَذَلِكَ فِي
ٱلدَّوْلَةِ ٱلْفَاطِمِيَّةِ وَذَلِكَ فِي سَنَةِ تِسْعِينَ وَأَرْبَعِمِائَةٍ فَلَمَّا كَانَتْ دَوْلَةُ
ٱلنَّاصِرِ صَلَاحِ ٱلدِّينِ يُوسُفَ بْنِ أَيُّوبَ جَرَّدَ إِلَى ٱلْفِرَنْجِ وَحَارَبَهُمْ أَشَدَّ
ٱلْمُحَارَبَةِ وَٱسْتَخْلَصَ بَيْتَ ٱلْمَقْدِسِ مِنْ أَيْدِى ٱلْفِرَنْجِ وَذَلِكَ فِي سَنَةِ
ثَلَاثٍ وَثَمَانِينَ وَخَمْسِمِائَةٍ بَعْدَ مَا أَقَامَ بَيْتُ ٱلْمَقْدِسِ بِيَدِ ٱلْفِرَنْجِ بَعْدَ
مَا مَلَكُوهُ مُدَّةً طَوِيلَةً وَٱفْتَتَحَ عِدَّةَ بِلَادٍ مِنَ ٱلسَّوَاحِلِ فَصَارَ يُسْلَكُ هَذَا
ٱلدَّرْبُ ٱلْآنَ مِنْ حِينَئِذٍ إِلَى أَنْ كَانَتْ دَوْلَةُ ٱلْمَلِكِ ٱلصَّالِحِ نَجْمِ ٱلدِّينِ
ٱبْنِ ٱلْمَلِكِ ٱلْكَامِلِ مُحَمَّدِ بْنِ ٱلْعَادِلِ فَأَنْشَأَ بِأَرْضِ ٱلسِّبَاخِ عَلَى طَرَفِ ٱلرَّمْلِ
بُلَيْدَةً وَسَمَّاهَا ٱلصَّالِحِيَّةَ وَذَلِكَ فِي سَنَةِ أَرْبَعٍ وَأَرْبَعِينَ وَسِتِّمِائَةٍ فَلَمَّا كَانَتْ
دَوْلَةُ ٱلْمَلِكِ ٱلظَّاهِرِ بِيبَرْسَ ٱلْبُنْدُقْدَارِيِّ رَتَّبَ خَيْلَ ٱلْبَرِيدِ فِي سَائِرِ
ٱلطُّرُقَاتِ حَتَّى كَانَ ٱلْخَبَرُ يَصِلُ مِنْ دِمَشْقَ إِلَى قَلْعَةِ ٱلْجَبَلِ فِي أَرْبَعَةِ
أَيَّامٍ وَيَعُودُ إِلَى دِمَشْقَ فِي مِثْلِهَا فَصَارَتْ أَخْبَارُ بِلَادِ ٱلشَّمَالِ تَرِدُ إِلَيْهِ فِي
كُلِّ جُمْعَةٍ مَرَّتَيْنِ فَأَنْفَقَ عَلَى ذَلِكَ مَالًا عَظِيمًا حَتَّى تَمَّ لَهُ* مَا يُرِيدُ مِنْ
تَرْتِيبِ خَيْلِ ٱلْبَرِيدِ وَٱسْتَمَرَّ ذَلِكَ (*عمالا مَا بَيْنَ ٱلْقَاهِرَةِ وَدِمَشْقَ وَكَانَ
عِبَارَةً عَنْ مَرَاكِزَ بِطُولِ ٱلطَّرِيقِ وَفِيهَا عِدَّةُ خُيُولٍ تُعْرَفُ بِخَيْلِ ٱلْبَرِيدِ
وَعِنْدَهَا رِجَالٌ يُعْرَفُونَ بِٱلسُّوَّاقِينَ (**وَلَا يقدر احدا يَرْكَبُ مِنْ خَيْلِ
ٱلْبَرِيدِ إِلَّا بِمَرْسُومٍ سُلْطَانِيٍّ وَكَانَ تَرْتِيبُ خَيْلِ ٱلْبَرِيدِ عَلَى مَا ذَكَرْنَاهُ فِي

---

*) Sic cod.; num forte lacuna subest?

**) Scrib. وَلَا يَقْدِرُ أَحَدٌ

سَنَةَ تِسْعٍ وَخَمْسِينَ وَسِتِّمِائَةٍ وَكَانَتْ طَرِيقُ ٱلشَّامِ عَامِرَةً يُوجَدُ بِهَا عِنْدَ كُلِّ بَرِيدٍ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ ٱلْمُسَافِرُ مِنْ زَادٍ وَعَلَفٍ وَغَيْرِ ذَلِكَ وَكَانَتِ ٱلْمَرْأَةُ تُسَافِرُ مِنَ ٱلْقَاهِرَةِ إِلَى دِمَشْقَ بِمُفْرَدِهَا لَا تَحْمِلُ مَعَهَا زَادًا وَلَا مَآءً وَلَمْ يَزَلِ ٱلْأَمْرُ عَلَى ذَلِكَ إِلَى أَنْ أَخَذَ تِمُرْلَنْكُ دِمَشْقَ وَجَرَى مِنْهُ مَا جَرَى فَخَرِبَتْ مِنْ يَوْمَئِذٍ مَرَاكِزُ خَيْلِ ٱلْبَرِيدِ وَٱخْتَلَّ طَرِيقُ ٱلشَّامِ ٱخْتِلَالًا فَاحِشًا وَذَلِكَ فِي سَنَةِ ثَلَاثٍ وَثَمَانِمِائَةٍ *

e. Hierosolyma et Hebron.

* ذِكْرُ بَيْتِ ٱلْمَقْدِسِ *

اِعْلَمْ أَنَّ مَدِينَةَ بَيْتِ ٱلْمَقْدِسِ كَانَتْ مَحَلَّ ٱلْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمِ ٱلصَّلَاةُ وَٱلسَّلَامُ فَأَمَّا ٱلْمَسْجِدُ ٱلَّذِى بِهِ فَأَوَّلُ مَنْ أَنْشَأَ هَذَا ٱلْمَسْجِدَ نَبِىُّ ٱللَّهِ دَاوُدُ عم ثُمَّ أَكْمَلَهُ ٱبْنُهُ سُلَيْمَانُ عم وَكَانَ بِهِ أَشْيَاءُ عَجِيبَةٌ مِنْهَا قُبَّةٌ فِيهَا سِلْسِلَةٌ مُعَلَّقَةٌ يَنَالُهَا ٱلْمُحِقُّ وَلَا يَنَالُهَا ٱلْمُبْطِلُ وَمِنْهَا أَنَّهُ بَنَى فِيهَا بَيْتًا بِٱلْحِكْمَةِ إِذَا دَخَلَهُ ٱلْبَرُّ وَٱلْفَاجِرُ يَظْهَرُ خَيَالُ ٱلْبَرِّ فِي ٱلْحَائِطِ أَبْيَضَ وَخَيَالُ ٱلْفَاجِرِ فِي ٱلْحَائِطِ أَسْوَدَ وَكَانَ بِهِ غَيْرُ ذَلِكَ أَشْيَاءُ عَجِيبَةٌ وَأَمَّا ٱلْمَسْجِدُ ٱلْأَقْصَى فَطُولُهُ سَبْعُمِائَةٍ وَأَرْبَعَةٌ وَثَمَانُونَ ذِرَاعًا وَعَرْضُهُ أَرْبَعُمِائَةٍ وَخَمْسَةٌ وَخَمْسُونَ ذِرَاعًا وَفِيهِ مِنَ ٱلْعُمُدِ سِتُّمِائَةٍ وَأَرْبَعَةٌ وَثَمَانُونَ عَمُودًا وَأَمَّا قُبَّةُ ٱلصَّخْرَةِ فَفِيهَا ثَلَاثُونَ عَمُودًا وَٱلْقُبَّةُ مُصَفَّحَةٌ بِصَفَائِحِ ٱلنُّحَاسِ ٱلْمَطْلِيِّ بِٱلذَّهَبِ وَسُقُوفُ ٱلْمَسْجِدِ أَرْبَعَةُ آلَافِ خَشَبَةٍ مِنْ خَشَبِ ٱلسَّاجِ وَكَانَ يُسْرَجُ بِهَذَا ٱلْمَسْجِدِ أَلْفٌ وَخَمْسُمِائَةِ قِنْدِيلٍ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ ,

ونسرج فى قبّة الصّخرة اربعمائة وستون قنديلا وفيها أفامية وفى كنيسة تعظمها النّصارى غاية التّعظيم ولا سيّما ملوك الفرنج فيحجّون اليها وتأتيها النّذور من سائر البلاد وبها كنيسة بها قبر مريم امّ المسيح عليهما السّلام وتعرف بكنيسة الجسمانيّة وبها كنيسة صهيون تعالَ انّ المائدة نزلت بها وعدّة الكنائس الّتى حول بيت المقدّس يطول الشّرح فى ذكرها ،

وأمّا بيت لحم فهى كنيسة حسنة ويقال انّ المسيح صلى الله عليه وسلّم ولد بها وبينها وبين بيت المقدّس ستّة أميال وفى وسط الطّريق قبر راحيل امّ يوسف نبيّ الله عليه الصّلاة والسّلام *

* ذكر مدينة الخليل عليه الصّلاة والسّلام *

أعلم أنّ مدينة الخليل بالقرب من بيت المقدّس وبها قبر الخليل إبراهيم عم فى مغارة تحت الأرض تزار الى الآن وكان ينزل الى هذه المغارة من ينزل من النّاس من سبعين درجة ويزورون الخليل عم فيرونه جالسا وهو مستند الى حائط المغارة على دكّة من الخشب وقنديل من الذّهب معلّق على رأسه والى جانبه ولده إسحق ويعقوب عليهما الصّلاة والسّلام وخلف حائط المغارة قبر سارة زوجة إبراهيم عم وبهذه المدينة ينبت شجر الخرنوب وشجر الزّيتون وغير ذلك من الأشجار وينسب اليها جماعة كثيرة من النّاس وقد خرج بيت المقدّس من أيدى المسلمين وملكه ملك الفرنج المسمّى بردويك [بردويل ?] بن

ٱلغَنْد وَأَقَام بِبَدِه مُدَّةً طَويلَةً حَتَّى ٱسْتَخلصَهُ ٱلْمَلِك ٱلنَّاصِرُ صَلَاح ٱلدِّينِ يوسُف بْن أَيُّوب ٱلْكُرْدِيّ وَذَلِك فِي سَنَة إِحْدَى عَشْرَة وخَمْسِمائة ومدينة ٱلخَلِيل تُسَمَّى بِأَرْضِ حَبْرون وبَيْنَهَا وَبين بيت ٱلْمَقْدِس وَادٍ تُسَمَّى بِٱلشَّفبو الأَحْمَر وبه قَبْرُ نبِيّ ٱللَّه يُوسُف عم *

f. India.

* ذِكْرُ أَخْبار بِلادِ ٱلْهِنْد *

وَهِيَ مِنْ أَعْمَال ٱلاقليم ٱلثَّالِث وَهِيَ بِلادٌ واسعةٌ كَثِيرَةُ ٱلْعَجَائب وَمَسَافَتُهَا ثلاثةُ أَشْهُرٍ فِي ٱلطُّولِ وَشَهْران فِي ٱلْعَرْض وَبها عِدَّةُ جِبَالٍ وَأَنْهَارٌ كَثِيرَةٌ وتُحْمَلُ منها ٱلبضائع ٱلْجَلِيلَةُ الى سائر ٱلأَقَالِيم وغالبُ أَهْلِهَا كُفَّارٌ مُشرِكُون على مذهب ٱلبراهمة وَمنهم طائفةٌ يعبُدون ٱلأَصْنام وَمنهم مَنْ يَعْبُدُ ٱلشَّمس وٱلقمر ومنهم من يَعْبُدُ ٱلنَّار ومُلْكهم مُتَّصِلٌ بِمُلْك ٱلزَّنْج وَهِيَ دارُ مملكةِ ٱلْمِهراج بَيْن ٱلْهِند وٱلصِّين ومِنْ عَادة أَهل ٱلْهِنْد أَنَّهُم لا يُمَلِّكُون ملكًا حتَّى يبلُغ مِن ٱلْعُمر أَرْبَعِين سَنَةً وَلا يكادُ ٱلْمَلِك عندهُم يظْهر للنّاس كُلَّ وقتٍ وٱلْمَمْلَكةُ مقصُورةٌ عندهُم على نَسْلِ مُلوكهم لا تخرجُ مِنهُم الى غيرهم ولو بقى منهُم ٱمرأةٌ ومِنْ عَجائب هذه ٱلأَرض أَنَّ بها أَغْنَامًا أَلْيَتُهَا ستّةُ أَذْرعٍ * وبها طُيُورٌ إِذا مَاتَ ٱلطَّيْر يُعْمَلُ مِنْ نِصْف منقارِهِ مركبٌ * وبها هيكلٌ عظيمٌ وفِيهِ أَلْفُ مَقْصُورةٍ وَفِي كُلِّ مقْصورةٍ صَنَمٌ وَعلى كُلِّ صَنَمٍ جَوْهرةٌ نفيسةٌ مُعلَّقَةٌ عَلى رأْسه تضي (تُضَاء scrib.) مِنْهَا تِلْكَ ٱلْمَقْصورةُ وَذَلِك ٱلصَّنَمُ جَالِسٌ عَلَى

كرسيّ من ٱلذّهب وكلّ من دخل عليه يسجد له * وبأقصى بلاد ٱلهند
وادٍ أرضه رمل وفيه معدن ٱلذهب وبهذا ٱلوادى نمل كلّ واحدة قدر
ٱلبختيّ ٱلعظيم وإذا أسرعت في ٱلمشي فلا تلحقها ٱلكلاب ٱلسّعر
وهذا ٱلوادى شديد ٱلحرّ فإذا ٱرتفعت ٱلشّمس يهرب ٱلنّمل الى أسراب
تحت ٱلأرض فيأتي جماعة من أهل ٱلهند عند ٱختفاء ٱلنّمل فيحملون
من معدن ٱلذّهب ٱلّذى في ذلك ٱلوادى بقدر ما يقدرون عليه ثمّ
يسرعون في ٱلخروج من ذلك ٱلوادى مخافة أن يلحقهم ٱلنّمل
فيأكلهم عن آخرهم * ومن عجائب هذه ٱلأرض أنّ بها أحجارًا توجد
بٱللّيل وتختفى بٱلنّهار ومن شأن هذه ٱلأحجار ينكسر بها جميع ٱلأحجار
ٱلصّلبة مثل ٱلمعاول ٱلحديد * وبهذه ٱلأرض ٱلبيش نبت لا يوجد الّا
بها وٱلبيش يعمل منه ٱلسّمّ ٱلقاتل * ويوجد بها أشياء غريبة لا يوجد
[توجد .scrib] الّا بها * وبٱلقرب منها [adde: مدينة] اذا دخلها
غريب لم يقدر أن يجامع بها ولو أقام مدّة طويلة فإذا خرج منها زال
عنه ذلك ٱلعارض * وبها بحيرة مقدارها عشرة فراسخ في مثلها ويظهر بها
حيوان على صورة بني آدم فإذا دخل ٱللّيل يخرج من تلك ٱلبحيرة من
هذه ٱلأشخاص ٱلجمّ ٱلغفير يلعبون على شاطئ تلك ٱلبحيرة ويرقصون
ويصفقون بٱليدين وفيهم بنات حسان ٱلوجوه طوال ٱلشّعور سود
ٱلعيون ولا يقمن في ٱلبرّ بٱلنّهار قطّ * ذكر ٱلمانكير وهي من أعظم
ممالك ٱلهند وهي على بحر ٱللّان إلى بحر ٱلسّند وهو أوّل بحار ٱلهند من

جهة المغرب وهذه المملكة أقرب ممالك الهند الى بلاد الاسلام وهي التي كان السلطان محمود بن سبكتكين يكثر غزوه حتى فتح منها عدة بلاد كبيرة * ذكر مدينة نهلوارة وهي مدينة عظيمة بالهند واغلبها ذو دروة وهي على جدي دجر على صفة مدينة بغداد * ذكر مدينة العنوج وهي من ممالك الهند وبها جبال سامخة وهي منقطعة عن البحر الهندي وهي مملكة عظيمة واسعة وكل من ملكها يسمى نودة كما ان ملوك الفرس يسمون كسرى وملوك الروم يسمون قيصر واهل هذه المدينة يعبدون الاصنام من دون الله تعالى وهذه الاصنام يتوارثونها امم بعد امم يزعمون ان لها نحوا من الف سنة او اكثر من ذلك * ذكر مدينة قوربدس وهي مدينة كبيرة من مداين الهند واهلها ذو ثروة ويحيط بها جبل عظيم صعب السلوك في الارتفاع ويجلب منها العنا والخيزران * ذكر مدينة القندهار وهي مدينة من مداين الهند في الجبل المقدم ذكره واهل هذه المدينة طوال اللحى بحيث ان لحاهم تبلغ الى ركبهم ويأكلون الدواب التي تموت في الجبال من الافيال والوحوش وغير ذلك * ذكر مدينة قمارى وهي مدينة من مداين الهند واليها ينسب العود القماري وهي من اعظم ممالك الهند وهي على البحر الهندي واهل هذه المدينة يرون بتحريم الزنى من دون ساير اهل الهند قاطبة قال المسعودي ان من ملك هذه المدينة يسمى زهم بين ملوك الهند * ذكر مدينة قراوة وهي من اعظم ممالك الهند واوسعها ارضا وبها لحوم الوحوش

وَٱلطَّيْرِ كثيرٌ وَبِهَا أَنْوَاعُ ٱلطِّيبِ ومن شأن أَهْل هذه ٱلْمدينة أنّهم يُعظّمون
ٱلبقرَ وَلَا يأكلون لحومَها وَيرون تحريمها وإذا ضعفت ٱلبقرُ عن ٱلعمل
أَفْرَدُوا لها مكانًا تُقيمُ فيه ويُطعمونها ويسقونها ويعفونها من ٱلعمل
إلى أن تموت فإذا ماتت يدفنونها في ٱلْأَرض ومن شأن أهل هذه
ٱلْمدينة إذا مات عندهم ميّتٌ يعزّ عليهم يُحرقونه بِٱلنَّارِ ويرون أنّ
ذلك قربًا إلى ٱللّه تعالى ولا يبكون على ميتٍ قطّ ولا يحزنون عليه
وَٱلزِّنَى عندهم مباحٌ ولهذه ٱلمدينة مَلِكٌ عظيمٌ يلبس ٱلتّاج ٱلذّهب
وَيركبُ ٱلفيلَ ولَهُ عساكرُ عظيمةٌ وإذا ركب مشت بين يديه مائةُ جاريةٍ
وَبِأَيديهنّ مجامرُ ٱلذّهب وَٱلفضّة مطلوقةً بِٱلْبخور وعليهن أنواعُ ٱلزّينة
وهذا ٱلْملك يحبّ ٱلعدل في ٱلرّعيّة ومن شأنه إذا حضر بين يديه ٱلظّالمُ
وَٱلمظلومُ يمسك ٱلظّالم ويحلّق عليه حلقةً بِأَصْبعه في ٱلْأَرض فلا يخرجُ
منها حتّى يرضى خصمه ولو أقام في تلك ٱلحلقة سنةً كاملةً ومن شأن
أَهْلِ هذه ٱلمدينة إذا مات ملكهم أَلبسوه أفخرَ أثوابه وحلّوه بِٱلْجواهر
ٱلفاخرة ووضعوه على مجلسةٍ من ذهبٍ ويجرّوه [scrib. يجرّونه] عبيده
وَغلمانه ويُطاف به في ٱلمدينة كلّها ويكشفون رَاس ٱلملك لمَن يراه ويُنادي
عليه منادٍ بلسانهم بما معناه أيّها ٱلنّاس هذا ملككم فلان بن فلان
عاش من ٱلعمر في ٱلملك ما هو كذا وكذا سنةً وها هو قد مات وكشف
رأسه ويبسط يديه إنّي لا صرت أملك من ٱلدّنيا شيئًا ولا دفعت عن
نفسي شيئًا من ٱلموت فأيّها ٱلنّاس تفكّروا فيما أنتم إليه صائرون فإذا

فرغ من طوافه بالمدينة أخرجوه إلى ظاهر المدينة وجمعوا له الأحطاب وأحرقوه والناس ينظرون إليه والنار تعمل في جسده * ذكر مدينة دانه وهي مدينة كبيرة عامرة وبأرضها جبال ينبت فيها الخيزران والقنا وبها معدن الطباشير يتخذونه من أصول القنا ويغشونه بعظام الفيلة المحرقة * ذكر مدينة قندرية وهي مدينة كبيرة عامرة وبها العود القاقلي وأهلها ذو ثروة عظيمة وهي على شاطئ البحر الهندي ويحيط بها مراكب كبار * ذكر مدينة حرس وهي مدينة متسعة عامرة وهي على شاطئ البحر وبها شجر الفلفل والقرنفل وأهلها ذو ثروة عظيمة من المال * ذكر مدينة صيمور وهي مدينة عظيمة في فضاء من الأرض وبها ينبت أشياء كثيرة من العطر ويجلب منها إلى سائر البلاد وبها ملك يسمى قلهرا وله عساكر كثيرة وكرسي مملكته مدينة بروج وهي مدينة جليلة حسنة البناء وأهلها ذو همم عالية وأموال واسعة بحيث أن أموالهم تحمل على عجل ويجرونها بالبقر ويسمونها حصرات * ومن مدنها المشهورة المجاورة لها مدينة لطخاورستان * ذكر مدينة كابل وهي مدينة عظيمة حسنة معتدلة الهواء ولها حصن منيع ومنها يجلب الكابلي والنارجيل والعود الذكي الرائحة ومعدن الحديد وبقع بنواحيها الثلج دون سائر بلاد الهند وغالب أهلها مسلمون وجماعة منهم كفار ويجلب منها النوق البختاني ولا يتم لملك من ملوك الهند عقد بيعة إلا بها * ذكر شيطة وزويلة وهما مدينتان على طرف المفازة التي بين الملتان وبلاد

سجستان وبها أمم كثيرة من الهندية والسندية وبها أنهار جارية وبساتين بديعة وفواكه مختلفة ومنتزهات لطيفة وبعمل بها ثياب من القطن وهي غاية في جودة العمل فيحمل منها الى سائر بلاد الهند * ذكر مدينة نبارس وهي مدينة تلي بلاد جهة الصين وهي مملكة طويلة عريضة ذات عيون وبساتين وفواكه وثمار * ذكر مدينة أورشين وهي مدينة متوسطة على ساحل البحر الملح كثيرة الجبال والاشجار وفيها تلد الفيلة وتتناسل نسلا كثيرا ويقال إن الفيل هناك يبلغ ارتفاعه أحد عشر ذراعا ويبلغ نابه عشرين قنطارا ويوجد بجبالها الراوند والحديد وأهلها يقتلون بعضهم بالسم ولهم ملك مهاب من الهنود * ذكر مدينة لوقين وهي مدينة حسنة وهي أول مرافى بلاد الصين وبها يعمل الطرز الديباج الملون وتعمل الأواني الصيني الفاخر بها ويحمل منها الى سائر الآفاق * ذكر مدينة فافلا وهي مدينة عظيمة حسنة على نهر صغير يصب في نهر هناك متسع وبه جزيرة كبيرة والى هذه المدينة تنسب الثياب العاقلية والعود العاقلي وغير ذلك أشياء كثيرة من الثياب والمعادن * ذكر مدينة أطراغا وهي مدينة كبيرة على نهر ولها ملك له جيوش كثيرة وأهلها يحاربون التتار أشد المحاربة ولهم أسلحة وشدة بأس وبها نهر يزعمون أن الملك جلهكين غاص به وأنه يتراءى لهم في بعض الأوقات أحيانا * ذكر مدينة زانج وهي مدينة عظيمة في جزيرة من حدود الصين مما يلي الهند وبها أشياء عجيبة يطلع فيها

شجر الكافور وهذا الشجر عظيم جدا يستظل تحت الشجرة الواحدة مائة انسان وان الكافور يسيل من أعلى الشجر فيضعونه في جرار حتى يجف ويحجر وهو عبارة عن صمغ ذلك الشجر غير انه في داخلها وبها سنانير لها اجنحة مثل الخفاش وبها شيء يسمى الغول وهو كالبقر الجبلية حمر الألوان منقطة ببياض ولحومها مرة وبها دابة الزباد وهي تشبه الهرة والزباد تحت ابطها وبها جبل يسمى النضبان فيه حيات عظام تبتلع الفيل والبقرة والعاجل والجاموس وبها قرود بيض كأمثال الجواميس والكباش الكبار وبها طيور بيض وحمر وصفر تتكلم بسائر اللغات يقال لها الببغة وبها طواويس رقط وخضر قدر النعام الكبار* ذكر كلة وهي بليدة بالهند بين عمان والصين وسط خط الاستواء فاذا كان منتصف النهار لا يبقى لشيء ظل البتة والبها منتهى مسير مراكب التجار وبها منابت الخيزران وهي بلد مشهورة* ذكر مدينة ارام وهي مدينة مشهورة بأرض الهند بها هيكل فيه صنم مضطجع يسمع منه احيانا صفير فاذا فعل ذلك كان دليلا على الخصب في تلك السنة والرخاء* ذكر بحرين وهي بليدة بين عمان والبصرة على ساحل البحر وبها مغاص اللؤلؤ وهو أحسن الانواع من اللؤلؤ فتحمل الصدفة منها في كل سنة الى بحار الهند فتباع عليهم وهو عبارة عن مغل هذه المدينة ليس لأهلها ما يقوم بأودهم غير ذلك وغالب أكل أهل هذه المدينة مما يصطادونه من السمك والطير والوحوش وغير ذلك

وَمَنْ أَقَامَ بِهَذِهِ ٱلْبَلْدَةِ عَظُمَ طِحَالُهُ وَٱنْتَفَخَتْ بَطْنُهُ جِدًّا ، ذِكْرُ مَدِينَةِ جَاجِلَى وَهِىَ مَدِينَةٌ بِأَرْضِ ٱلْهِنْدِ عَلَى رَأْسِ جَبَلٍ نِصْفُهَا عَلَى ٱلْبَحْرِ وَنِصْفُهَا عَلَى ٱلْبَرِّ وَأَهْلُهَا لَهُمْ مَعْرِفَةٌ تَامَّةٌ بِرَصْدِ ٱلنُّجُومِ وَحِسَابِ ٱلْفَلَكِ وَبِهَا يَنْبُتُ شَجَرُ ٱلدَّارِصِينِيِّ وَيُجْلَبُ مِنْهَا إِلَى سَائِرِ ٱلْبِلَادِ *

g. De Russis et Bulgaris.

[pg. 331.] ذِكْرُ بِلَادِ ٱلرُّوسِ ، وَهُمْ أُمَمٌ عَظِيمَةٌ مِنَ ٱلتُّرْكِ وَبِلَادُهُمْ وَخِمَةٌ بِٱلْقُرْبِ مِنَ ٱلصَّقَالِبَةِ وَهِىَ فِى جَزِيرَةٍ يُحِيطُ بِهَا بُحَيْرَةٌ وَهِىَ حِصْنٌ لَهُمْ تَمْنَعُ عَنْهُمْ عَدُوَّهُمْ وَيُجْلَبُ مِنْ عِنْدِهِمُ ٱلنُّحَاسُ ٱلْأَصْفَرُ إِلَى بِلَادِ ٱلْهِنْدِ وَٱلصِّينِ وَلَهُمْ مَلِكٌ يَجْلِسُ عَلَى سَرِيرٍ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَيُحِيطُ بِهِ أَرْبَعِينَ [scrib. أَرْبَعُونَ] جَارِيَةً بِأَيْدِيهِمْ [scrib. بِأَيْدِيهِنَّ] مَجَامِرُ مِنْ ذَهَبٍ وَفِضَّةٍ وَهِىَ مطلقة بالبخور لحصا لبان [?] وَأَهْلُ هَذِهِ ٱلْمَدِينَةِ شُقْرُ ٱلْأَلْوَانِ صُفْرُ ٱلشُّعُورِ طِوَالُ ٱلْقَامَاتِ وَهُمْ أَشَرُّ خَلْقِ ٱللّٰهِ تَعَالَى وَلَهُمْ لُغَةٌ غَرِيبَةٌ *

[pg. 372.] ذِكْرُ أَرْضِ ٱلرُّوسِ وَهِىَ أَرْضٌ كَبِيرَةٌ وَاسِعَةٌ وَبِهَا بِلَادٌ كَثِيرَةٌ بَيْنَ ٱلْبَلَدِ وَٱلْبَلَدِ مَسَافَةٌ بَعِيدَةٌ وَفِيهَا أُمَمٌ عَظِيمَةٌ جَهَلَةٌ لَا يَنْقَادُونَ إِلَى ٱلشَّرِيعَةِ وَلَا لَهُمْ مَلِكٌ يَرْجِعُونَ إِلَيْهِ وَبِأَرْضِهِمْ مَعْدِنُ ٱلذَّهَبِ وَلَا يَدْخُلُ بِلَادَهُمْ غَرِيبٌ وَكُلُّ مَنْ دَخَلَ إِلَيْهِمْ مِنَ ٱلْغُرَبَاءِ يَقْتُلُونَهُ وَأَرْضُهُمْ بَيْنَ جِبَالٍ مُحِيطَةٍ بِهَا وَيَخْرُجُ مِنْ هَذِهِ ٱلْجِبَالِ أَعْيُنُ مَاءٍ جَارِيَةٌ تَصُبُّ فِى بُحَيْرَةٍ كَبِيرَةٍ وَفِى وَسَطِهَا جَبَلٌ عَالٍ وَمِنْ ظَهْرِهِ يَخْرُجُ نَهْرًا

ابيصا [أَبْيَض .scrib] يَشُقُّ فِي مُرُوجٍ إِلَى آخِرِ ٱلْبَحْرِ ٱلْمُظْلِمِ ثُمَّ يَقِفُ مَعَ شَمَالِيِّ ٱلرُّوسِيَّةِ ثُمَّ يَنْعَطِفُ إِلَى جِهَةِ ٱلْمَغْرِبِ وَلَيْسَ بَعْدَ مُنْعَطَفِهِ شَيْءٌ وَلَا مَكَانٌ يَسْلُكُ وَغَرْبِيهِمِ ٱلْبَحْرُ ٱلْمُظْلِمُ وَهُنَاكَ جَزِيرَةٌ بِهَا شَجَرٌ عَظِيمٌ غَلِيظُ ٱلْجِرْمِ وَهُنَاكَ ظُلْمَةٌ شَدِيدَةٌ لَا يُرَى بِهَا نُورُ ٱلشَّمْسِ وَأَهْلُ هَذِهِ ٱلْجِهَةِ يقِدون [يُوقِدُونَ .scrib] ٱلنَّارَ فِي بُيُوتِهِمْ لَيْلًا وَنَهَارًا لِقِلَّةِ نُورِ ٱلشَّمْسِ عِنْدَهُمْ وَيُقَالُ أَنَّ عِنْدَهُمْ قَوْمٌ مُتَوَحِّشُونَ يَسْكُنُونَ ٱلْبَرَارِيَّ وَٱلْقِفَارَ وَرُؤُوسُهُمْ لَاصِقَةٌ بِأَكْتَافِهِمْ لَا أَعْنَاقَ لَهُمْ وَهُمْ يَسْكُنُونَ فِي أَجْوَافِ ٱلشَّجَرِ عِوَضًا عَنِ ٱلْبُيُوتِ وَأَكْلُهُمْ مِنْ شَجَرِ ٱلْبَلُّوطِ وَعِنْدَهُمُ ٱلْحَيَوَانُ ٱلْمُسَمَّى ٱلْبِيبَرَةَ وَهُنَاكَ جَزَائِرُ كَثِيرَةٌ عَامِرَةٌ وَأَرْضُ ٱلرُّوسِ هَذِهِ عَلَى ثَلَاثَةِ أَصْنَافٍ صِنْفٌ يُسَمَّى كَرْكَبَانَ وَيَسْكُنُونَ مَدِينَةَ كَرْكَبَانَ وَصِنْفٌ يُسَمَّى ٱلطَّلَاوَةَ وَيَسْكُنُونَ مَدِينَةَ ٱلطَّلَاوَةِ وَصِنْفٌ يُسَمَّى أَرْثَا يَسْكُنُونَ مَدِينَةَ أَرْثَا *

ذِكْرُ أَرْضِ ٱلْبُلْغَارِ وَهِيَ فِي ٱلْإِقْلِيمِ ٱلسَّابِعِ وَلَيْسَ هُنَاكَ عَمَائِرُ كَثِيرَةٌ وَإِنَّمَا هُوَ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ جِبَالٌ يَأْوِي إِلَيْهَا جَمَاعَةٌ مِنَ ٱلتُّرْكِ ٱلْمُغْلِ وَهُمْ مِثْلُ ٱلْوُحُوشِ يَنْفِرُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَهُمْ هُنَاكَ مُدُنٌ كَثِيرَةٌ وَمَسَافَةُ هَذِهِ ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ إِلَى ٱلْمَغْرِبِ سِتَّةُ آلَافِ مِيلٍ وَسَبْعُمِائَةٍ وَثَمَانُونَ مِيلًا وَعِشْرُونَ دَقِيقَةً وَهَذَا آخِرُ ٱلْعِمَارَاتِ مِنْ جِهَةِ ٱلْمَشْرِقِ وَلَيْسَ وَرَاءَ ذَلِكَ إِلَّا جَمَاعَةٌ مِنَ ٱلتُّرْكِ أَشْبَهُ شَيْءٍ بِٱلْوُحُوشِ ٱلْكَاسِرَةِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا

وَأَمَّا مَدِينَةُ بُلْغَارَ فَهِيَ عَلَى سَاحِلِ بَحْرِ مَانِطَسَ وَبُيُوتُ هَذِهِ ٱلْمَدِينَةِ مَبْنِيَّةٌ مِنْ خَشَبِ ٱلصَّنَوْبَرِ وَسُورُهَا أَيْضًا مِنْ خَشَبِ ٱلْبَلُّوطِ وَحَوْلَهُمْ

أُمَمٌ مِنَ ٱلتُّرْكِ لَا يُحْصَى عَدَدُهُمْ وَحَوْلَهُمْ أَعْدَاءٌ كَثِيرَةٌ لَا يَفْتُرُونَ عَنِ ٱلْقِتَالِ مَعَهُمْ مَدَى ٱلْأَيَّامِ قَالَ ٱلْجَوَالِقِيُّ صَاحِبُ كِتَابِ ٱخْتِرَاقِ ٱلْآفَاقِ إِنَّ ٱلنَّهَارَ يَنْتَهِي قِصَرُهُ هُنَاكَ فِي أَيَّامِ ٱلشِّتَاءِ إِلَى ثَلَاثِ سَاعَاتٍ وَنِصْفٍ فَيَكُونُ ٱلنَّهَارُ بِمِقْدَارِ مَا تُصَلَّى أَرْبَعُ صَلَوَاتٍ كُلُّ صَلَاةٍ فِي عَقِبِ ٱلْأُخْرَى وَإِذَا طَالَ ٱللَّيْلُ فَيَكُونُ بِعَكْسِ ذَلِكَ هُنَاكَ وَٱلْبَرْدُ عِنْدَهُمْ شَدِيدٌ جِدًّا لَا يَكَادُ ٱلثَّلْجُ يَنْقَطِعُ عَنْ أَرْضِهِمْ صَيْفًا وَلَا شِتَاءً وَيُقَالُ إِنَّ ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ آمَنُوا بِنَبِيِّ ٱللَّهِ هُودٍ عَلَيْهِ ٱلصَّلَاةُ وَٱلسَّلَامُ هَرَبُوا إِلَى بِلَادِ ٱلشَّمَالِ وَنَزَلُوا بِأَرْضِ بُلْغَارَ وَمِصْدَاقُ ذَلِكَ أَنَّ أَهْلَ بُلْغَارَ إِلَى ٱلْآنَ يَجِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ ٱلرِّمَمَ ٱلْبَالِيَةَ تَحْتَ ٱلْأَرْضِ وَأَنَّ رَأْسَ ٱلرَّجُلِ مِنْهُمْ قَدْرُ ٱلْقُبَّةِ ٱلْعَظِيمَةِ وَعَرْضُ أَسْنَانِهِ كُلُّ وَاحِدَةٍ شِبْرَانِ وَطُولُهَا أَرْبَعَةُ أَشْبَارٍ وَهُمْ بِيضٌ كَٱلْعَاجِ لَمْ يَتَغَيَّرْ مِنْهَا شَيْءٌ وَأَمَّا ٱلضِّرْسُ مِنْ أَضْرَاسِهِ فَلَهُ ثَلَاثُ شُعَبٍ وَهُوَ قَدْرُ ٱلْبِطِّيخَةِ ٱلْكَبِيرَةِ وَقَدْ وُزِنَ ضِرْسٌ فَكَانَ وَزْنُهُ نَحْوَ ٱثْنَيْ عَشَرَ رِطْلًا بِٱلْمِصْرِيِّ وَأَمَّا طُولُ كُلِّ جُثَّةٍ مِنْ تِلْكَ ٱلرِّمَمِ نَحْوُ ثَمَانِيَةٍ وَعِشْرِينَ ذِرَاعًا وَعَرْضُ كُلِّ ضِلْعٍ مِنْ أَضْلَاعِهِ ثَلَاثَةُ أَشْبَارٍ مِثْلَ لَوْحِ ٱلرُّخَامِ ٱلْأَبْيَضِ قَالَ ٱلْأُقْلِيشِيُّ وَلَقَدْ رَأَيْتُ فِي بُلْغَارَ سَنَةَ ثَلَاثِينَ وَخَمْسِمِائَةٍ رَجُلًا حَيًّا مِنْ نَسْلِ قَوْمِ ٱلْعَادِيَّةِ وَهُوَ مُقِيمٌ بِبُلْغَارَ فَكَانَ طُولُهُ أَكْثَرَ مِنْ سَبْعَةِ أَذْرُعٍ وَكَانَ يُسَمَّى دَنْقَى فَكَانَ يَأْخُذُ ٱلْفَرَسَ تَحْتَ إِبْطِهِ كَمَا يَأْخُذُ ٱلْإِنْسَانُ ٱلطِّفْلَ ٱلصَّغِيرَ وَكَانَ إِذَا وَقَعَ ٱلْقِتَالُ بِتِلْكَ ٱلنَّاحِيَةِ يُقَاتِلُ بِشَجَرَةٍ مِنْ خَشَبِ ٱلْبَلُّوطِ يُمْسِكُهَا فِي يَدِهِ كَٱلْعَصَا لَوْ ضَرَبَ بِهِ ٱلْفِيلَ لَقَتَلَهُ وَكَانَ

خَبِرًا مُتَوَاضِعًا يَلْقَانِي فَيُسَلِّمُ عَلَيَّ وَيَتَرَحَّبُ بِي وَيُكْرِمُنِي فَكُنْتُ اِذَا
سَلَّمْتُ عَلَيْهِ لَا يَصِلُ رَأْسِي اِلَى حَقْوِهِ وَكَانَ لَهُ أُخْتٌ عَلَى طُولِهِ أَيْضًا وَهِيَ
مُقِيمَةٌ بِمَدِينَةِ بُلْغَارَ يُقَالُ اِنَّهَا ضَمَّتْ زَوْجَهَا اِلَى صَدْرِهَا فَكَسَّرَتْ أَضْلَاعَهُ
فَمَاتَ مِنْ سَاعَتِهِ وَكَانَ ٱسْمُهُ آدَمَ وَلَمْ يَكُنْ فِي مَدِينَةِ بُلْغَارَ حَمَّامٌ تَسَعُهَا اِلَّا
حَمَّامٌ وَاحِدَةٌ عُمِلَتْ بِرَسْمِهَا وَهِيَ وَاسِعَةُ ٱلْأَبْوَابِ وَبِهَذِهِ ٱلْمَدِينَةِ نَوْعٌ مِنَ
ٱلطَّيْرِ مِنْقَارُهُ طَوِيلٌ نَحْوَ سِتَّةِ أَشْبَارٍ وَلَحْمُ هَذَا ٱلطَّيْرِ نَافِعٌ مِنْ حَصَاةِ
ٱلْمَثَانَةِ وَيُجْلَبُ مِنْهَا ٱلْجُلُودُ ٱلْبُلْغَارِيُّ ٱلْأَسْوَدُ وَهُوَ أَجْوَدُ ٱلْجُلُودِ ✿

---

2. El-Iṣṭakhri.

a. Arabiae descriptio.

* دِيَارُ ٱلْعَرَبِ *

اِبْتَدَى دِيَارُ الْعَرَبِ مِنْ بَحْرِ فَارِسَ مِنْ عَبَّادَانَ وَهُوَ مَصَبُّ ماء دِجْلَةَ فِي
البحر فَتَمْتَدُّ على الْبَحْرَيْنِ حَتَّى تَنْتَهِيَ الى عُمَانَ ثُمَّ تَعْطِفُ على سَوَاحِلِ
مَهْرَةَ وَحَضْرَمَوْتَ وعَدَنٍ حتّى تَنْتَهِيَ على سواحل اليَمَنِ الى جِدَّةَ ثُمَّ
تمتدّ على الْجَارِ (*والبَيْمَنِ حتّى تنتهي الى أَيْلَةَ ثمّ هُنَاكَ ٱنْتَهَى دِيَارُ
العرب وهَذَا الْمَكَانُ من الْبَحْرِ لِسَانٌ يُعْرَفُ بِبَحْرِ الْقُلْزُمِ فتَنْتَهِي الى فَارَانَ

---

*) Mordtmann. scribendum vult والينبع ; num forte ومَدْيَنَ ? cf. Tab. geogr. Iṣṭakhr. nr. I. ubi inter الجار et أيلة interpositum est مدين.

وجُبَيْلاتٍ*) فتنقطع فهذا هو شرقيّ ديارِ العربِ وجنوبيُّها وشيء من غربيّها ثمّ تمتدّ عليها من أَيْلَةَ على مدينة قومِ لوطٍ والبُحَيْرة الّتي تُعرف بِبُحَيْرة زُغَرا الى الشَّراة والبَلْقاء وهي من عمل فِلَسْطين وأَذْرِعاتٍ وحَوْرانَ والبَثَنيّة والغُوطة ونَواحي بَعْلَبَكّ وذلك من عمل دِمَشْقَ وتَدْمُرَ وسَلَمِيّة وهُما من عمل حِمْصَ ثمّ لخُناصِرة وبالِسٍ وهما من عمل قِنَّسْرِينَ * ثمّ يمتدّ الفُراتُ على ديارِ العربِ حتّى ينتهي الى الرَّقّة وقَرْقِيسِيا والرَّحْبة وعانة والحَديثة وهِيتٍ والأَنْبارِ والكُوفة ثمّ الى البَطائحِ ثمّ يمتدّ على ديارِ العربِ على نَواحي الكوفة والحِيرة على الخَوَرْنَق وعلى سَوادِ الكوفة والى حدّ واسِطٍ يتساقطُ ماء الفُراتِ ودِجْلة عند واسِطٍ مقدارَ مرحلة ثمّ تمتدّ على سَوادِ البَصْرة وبطائحِها حتّى تنتهي الى عَبّادانَ فهذا هو الذى يُحيط بديارِ العربِ * فما كان من عَبّادانَ الى أَيْلةَ فانّه بحرُ فارِسَ ويشتمل على ثلثة أَرباعِ ديارِ العربِ وهو الحدُّ الشَّرقيُّ والجَنوبيُّ وبعضُ الغربيّ وما بقي من حدّ الغربيّ من أَيْلةَ الى بالِسٍ فمن الشامِ وما كان من بالِسٍ الى عَبّادانَ فهو الحدُّ الشَّماليُّ فمن بالِسٍ الى أَنّ

*) Codex nostro loco hoc nomen praebet vocalibus et punctis diacriticis destitutum: حبلاب, quod Mordtmann. falso profert: Hilab. Legendum est: جبلات. Sed duobus aliis locis distinctius scriptum reperitur p. 16. lin. 8. حبيلاب (Mordtm. Habilab oder Dschabilab) et p. 17. lin. 10. حسلات (Mordtm. Chabilat), unde in textum recepi جُبَيْلات cf. Tuch in: Zeitschrift der D. M. Gesellsch. Vol. III. p. 148. Ibn Haukal praebet جُبَيْلان vid. Tuch ibid. Vol. IV. p. 122.

يُجاوِرَ الأَنبارَ من حَدّ الجَزيرةِ ومن الانبارِ الى عبّادانَ من حَدّ العِراقِ * وبِأَرْضِ العَرَبِ بِناحِيَةِ أَيْلَةَ بَرِيَّةٌ تُعْرَفُ بِتِيهِ بَنِى اسْرَآئِلَ وهى بَرِيَّةٌ وإن كانَتْ مُتَّصِلَةً بِديارِ العربِ فلَيْسَتْ من ديارِهم وانّما كانَتْ بَرِيَّةً بَيْنَ أَرْضِ العَمالِقَةِ وارضِ اليُونانِ وارضِ القِبْطِ ولَيْسَ للْعَرَبِ بها مآءٌ ولا مَرْعًى فلِذلك لَمْ تَدْخُلْ فى ديارِهم * وقَدْ سَكَنَ طَوائِفُ من رَبِيعَةَ ومُضَرَ الجَزِيرَةَ حتّى صارَتْ لَهُم ديارًا ومَراعِىَ ولَمْ نَذْكُرْها مع ديارِهم لأنّهم نَزَلُوا على خَفارَةِ فارِسَ والرُّومِ حتّى أَنَّ بَعْضَهم تَنَصَّرَ مِثْلَ تَغْلِبَ من رَبِيعَةَ بأَرْضِ الجَزِيرَةِ وغَسّانَ وبَهْراءَ وتَنُوخَ من اليَمَنِ بأَرْضِ الشامِ * وديارُ العربِ هى الحِجازُ الّذى يَشْتَمِلُ على مَكّةَ والمَدِينَةِ واليَمامَةِ ومَخالِيفِها ونَجْدُ الحِجازِ المُتَّصِلُ بأَرْضِ البَحْرَيْنِ وبادِيَةُ العِراقِ وبادِيةُ الجَزِيرَةِ وبادِيَةُ الشامِ واليَمَنُ المُشْتَمِلَةُ على تِهامَةَ ونَجْدِ اليَمَنِ وعُمانَ ومَهْرَةَ وحَضْرَمَوْتَ وبِلادِ صَنْعاءَ وعَدَنٍ وسائِرِ مَخالِيفِ اليَمَنِ فما كان من حَدّ السِّرّيْنِ الى أَنْ يَنْتَهِىَ الى ناحِيَةِ يَلَمْلَمَ ثُمّ على ظَهْرِ الطائِفِ مُمْتَدّا على نَجْدِ اليمنِ الى بَحْرِ فارِسَ مُشَرِّقًا فمِن اليمنِ ويَكُونُ ذلك نَحْوَ الثُلُثَيْنِ من ديارِ العربِ وما كان من حدّ السرّين على بحر فارس الى قُرْبِ مَدْيَنَ راجِعًا فى حدّ المَشْرِقِ على الحِجْرِ الى جَبَلَى طَيِّءٍ مُمْتَدًّا على ظَهْرِ اليَمامَةِ الى بحرِ فارس فمِن الحِجازِ وما كان من حدّ اليمامةِ الى قُرْبِ المَدِينَةِ راجِعًا على بادِيَةِ البَصْرَةِ حتّى يَمْتَدَّ على البَحْرَيْنِ الى البَحْرِ فمِن نَجْدٍ وما كان

*) Ibn Haukal apud Abulf. p. ٨٠ lin. 13. ناحية

من حدّ عبّادانَ الى الأنبارِ مُواجِهًا لِنَجْدٍ ولِلحِجازِ على أَسَدٍ وطَيِّءٍ وتَمِيمٍ وسَائِرِ قَبائِلِ مُضَرَ فمن باديةِ العراقِ وما كان من حدّ الانبارِ الى بالسٍ مواجهًا لبادِيةِ الشامِ على عَرْضِ تَيْمَاءَ ودَبِيَّةِ خُشَافٍ الى قُرْبِ وادى القُرَى والحَجْرِ من [فمن .scrib] باديةِ الجزيرة * وما كان من بالسٍ الى أَيْلَةَ مواجها للحجازِ على بحرِ فارس الى ناحِيَةِ مَدْيَنَ مُعارِضًا لِأَرْضِ تَبُوكَ حتّى يَتّصِلَ بدِيارِ طيّءٍ فمن باديةِ الشامِ ومن العُلَماءِ مَنْ ذَكَرَ أَنَّ المَدِينَةَ من نَجْدٍ لِقُرْبِها منها وأَنَّ مَكّةَ من تِهامَةِ اليَمَنِ لقربها منها * ولا نَعْلَمُ بأَرْضِ العربِ نَهْرًا ولا بَحْرًا يَحْمِلُ سَفِينَةً لِأَنَّ البُحَيْرَةَ المَيِّتَةَ [التى تُعْرَفُ بـ]زُغَرَ وإِنْ كانَتْ مُصاقِبَةً لِلْبادِيةِ فلَيْسَتْ منهـا ومَجْمَعُ الماءِ الذى بأَرْضِ اليمنِ فى ديار سَبَأٍ إِنّما كان مَوْضِعًا لِمَسِيلِ الماءِ بُنِىَ على وَجْهِهِ سُدٌّ فكَانَ يَجْتَمِعُ فيه مِياهٌ كثيرةٌ يَسْتَعْمِلُونَها فى القُرَى والمَزارِعِ حتّى كَفَرُوا النِعْمَةَ بَعْدَ أَنْ كان اللّهُ تَعالَى قَدْ جَعَلَ عِمارَاتِ قُرًى مُتّصِلَةٍ الى الشامِ فَسَلّطَ على ذلك المَوْضِعِ آفَةً فصارَ لا يُمْسِكُ الماءَ * فأَمّا مَكّةُ فإِنّها فيما بَيْنَ شِعابِ الجِبالِ والكَعْبَةُ فى وَسَطِ المَسْجِدِ وبابُ الكعبةِ مُرْتَفِعٌ من الأَرْضِ نَحْوَ قامَةٍ وهو مِصْراعٌ واحِدٌ وأَرْضُ البَيْتِ مُرْتَفِعَةٌ عن الارضِ مَعَ البابِ والبابُ بحِذاءِ قُبّةِ زَمْزَمَ * والمَقامُ بِقُرْبِ زَمْزَمَ على خُطًى فيُحاذِى البابَ أَيْضًا وبَيْنَ يَدَىِ الكعبةِ مِمّا يَلِى المَغْرِبَ حِظارٌ مَبْنِىٌّ مُدَوَّرٌ وهو من البَيْتِ إِلّا أَنّهُ لَمْ يَدْخُلْ فيه وهو الحِجْرُ والطَوافُ يُحِيطُ به وبالبيتِ ويَنْتَهِى الى هذا الحِجْرِ من البيتِ رُكْنانِ أَحَدُهما يُعْرَفُ بالرُكْنِ العِراقِىِّ والآخَرُ

بالركنِ الشاميّ والرُكنانِ الآخَرانِ احدُهما عند البابِ والحَجَرُ الأَسْوَدُ كان فيه على أَقَلّ من قامةٍ والرُكْنُ الآخَرُ يُعْرَف باليَمانيّ وسِقايةُ الحاجّ التى تُعْرَف بسِقايةِ العَبّاسِ بن المُطّلِبِ عليه السلامُ على ظَهْرِ زَمْزَمَ وزمزمُ فيما بَيْنَها وبين البيتِ * ودارُ النَدْوَة من المَسْجِدِ الحَرامِ فى غَرْبيّه وهو خَلْفَ دارِ الإمارةِ مَشْرَعَةٌ الى المسجدِ وهى مسجدٌ قد جُمِعَ الى المسجدِ الحرامِ وكان فى الجاهليّةِ مُجْتَمَعًا [Cod. مجتمع] لِقُرَيْشٍ * والصَفَا مَكانٌ مُرْتَفِعٌ من جَبَلِ أَبِى قُبَيْسٍ وبينها وبين المسجدِ الحرامِ عرْضُ الوادِى الّذى هو طَرِيقٌ وسُوقٌ ومَنْ وَقَفَ على الصَفَا كان بحِذاء الحَجَرِ الأَسْوَدِ والمَسْعَا ما بين الصفا والمَرْوة * والمَرْوة حَجَرٌ من (*قُعَيْقِعانَ ومَنْ وَقَفَ عليها كان بحِذاء الرُكْنِ العِراقيّ إِلّا أَنّ الأَبْنِيَةَ قد سَتَرَتْ ذلك الرُكْنَ عن الرُؤْيَةِ * وأَبو قُبَيْسٍ هو الجَبَلُ المُشْرِفُ على الكَعْبَةِ من شَرْقيّها [Cod. شرقيه] * وقُعَيْقِعانُ هو الجبلُ الّذى عن غَرْبيّ الكعبةِ وابو قبيس أَعْلَى وأَكْبَرُ منه ويُقالُ إِنّ حِجارةَ البَيْتِ من قعيقعان * ومِنًا على طَرِيقِ عرفاتٍ من مَكّةَ وبينها وبين مكّةَ ثَلاثةُ أَمْيالٍ ومِنًا شِعْبٌ طُولُه نَحْوُ مِيلَيْنِ وعَرْضُه يَسِيرٌ وبه أَبْنِيَةٌ كَثِيرةٌ لأَهْلِ كُلّ بَلَدٍ من بُلْدانِ الإسْلامِ ومسجدُ الخَيْفِ فى أَقَلّ من الوَسَطِ مِمّا يَلِى مكّةَ وجَمْرةُ العَقَبةِ فى آخِرِ مِنًا مِمّا يلى مكّةَ ولَيْسَتِ الجَمْرةُ العَقَبةِ التى تُنْسَبُ إِلَيْها الجَمْرةُ من مِنًا والجمرةُ الأُولَى والوُسْطَى هُما جَمِيعًا فَوْقَ مسجدِ الخَيْفِ الى ما يلى

*) Cod. ubique قيقعان male.

مكّة * والمُزْدَلِفَةُ مَبِيتٌ لِلْحاجّ ومَجْمَعٌ للصلوة اذا صَدَرُوا من عَرَفَاتٍ وهو مَكانٌ بين بَطْنِ مُحَسِّرٍ والمَأْزِمَيْنِ * فأمّا بَطْنُ مُحَسِّرٍ فهو وادٍ [Cod. وادى] بين مِنًا والمُزْدَلِفَةِ وليس من منا ولا من المزدلفة * والمأزمين فهو شِعْبٌ بين جَبَلَيْنِ [Cod. جبلى] يُفْضِى آخِرُهُ الى بطن عُرَنَةَ وهو وادٍ [Cod. وادى] بين المأزمين وبين عُرَنَةَ وليس من عرفة * وعرفة ما بين وادى عُرَنَةَ الى حائط بَنِى عامرٍ الى ما أَقْبَلَ على الصخرات التى يكون بها مَوْقِفُ الإمامِ والى طريق حِصْنٍ * وحائط بنى عامرٍ عند عَرَفَةَ وبقُرْبِه المسجدُ الذى يَجْمَعُ فيه الإمامُ بين الصلاتين الظُهْرِ والعَصْرِ وهو حائطُ نَخِيلٍ وبه عَيْنٌ وينسب الى عَبْدِ اللّهِ بنِ عامرِ بنِ كُرَيْزٍ وليس عَرَفَاتٌ من الحَرَمِ وإنّما حَدُّ الحَرَمِ الى المأزمين واذا جُزْتَهُمَا الى العَلَمَيْنِ المَضْرُوبَيْنِ فما وراءَ العلمين من الحِلِّ وكذلك التَنْعِيمُ الذى يُعْرَفُ بمسجد عائشةَ رحمها الله لَيْسَ من الحَرَمِ والحَرَمُ دُونَهُ * وحَدُّ الحرم نَحْوُ عَشَرَةِ أَمْيالٍ فى مَسِيرَةِ يَوْمٍ وعلى الحرم كُلِّه مَنارٌ مَضْرُوبٌ يَتَمَيَّزُ به عن غَيْرِه * وليس بمكّة ماءٌ جارٍ إلّا شىءٌ بَلَغَنِى بَعْدَ خُرُوجِى منها أنّه أُجْرِىَ اليها من عَيْنٍ كان قَدْ عَمِلَ فيها بَعْضُ الوُلاةِ فَاسْتَتَمَّ فى أيّامِ المُقْتَدِرِ ومِيَاهُهم من السَمَاء ولَيْسَتْ لَهُمْ آبارٌ (*تُشْرَبُ وأَطْيَبُها بِئْرُ زَمْزَمَ ولا يُمْكِنُ الإنسانُ على شُرْبِهِ * ولَيْسَ بجميع مكّة [Cod. بمكة] فيما عَلِمْتُهُ شَجَرٌ إلّا شَجَرُ

*) Sic Ibn Hauk.; Cod. بشرب; in loco parallelo Kazwini II. p. ٧٤ legitur يُشْرَبُ ماؤُها —

البادية فاذا جُزْتَ الحَرَم فهناك عُيُونٌ وآبارٌ وحَوائِطُ كثيرةٌ وأَوْدِيَةٌ ذاتُ خَضِرٍ ونخيلٍ ونُخَيلاتٌ يسيرةٌ متفرّقةٌ * وأمّا الحَرَم فانّه أرَ بها ولم أسمع أنّ بها شجرًا مُثْمِرًا الّا نُخَيلاتٍ رأيتها بفخٍّ ونخيلاتٍ يسيرةً متفرّقةً * وأمّا ثَبيرٌ فهو جَبَلٌ مُشرِفٌ يُرَا (*من مِنَا والمُزْدَلِفَة وكانت الجاهليّة لا تَرفَعُ [تدفع .Abulf] من المزدلفة حتّى تَطْلُعَ الشمسُ وتُشْرِقَ على ثَبِيرٍ وبالمزدلفة المَشْعَرُ الحَرامُ وهو مُصَلّى الامامِ يُصَلّي فيه المَغْرِبَ والعِشاءَ والصُّبْحَ والحُدَيْبِيَّةُ [الحديثية .Cod] بَعْضُها في الحِلّ وبعضها في الحرم وهو مَكانٌ صَدَّ فيه المُشْرِكُونَ رسُولَ اللّهِ عليه السَّلامُ عن المسجدِ الحرامِ وهو أبْعَدُ الحِلِّ الى البيت وليس هو في طُولِ الحَرَمِ ولا في عَرْضِه الّا أنّه في مِثْلِ زاويةِ الحرمِ فلذلك صارَ بينها وبينَ المسجدِ أكثرُ من يومٍ * وأمّا المَدينَةُ فهي أقلُّ من نِصْفِ مكّة وهي في حَرَّةٍ سَبْخَةٍ من الأرضِ ولها نخيلٌ كثيرٌ ومِياهُ نخيلِهم وزُروعِهم من الآبارِ يَسْتَقُونَ منها العَبيدُ وعليها سُورٌ والمسجدُ في نحوِ وَسْطِها وقَبْرُ النبيّ عم من المسجدِ في شَرْقِيِّه قريبًا من القِبْلَة وهو الجِدارُ الشَرْقيُّ من المسجدِ وهو بيتٌ مُرتَفِعٌ لَيسَ بينَه وبين سَقْفِ المسجدِ فُرْجَةٌ وهو مَسْدُودٌ لا بابَ له والقَبْرُ فيه قَبْرُ رسولِ اللّهِ صَلَّى اللّهُ عليه وسَلَّمَ وأبي بَكْرٍ وعُمَرَ عليهما السلامُ والمِنْبَرُ الذي كانَ يَخْطُبُ عليه النبيُّ قد غُشِّيَ بمِنبرٍ آخَرَ والرَّوْضَةُ أمامَ المِنْبَرِ

*) Cod. بين , sed vide Abulf. p. ٨١

بينهم وبين القبر ومُصَلّى النبيّ عم الذى كان يُصَلّى فيه الأعياد فى غربيّ المدينة داخلَ الباب وبقيع الغرقد خارجَ باب البقيع فى شرقيّ المدينة * وقُبَاء خارجَ المدينة على نحو ميلَيْن الى ما يلى القبلة وهو مجمع بيوت الأنصار يشبه القرية * وأُحُدٌ جبلٌ فى شماليّ المدينة وهو أقربُ الجبال اليها على مقدار فرسخَيْن (*وبقربه مزارع فيها ضياعٌ لأهل المدينة ووادى العقيق) فيما بينها وبين الفرع * والفرع من المدينة على أربعة أيام فى جنوبيّها وبها مسجدٌ جامع غيرَ أنّ أكثر هذه الضياع خرابٌ وكذلك حولَ المدينة ضياعٌ كثيرةٌ واكثرها خرابٌ والعقيقُ وادٍ [وادى .Cod] من المدينة فى قبلتها على أربعة ايام فى طريق مكّة وأعذب آبار تلك الناحية آبارُ العقيق * وامّا اليمامة فإنّ مدينتها دُونَ مدينة الرسول عم وهى أكثر نخيلًا وتمرًا من المدينة ومن سائر الحجاز * وامّا البحرين فإنّها فى ناحية نجد ومدينتها هَجَرٌ وهى أكثر يهودًا [تمورًا ?] الّا أنّها ليست من الحجاز وهى على شطّ بحر فارس وهى ديارُ القرامطة ولها قُرى كثيرةٌ وقبائل من مضر ذووا عدد قد احتفّوها وليس بالحجاز مدينةٌ بعد مكّة والمدينة أكبر من اليمامة ويليها فى الكبر وادى القرى وهى ذات النخل والعيون * والجار فُرضة المدينة وهى على ثلثة مراحل من المدينة وهى على شطّ البحر وهى أصغر من جُدّة * وجُدّة فُرضة أهل

*) Cod. inverso ordine وبقربها et فيه .

مكّــة على مَرْحلتَيْن منهــا على شَطّ البحرِ وهى عامِرَةٌ كثيرةُ التجارات والأَموالِ لَيْس بالحجازِ بَعْدَ مكّةَ أَكْثَر مالاً وتجارةً منها وقِوامُ تجاراتهــا بالفُرْس * والطائف مدينةٌ صَغيرةٌ نَحْوُ وادى القُرَى إلّا أَنَّ أَكْثَرَ ثمارِهَا الزَبيبُ وهى طَيّبَةُ الهواء وأكثرُ فواكِهِ مكّةَ منها وهى على ظَهْرِ جَبَلِ غَزْوانَ وبِغَزْوانَ دِيارُ بَنى سَعْدٍ وديارُ قَبائِلِ هُذَيْلٍ وليْسَ بالحجازِ فيمَا عَلِمْتُــهُ مَكانٌ أَبْرَدَ من رأسِ هذا الجبلِ ولِذلك اعْتَدَلَ هَواءُ الطائف وبَلَغنى أَنَّهُ رُبَّمَا جَمَدَ الماءُ فى ذُرْوَةِ هذا الجبلِ وليس بالحجازِ مكانٌ يَجْمُدُ فيه الماءُ سِوَى هذا المَوْضعِ * والحِجْرُ قَرْيَةٌ صَغيرةٌ قَليلَةُ السُكّانِ وهو من وادى القُرَى على يَوْمٍ بين جِبَالٍ وبها كانَتْ دِيارُ ثَمودِ الذى قال اللّهُ عَزّ وجَلّ (*وثَمودَ ٱلَّذِينَ جَابُوا ٱلصَّخْرَ بِٱلْوَادِ فرأَيْتُ تلك الجبالَ ونَحْتَهُم الذى قال اللّهُ (**وَتَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ورأَيْتُها بُيُوتًا مِثْلَ بيوتِنــا فى أَضْعافِ جِبالٍ وتُسَمّى تلك الجبالُ الأَثالِثَ وهى جبالٌ فى العِيانِ مُتّصِلَةٌ حَتّى إذا تَوَسَّطتَها رأيْتَ كُلّ قِطْعَةٍ منها قائِمَةً بِنَفْسِها يَطُوفُ بِكُلِّ قِطْعَةٍ منها الطائِفُ وحَوْلَها رَمْلٌ لا يَكادُ يُرْتَقَى الى ذُرْوَةِ كُلّ قِطْعَةٍ منها قائِمَةٍ بِنَفْسِها لا يَصْعَدُها أَحَدٌ إلّا بِمَشَقَّةٍ شَديدَةٍ وبها بِئْرُ ثمودِ التى قال اللّهُ عَزّ اسْمُهُ فى الناقــة (***لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ * وتَبُوكُ بَيْنَ الحِجْرِ وبين أَوّلِ الشامِ على أَرْبعِ مَراحِلَ نَحْوَ نِصْفِ طَريقِ الشامِ

*) Koran. Sur. LXXXIX, vs. 8.
**) Sur. XXVI, vs. 149.
***) Sur. XXVI, vs. 155.

وهو حِصْنٌ بها عَيْنٌ وَنَخِيلٌ وحَائِطٌ يُنْسَبُ الى النَّبِيّ عليه السلامُ ويُقالُ انّ (*أَصْحَابَ الأَيْكَةِ الذين بَعَثَ اللّهُ عزّ وجلّ اليهم شُعَيْبًا (**ولَمْ يَكُنْ شُعَيْبٌ منهم وانّما كانَ من مَدْيَنَ * ومَدْيَنُ على بَحْرِ القُلْزُمِ مُحاذِيًا لِتَبُوكَ على نَحْوِ سِتّ مَرَاحِلَ وهى أَكْبَرُ من تَبُوكَ وبها البِئْرُ الّتى اسْتَقَى منها مُوسَى عم السَّامَةَ [scrib. لِسائِمَةِ] شُعَيْبٍ ورأيتُ هذه البِئْرَ مُغَطَّاةً قَدْ بُنِيَ عليها بَيْتٌ * ومدينُ اسْمُ القَبِيلَةِ الّتى كان منها شُعَيْبٌ النَّبِيُّ وسُمِّيَتِ القَرْيَةُ بِهِم قال اللّهُ تعالى (***وَالَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا * وامّا الجُحْفَةُ فهى مَنْزِلٌ كَبِيرٌ عَامِرٌ بينهما وبين البَحْرِ مِيلانِ [Cod. مبلين] وهى فى الكِبَرِ ودَوَامِ العِمَارَةِ نَحْوٌ من فَيْدَ * وفَيْدُ فى ديار طَيِّءٍ وجَبَلَا [Cod. وجبلى] طَيِّءٍ منها مَسِيرَةَ يَوْمَيْنِ وبها نَخِيلٌ وزروعٌ قَلِيلَةٌ لِطَيِّءٍ وبها مَآءٌ قَلِيلٌ يَسْكُنُهَا بَادِيَةٌ من طَيِّءٍ يَنْتَقِلُونَ عنها فى بَعْضِ السَّنَةِ للمَرَاعِى * وجَبَلَةُ حِصْنٌ فى آخِرِ وَادِى سِنَارَةَ ووادى سنارة من بَطْنِ مَرٍّ وعُسْفَانَ عن يَسَارِ الذَّاهِبِ الى مكّةَ وطُولُ هذا الوادى نَحْوًا من يَوْمَيْنِ لا يَكُونُ الانْسَانُ فى مَكَانٍ من بَطْنِ هذا الوادى لا يَرَى فيه نَخْلًا وعلى ظَهْرِ هذا الوادى وَادٍ [Cod. وادى] مِثْلُ هَذَا يُعْرَفُ بِسَابَةَ وآخَرُ يُعْرَفُ بالسَّايِرَةِ * وبِجَبَلَةَ كَانَتْ وَقْعَةٌ لِبَنِى تَمِيمٍ فى بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ وفى جُرْفٍ منها هَلَكَ لَقِيطُ بن زُرَارَةَ أَخُو حاجِبِ بن زُرَارَةَ *

*) cf. Sur. XV, 78. XXVI, 176. XXXVIII, 12. L, 13.

**) Hic videntur quaedam deesse. Ibn Hauk. addit: كانوا بها

***) Sur. VII, 83. XI, 85. XXIX, 35.

وخَيبَر حِصْنٌ ذاتُ نخيلٍ كثيرةٍ وزروعٍ * وَيَنبُع حِصْنٌ بها نخيلٌ وماءٌ وزروعٌ وبها وَقْفٌ لأميرِ المؤمنينَ عليِّ بنِ [Cod. ابن] أبي طالبٍ عم يَتَوَلّاها أولادُهُ يفضلُ تمورُها على سائرِ التمورِ * والعيصُ حِصْنٌ صغيرٌ بين يَنبُعَ والمَرِّ * والعُشَيرةُ حِصْنٌ صغيرٌ بين ينبع والمرّ يفضلُ تمورُهُ على سائرِ التمورِ تمورِ الحجازِ إلّا الصَيحانيَّ لخيبرَ والبَرنيَّ والعَجْوةَ بالمدينةِ * وبقربِ يَنبُعَ جبلُ رَضْوَى وهو جبلٌ مُنيفٌ ذو شِعابٍ وأوديةٍ ورأيتُهُ من يَنبُعَ أخضرَ [Cod. اخضرا ; Abulf. p. ٨١ احضرّ] وأخبرني مَنْ طافَ في شِعابِهِ أنَّ بهِ مياهٌ كثيرةٌ وأشجارٌ وهو الجبلُ الذي زعمتْ طائفةٌ يُعرفون بالكيسانيّةِ أنَّ محمّدَ بنَ عليِّ بنِ أبي طالبٍ حيٌّ مقيمٌ بهِ * ومن رَضْوَى يُحمَلُ حَجَرُ المِسَنِّ [Cod. المسان] الى سائرِ الآفاقِ وبقربِهِ فيما بينَهُ وبين ديارِ جُهَينةَ يَلي ساحلَ البحرِ ديارٌ للحَسَنيّين حَزَرتُ بيوتَ الشَعْرِ التي يسكنونَها نحوَ سبعِ مائةِ بيتٍ وهم باديةٌ مثلُ الأعرابِ يَنتقلون في المراعي والمياهِ انتقالَ الأعرابِ لا مَيْزَ بينَهم في خَلْقٍ ولا خُلُقٍ وتتّصلُ ديارُهم فيما يَلي المَشرِقَ بوَدّانَ * ووَدّانُ هذه من الجُحفةِ على مَرحلةٍ وبينها وبين الأبواءِ التي هي على طريقِ الحاجِّ في غربيِّها ستّةُ أميالٍ وبها كانَ في أيّامِ مَقامي بها رئيسٌ للجعفريّين أعني بني جعفرِ بنِ أبي طالبٍ ولهم بالفُرْعِ والسايرةِ ضِياعٌ كثيرةٌ وعشيرةٌ وأتباعٌ وبينهم وبين الحَسَنيّين حروبٌ ودماءٌ حتّى استولتْ طائفةٌ من اليمنِ يُعرفون ببني حَرْبٍ على ضياعِهم فصاروا حِزْبًا لهم فضعفوا * وتَيماءُ حِصْنٌ أعمرُ

من تَبُوكَ وهى فى شَمَالِىّ تبوكَ وبها جَبَلٌ وهى مُمْتَازُ البادِيَةِ وبينها وبين
الشام ثَلَاثَةُ أَيّامٍ * ولا أَعْلَمُ فيما بين العِراقِ والشامِ واليمنِ مَكانًا
إلّا وهو فى ديارِ طائفةٍ من العَرَبِ يَنْتَجِعُونَهُ فى مَرَاعِيهم ومياهِهم إلّا أَنْ
يَكُونَ بين اليمامةِ والبَحْرَيْنِ وبين عُمَانَ من وَرَاء عَبْدِ (*القَيْسِ بَرِّيَّةٌ
خَالِيَةٌ من الآبارِ والسُكّانِ والمَرَاعِى قَفْرَةٌ لا تُسْلَكُ ولا تُسْكَنُ * فامّا ما
بين القادسيّةِ الى الشُقُوقِ فى الطُولِ والعَرْضِ من قُرْبِ السَمَاوَةِ الى حَدّ
باديةِ البَصْرَةِ فسُكّانُها قَبَائلُ من بَنِى أَسَدٍ فاذا جُزْتَ الشُقُوقَ فأَنْتَ فى
ديارِ طَيِّءٍ الى أَنْ تُجاوِزَ مَعْدِنَ النُقْرَةِ فى الطول وفى العرض [و]من وَرَآء جَبَلَىْ
طَيِّءٍ مُحَاذِيًا لوادِى القُرَى الى أَنْ تَتَّصِلَ بحُدودِ نَجْدٍ من اليمامةِ
والبَحْرَيْنِ * ثمّ اذا جُزْتَ المَعْدِنَ عن يسارِ المدينة فأَنْتَ فى سُلَيْمٍ *
واذا جُزْتَهُ عن يَمِينِ المدينةِ فأَنْتَ فى جُهَيْنَةَ وفيما بين المدينةِ ومكّةَ
بَكْرُ بنُ وَائِلٍ فى قَبَائِلَ من مُضَرَ من الحَسَنِيِّينَ والجَعْفَرِيِّينَ وقبائلُ من
مُضَرَ * وامّا نَوَاحِى مكّةَ فانّ الغالِبَ على نَوَاحِيها ممّا يَلِى المَشْرِقَ بَنُو
هِلالٍ وبنو سَعْدٍ فى قبائلَ من هُذَيْلٍ ومُضَرَ وفى غَرْبِيِّها مَذْحِجٌ وغَيْرُها
من قبائلِ مُضَرَ * وباديةُ البَصْرَةِ أَكْثَرُ هذه النواحى أَحْيَاءً وقبائلَ وأَكْثَرُها
تَمِيمٌ حتى يَتَّصِلُوا بالبحرينِ واليمامةِ ثمّ من وَرَائِهم عَبْدُ القَيْسِ * وامّا
باديةُ الجَزِيرَةِ فإنّ بها أَحْيَاءً من رَبِيعَةَ واليَمَنِ وأَكْثَرُهم كَلْبُ اليمنِ فى

---

*) Scrib. عبد القَيْس cum Ibn Ḥauḳ. et vers. Pers., v. infra lin. antepen.

قبيلـــة منهم يُعْرَفون ببَنِى القَلِيصِ خَرَجَ صاحِبُ (*الشامِ الى قتال جُيُوشِ مِصْرَ وأوقع بأهْلِ الشامِ حَتّى قَصَدَهُ المُكْتَفِى الى الرَّقَّةِ بنَفْسه وأخَذَه * (**وبادِيةُ السَّماوة ودُومةُ الجَنْدَلِ الى عَيْنِ التَّمْرِ وبَرِّيَّــةُ خُشافٍ من بادِيَةِ الجَزيرةِ وبَرِّيَّــةُ خُشافٍ فيمـــا بين الرَّقَّــةِ وبالِسٍ عن يَسارِ الذاهِبِ الى الشـــامِ * وصِفِّينُ أرضٌ من هذه الباديـــة بقُرْبِ الفُراتِ [Cod. الفراه] ما بين الرَّقَّةِ وبالِسٍ * وامّا باديـةُ الشامِ فإنّهـــا دارٌ لعَزارَةَ ولَخْمٍ وجُذامٍ وقبائِلَ مُخْتَلِطَةٍ من اليمنِ ورَبيعةَ ومُضَرَ وأكْثَرُها يَمَنٌ * والرَمْلُ المَذْكورُ بالحِجازِ من الرملِ الذى عَرْضُه من الشُقُوقِ الى الأجْفُرِ وطولُه من وَرآءِ جَبَلَىْ طَيِّءٍ الى أنْ يَتَّصِلَ مُشَرِّقًا بالبحرِ وهو رَمْلٌ أصْفَرُ لَيِّنُ المَلْمَسِ ويَكادُ بَعْضُه يَحْكِى الغُبارَ * وامّا تِهامَةُ فإنّها قِطْعَةٌ من اليمنِ وهى جِبالٌ مُشْتَبِكَةٌ أوّلُها يُشْرِفُ على بَحرِ القُلْزُمِ مما يَلِى غَرْبِيَّها وشَرْقِيُّها بِناحِيَةِ (***سَعْدَةَ وجُرَش ونَجْرانَ وشَماليُّها حُدودُ مكّـةَ وجَنُوبيُّهـــا من صَنْعـآءَ على نَحْوٍ من عَشْرِ مَراحِلَ * وبِلادُ خَوْلانَ تَشْتَمِلُ على قُرًى ومَزارِعَ ومِياهٍ مَعْمورَةٍ بأهْلِها وهى مُفْتَرِشَةٌ وبها أصْنافٌ من قَبائِلِ اليمن * ونَجْرانُ وجُرَش مُتَقارِبَتانِ فى الكِبَرِ بِهِمـــا نَخْلٌ تَشْتَمِلانِ على أحْيَـــآءٍ من اليمن كَثيرَةٍ * وسَعْدَةُ أكْثَرُ وأعْمَرُ منهمـــا وبها يُتَّخَذُ ما كان يُتَّخَذُ

*) Male pro الشَامَة. — **) In Cod. totus hic locus corruptus est nam pro دومة الجندل habet دوقة الحبل ; pro عين التمر : عين اليمن et pro من : ومن. Emendavi ex Ibn Hauk. et vers. Pers.

***) Hic et in sequentibus ubique scribendum صعدة cf. Abulf. p. ٩٣.

بصنعاء من الأدم * وبتّخذ بنجران والطائف وجرش أدم كثير غير أنّ أكثر ذلك يرتفع من صعدة وبها مجمع الأموال والتجار والحسينى المعروف بالرسّى بها مقيم وليس بجميع اليمن مدينة أكبر ولا أكثر مرافق [Cod. مرافقا] وأكثر أهلا من صنعاء وبلغنى أنّ بها من اعتدال الهواء بحيث لا يتحوّل الانسان عن مكان واحد شتاء وصيفا عمره وتتقارب بها ساعات الشتاء [Cod. الشى] والصيف وبها كانت ملوك اليمن فيما تقدّم وبها بناء عظيم قد خرب وهو تلّ كبير يعرف بغمدان كان قصر ملوك اليمن وليس باليمن بناء أرفع منه * والمذيخرة جبل للجعفريّين بلغنى أنّ أعلاه نحو من عشرين فرسخا فيه مزارع ومياه ونباتها الورس وهو منيع لا يسلك إلّا من طريق واحد حتى تغلّب عليه القرمطىّ الذى كان خرج باليمن يعرف بمحمّد بن الفضل * وشبام جبل منيع جدّا فيه قرى ومزارع وسكّان كثير وهو مشهور من جبال اليمن ويرتفع من اليمن العقيق والجزع وهما حجران إذا حكّا خرج منها الجزع والعقيق لأنّ وجه الحجر كالغشاء وبلغنى أنّهما يكونان فى صحارى فيها حصى فيلتقط من بين الحجارة * وعدن مدينة صغيرة وانّما شهرتها لأنّها فرضة على البحر ينزلها السائرون فى البحر وبها معادن اللؤلؤ وباليمن مدن أكبر منها ليست بمشهورة * وبلاد الاباضيّة بقرب خيوان وهى أعمر بلاد تلك النواحى مخاليف ومزارع وأغزرها مياها * وحضرموت فى شرقىّ عدن بقرب البحر وبها رمال كثيرة تعرف بالأحقاف

وحضرموتُ فى نَفْسِهـا مدينةٌ صغيرةٌ ولهـا أعمالٌ عريضةٌ وبها قبرُ هُودٍ النبيِّ عم وبقربها بَرَهُوتُ بئرٌ عميقةٌ لا يكادُ يستطيعُ أحدٌ أن ينزلَ الى قَعْرِها * وامّا بِلادُ مَهْرَةَ فانّ قصبتَها تُسمّى الشِحْرَ وهى بلادٌ قفرةٌ ألسنتُهم مُسْتَعْجِمَـةٌ جدًّا لا يكادُ يُوقَفُ عليهـا وليس فى بلادِهم نخلٌ ولا زرعٌ وإنّمـا أموالُهم الابلُ وبهـا نُجُبٌ من الابلِ تَفْضُلُ فى السَيْرِ على سائرِ النُجُبِ واللُبانُ الذى حُمِلَ الى الآفاقِ من هُنَاكَ وديارُهم مفترشةٌ وبلادُهم بَوادٍ نائيةٌ * ويُقالُ إنّها من عُمانَ وعمانُ مستعاـةٌ بأهلِهـا وهى كثيرةُ النخيلِ والفَواكِهِ الجُرُومِيّةِ من المَوْزِ والرُمّانِ والنَبِقِ ونحوِ ذلك وقصبتُها صُحارُ وهى على البحرِ وبها مَتاجِرُ البحرِ وقَصْدُ المَراكِبِ وهى أعْمَرُ مدينةٍ بعُمانَ وأكثرُها مالاً ولا يكادُ يُعْرَفُ على شَطِّ بحرِ فارسَ بجميعِ بلادِ الاسْلامِ أكثرُ عِمارةً ومالاً من صُحارٍ وبها مُدُنٌ كثيرةٌ * وبَلَغَنِى أنّ حُدُودَ أعمالِها نَحْوُ من [Cod. نحو اس] ثلثمائةِ فرسخٍ والغالبُ عليها الشُراةُ الى ان وَقَعَ بينَهم وبين طائفةٍ من بَنِى سامةَ بنِ لُؤَىٍّ وهم من كُبَراءِ تلك النواحِى حروبٌ فخرجَ منهم رجلٌ يُعرَفُ بمحمّدِ بنِ القاسمِ الساميِّ الى المُعْتَضِدِ فاستنجدَهُ فبعثَ معـه أبا ثَوْرٍ ففتحَ عُمـانَ للمُعْتَضِدِ وأقامَ بهـا الخُطْبـةَ له وانحازَ الشُراةُ الى ناحيـةٍ لهـم تُعْرَفُ بنَزْوَى [و]الى يَوْمِنـا هذا [بها .sic Ibn Hauk] إمامُهم وبيتُ مالِهم وجَماعتُهم * وعُمانُ بلادٌ حارّةٌ جدًّا وبلغنى أنّ بمكانٍ منهـا بعيدٍ عن البحرِ ربّمـا وقعَ ثلجٌ رقيقٌ ولم أرَ أحدًا شاهدَ ذلك إلّا

بالبَلاغِ وبأرْض صَنْعاء من اليمنِ طوآئف من حِمْيَرَ وكذلك بارض حَضْرَمَوْتَ *
وامّا دِيارُ هَمْدانَ وأَشْعَرَ وكِنْدَةَ وخَوْلانَ فانّها مُفْتَرِشَةٌ فى أَعْراضِ اليمنِ وفى
أَضْعافِهــا مَخاليفُ وزُرُوعٌ وبهــا بَوادٍ وقُرًى تَشْتَمِلُ على بَعْضِ تِهامَــةَ
وبَعْضِ نَجْدِ اليمنِ من شَرْقِيِّ تِهامَةَ وهى قَليلَةُ الجِبالِ مُسْتَوِيَةُ البِقاعِ ونَجْدُ
اليمنِ غَيْرُ نَجْدِ الحِجازِ غَيْرَ أَنَّ جَنُوبِيَّ نَجْدِ الحجازِ يَتَّصِلُ بِشَمالِيِّ نَجْدِ
اليمنِ وبين التَجْدَيْنِ وعُمــانَ بَرِّيَّةٌ مُمْتَنِعَــةٌ وباليمنِ قُرودٌ كَثيرةٌ جِدًّا
بَلَغَنِى أَنَّها تَكْثُرُ حَتَّى لا تَضافُ إِلّا بِجَمْعٍ عظيمٍ واذا اجْتَمَعُوا كانَ لهم
كَبيرٌ يَتْبَعُونَهُ مِثْلَ اليَعْسُوبِ للنَحْلِ وبها دَابَّةٌ تُسَمَّى العُدَارَ بلغنى أَنَّهــا
تَطْلُبُ الانسانَ فَتَقَعُ عليه فان أَصابَ منها [أَصابَتْ منه .scr] يَدُودُ وَجْهُ
[جَوْفُ infra scriptum] الانســانِ فـانْشَقَّ وحُكِىَ أَنَّ الغيلانَ
[عن الغِيلانِ .scrib] بها ما لا أَسْتَجِيزُ حِكايَتَهُ *

b. Syriae descriptio.

* ذِكْرُ أَرْضِ الشّامِ *

امّا الشامُ فانَّ غَرْبِيَّها بحرُ الرُومِ وشَرْقِيُّهــا بالبادِيَةِ من أَيْلَةَ الى الفُراتِ
الى حَدِّ الرومِ وشَمالِيُّهــا بِبِلادِ الرومِ وجَنُوبِيُّهــا حَدُّ مِصْرَ وتِيهُ بَنِى
إِسْرائيلَ وآخِرُ حُدودِهــا مِمّا يَلِى مِصْرَ رَفَحُ وممّا يلى الرومَ الثُغُورُ وهى
مَلَطْيَةُ والحَدَثُ ومَرْعَشُ والهــارُونِيَّةُ والكَنيسَةُ وعَيْنُ زَرْبَةَ والمَصِّيصَةُ
وأَذَنَةُ وطَرَسُوسُ والذى يَلِى المَشْرِقَ والغَرْبِىَّ مُدُنٌ قَدْ ذَكَرْناهــا فى
تَصْويرِ الشامِ وقَدْ جَمَعْتُ الى الشامِ الثُغُورَ وبَعْضُه يُعْرَفُ بثغورِ الشامِ

وبعضه يعرف بثغور الجزيرة وكلاهما من الشام وذلك أنّ ما وراء الفرات
من الشام وانّما سمّى من ملطية الى مرعش ثغور الجزيرة لأنّ أهل
الجزيرة بها يرابطون وبها يغزون لانّها من الجزيرة وكورة الشام انّما هي من
حدّ فلسطين وحدّ الشام وثغور الجزيرة جبل اللكام وهو الفاصل بين
الثغرين * وجبل اللكام داخل في بلد الروم ينتهي الى نحو مائتى
فرسخ ويظهر في بلاد الاسلام بين مرعش والهارونية وعين زربة فيسمى
لكام الى أن يجاوز اللاذقية ثمّ يسمّى جبل بهراء وتنوخ الى حمص ثمّ
يسمّى جبل اللبنان ثمّ يمتدّ على الشام حتّى ينتهي الى القلزم واما
جند فلسطين وهو اوّل أجناد الشام ممّا يلي المغرب فانّه يكون مسافة
الراكب طول يومين من رفح الى جند اللجّون وعرضه من يافا الى أريحا
يومين * وامّا زغر وديار قوم لوط وجبال الشراة فضمومة اليها وهي في
العمل الى أيلة * وديار قوم لوط [1] والبحيرة وعرر [scrib. وزغر] الى
بيسان والطبرية تسمّى الغور لانّه بين جبلين وسائر بلاد الشام يرتفع
عليها [2] وبعضها من الاردنّ وبعضها من فلسطين في العمل واما نفس
فلسطين فهو ما ذكرنا وفلسطين [3] أزكى بلدان الشام ومدينتها
العظيمة الرملة ويليها في الكبر بيت المقدس * وبيت المقدس مدينة

1) وزغر المنتنة والباحيرة Ibn Hauk.

2) Abulf. p. ٢٢٩, 15 علية

3) Abulfed. p. ٢٢٧ أرخى; vers. Pers: بهترين —

مُرْتَفِعَةٌ على (¹جَبَلٍ يُصْعَدُ اليها من كلّ مَكانٍ (²فسط من فلسطينَ وبها مَسْجِدٌ لَيْسَ فى الاسْلامِ (³مَسْجِدٌ أَكْبَرَ منه والبِنَآءُ منه فى زَاوِيَةٍ من غَرْبِيِّ المسجدِ يَمْتَدُّ على نِصْفِ عَرْضِ المسجدِ الى مَوْضِعِ الصَّخْرَةِ فانّ عايه حَجَرًا مُرْتَفِعًا مِثْلَ الدَّكّةِ وفى وَسَطِ الحَجَرِ على الصخرة قُبَّةٌ عالِيَةٌ جِدًّا وارْتِفاعُ الصخرةِ من الأَرْضِ الى صَدْرِ القائِمِ وطولُها وعرضُها مُتَقارِبٌ يكونُ تِسْعَةَ عَشَرَ ذِراعًا ويُنْزَلُ الى باطِنِها (⁴بمَرَاقٍ شَبِيهٍ بالسَّرَبِ بكون طوله نَحْوَ بَسْطَةٍ فى مِثْلِها وليس ببيتِ المقدّس مآءٌ جارٍ سِوَى عُيُونٍ لا تَتَّسِعُ للزُروعِ وهى أَخْصَبُ بُلْدانِ فلسطينَ ومِحْرابُ داوُدَ عم بها بِنْيَةٌ مُرْتَفِعَةٌ ٱرْتِفاعُها نَحْوُ خَمْسِينَ ذِراعًا من حِجارَةٍ وعَرْضُه نَحْوُ ثَلَثِينَ ذراعًا بالتَّخْمِينِ من حجارةٍ وأَعْلاهُ بِنَآءٌ مِثْلُ الحُجْرَةِ وهو المحرابُ اذا وَصَلْتَ اليه من الرَمْلَةِ وهو أَوَّلُ ما يَلْقَاكَ من بِنَآءِ بيتِ المقدّسِ * وفى بيتِ المقدّسِ لِعامّةِ الأَنْبِيَاءِ المَعْروفينَ لِكلّ واحدٍ منهم مِحْرابٌ مَعْروفٌ * ومن بيتِ المقدّس بِناحِيَةِ الجَنوبِ منه قَرْيَةٌ تُعْرَفُ بِبَيْتِ لَحْمٍ وهو مَوْلِدُ المَسيحِ عم ويُقالُ إنَّ فى كَنِيسَةٍ منها قِطْعَةً من النَخْلَةِ الّتى أَكَلَتْ

1) Sic scr. pro جدار, quod praebet Cod. —

2) Verba فسط من فلسطين desunt in vers. Pers. et apud Ibn Ḥauk., corrupta videntur.

3) Cod. مسجدا perperam.

4) Ibn Ḥauk.: بمراقٍ من بابٍ شبيهٍ بالسرب الى بيتٍ et sic etiam nostro loco scribendum.

منها مَرْيَمُ وهى مَرْفوعةٌ عِنْدَهم يَصونونَهــا * ومن بيتِ لحمٍ (¹الى سَمْتِه فى الجَنوبِ مدينةٌ صَغيرةٌ شَبيهةٌ فى الكِبَرِ بقَريَةٍ تُعرَفُ بمَسْجِدِ اِبْراهيمَ عم (²وفى الذى يَجْتَمِعُ فيه الجُمْعَةُ قَبْرُ ابراهيمَ عم وقَبْرُ اِسْحاقَ ويَعقوبَ صَفًّا وقُبورُ نِسآئِهم صَفًّا والمدينةُ فى وَهْدَةٍ بَيْنَ الجِبالِ كَثيفَــةَ الأَشْجارِ والثِمارِ وهذه الجِبالُ وسآئِرُ جبالِ فِلسطينَ وسَهْلِهــا كلُّها زَيْتونٌ وجُمَّيزٌ وسآئِرُ الفَوَاكِهِ أَقَلُّ من ذلك * ونابُلُسُ مدينةُ السامِرَةِ ويَزْعَمونَ أَنَّ بيتَ المقدّسِ هى نابُلُسُ ولَيْسَ السامِرةُ فى مكانٍ من الارضِ اِلَّا بها وآخِرُ مُدُنِ فلسطينِ مِمّا يَلِي جِفارَ مِصْرَ مدينةٌ يُقالُ لها غَزَّةُ بها قَبْرُ هاشِمِ بْنِ عَبْدِ مَنافٍ وبها مَوْلِدُ الشافِعِيِّ وفيها (³أُسِرَ عُمَرُ اَبْنُ الخَطّابِ رضه فى الجاهليّةِ لأَنَّهــا كانَتْ مُسْتَطْرَفًــا لأَهْلِ الحِجازِ وهى أَعنى فلسطينَ من أَخْصَبِ (⁴بِلادِ الشامِ * فامّا الجِبالُ والشَراةُ (⁵فَمَدينتُها تُسَمَّى أَذْرُحَ وامّا الجِبالُ فانَّ مدينتَهــا تُسَمَّى رُوادَ وهُما بَلَدانِ فى غايَــةِ الخِصْبِ والسَعَةِ وعامّةُ سُكّانِها العَرَبُ مُتَغَلِّبونَ عليها * فامّا الأُرْدُنُّ فانّ مدينتَها الكُبرى طَبَرِيَّةُ وهى على بُحَيْرَةٍ عَذْبَةِ المآءِ طولُها اِثْنَا عَشَرَ مِيلًا فى عَرْضِ فَرْسَخَيْنِ أَوْ

1) Scrib. على

2) Scrib. وفى المسجد الذى cum vers. Pers. et Ibn Hauk.

3) Ibn Hauk. أستغنى cf. Abulf. ٢٣٩ s. غزّة cum not. 1 et 2.

4) In margine: بُلْدانِ

5) Hic inserendum فناحِيَتانِ مُتَمَيِّزَتانِ امّا الشراةُ cum vers Pers. et Ibn Hauk.

ثَلَثَةٍ وبها عُيونٌ جارِيَةٌ مُسْتَنْبَطُهـا على نَحْوِ فرسخَيْن من المدينةِ فاذا (¹انْتَهى الى المدينةِ على ما دَخَلَـهُ (²من العيون بِطُولِ السَّيْرِ اذا طُرِحَ فيه الجُلودُ تَمَعَّطَتْ ولا يُمْكِنُ استعْمالُه الّا بالمِزاجِ (³ويغمر لمآء حَمّاماتهم *

والغَوْرُ (⁴أَوَّلُه الجنوب مدينةٌ بقُرْبِهَا مَسْجِدٌ يُعرَفُ بِمَسْجِدِ إِبْرهيمَ عم في البُحَيْرَةِ ثمّ يَمْتَدُّ على بَيْسـانَ حَتّى يَنْتَهِيَ الى (⁵رَعْدَةَ وأَرِيحـا الى البُحَيْرَةِ المَيِّتَةِ والغَوْرُ ما بينَ جَبَلَيْنِ غـائِرٍ في الارضِ جِدًّا (⁶وبها نَخِيلٌ وعيونٌ وأَنْهارٌ لا يَسْتَقِرُّ (⁶بها الثُلوجُ وبَعْضُ الغَوْرِ أوّلُه من حَدِّ الأُرْدُنِّ الى أَنْ تُجاوِزَ بَيْسانَ فاذا جاوَزَتْهُ [كانَ add. cum Abulf. et Ibn Hauk.] من حَدِّ فلسطينَ وهذا البَطْنُ اذا امْتَدَّ فيه السـائِرُ ادّاهُ الى أَيْلَـةَ *

وصُورُ بَلَدٌ من أَحْصَنِ الحُصونِ على شَطِّ البَحْرِ عامِرَةٌ خَصِبَةٌ ويُقالُ انّه أَقْدَمُ بَلَدٍ بالساحِلِ وانّ عامّةَ حُكَمـاءِ اليُونانِ مِنْهـا * والأُرْدُنُّ كانَ مَسْكَنَ يَعْقُوبَ النَبِيِّ عم وجُبُّ يُوسُفَ على اثْنَيْ عَشَرَ مِيلًا من طَبَرِيَّةَ

---

1) Scrib. انتهى الماء cum Ibn Hauk.

2) من العُنْصُرِ Ibn Hauk. recte.

3) Ibn Hauk.: ويَعُمُّ ذلك المآء حمّاماتهم ; apud Ist. certe scribendum est: ويَغْمُرُ المآءُ حمّاماتهم , nisi forte يَعُمُّ ut primarium restituendum est.

4) Quae sequuntur corrupta videntur, fortasse scribendum: والغورُ أوّلُه هذه البحيرةُ ثمّ يمتدّ على بيسان , cf. Abulf. p. ٢٢٦ —

5) Scrib. cum Abulf. زغر —

6) Abulf. p. ٢٢٩ not. 7. به

على ما يَلِى دِمَشْقَ ومِياهُ الطَبَرِيَّةِ من البُحَيْرةِ * فامّا دِمَشْقُ فهى أَجَلُّ مدينــةٍ بالشامِ وهى فى أَرْضٍ واسعــةٍ بين جِبالٍ تَحْتَفُّ بها مياهٌ كثيرةٌ وأَشْجارٌ وزروعٌ مُتَّصِلَةٌ وتُسَمَّى تلك البُقْعَةُ الغُوطَةَ مَرْحَلَــةً فى مَرْحَلَتَيْنِ لَيْسَ بالشامِ مَكانٌ مِثْلَهُ وتَخْرُجُ مائُهــا من تَحْتِ كَنيسَــةٍ يُقالُ لها الفِيجَةُ وهو أَوَّلُ ما يَخْرُجُ يَكونُ ٱرْتِفاعُه ذِراعٌ فى عَرْضِ باعٍ ثُمّ يَجْرِى فى شِعْبٍ تَتَفَجَّرُ منها العيونُ فيُأْخَذُ منه نَهْرٌ عظيمٌ أَجْراهُ يَزيدُ بْنُ مُعَوِيَّةَ بِعَرْضِ الدِجْلَةِ ثمّ يَسْتَنْبِطُ منه نَهْرُ المِزَّةِ ونَهْرُ القَنَاةِ وبَطْهِرُ عند الخُروجِ من الشِعْبِ بمَوْضِعٍ يُقــالُ له النَيْرَبُ ويُقالُ إنَّــهُ المكانُ الذى قالَ اللّهُ عَزَّ وجَلَّ فيه (*فـآوَيْنَاهُم [وآوَيْنَاهُمَا .scrib] إلى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرارٍ ومَعِينٍ ثمّ يَبْقَى من هذا المآءِ عَمُودُ النهرِ ويُسَمَّى بَرَدَا وعليه قَنْطَرَةٌ فى وَسَطِ مدينةِ دِمَشْقَ فيُفْضِى الى قُرَى الغُوطَةِ ويَجْرِى فى سِكَكِهم وعامّةِ دُورِهِم وحَمّاماتِهِم وبها مَسْجِدٌ ليس فى الاسْلامِ أَعْمَرَ ولا أَكْبَرَ بُقْعَةً منه * وامّا الجِدارُ والقُبَّةُ التى فَوْقَ المِحْرابِ من عِنْدِ المَقْصُورَةِ فمن بِنَآءِ الصابِئِينَ لِصَلَواتِهِم ثمّ صارَ فى أَيْدِى اليُونانِيِّينَ فكانوا يُعَظِّمُونَ فيه دِينَهم ثمّ صار الى اليَهُودِ ومُلوكِ عَبَدَةِ الأَوْثانِ فقُتِلَ فى ذلك الزَمانِ يَحْيَى بْنُ زَكَرِيّآءَ عم ونُصِبَ رأْسُه على بابِ هذا المسجِدِ البابِ المَعْروفِ بِبابِ جِيرُونَ ثمّ تَغَلَّبَ عليه النَصارَى فصار فى أَيْدِيهم كَنيسَةً حَتّى جاءَ الاسلامُ فٱتَّخَذَهُ المُسْلِمُونَ مسجِدًا وعلى باب هذا المسجِدِ

*) Sur. XXIII, 52.

باب جيرون حيث نصب رأس يحيى بن زكرياء نصب رأس الحسين بن علي عليهما السلام فلما ولي الوليد بن عبد الملك عمره فجعل أرضه رخاما وجعل وجه جدرانه مجزعا وأساطينها رخاما موشى ورؤوس أساطينه ذهبا ومحرابه ذهبا مرصعا بالجوهر ودور السقف كله ذهبا مكتبا كما يطوف (* بربيع جدار المسجد يقال إنه أنفق بسببه خراج الشام خمس سنين وسطحه رصاص وسقفه خشب مذهب يدور الماء على رفعة المسجد حتى إذا فجر فيه انبسط فيه على جميع الأركان سواء ومن جند دمشق بعلبك وعامة أبنيتها حجارة وبها قصور من حجارة قد بنيت على أساطين شاهقة ليس بأرض الشام أبنية أعجب ولا أكبر منها * وأطرابلس مدينة على بحر الروم عامرة ذات نخل وقصب سكر وخصب واسعة * وأما جند حمص فإن مدينتها حمص وهي مدينة في مستواة خصبة جدا أصح بلدان الشام هواء وتربة وفي أهلها جمال مفرط وليس بها حيات ولا عقارب ولها مياه وأشجار وزروع كثيرة وأكثر زروع رساتيقها أعذاء وبها كنيسة بعضها كنيسة وبعضها مسجد الجامع وهي من أعظم كنائس الشام وعامة طرق حمص مفروشة بالحجارة * وأما أنطرطوس فهي حصن على بحر الروم ثغر لأهل حمص وبها مصحف عثمان بن عفان رضه * وأما سلمية فإنها مدينة الغالب على سكانها

*) بتزابيع Ibn Hauk. cf. Kartâs ed. Tornberg. p. 26, l. 7. p. 34, 6. 37, 22.

بَنُو هاشمٍ على طَرَفِ البادِيَةِ خَصْبَةٌ جِدًّا * وامّا شَيْزَرُ وحَمَاةُ فانّهما
مدينتانِ خَصْبَتانِ عامِرَتان صَغيرتان نَزِهَتان [1] كثيرةُ المِياهِ والشَجَرِ
والزُروعِ وجُنْدُ قِنَّسْرِينَ مَدِينَةُ حَلَبَ وهى عامِرةٌ بالأَهْلِ جِدًّا على مَدْرَجِ
طَرِيقِ العِراقِ والى الثُغورِ وسائرِ الشاماتِ * وقِنَّسْرِينُ مدينةٌ تُنْسَبُ الكُورَةُ
اليها وهى من أَصْغَرِ المُدُنِ بها * ومدينةُ مَعَرِّينَ مَدِينَةٌ وما حَوْلَها من
القُرَى أَعْذَآءٌ وليس بجميعِ نَواحِيها ماءٌ جارٍ وكذلك أَكْثَرُ ما يَجْتَمِعُ
جُنْدُ قِنَّسْرِينَ اعذاءٌ ومِياهُهم من السماء * والخُناصِرَةُ حِصْنٌ على شَفِيرِ
البَرِّيَّةِ وكان يَسْكُنُه عُمَرُ بنُ عَبْدِ العَزِيزِ رَحِمَه اللّهُ * وامّا العَواصِمُ فاسْمُ
الناحِيَةِ وليس بمَوْضِعٍ بعَيْنِه وقَصَبَتُها أَنْطاكِيَةُ وأَنْطاكِيَةُ وهى بعدَ دمشقَ
أَنْزَهُ بَلَدٍ بالشامِ [2] عليه سُورٌ من صَخْرٍ يُحِيطُ بها وبجَبَلٍ مُشْرِفٍ
عليها فيها مَزارِعُ ومَراعٍ وأَشْجارٌ وأَرْحِيَةٌ وما يَحْتاجُ اليه أَهْلُها من المَرافِقِ
يُقالُ إنَّ دَوْرَ السُورِ للراكِبِ يَوْمَيْنِ وتَجْرِى مِياهُهم فى دُورِهم وسِكَكِهم
ومَسْجِدِ جامِعِهم [3] وبها ضِياعٌ وقُرًى خَصْبَةٌ جِدًّا * وامّا الصَخْرَةُ
التى تُعْرَفُ بصَخْرَةِ مُوسَى بنِ عِمْرانَ فانّها بهذا المَوْضِعِ * وامّا بالِسُ
فهى مدينةٌ على شَطِّ الفُراتِ صَغيرةٌ وهى أَوَّلُ مُدُنِ الشامِ من العِراقِ [4] اليها

---

1) Ibn Hauk. كثيرتا rectius.

2) عليها Abulf. p. ٢٥٧ et Ibn Hauk.

3) ولها Abulf. وكان لهم Ibn Hauk.

4) وكان الطريق اليها عامرًا Ibn Hauk.

عامرة وهي فرضة الفرات لاهل الشام * واما منبج فهي مدينة في برية
الغالب على مزارعها الاعذاء وهي خصبة وبقربها سبخة وهي مدينة
صغيرة بقربها قنطرة حجارة تعرف بقنطرة سنجة ليس في الاسلام قنطرة
أعجب منها * واما سميساط فهي على الفرات وكذلك جسر منبج وهما
مدينتان صغيرتان خصبتان لهما زروع سقي (1 وباخس وماؤهما من الفرات *
وملطية مدينة كبيرة من اكبر الثغور الذي دون جبل اللكام وتجتمع
بها جبال كثيرة للجوز وسائر الثمار مباح لا مالك له وهي من قرى بلد
الروم على مرحلة * وحصن منصور حصن صغير فيه منبر وزروعه عذى *
والحدث ومرعش هما مدينتان عامرتان فيهما مياه وزروع واشجار كثيرة
وهما ثغران * واما زبطرة فانها حصن كان من اقرب هذه الثغور الى بلد
الروم خربها الروم * والهارونية من غربي جبل اللكام في بعض
شعابها وهي حصن صغير بناه هارون الرشيد والاسكندرية حصن على
ساحل البحر للروم وهي صغيرة بها نخيل * وبياس مدينة صغيرة على
شط بحر الروم ذات نخيل وزروع خصبة (2 والبتنيات حصن على شط
بحر الروم فيه يجمع خشب الصنوبر الذي ينقل الى الشامات والى مصر

1) Secund. Lexx. potius وبخس, cf. infra pg. 101. lin. ult. مباخس, quod nostro loco habet Ibn Hauk.

2) Sic sine dubio Cod. Istakhrii; Mordtm. Bateinat. Sed scribendum esse والتينات patet e Merâsid pg. ٢٢٣.

والثغور * والكنيسة حصن فيه منبر وهو ثغر في معزل شطّ البحر *
والمنقب حصن صغير بناه عمر بن عبد العزيز وبها منبر ومصحف له *
وعين زربة بلد فيه الغوربة بها نخيل وهي خصبة واسعة الثمار والزروع
والمرعى وهي المدينة التي اراد وصيف الخادم ان يدخل بلد الروم منها
فادركه المعتضد هناك * والمصيصة مدينتان احدهما [إحداهما .scrib]
المصيصة والاخرى تسمّى كفرتوثا على جانبي جيحان وبينهما قنطرة
حجارة (1 حصينة جدًّا (2 على شرف الأرض ينظر منها الجالس في مسجد
الجامع بها (3 الى قرب البحر اربعة فراسخ وجيحان بحر [يخرج .scrib]
من بلد الروم حتّى ينتهي الى المصيصة ثمّ الى رستاق يعرف بالملّون حتّى
يقع في بحر الروم واذنة مدينة تكون مثل احد جانبي المصيصة على
نهر يسمّى سيحان وهي مدينة خصبة عامرة وهي منقطعة عن نهر
سيحان في غربي النهر وسيحان هو دون جيحان في الكبر عليه قنطرة
حجارة عجيبة البناء طويلة جدًّا ويخرج هذا النهر من بلد الروم ايضًا *
وطرسوس مدينة كبيرة عليها سوران تشتمل على خيل ورجال عدّة وفي
غاية العمارة والخصب وبينها وبين حدّ الروم جبل (4 وبين الحاجز بين

---

1) وهي خصبة Abulf. p. ٢٥١ ; وكانتا حصينتين Ibn Hauk.

2) على شرف من الارض Abulf. et Ibn Hauk.

3) الى قرب البحر Abulf. نحو البحر Ibn Hauk.

4) Pro وبين scribendum censeo وهو cf. Abulf. p. ٢٤٩ : جبال هي الحاجز

المسلمين والروم ويقال أنّ بها ألوف من الفرسان وليس من مدينة عظيمة
من حدّ سجستان الى كرمان وفارس والجبال وخوزستان وسائر العراق
والحجاز واليمن والشام ومصر إلّا وبها لأهلها دار وأكثر أهلها ينزلونها
اذا وردوها * وأولاش حصن على ساحل البحر بها قوم متعبّدون وهى
آخر ما على بحر الروم من العمارة للمسلمين * وامّا رقم فانّها مدينة
بقرب البلقاء وهى صغيرة كلّها منحوتة من صخر كأنّها صخرة واحدة *
والبحيرة الميّتة هى من الغور بقرب زغر وانّما تسمّى الميّتة لأنّها ليس
فيها من الحيوان شىء لا سمك ولا غيره يقذف شيئا يسمّى الحمّر (*به
يلقّحون به كروم فلسطين كما يلقّح النخل بطلع ذكورها * وبزغر
بسر يقال له الانقلاء ليس بالعراق أعذب ولا أحسن منه منظرا كأنّ
لونه الزعفران ويكون أربعة منه شبرا * وديار قوم لوط هى ديار تسمّى
الأرض المقلوبة وليس بها زرع ولا ضرع ولا حشيش وهى بقعة سوداء
قد فرش بها حجارة كلّها متقاربة فى الكبر يروى أنّها الحجارة المسوّمة
التى رمى بها قوم لوط اوعلى عامّة تلك الحجارة كالطابع * ومعان
مدينة صغيرة سكّانها بنو أميّة ومواليهم وهى حصن من الشراة *
وجوزان [scrib. وحوران] وبثنية هما رستاقان عظيمان من جند دمشق
مزارعها مباخس وهناك بصرى عند البلقاء وعمّان الذى جاء فى الخبر

---

*) Vix credo esse scribendum الحمّرية, sed videntur literae به esse به superfluum.

عن ذِكْرِ الحَوْضِ أنّه ما بين بُصْرَى وعَمّانَ * وبغُراسَ على طَرِيقِ الثُغورِ وبها دارُ ضِيافةٍ لِزُبَيْدَةَ وليس بالشامِ دارُ ضِيافةٍ غيرُها * وبيروتُ مدينةٌ على شطِّ بحرِ الرومِ خَصِبَةٌ من عَمَلِ دِمَشْقَ كان فيها مَعْمَرُ الأوزاعيّ ✿

3. Ibn Bâṭûṭa.

a. Iter Ceylanicum.

(Lee p. 183 sqq.)

(*فوصَلْنا الى جزيرةِ سَيْلانَ ورأَيْنا منها جبلَ سَرَنْدِيبَ وسُلطانُ سيلانَ كافرٌ وهو قويٌّ في البحرِ وبين بلادِهِ والمَعْبَرِ مسيرةُ يومٍ فوصلتُ لمدينةِ بَطّالَةَ من حُكْمِهِ وهي حَضْرَتُه بفتحِ الباءِ المُوحّدةِ والطاءِ المهملةِ واجتمعتُ به وقلتُ له انا صديقُ سلطانِ المعبرِ وقَصْدي التَوَجُّهُ اليه ورأيتُ ساحلَ مدينةِ بطّالةَ مملوءًا بأعوادِ القِرْفَةِ والبَقَمِ تأتي بها السيولُ فتكونُ كالرَوابي بالساحلِ يأخذها تُجّارُ بلادِ المعبرِ بدونِ ثمنٍ وانّما يُهْدُونَ لسلطانِ سيلانَ شيئًا فلمّا من الثيابِ ورأيتُ يومًا بحضرةِ سلطانِها جواهرَ كثيرةً يميّزُ خُدّامُهُ كبيرَها من صغيرِها فإنّ ببلادِهِ (**مَغاصَ الجوهرِ فقال لا تَسْتَحِي اُطْلُبْ ما شئتَ فقلتُ له ليس قصدي من المَجِيءِ لهذهِ البلادِ الّا زيارةَ قَدَمِ أبينا آدمَ عليه الصلاةُ والسلامُ وهم

*) Proximum hoc tenet locum post ea quae V. D. Kosegarten edidit pg 33—36.

**) مغاص Lee.

يسمّونه بابا ويسمّون حوّى ماما فقال لي هذا هيّن نبعث معك من
يوصلك اليه ووهب لي بعض جواهر وانا المركب الذي كنت به ينتظرني
لأرجع من الزيارة فعيّن معي السلطان اربعةً من الجوكيّة العثّارين بالسفر
كلّ عامٍ لزيارة القدم وجماعةً من البراهمة وجماعةً من عسكره وخدّاما
يحملون لنا الزاد وأمّا الماء فهو كثيرٌ بذلك الطريق فوصلنا الى منارِ مندلي
بفتح الميم والنون وألفٍ وراءٍ وميمٍ مفتوحةٍ ونونٍ مسكّنٍ ودالٍ مهملٍ
مفتوحٍ ولامٍ مكسورةٍ وياءِ آخرِ الحروف وهي مدينة حسنة هي آخر عمالة
هذا السلطان لم أرَ بها غيرَ مسلمٍ أنقطع بها لمرضٍ فسافر معنا ورحلنا الى
بندر سلاوات بفتح الباء الموحدة وسكون النون وفتح الدال وسكون
الراء وفتح السين المهمل واللام وألفٍ وواوٍ وتاءٍ مثنّاة بلدةٍ صغيرةٍ سافرنا
منها في أوعارٍ كثيرة المياه وبها الفيلة الكثيرة الّا أنّها لا تؤذي الزوّار
والغرباء وذلك ببركة الشيخ ابي عبد الله بن خفيف وهو أوّل من فتح
هذا الطريق لزيارة القدم وكان هؤلاء الكفّار يمنعون المسلمين من ذلك
ويؤذونهم ولا يؤاكلونهم ولا يبايعونهم فلمّا اتّفق لابي عبد الله ما
ذكرنا (*قبلُ من قتل الفيلة لأصحابه وسلامته هو وحمل الفيل له على
ظهره صار الكفّار من ذلك العهد يعظّمون المسلمين ويدخلونهم دورهم
وهم الى الآن يعظّمون الشيخ المذكور ويسمّونه الشيخ الأكبر ثمّ وصلنا
الى مدينة كنكار بفتح الكاف الأولى وفتح النون والكاف الثانية وآخره

---

*) cf. Lee. pg. 42.

راه وهى مدينــة السلطان الأكبر بتلك البلاد وبناؤهــا فى خندق بين جبلين على خورٍ كبير يُسمّى خَوْرَ الياقوت لانّ اليــاقوت يُوجَد به وبخارج هذه المدينــة مسجِدُ الشيخ عثمانَ الشيرازيّ وسلطانُ هذه المدينة واهلُها يزورونه ويعظّمونه وهو كان الدليلَ الى القدم فلما قُطعت يدُه ورجاه صار الأمرُ لأولاده وغلمانه وسببُ قطعه أنّه ذبح بقرةً وحكم كفّار الهنودِ أنّه مَنْ ذبح بقرةً ذُبِحَ مِثْلَها او جُعِلَ فى جِلْدِها وحُرِقَ وكان الشيخ عثمــان مُعظَّمًــا عندهم فقطعوا يدَه ورجله وأعطوه مُجْبًــا بَعْضِ (*الاسواق وسلطانُها يُعْرَفُ بالكُنــارِ بضمّ الكــاف وفتح النون وعِنْدَه الفيلُ الابيض لم أَرَ فى الدنيا فيلا ابيضَ سِواه يركبه فى الأعياد ويجعل على جبهته أحجارَ الياقوت العظيمــةَ والياقوتُ العظيمُ البهرمانُ انّمــا يكون بهذه البلدة فمنه ما يُخرَج من الخَوْر وهو عزيزٌ عندهم ومنــه ما يُحفَر عنه وبجزيرة سيلانَ يُوجَد الياقوتُ فى جميع مَواضِعها وهى مُتمَلَّكةٌ يَشْتَرِى الانسانُ القطعةَ منهــا ويحْفِرُ عن الياقوت فيَجِدُ أحجارًا بيضًا مُشعَّبــةً وهى التى يكون فى أجوافهــا الياقوتُ فتُعْطَى للحكّاكين وتُحكّ تتفلّق عن الياقوت فمنه الأحمرُ والاصفر والازرق وعادتهم أنّ ما بلغ ثَمَنُه من احجار الياقوتِ ستَ دَنانيرَ من الذهب فهو للسلطان يُعطى ثَمَنَه ويأخُذُه وما نَقَصَ عن تلك القيمة فهو لاصحابــه وجميع النســاء بجزيرة سيلان لهنّ القلائدُ من الياقوت المُلَوّنِ ويَنظمنه بأيديهنّ وأرجلهنّ

---

*) Sic conicio, nam quod Cod. habet الاملوق vel الأسلوق nullum praebet sensum.

عِوَضًا عن الأَسْوِرَةِ والخَلَاخِيلِ ولقد رأيتُ على جبهة الفيل الابيض سبعةَ احجارٍ منه كلُّ حَجَرٍ أَعْظَمُ من بَيْضَــةِ الدجاجــةِ ورأيتُ عند بعض السلاطين الكُفَّار سُكُرُّجَةً على مقدارِ الكَفِّ من الياقوت فيهــا دُهْنُ العُودِ فجَعَلْتُ أَتَعَجَّبُ منها فقال إِنَّ عندنا أَضْخَمَ من ذلك ثمّ سافرتُ من كَنَكَارَ فنزلت بمَغَارَةٍ تُعْرَفُ باسم (*الأُسْطَا مَحْمُودِ اللُّورِيّ وكان من الصالحين واَحْتَفَرَ تلك المغارةَ بسَفْحِ جَبَلٍ عند خَوْرٍ صغيرٍ ثمّ نزلتُ بالخور المعروف بخَوْرِ (**بُوزْوَنَةْ بفتح الباء الموحدة وواو وزاى وواو ونون وهاء وبُوزْوَنَةْ وهى القرودُ وهى بتلك الجبال كثيرةٌ جدًّا سُودُ الأَلْوان ولها أَذْنابٌ طِوالٌ ولذكورِهـا لِحًـا كالآدَميّين وأَخْبَرَنى جماعةٌ من الصالحين الثقاتِ أَنَّ هذه القرودَ لها مُقَدَّمٌ تَتْبَعه كأنّه السلطانُ يُشَدُّ على رأسه عِصَابَةٌ من أَوْراقِ الاشجار ويَتَوَكَّأُ على عَصًى ويكون عن يمينه ويساره اربعةٌ من القرود لها عَصًى بأَيْديهـا اذا جَلَسَ تَقِفُ الاربعةُ على رأسه وتأتى أُنْثاه واولاده تَقْعُدُ بين يَدَيْه كلَّ يومٍ وتأتى سائرُ القرودِ وتَقْعُدُ على بُعْدٍ منه ثمّ يُكَلِّمُها احدُ القرودِ الاربعةِ فتَنْصَرِفُ القرودُ ثمّ يأتى كلُّ قِرْدٍ منها بمَوْزَةٍ او لَيْمونةٍ او شىءٍ يُشْبِهُ ذلك فيأكُلُ القردُ وانثاه واولاده والقرودُ الاربعةُ ثمّ تنصرف وأَخْبَرَنى بعض الجوكيّة أَنّه رأى القرودَ الاربعةَ تَضْرِبُ قردًا بين يَدَىْ مقدَّمها بالعصى ثمّ تَنْتِفُ وَبَرَه بعد ضَرْبِه وأَخْبَرَنى

---

*) اسطا محمد Lee.

**) بُوزوتة Lee.

بعض الثِقاتِ أنّه اذا ظَفِرَ بعضُ هذه القرودِ بامرأةٍ لا تَسْتَطيعُ دَفْعَه عن نفسها الّا اذا جامَعَها ثمّ دخلنا الى خورِ الخَيْزرانِ ومنه أخْرَجَ ابو عبدِ الله بن خفيفٍ الياقوتَتَيْن اللتين أعْطاهما لسلطان هذه الجزيرة ثمّ دخلنا لِمَحَلٍّ يُعْرَف ببيتِ العَجوزِ وهو آخِرِ العِمارة ثمّ الى (* السَبِيكِ بفتح السين المهمل وكسر الباء الموحدة وكان من سلاطينِ الكُفّارِ وٱنْقَطَعَ للعِبادةِ هناك وبهذا الموضعِ رأيْنا العَلَقَ الطَيّارَ ويُسَمّونه (** الزُلْوا بضمّ الزاى واللام ويكون بالأشجار والحشايش التى تَقرُبُ من المياهِ فاذا ٱقْتَرَبَ الانسانُ منه وَثَبَ عليه فحَيْثُ ما وقع من جَسَدِه خَرَجَ منه الدمُ الكثير والناس يستعِدّون لذلك ماء الليمونِ يَعْصِرونها عليه فيَسْقُطُ عنه ويجرّرون مكانَه بسكّينٍ من خَشَبٍ مُعَدّةٍ لذلك ومَن لم يَفْعَلْ ذلك تَرَفَّ دمُه الى ان يَهْلِكَ ثمّ رحلنا الى السَبْعِ مَغاراتٍ ثمّ الى عَقَبَةِ إسْكَنْدَرَ ثمّ الى مغارةِ (*** الأَصْبَهانى وهناك عينُ ماء وقَلْعَةٌ غَيْرُ عامرةٍ وعندها دراوزةُ جبلِ سرنديبَ وهو من أعْلَى جِبالِ الدنيا رأيْناه فى البحر من مسيرةِ تسعةِ أيّامٍ ولمّا صعدناه كُنّا نَرى السحابَ أسْفَلَ منّا قد حالَ بيننا وبين رُؤْيَةِ اسفلِه وفيه كثيرٌ من الاشجارِ التى لا يَسْقُطُ لها ورقٌ والازاهيرُ المُلَوَّنَة وورْدٌ أحْمَرُ على قدر الكَفِّ يزعمون أنّ فى ذلك كتابةً يقرؤونها فيها اسمُ الله واسمُ رسولِه صلعم وفى الجبلِ طريقان من القَدَمِ

*) السبيك Sībak. Lee.

**) الزلو zalaw. Lee.

***) Hunc specum non commemorat Lee.

أَحَدُهما يُعْرَف بطريق بابا والآخَر بطريق ماما فطريقُ ماما سَهْلٌ عليه يرجع الزُّوَّارُ وامّا مَن مَضَى عليه فى النَوحَة فهو عندهم لم يَدْعَرْ وامّا طريق بابا فصَعْبٌ وَعْرٌ المُرْتَقَى وفى اسفلِ الجبل حَيْثُ الدراوزة (*مغارة تُنْسَبُ للاسكندر أَيْضًا وتَحتَ الأَوَّلُون فى الجبل شِبْهَ دَرَجٍ يُصْعَدُ عليه وغَرَزُوا فيها أَوْتادَ الحديدِ وعلّقوا بها السلاسلَ لِيَتَمَسَّكَ بها الصاعدُ وهى عَشَرَةُ سلاسلَ اثنان فى جِهَةِ أَسْفَلِ الجبلِ وسَبْعَةٌ مُتَوالِيَةٌ بَعْدَها والعاشرةُ تُسَمَّى سلسلةَ الشَهادةِ لانّ الانسانَ اذا وصل اليها ونظر الى اسفلِ الجبل فيَتَشَهَّدُ خَوْفَ السقوطِ وعند العاشرةِ مغارةُ الخِضْرِ وعندها موضعٌ فَسيحٌ وعينُ ماء مَمْلُوَّةٌ بالحوتِ لا يَصْطادُه أَحَدٌ وهناك حَوْضان مَنْحوتان عن جَنْبَتَيِ الطريقِ وبمغارة الخِضْرِ يترك الزُّوّارُ أَسْبابَهم ويَصْعَدون مِيلَيْنِ الى اعلى الجبلِ حَيْثُ القَدَمُ الكريمةُ وهى فى صَخْرَةٍ سَوْداءَ مُرْتَفِعَةٍ بموضعٍ فسيحٍ قد غاصَتِ القدمُ فى الصخرةِ حتّى عادَ موضِعُها مُنْخَفِضًا وطولُ القدمِ أَحَدَ عَشَرَ شِبْرًا وقد أَتى اليها اهلُ الصينِ قديمًا فقطَعوا من الصخرة موضعَ الإِبْهامِ وما يَليه وجَعَلوه بكنيسةٍ لهم بمدينةِ الزَيْتونِ يَقْصِدُها الزُّوّارُ من أَقْصَى بِلادِهم وفى الصخرةِ حيث القَدَمُ تِسْعُ حُفَرٍ مَنْحوتةٍ يَجْعَلُ بها الزُّوّارُ من الكُفّارِ الذهبَ واليواقيتَ فالفُقَراء اذا وَصَلوا لمغارةِ الخِضْرِ يسابقوا منها لِأَخْذِ ما فى الحُفَرِ ولم نَجِدْ نحن بها الّا يَسيرًا من

---

*) Lee habet: a minaret, legit enim منارة

اليواقيتِ والذهبِ فأعْطَيْناها للدليلِ والعادةُ عندهم أنْ يُقيمَ الزوّارُ بمغارةِ الخضرِ ثلاثةَ أيّامٍ يأتُونَ فيها القدمَ غَدْوَةً وعَشِيًّا وكذلك فعَلْنا وعُدْنا على طريقٍ ماما فنزَلْنا بمغارةِ (*الشيثم وهو شَيْثُ بن آدمَ عليهما السلامُ ثمّ الى قرْيَةِ كُرْكَوَنَ بضمّ الكاف وسكون الراء وفتح الكاف والواو وآخره نون ثمّ الى قريةِ أتْ قَلَنْجَه بفتح الهمزة وتاء مثناة ساكنة وقاف ولام مفتوحين ونون مسكن وجيم مفتوح وهنالك قبْرُ الشيخِ ابى عبدِ الله بن خفيفٍ وكلُّ هذه القُرَى والمنازلِ بالجَبَلِ وعند أصْلِ الجبلِ شَجَرَةٌ يقال لها دَرَخْتَ رَوَان بفتح الدال المهمل والراء وخاء ساكنة معجمة وتاء مثناة وراء وواو مفتوحين والف ونون وهى شجرةٌ عادِيَةٌ لا يسقُط لها وَرَقٌ ولم أرَ مَنْ رأَى ورقَها وتُعْرَفُ ايضا بالماشيَةِ لان الناظرَ فيها الى [?من] أعْلَى الجبلِ يرَاها بعيدةً منه قريبةً من أسْفَلِ الجبلِ والناظرِ اليها من اسفل الجبل يراها بعَكْسِ ذلك ورأيْتُ هناك جماعةً من الجوكيّين مُلازِمين اسفلَ الجبل ينْتَظِرون سقوطَ ورقِها وهى بحَيْثُ لا يُمْكِن التَواصُلُ اليها البتّةَ ولهم أكاذيبُ فى شأنِها من جُمْلَتِها أنَّ من أكَلَ من أوراقِها عاد اليه الشَبابُ إنْ كان شَيْخا وذلك من أباطيلِهم وتَحْتَ هذا الجبلِ الخَوْرُ الذى يُخْرَجُ منه الياقوتُ وماؤه يَظْهَرُ فى رَأْيِ العين شديدَ الزُرْقَةِ ودخلنا من هناك الى مدينةِ دِينَوَرَ بكسر الدال المهمل وياء

*) شيشم Lee.

ونون وواو مفتوحين وراء مدينةٌ عظيمةٌ يَسْكُنُهـا التُجارُ وبها الصَنَمُ المعروفُ بدينَوَرَ فى كنيسةٍ عظيمةٍ بها نَحْوُ الأَلْفِ من البَراهِمَةِ والجَوْكِيَّةِ وخَمْسُمائَةٍ من بناتِ الهُنودِ يُغَنِّينَ ويَرْقُصْنَ عند الصنم ومُجْبَا المَدينَةِ وَقْفٌ عليه وهو من الذَهَبِ على القَدْرِ الآدَمِيِّ وفى موضع العينين منه ياقوتتان عظيمتان أُخْبِرْتُ انهما يُضِيآن بالليل كالقِنْدِيلَيْن ثمّ دخَلْنا الى مدينة قَالِى بالقاف وكسر اللام ثمّ الى مدينة كَلَنْبُو بفتح الكاف واللام وسكون النون وضمّ البـاء الموحدة وواو وهى أَحْسَنُ بِلادِ سرنديبَ واكبرها ثمّ وصَلْنا الى مدينةِ بَطَّالَةَ وتقدم ذكرها وذكر سلطانها فوجدت المركبَ الذى جِئْتُ به فى ٱنْتِظارى فسافرت منها الى بلادِ المَعْبَرِ *

b. Iter Sinicum.

(Lee p. 207 sqq.)

(*ثمّ سافرنا منهـا [من بلاد طوالسى] فوصلنا بعد سبعة عشر يوما والريح مُساعِدة لنا اتمّ مُساعَدة الى بلاد الصين واقليم الصين مُتَّسِعٌ كثير الخَيْرات والفَواكِهِ والزرع والذهب والفضّة لا يُضاهِيـهِ اقليمٌ فى الدنيا ويخترقه النهر المعروف بآب حياة يعنى ماء الحياة ويُسمّى ايضا نهرَ السَبر كاسم النهر الذى فى الهند ومَنْبَعه من جبال بقرب مدينـة خان بالق تُسمّى (**كوه بوزونه يعنى جبل القرود ويَمُرّ فى وسط الصين

*) Haec inserenda sunt iis, quae V. D. Dulaurier ex Ibn Baṭ. publici iuris fecit in: Journ. Asiat. 1847. Mars. pg. 226. (cf. pg. 240.)

**) Lee: كوه بوانينه , sed vide supra Iter Ceylan. p. 105, not. **.

مسيرةَ ستّةِ اشهر حتّى ينتهى الى صين الصين وتَكْتَنِفُه القُرَى والمزارع والبساتين والاسواق وعليه النَّوَاعِيرُ الكَثْرة وببلاد الصين قصب السكر والاعناب والإجّاص والبِطّيخ العجيبُ كالخوارزمى وكلّ ما ببلادنا من الفواكه بالصين مثله واحسن منه ولم أَرَ قَمْحًا اطيبَ من قمحها وكذلك العدس والحِمّص واما الفخّار الصين فلا يُصْنَعُ منه إلّا بمدينة الزيتون وصين كيلان وهو من تراب جبال هنالك تَقِدُ فيه النارُ كالفحم ويضيفون اليه حجارا عندهم يُوقِدون النارَ عليها ثلاثةَ ايّام ثمّ يصبّون عليها الماء فيعود الكلّ ترابا ثم يَخْمُرونه فالجَيِّدُ منه ما خُمِرَ شهرا كاملا ولا يزاد على ذلك والدُون ما خمر عشرةَ ايام وهو هنالك بقيمة الفخّار فى بلادنا وأَرْخَصُ ثمنٍ ويُحْمَل الى الهند وسائر الاقاليم وهو ابدع الفخّار* واما دجاج الصين وديوكها فهى ضَخْمَة جدّا اضخم من الإوزّ عندنا واما الاوزّ عندهم فليس بضخم ولقد اشترينا دجاجةً أَرَدْنا طَبْخَها فما وَسِعَ لحمُها فى بُرْمَةٍ فطبخناها فى برمتين ويكون الديك بها على قدر النعامة * واهل الصين كُفّار يعبدون الاصنام ويحرقون موتاهم كما تحرق الهنود وملك الصين تَتَرٌ من ذُرِّيّة (* تنكيزخان وفى كلّ مدينة بالصين مدينة للمسلمين يَنْفَرِدون بسُكْنَاها ولهم فيها المساجد لإقامات الجَماعاتِ وهم معظّمون مُحْتَرَمون وكُفّار الصين يأكلون الخنازير والكلاب ويبيعونها

---

*) جنكزخان Lee.

باسواتهم وهم اهل رفاية وسعة عيش الّا انّهم لا يحتفلون في مطعم ولا ملبس وترى التاجر الكبير منهم لا تُحْصَى امواله وعليه جُبّة قُطْنٍ[1] خَشِنة وجميع اهل الصين انّما يحتفلون بأَواني الذهب والفضّة ولكلّ واحد منهم عُكّاز يعتمد عليه ويقولون هو الرِجْل الثالثة والحرير عندهم كثير جدًّا لأن الدود يتعلّق بالثمار ويأكل منها فلا يحتاج الى كثير ماونة وكذلك كثر وهو لباس الفقراء والمساكين ولولا التجار لَمَا كانت له قيمة ويُباع الثوبُ الواحد من القطن بالاثواب الكثيرة من الحرير * وعادتهم أَنْ يَسْبِك التاجر ما عنده من الذهب والفضّة قِطَعًا تكون القِطْعَة منها قنطارًا فما فوقه ويجعل ذلك على باب داره ومَنْ كان له خمس قطع منها جعل في اصبعه خاتما ومَنْ كانت له عشرة جعل خاتمان[2] ومن كانت له خمسة عشر قطعةً سمّوه السَّتَا[3] بفتح السين المهمل وكسر التاء ويسمّون القطعةَ الواحدة بِرَكالة * واهل الصين لا يتبايعون بدينار ولا درهم وجميع ما يُحَصِّل من ذلك يسبكونه قطعا كما ذكرناه وانما بيعهم وشراؤهم بقِطَعِ كاغدٍ منها بقدر الكف مطبوعة بطابع السلطان وتسمّى الخمسة وعشرون قطعةً منها بَالِشْتِ[4] بالباء الموحدة والف ولام مكسور وشين معجم [sic] مسكنة وتا مثناة وهو بمعنى الدينار واذا

---

1) Cod. etiam in sequentibus ut videtur peculiari scribendi ratione: قطم

2) Scrib. خاتمين

3) Sic Cod. السشى Lee.

4) Lee: بالشتب „a shat".

تمزّقت تلك الكواغد فى يد انسان حملها الى دار السكّة واخذ عِوَضها جديدًا ودفع تلك ولا يعطى على ذلك أُجْرَة والذين يتولّون عمَلَها أُجْرَتهم مُعيَّنَة من السلطان واذا مضى احدٌ الى السوق بدينارٍ او درهمٍ لا يُؤخَذ منه ولا يلتفت اليه حتى يصرفه بالبالشة * وجميع اهل الصين والخَطَا فَحْمهم تراب عندهم منعقد كالطفل عندنا ولونه لون الطفل يأتون بالأَحْمال منه على الفيلة فيقطعون منه قِطَعًا على قدر الفحم عندنا ويشْعَلون النارَ فيه فيتّقد كالفحم وناره اشدّ حرارةً من نار الفحم واذا صار رَمادًا عجنوه بالماء ويبّسوه وطبخوا به ثانيةً ولا يزالون يفعلون به ذلك الّا ان يتلاشا ومن هذا التراب يصنعون أَواني الفَخّار الصينِ ويضيفون اليه حجارة كما ذكرناه * واهل الصين اعظم الأُمم إتْقانًا للصناعات واما التصوير فلا يجاريهم احد فى إتْقانه ومن عجيب ما شاهدتُ لهم فى ذلك انى ما دخلت قطّ مدينةً من مُدُنهم ثم عُدْت اليها الّا ورأيتُ صورتى وصُوَرَ اصحابى فى الحِيطان والكواغد منقوشةً عندهم موضوعة فى الاسواق ولقد دخلت مدينة السلطان ومررتُ على سوق النقّاشين ووصلت الى قصر السلطان مع اصحابى ونحن على زى العِراقيّين ولمّا عدت من القصر عَشِيًّا مررت السوق المذكور فرايت صورتى وصور اصحابى منقوشةً فى الكاغد قد أَلْصَقوه فى الحايط فجعلتُ أَنْظُرُ فلا أَرَاهم اخطأوا منها شيْئًا وعادة اهل الصين اذا اراد جُنْكٌ من جنوكهم السفرَ صعد عليه أَمير البحر وامر بكتابة مَنْ يسافر فيه

من الخدمة والجزية ثم نبيح لهم السفر فاذا عاد الجنك الى الصين صعد
اليه ايضا وقابل ما كتبه اوّلا باشخاص مَنْ فيه فإن فُقد احد ممن قيّدوه
طلبوا صاحبَ الجنك به فاما ان يأتي ببرهانٍ على موته او فراره او غير
ذلك مما حدث عليه والا أُخذ فيه واذا فرغوا من ذلك أُمِرَ صاحبُ
الجنك ان يَكْتُبَ له جميعَ ما فيه من السِلَع جليلها وحقيرها ثم ينزل
مَنْ فيه ويجلس حُفّاظ الديوان لشهادة ما فيه فان عَثَروا على سِلعة
قد كُتِمَتْ عنهم عاد الجنك بجميعِ ما فيه مِلْكًا للسلطان وذلك نوع
من الظُلْم ما رأيتُه ببلد من بلاد الكفّار ولا المسلمين الا بالصين وقد
كانوا بالهند اذا عَثَروا بسِلْعَة عميَتْ عن مُغْرِمِها أَغْرَموا صاحبَها
احد عشر مَغْرَمًا ثم رجع سلطان الهند عن ذلك لمّا رفع المظالم واذا قدم
التاجرُ المسلم على بلد من بلاد الصين خُيّر النزولَ عند تاجرٍ مسلم
من المُسْتَوْطِنين عندهم او في الفندق فان أَحَبَّ النزولَ عند المسلم حصر
مالَه وضَمَّنَه التاجرَ المُسْتَوْطِن وأَنفق عليه منه بالمعروف فاذا اراد السفرَ
بُحِثَ عن ماله فان وُجِدَ شيء منه قد ضاعَ أَغْرَمُوه التاجرَ المستوطن
الذي ضمنه وان اراد النزولَ في الفندق سَلَّمَ مالَه لصاحب الفندق
وضمّنه وهو يَشْتَري ما أَحَبَّ ويُحاسِبُه فان اراد التَسَرّي يشتري له جاريةً
وأَسْكَنَه بدارٍ يكون بابُها في الفندق عليها والجواري رخيصاتُ الاثمان
لانّ اهلَ الصين اجمعين يَبيعون أَولادَهم وبَناتِهم وليس ذلك عَيْبًا
عندهم غير انّهم لا يُجْبَرون على السفر مع مُشْتَريهم ولا يُمْنَعون ايضا

منه اذا اختاره وكذلك إنْ اراد التزوّج تزوّجَ واما إنفاقُ ماله في الفَسَادِ فسبيلٌ؟ لا سبيلَ اليه ويقولون لا نُريدُ ان نُسْمَعَ ببلاد المسلمين انهم خسروا اموالهم في بلادنا وانها [؟ في] ارض فَسادٍ وخُسرانٍ وبلاد الصين آمَنُ البلادِ واحسنها حالًا للمسافرين فان الانسان يسافر منفردًا مسيرةَ تسعة اشهر ويكون معه الاموال الطائلة فلا يخاف عليها وذلك أنّ لهم في كل منزل من بلادهم فندقًا عليه حاكم يسكن فيه فاذا كان وقت العشاء جاء الحاكم الى الفندق ومعه كاتبه فكتب اسماء جميع مَنْ يبيت به من المسافرين وختم عليها واغلق باب الفندق عليهم فاذا كان وقت الصبح جاء ومعه كاتبه وقابل ما كتب على مَنْ بالفندق وكتب بذلك كتابًا وبعثه مع مَنْ يوصلهم الى المنزل الثانى ويأتيه ببَرَاءةٍ من حاكمه أنّ الجميعَ قد وصلوا اليه وان لم يفعل ضَمِنَهم وهكذا العمل في كلّ منزل ببلادهم من صين الصين الى خانْ بالِق وفي هذه الفنادق جميعُ ما يحتاج من الازواد * ولمّا قطعت البحر الى الصين كانت اوّلُ مدينةٍ وصلت اليها مدينةَ الزَيْتُونِ وهذه المدينة ليس بها زيتونٌ ولا بجميعِ بلاد الصين والهند ولكنه اسم وُضِعَ عليها وهي مدينة عظيمة تُصْنَعُ بها ثياب الكَمْخا والأَطْلَس وتُفْضَلُ على سائر ثياب بلاد الصين ومُرْسَاها من اعظم مراسى الدنيا او اعظمها رأيتُ به نحوَ مائة جنك كبار واما الصغار فلا تُحْصَى كثرةً وهو خور كبير من البحر يدخل في البر حتى يختلط بالنهر الاعظم و[في] هذه المدينة وجميع بلاد الصين يكون للانسان

البستان والارض دارة في وسطها وبهذا عَظُمَت بلادُهم وفي يوم دخولى اليها رأيتُ الامير الذى أتى رسولًا من سلطان الصين لسلطان الهند فعرّف اميرَ المدينة بى فانزلني بمنزل حسن وجاء الىّ قاضى المسلمين وشيخ الاسلام بها وجماعة من كبار التجار ممن رأيته بالهند وغيرهم وهاولاء التجار لسُكناهم ببلاد الكُفْر اذا قدم عليهم المسلم فرِحُوا به اشدَّ الفَرَح وهم يُعْطون زكواتِ اموالِهم للواردين عليهم فيعود الوارد غنيًّا كواحدٍ منهم ولمّا عُرّفَ صاحب الديوان بخبرى كتب الى القان وهو مَلِكهم الاعظم يُخْبِره بقدومى من جهة ملك الهند فطلبتُ منه ان يبعث معى مَنْ يُوصِلنى الى صين كيلان وهى في عمالته الى ان يعودَ جواب القان فأجاب الى ذلك وبعث معى مِن اصحابه مَن يوصلنى فركبتُ في النهر في مركب فسافرت فيه سبعة وعشرين يومًا نتغدّى بقرية ونتعشّى بأُخرى الى ان وصلت لصين كيلان وهى مدينة صين الصين وبها يُصنَعُ الفخّار الصينيّ وبالزيتون وبها يصبّ نهر آب حياه في البحر ويسمّونه مجمعَ البحرين وهى من اكبر المدن واحسنها اسواقًا وفي داخلها مدينة يسكنها المسلمون وليس وراء هذه المدينة مدينةٌ لا للمسلمين ولا للكافر وبينها وبين سدّ ياجوج وماجوج ستون يومًا فيما ذُكِرَ لى وهنالك الارض كفّار يأكلون بنى آدم اذا ظفروا بهم ولذلك لا تُسْلَك بلادُهم ولا يُسافر اليها ولم أَرَ بهنالك البلاد مَنْ رأى السدّ ولا مَن رأى مَن راه ولمّا كنتُ بصين كيلان سمعت أنّ بها شيخًا كبيرًا قد أناف على مائتى سنة

وانه لا يأكل ولا يشرب ولا يباشر النساء مع قوته التامّة وانّه ساكنٌ بغار في خارجها يتعبّد فتوجّهتُ الى الغار فرأيته على بابه وهو نحيف شديد الحمرة عليه اثر العبادة ولا لحيةَ له فسلّمت عليه فأمسك يدى وشمّها وقال للترجمان هذا من طَرَف الدنيا كما نحن في طرفها الاخرى ثم قال لى لقد رأيتَ عجبًا أتذكر قدومك للجزيرة التى بها الكنيسة والرجلَ الذى كان جالسًا بين الاصنام واعطاك عشرةَ دنانير من الذهب فقلت نعم فقال انا هو فقبّلتُ يده وفكّرَ ساعةً ثم دخل الغارَ فلم يخرج الينا فكانّه ندم على ما تكلّم فتهجّمتُ ودخلت الغارَ فلم أَجِدْه ووجدتُ بعضَ اصحابه ومعه جماعةٌ بوالشت من الكاغد وقال هذه ضيافتكم فانصرفوا فقلنا له نَنْتظِر الرجلَ فقال لو أقمتم عشر سنين لم تَرَوْه فإنّ عادتَه اذا أَطْلَعَ احدٌ على سرٍّ من اسراره لا يَرَاه بعده ولا تحسب انه غائب عنك انما هو حاضر معك فعجبت من ذلك وانصرفت فاعلمت القاضىَ وشيخَ الاسلام بذلك فقالوا كذلك عادته مع مَنْ يأتى اليه من الغرباء ولا يعلم احد ما يَنْتَحِلُه من الاديان والذى ظننتَه احدَ اصحابه هو هو وأُخْبِرْنا انه غاب عن هذه البلدة نحو خمسين سنةً ثم قدم عليها منذ سنة وأنّ السلطانَ والامراء والوزراء يأتونه زائرين فيعطيهم التحف على اقدارهم ويأتيه الفقراء كلّ يوم فيعطيهم ما تيسّرَ وليس بالغار الذى هو به ما يَقَعُ عليه البصر وأنّه يحدّث عن السنين الماضية ويذكر النبىّ صلعم ويقول لو كنتُ معه لنصرتُه ويذكر عمَرَ بن الخطّاب

وعلىّ بن ابى طالب باحسن الذكر ويتسمّى عليهما ويلعن يزيد بن
معاوية وحدّثوا عنه بأمور كثيرة وأخبرنى بها الشيخ أوْحَدُ الدين
السنْجاريّ وهو من العلماء الصالحين وذوى الأموال الطايلة قال دخلتُ
عليه فى الغار فاخذ بيدى فخُيِّلَ لى انى فى قصر عظيم وانه قاعد فيه
على سرير وفوق رأسه التاج وحوله الوصايف الحسان والفواكه تتساقط هناك فى
الأنهار وتَخَيَّلْتُ أنى أخذت تفّاحة لِآكُلَها فإذْ أنا بالغار بين يديه وهو
يضحك فأصابنى مرض شديد لازَمَنى شهورًا فلم أَعُدْ اليه وأهل تلك
البلاد يعتقدون أنه مسلم لكن لم يره أحدٌ يصلّى وأمّا الصيام فهو صايم
أبدًا وقال لى القاضى ذكرتُ له الصلاةَ بعض الأيّام فقال أتدرى أنت ما
أصْنَعُ إنّ صلاتى غيرُ صلاتك وأخبارُه كلّها غريبة وبعد لقايه سافرت
راجعًا الى مدينة الزيتون وبعد وصولى اليها بأيّام وَصَلَ رسول القان
بالجواب وأمر بحضورى لَدَيْه فسافرتُ عشر أيّام نتغدّى بقرية ونتعشّى
بأخرى فوصلت الى مدينة (*قَنْجَنْفُوا بفتح القاف وسكون النون وفتح
الجيم وسكون النون وضمّ الفاء وواو مدينة كبيرة حسنة فى فسيح من
الارض والبساتين مُحْدِقة بها فكأنّها عَرْصَة دمشق فتلقانا بها المسلمون
وقاضيهم وشيخُ الاسلام عندهم وخرج الينا أمير البلد وخُدّامه وضيف
السلطان عندهم مُكْرَم فدخلت المدينةَ ولها اربعة اسوار وبلاد الصين على
ما فيها من الحسن لم تكن تُعجبنى بل كان خاطرى شديد التغيّر بها

*) فنجنفور „Fanjanfūr" Lee.

بسبب غلبة الكفر عليها ثمّ بعد أربعة أيّام وصلت الى مدينـــة بيرم

قنْجَنْفُو بباء موحدة وياء آخر الحروف وراء ميم مضموم وطــاء

مهملة مسكنة ولام مضموم وواو مدينة صغيرة يسكنها الصينيون وليس

بها من المسلمين الّا القليل * ثمّ ركبت النهر على العـادة المذكورة

فوصلت بعد سبعة عشر يومًا منها الى مدينة الخنسا واسمهـا على نحو

اسم الخنسا الشاعرة ولا ادرى أعربيّ هو أمْ وافق العربيّ وهذه المدينــة

اكبر مدن رأيتها على وجه الارض طولها مسيرة ثلاثة أيّام يرحل المسافر

فيهــا وينزل وهي على ما ذكرناه من ترتيب عمارة الصين كلّ احد له

بستان بها داره وهي مُنْقَسِمَةٌ الى ستّ مدن على كل مدينة سُور ويحدق

بالجميع سورٌ واحد فأوّل مدينة منها يسكنهــا حُرّاس المدينــة وأميرهم

حدّثني قاضي المسلمين بها انهم اثنا عشر الفا من عسكر القان وبِتْنـــا

ليلة دخلناهــا في دار اميرهم والمدينة الثانية يسكنهــا اليهود والنصارى

والترك عَبَدَةُ الشمس وهم كثير وأميرهــا من الصين بتنـا عنده الليلـــة

الثانية والمدينة الثالثة يسكنهـا المسلمون ومدينتهم حسنة وأسواقها

مُرَتَّبَة ترتيبَ بلاد المسلمين نزلنـــا بها بدار أولاد عثمان بن عفان

المصرى وكان احدَ التجّار الكبار اسْتَحْسَنَ هذه المدينـة فَاسْتَوْطَنَهـا

وعُرِفَتْ بالنسبـة اليه وأورثَ ذُرِّيَّتَه بها الجاه وهم على ما كان عليه ابوهم

من الايثار للفقراء والإعانة للمحتاجين ولهم زاوية تعرف بالعثمانيّـة حسنة

العمارة لها الاوقاف الكثيرة وبها الصُوفيــة وبَنَى عثمان المذكور المسجدَ

الجامع بهذه المدينة وأوقف عليه أوقافا عظيمة والمسلمون بها كثيرون أقمت عندهم تسعة عشر يوما فكنّا كلّ يوم في دعوة جديدة ولا يزالون كلّ يوم يركبون معنا للفرجة والمدينة الرابعة دار الامارة وبها يسكن الامير الكبير قرطى وهى احسن المدن الستّ يسكنها عبيد السلطان وخدامه وعسكره وتشقّها ثلاثة انهار ومن بلغ عمره ستين سنة بالصين عُدّ كالصبيان فلم تجرِ عليه الأحكام والشيوخ بالصين يعظّمون تعظيما كثيرا ويقال لهم أتا يعنى الوالد والامير قُرْطَىْ بضم القاف وسكون الراء وفتح الطاء وسكون الياء آخر الحروف امير أُمراء الصين وهو الذى أضافنا الفرجة واخذها منى كما كان أخبرنى اصحاب الشيخ جلال الدين لمّا ألبسنيها ووهبها للشيخ برهان الدين (* كما ذكرناه سابقا أضافنى وكسانى واحسن واجزل وعيّن لى المؤنة وكان ولده يركب معى للنزهة في النهر والبساتين بجماعته وخوله وحضر ليلة بمجلس الامير قرطى جماعة من المشعوذين وهم عبيد القان فقال الامير لكبيرهم أرنا من عجائبك فاخذ كرة من الخشب منقوبة وبها سيور طوال فرمى بها في الهوى فارتفعت حتى غابت عن الابصار ونحن فى وسط المجلس ولم يبق من السير المربوط بها الا اليسير فامر متعلّما له فتشبّث فى السير وصعد عليه فى الهوى الى ان غاب عن ابصارنا فدعا معلّمه ثلاثا فلم يجبه فاخذ بيده سكّينا كالمغتاظ وتعلّق بالسير الى ان غاب عن ابصارنا ثم رمى بيد الصبى

*) Historiam hic memoratum vid. apud Lee pg. 196 sq.

الى الارض ثمّ برجْله ثمّ بجسده ثمّ برأسه ثمّ هبط وهو ينفخ وثيابه مُلَطّخة بالدم ثمّ قبّل الارض بين يدى الامير وكلّمه بالصينى فأمره بشىء فاخذ اعضاء الصبى والصق بعضها ببعض ثمّ رفسه برجْله فقام سويّـا فأُعْجِبْتُ منه واخذنى خفقان القلب (* كمثل ما اصابنى بالهند عند رؤية الجوكية المتربّع فى الهوى فسقونى دواء أذْهَبَ عنى ما وجدت وكان القاضى الى جانبى فقال لى والله ما كان من صعود ولا هبوط ولا قطع ولا وصل وانما هى الشَعْوَذة ثمّ دخلنا المدينة الخامسة وهى اكبر المدن يسكنها عامّة الناس من الصينيين وبها الحُذّاق فى الصنائع وبها

---

*) Narratiuncula hic memorata reperitur in Itinere Indico (Lee p. 161 sq) hic verbis: وقد بعث الىّ السلطان مرّة فحضرت اليه وعنده بعض خواصّه ورجلان من هذه الطايفة الجوكية وهم يلتحفون بالملاحف ويغطّون رؤسهم لانهم ينتفونها بالرماد كما تنتف الناس آباطهم فامرنى السلطان بالجلوس فجلست وقال لهما انّ هذا العزيز من بلاد بعيدة فأَرِيَاه ما لم يرَ فقالا نعم فتربّع احدهما ثمّ ارتفع عن الارض حتّى صار فى الهوى فوقنا متربّعا فتعجبت منه وادركنى الوهم فسقطت الى الارض فأمر السلطان ان اسقى دواء عنده فأَفَقْتُ وقعدت وهو على حاله متربّع فاخذ صاحبه نعلا له وضرب الارض كالمغتاظ فصعدت النعل الى ان صارت فوق عنق المتربّع وجعلَتْ تضرب فى عنقه وهو ينزل قليلا قليلا حتى صار معنا فقال لى السلطان انّ المتربع هو تلميذ صاحب النعل ثمّ قال لو لا ان أخاف على عقلك لامرتهم ان يأتوا باعظم من ذلك *

تصنع الثياب الخنساوية العجيبة ومن عجيب ما يصنع لها اطباق تصنع من القصب وقد الصقت قطعة أَبْدَعَ إلصاقٍ ودُهِنَتْ بصِبْغٍ احمر منقوش مشرّق يكون العشرة منها واحد في واحد ولها غطاء كاحدها يجمعها ومن غريب امرها إنْ تقعْ من العلوّ فلا تنكسر ويجعل فيها الطعام السُخن فلا يتغيّر صبغها وتجلب الى الهند وخراسان وسائر البلاد ولمّا دخلنا هذه المدينة بِتْنا ليلةً في ضيافة اميرها ثمّ دخلنا المدينة السادسة ويسكنها البحريّة والصيّادون والنجّارون وكان القان الاعظم جمع الجيوش مائة فَوْجٍ كل فوج عشرة الاف فارس واميرهم يسمّى امير طومان وخواصّ السلطان واهل دَخْلَتِه خمسون الفا والرجّالةُ معه تسعمائة الف رجل وخالفت عليه أُمرآؤه (*فاتفقوا على خلعه لانه كان غيّر احكام (**اليساق التى وضعها تنكيزخان جدّهم الذى اخرب بلاد المسلمين نضوا لابن عمّه القائم عليه وكتبوا للقان ان يخلع نفسه وتكون مدينة الخنسا إقْطاعًا له فأبى ذلك وقاتلهم (***فانهزم وقُتِل وبعد ايّام من وصولنا لحضرته ورد الخبر بذلك فضُرِبت الطبول وقام مَوْسِمُ آلهِ واضطرب مدّةَ شهر ثم جِيءَ بالقان المقتول ونحو المائة من المقتولين من بنى عمّه واقاربه وخواصّه فحُفِرَ للقان نَاوُوسٌ عظيم وهو بيت تحت الارض

*) Cod. فتفقوا .

**) Cod. السياق, sed vid. Lee pg. 91. not.

***) Cod. فنهزم.

وفُرِشَ باحسن الفرش وجُعل فيه القان بسلاحه وجعل ما كان معه من اوانى الذهب والفضّة فى داره وجعل معه اربع من الجوارى وستّة من خواصّ المماليك ومعهم اوانى الشراب وبُنِىَ باب البيت عليهم وجعل فوقه التراب حتّى صار كالتلّ العظيم ثمّ جاؤا (*باربعة افراس أجرّوها عند قبره حتّى وُقِفَتْ ونصبوا خشبة على القبر وعلّقوها عليه بعد ان ادخلوا فى دبر كلّ فرس خشبة حتى خرجت من فمها وجُعل اقارب القان المقتولون فى نواويس ومعهم سلاحهم واوانى دورهم وصُلبوا على قبور كبارهم وكانوا عشرة ثلاثة[?] من الخيل على كلّ قوب وعلى قبور الباقين فرسًا فرسًا وكان هذا اليوم يومًا مشهورًا لم يتخلّف عنه احد من الرجال والنساء والمسلمين والكفّار وقد لبسوا اجمعون ثياب العزاء وهى الطيالسة البيض للكفار والثياب البيض للمسلمين وقام خواتين القان وجواريه على قبره اربعين يومًا وبعضهنّ يزيد الى السنة وهذه الافعال لا ذكر ان أمّة تفعلها سواهم فان كفار الهنود يحرقون موتاهم وسواهم يدفنون الميّت ولا يجعلون معه احدًا لكن اخبرنى الثقات ان الكفار ببلاد السودان اذا مات ملكهم صنعوا له ناووسًا وادخلوا معه فيه خواصّه وخدّامه وثلاثين من ابناء كبارهم وبناتهم بعد ان يكسّروا ايديهم وارجلهم ويجعلون معهم اوانى الشراب ولمّا قُتل القان واستولى على المُلْك ابن عمّه فيروز اختار ان تكون حضرته مدينة قَرَاقُرُم بفتح القاف الاوّل والراء وضمّ

*) Cod. بربعة

الثانية وضمّ الراء الثانية وميم لقربها من بلاد بنى عمّه ملوك تركستان
وما وراء النهر ثمّ تخالفت عليه الامراء ممن لم يحضر قتل الفان وقطعوا
الطرق وعظمت الفِتَن ولمّا وقع الخلاف وتسعّرت الفِتَن اشار علىّ الشيخ
برهان الدين وسواه أن أعود قبل ان تتمكن الفتن ودخلوا معى لنايب
السلطان فيروز فبعث معى جماعة من اصحابه وكتب لى بالضيافة فانحدرت
راجعًا فى النهر الى مدينة الخنسا ثمّ الى مدينة قنجنفوا ثمّ الى مدينة
الزيتون ۞

(Quae sequuntur vid. in Journ. Asiat. 1847. Mars. pg. 226 sqq.)

VI.

Historica.

1. El-'Usjûṭi.

a. De expugnatione Aegypti per Muhammedanos.

(B. = Cod. Berol. G. = Cod. Gothan. H. = Cod. Hammeri.)

* ذِكْرُ فَتْحِ مِصْرَ فِي خِلَافَةِ عُمَرَ بْنِ ٱلْخَطَّابِ *

قَالَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ رضه حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ صَالِحٍ حَدَّثَنَا ٱبْنُ لَهِيعَةَ
عَنْ عُبَيْدِ ٱللّٰهِ بْنِ أَبِي جَعْفَرٍ وَعَيَّاشِ بْنِ عَيَّاشٍ ٱلْقِتْبَانِيِّ [1] وَغَيْرِهِمَا

---

1) Sic Lubb el-lubâb p. 204; ٱلْقَيْنَانِىّ Kam. p. ٨٤. lin. 5.

يَزِيدُ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ قَالُوا لَمَّا كَانَتْ سَنَةُ ثَمَانِ عَشْرَةَ (2وَقَدِمَ عُمَرُ
ٱبْنُ ٱلْخَطَّابِ ٱلْجَابِيَةَ (3قَامَ إِلَيْهِ عَمْرُو بْنُ (4ٱلْعَاصِى فَخَلَا بِهِ فَقَالَ يَا
أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱئْذَنْ لِى أَنْ أَسِيرَ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ وَحَرَّضَهُ عَلَيْهَا وَقَالَ إِنَّكَ
إِنْ فَتَحْتَهَا كَانَتْ قُوَّةً لِلْمُسْلِمِينَ وَعَوْنًا لَهُمْ وَهِيَ أَكْثَرُ ٱلْأَرْضِ أَمْوَالًا وَأَعْجَزُهُ
عَنِ ٱلْقِتَالِ وَٱلْحَرْبِ فَتَخَوَّفَ عُمَرُ بْنُ ٱلْخَطَّابِ رضه (5عَلَى ٱلْمُسْلِمِينَ وَكَرِهَ
ذَلِكَ فَلَمْ يَزَلْ عَمْرٌو يُعَظِّمُ أَمْرَهَا عِنْدَ عُمَرَ وَيُخْبِرُهُ بِحَالِهَا وَيُهَوِّنُ عَلَيْهِ
فَتْحَهَا حَتَّى (6رَكَنَ لِذَلِكَ عُمَرُ فَعَقَدَ لَهُ عَلَى أَرْبَعَةِ آلَافِ رَجُلٍ كُلُّهُمْ
مِنْ (7عَكٍّ وَيُقَالُ عَلَى ثَلَاثَةِ آلَافٍ وَخَمْسِمِائَةٍ فَقَالَ لَهُ عُمَرُ سِرْ وَأَنَا
مُسْتَخِيرٌ ٱللَّهَ تَعَالَى فِى مَسِيرِكَ وَسَيَأْتِي كِتَابِي سَرِيعًا إِنْ شَاءَ ٱللَّهُ تَعَالَى فَإِنْ
أَدْرَكَكَ كِتَابِي آمُرُكَ فِيهِ بِٱلِانْصِرَافِ عَنْ مِصْرَ قَبْلَ أَنْ تَدْخُلَهَا أَوْ شَيْئًا
مِنْ أَرْضِهَا فَٱنْصَرِفْ وَإِنْ أَنْتَ دَخَلْتَهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكَ كِتَابِي فَٱمْضِ
لِوَجْهِكَ وَٱسْتَعِنْ بِٱللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَٱسْتَنْصِرْهُ فَسَارَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِى مِنْ
جَوْفِ ٱللَّيْلِ وَلَمْ يَشْعُرْ بِهِ أَحَدٌ مِنَ ٱلنَّاسِ وَٱسْتَخَارَ عُمَرُ ٱللَّهَ فَكَأَنَّهُ
تَخَوَّفَ عَلَى ٱلْمُسْلِمِينَ (8فِى وَجْهِهِمْ تِلْكَ فَكَتَبَ إِلَى عَمْرِو بْنِ ٱلْعَاصِى
أَنْ يَنْصَرِفَ بِمَنْ مَعَهُ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ فَأَدْرَكَ ٱلْكِتَابُ عَمْرًا وَهُوَ بِرَفَحٍ فَتَخَوَّفَ

---

2) وفد H. — 3) فقام H. — 4) العاص B. H. De duplici hac scriptura vid. Nawawî ed. Wüstenf. p. ٣٧٨ lin. 13 sqq. — 5) Verba على المسلمين وكره ذلك فلم يزل عمرو om. B. et deinde exhibet عند عمرو . — 6) زكن لذلك عمرو B. — 7) عد B. — 8) فى وجههم ذلك G. H.

عَمْرٌو إِنْ هُوَ أَخَذَ ٱلْكِتَابَ وَفَتَحَهُ أَنْ يَجِدَ فِيهِ ٱلِانْصِرَافَ كَمَا عَهِدَ إِلَيْهِ
عُمَرُ رضه فَلَمْ يَأْخُذِ ٱلْكِتَابَ مِنَ ٱلرَّسُولِ وَدَافَعَهُ وَسَارَ كَمَا هُوَ حَتَّى نَزَلَ
قَرْيَةً فِيمَا بَيْنَ رَفَحٍ وَٱلْعَرِيشِ فَسَأَلَ عَنْهَا فَقِيلَ إِنَّهَا ([9]مِنْ مِصْرَ فَدَعَى
بِٱلْكِتَابِ فَقَرَأَهُ عَلَى ٱلْمُسْلِمِينَ فَقَالَ عَمْرٌو لِمَنْ مَعَهُ أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ هَذِهِ
ٱلْقَرْيَةَ مِنْ مِصْرَ قَالُوا بَلَى قَالَ فَإِنَّ أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَهِدَ إِلَيَّ وَأَمَرَنِي إِنْ
لَحِقَنِي كِتَابُهُ وَلَمْ أَدْخُلْ أَرْضَ مِصْرَ أَنْ أَرْجِعَ وَإِنْ لَمْ يَلْحَقْنِي كِتَابُهُ حَتَّى
دَخَلْنَا أَرْضَ مِصْرَ ([10]فَسِيرُوا وَٱمْضُوا عَلَى بَرَكَةِ ٱللَّهِ تَعَالَى فَتَقَدَّمَ عَمْرُو
ٱبْنُ ٱلْعَاصِي فَلَمَّا بَلَغَ ٱلْمُقَوْقِسَ قُدُومُ عَمْرٍو تَوَجَّهَهُ إِلَى ٱلْفُسْطَاطِ فَكَانَ
يُجَهِّزُ ([11]عَلَى عَمْرٍو ٱلْجُيُوشَ فَكَانَ أَوَّلُ مَوْضِعٍ قُوتِلَ فِيهِ ٱلْفَرَمَا قَاتَلَتْهُ
ٱلرُّومُ قِتَالًا شَدِيدًا نَحْوًا مِنْ شَهْرٍ ثُمَّ فَتَحَ ٱللّٰهُ عَلَى يَدَيْهِ وَكَانَ
بِٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ أُسْقُفٌ لِلْقِبْطِ يُقَالُ لَهُ أَبُو ([12]مِيَامِينَ فَلَمَّا بَلَغَهُ قُدُومُ عَمْرِو
ٱبْنِ ٱلْعَاصِي كَتَبَ إِلَى ٱلْقِبْطِ يُعْلِمُهُمْ أَنَّهُ لَا ([13]يَكُونُ لِلرُّومِ دَوْلَةٌ وَأَنَّ
مُلْكَهُمْ قَدِ ٱنْقَطَعَ وَيَأْمُرُهُمْ بِتَلَقِّي عَمْرٍو فَيُقَالُ إِنَّ ٱلْقِبْطَ ٱلَّذِينَ كَانُوا
بِٱلْفَرَمَا كَانُوا يَوْمَئِذٍ لِعَمْرٍو أَعْوَانًا ثُمَّ تَوَجَّهَ عَمْرٌو لَا يُدَافَعُ إِلَّا بِٱلْأَمْرِ
ٱلْخَفِيفِ حَتَّى نَزَلَ ٱلْقَوَاصِرَ فَنَزَلَ وَمَنْ مَعَهُ فَقَالَ بَعْضُ ٱلْقِبْطِ لِبَعْضٍ أَلَا
تَعْجَبُونَ مِنْ هَٰؤُلَاءِ ٱلْقَوْمِ يَقْدِمُونَ عَلَى ([14]جُمُوعِ ٱلرُّومِ وَإِنَّمَا هُمْ فِي قِلَّةٍ
مِنَ ٱلنَّاسِ ([15]فَأَجَابَهُمْ رَجُلٌ آخَرُ مِنْهُمْ إِنَّ هٰؤُلَاءِ ٱلْقَوْمَ لَا يَتَوَجَّهُونَ إِلَى

---

9) من om. B. — 10) نسير B. — 11) الى B. — 12) اميامين B. —
13) يقوم G. — 14) جميع G. — 15) فاجابه G.

أَحَدٌ إِلَّا ظَهَرُوا عَلَيْهِ حَتَّى يَقْتُلُوا (16 خَيْرَهُمْ فَتَقَدَّمَ عَمْرٌو (17 حَتَّى أَتَى بِلْبِيسَ فَقَاتَلُوهُ بِهَا نَحْوًا مِنْ شَهْرٍ حَتَّى فَتَحَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ ثُمَّ مَضَى لَا يُدَافِعُ إِلَّا بِٱلْأَمْرِ ٱلْخَفِيفِ حَتَّى أَتَى أُمَّ دُنَيْنٍ فَقَاتَلُوهُ بِهَا قِتَالًا شَدِيدًا وَأَبْطَأَ عَلَيْهِ ٱلْفَتْحُ فَكَتَبَ إِلَى عُمَرَ يَسْتَمِدُّهُ فَأَمَدَّهُ بِأَرْبَعَةِ آلَافٍ ثُمَّ (19 تَمَامِ ثَمَانِيَةِ آلَافٍ فَسَارَ عَمْرٌو بِمَنْ مَعَهُ حَتَّى (20 نَزَلَ عَلَى ٱلْحِصْنِ (21 تُحَاصِرُهُمْ بِٱلْقَصْرِ ٱلَّذِي يُقَالُ لَهُ (22 بَابُ ٱلْيُونِ حِينًا وَقَاتَلَهُمْ قِتَالًا شَدِيدًا يُصَبِّحُهُمْ وَيُمَسِّيهِمْ فَلَمَّا أَبْطَأَ عَلَيْهِ ٱلْفَتْحُ كَتَبَ إِلَى عُمَرَ يَسْتَمِدُّهُ فَأَمَدَّهُ عُمَرُ بِأَرْبَعَةِ آلَافِ رَجُلٍ عَلَى كُلِّ أَلْفِ رَجُلٍ مِنْهُمْ رَجُلٌ وَكَتَبَ إِلَيْهِ إِنِّي قَدْ أَمْدَدْتُكَ بِأَرْبَعَةِ آلَافِ رَجُلٍ مِنْهُمْ رَجُلٌ مَقَامَ (23 ٱلْأَلْفِ ٱلزُّبَيْرُ بْنُ ٱلْعَوَّامِ وَٱلْمِقْدَادُ بْنُ ٱلْأَسْوَدِ وَعُبَادَةُ بْنُ ٱلصَّامِتِ وَمَسْلَمَةُ بْنُ مُخَلَّدٍ وَٱعْلَمْ أَنَّ مَعَكَ (24 ٱثْنَيْ عَشَرَ أَلْفًا وَلَا يُغْلَبُ (25 ٱثْنَا عَشَرَ أَلْفًا مِنْ قِلَّةٍ وَكَانُوا قَدْ خَنْدَقُوا حَوْلَ حِصْنِهِمْ وَجَعَلُوا لِلْخَنْدَقِ أَبْوَابًا وَجَعَلُوا سِكَكَ ٱلْحَدِيدِ (26 مُوَتَّدَةً بِأَفْنِيَةِ ٱلْأَبْوَابِ فَلَمَّا قَدِمَ ٱلْمَدَدُ عَلَى عَمْرِو بْنِ ٱلْعَاصِي أَلَحَّ عَلَى ٱلْقَصْرِ وَوَضَعَ عَلَيْهِ ٱلْمَنْجَنِيقَ وَكَانَ عَلَى ٱلْقَصْرِ رَجُلٌ مِنَ ٱلرُّومِ

---

16) خيارهم H. عن اخرهم G. — 17) Hic addunt G. et H. لا يدافع الا بالامر الخفيف. — 18) الى B. G. — 19) مصام B. — 20) لوا G. — 21) فحاربهم B. — 22) باب ليون H. cf. Merâsid s. v. بابليون p. ١١٣. — 23) آلاف B. G. — 24) اثنا H. — 25) اثنى B. الا اثنى G. — 26) موتدة B.

يُقَالُ لَهُ (27 الأَعْبَرِجُ وَالِيًا عَلَيْهِ وَكَانَ تَحْتَ ٱلْمُقَوْقِسِ وَدَخَلَ عَمْرٌو إِلَى صَاحِبِ ٱلْحِصْنِ فَتَنَاظَرَا فِي شَيْءٍ مِمَّا هُمْ فِيهِ فَقَالَ أَخْرُجُ وَأَسْتَشِيرُ (28 أَصْحَابِي وَقَدْ كَانَ صَاحِبُ ٱلْحِصْنِ أَوْصَى ٱلَّذِي عَلَى ٱلْبَابِ إِذَا مَرَّ بِهِ عَمْرٌو أَنْ يُلْقِيَ عَلَيْهِ صَخْرَةً (29 فَيَقْتُلَهُ فَمَرَّ عَلَيْهِ عَمْرٌو وَهُوَ يُرِيدُ ٱلْخُرُوجَ بِرَجُلٍ مِنَ ٱلْعَرَبِ فَقَالَ لَهُ قَدْ دَخَلْتَ فَٱنْظُرْ كَيْفَ تَخْرُجُ فَرَجَعَ عَمْرٌو إِلَى صَاحِبِ ٱلْحِصْنِ فَقَالَ لَهُ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ آتِيَكَ بِنَفَرٍ مِنْ أَصْحَابِي حَتَّى يَسْمَعُوا مِنْكَ مِثْلَ ٱلَّذِي سَمِعْتُ فَقَالَ ٱلْعِلْجُ فِي نَفْسِهِ قَتْلُ جَمَاعَةٍ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ قَتْلِ وَاحِدٍ وَأَرْسَلَ إِلَى ٱلَّذِي كَانَ أَمَرَهُ بِهِ مِنْ قَتْلِ عَمْرٍو أَنْ لَا (30 يَتَعَرَّضَ لَهُ رَجَاءَ أَنْ يَأْتِيَهُ بِأَصْحَابِهِ فَيَقْتُلَهُمْ وَخَرَجَ عَمْرٌو فَلَمَّا أَبْطَأَ ٱلْفَتْحُ عَلَى عَمْرٍو قَالَ ٱلزُّبَيْرُ رضه إِنِّي أَهَبُ نَفْسِي لِلّٰهِ تَعَالَى أَرْجُوا (31 أَنْ يَفْتَحَ ٱللّٰهُ بِذَلِكَ عَلَى ٱلْمُسْلِمِينَ فَوَضَعَ سُلَّمًا إِلَى جَانِبِ ٱلْحِصْنِ مِنْ نَاحِيَةِ سُوقِ ٱلْحَمَّامِ ثُمَّ صَعِدَ وَأَمَرَهُمْ إِذَا سَمِعُوا تَكْبِيرَهُ أَنْ يُجِيبُوهُ جَمِيعًا فَمَا شَعَرُوا إِلَّا وَٱلزُّبَيْرُ عَلَى رَأْسِ ٱلْحِصْنِ يُكَبِّرُ وَمَعَهُ ٱلسَّيْفُ وَتَحَامَلَ ٱلنَّاسُ عَلَى ٱلسُّلَّمِ حَتَّى نَهَاهُمْ عَمْرٌو رضه خَوْفًا مِنْ أَنْ يَنْكَسِرَ فَلَمَّا ٱقْتَحَمَ ٱلزُّبَيْرُ وَتَبِعَهُ مَنْ تَبِعَهُ وَكَبَّرَ وَكَبَّرَ مَنْ مَعَهُ وَأَجَابَهُمُ ٱلْمُسْلِمُونَ مِنْ خَارِجٍ لَمْ يَشُكَّ أَهْلُ ٱلْحِصْنِ أَنَّ ٱلْعَرَبَ قَدِ ٱقْتَحَمُوا جَمِيعًا فَهَرَبُوا فَعَمَدَ ٱلزُّبَيْرُ وَأَصْحَابُهُ

27) الأَعْرَجُ G. H., et sic etiam in sequentibus; sed vid. Ewald in: Zeitschr. für die Kunde des Morgenl. III. p. 338. lin. 4. et adnot. 3. — 28) اصحابك B. — 29) فتقتله H. — 30) يعرض B. G. — 31) بذلك add. G.

الى باب الحصن ففتحوه واقتحم المسلمون الحصن فلمّا خاف المقوقس
على نفسه ومن معه فحينئذ سأل عمرو بن العاصى الصلح ودعاه اليه
على أن يفرض للعرب على القبط دينارين دينارين على كلّ رجل منهم
فأجابه عمرو الى ذلك ، قال الليث بن سعد رضه وكان مكثهم على باب
القصر حتّى فتحوه سبعة أشهر قال ابن عبد الحكم رحمه الله تعالى
وحدّثنا عثمان بن صالح أخبرنا خالد بن نجيح عن يحيى بن أيّوب
وخالد بن (32 حميد قالا حدّثنا خالد بن يزيد عن جماعة من التابعين
بعضهم يزيد على بعض أنّ المسلمين لمّا (33 حاصروا باب اليون وكان
به جماعة من الروم وأكابر القبط ورؤسائهم وعليهم المقوقس فقاتلوهم
(34 به شهرا فلمّا رأى القوم الجدّ منهم على فتحه والحرص ورأوا من
صبرهم على القتال ورغبتهم فيه خافوا أن يظهروا فتنحّى المقوقس وجماعة
من أكابر القبط وخرجوا من باب القصر القبليّ (35 ودونهم جماعة يقاتلون
العرب فلحقوا بالجزيرة وأمروا بقطع الجسر وذلك فى جرى النيل وتخلّف
الأعيرج فى الحصن بعد المقوقس فلمّا خاف فتح الحصن ركب هو وأهل
القوّة والشرف وكانت سفنهم ملصقة بالحصن ثمّ لحقوا المقوقس بالجزيرة
فأرسل المقوقس الى عمرو بن العاصى انّكم قوم قد ولجتم فى بلادنا
وألححتم على قتالنا وطال مقامكم فى أرضنا وانّما أنتم عصبة يسيرة وقد

---

32) يزيد H. — 33) حصروا H. حضروا G. — 34) بها G. H. —
35) وورائهم H.

أَظَلَّتْكُمُ ٱلرُّومُ وَجَهَّزُوا إِلَيْكُمْ بِأَنْفُسِهِمْ وَمَعَهُمْ مِنَ ٱلْعُدَّةِ وَٱلسِّلَاحِ وَقَدْ (36أَحَاطَكُمْ هَذَا ٱلنِّيلُ وَإِنَّمَا أَنْتُمْ أُسَارَى فِي أَيْدِينَا فَٱبْعَثُوا إِلَيْنَا رِجَالًا مِنْكُمْ نَسْمَعْ مِنْ كَلَامِهِمْ فَلَعَلَّهُ أَنْ يَأْتِيَ ٱلْأَمْرُ فِيمَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ عَلَى مَا تُحِبُّونَ وَنُحِبُّ وَيَنْقَطِعَ عَنَّا وَعَنْكُمْ هَذَا ٱلْقِتَالُ قَبْلَ أَنْ (37يَغْشَاكُمْ جُمُوعُ ٱلرُّومِ فَلَا يَنْفَعَنَا ٱلْكَلَامُ وَلَا نَقْدِرَ عَلَيْهِ وَلَعَلَّكُمْ أَنْ (38تَنْدَمُوا إِنْ كَانَ ٱلْأَمْرُ مُخَالِفًا لِظَنِّكُمْ وَرَجَائِكُمْ فَٱبْعَثُوا إِلَيْنَا رِجَالًا مِنْ أَصْحَابِكُمْ نُعَامِلُهُمْ عَلَى مَا نَرْضَى نَحْنُ وَهُمْ بِهِ مِنْ (39شَيْءٍ فَلَمَّا أَتَتْ عَمْرَو بْنَ ٱلْعَاصِي رُسُلُ ٱلْمُقَوْقِسِ حَبَسَهُمْ عِنْدَهُ يَوْمَيْنِ وَلَيْلَتَيْنِ حَتَّى خَافَ عَلَيْهِمِ ٱلْمُقَوْقِسُ فَقَالَ أَتَرَوْنَ أَنَّهُمْ يَقْتُلُونَ ٱلرُّسُلَ وَيَحْبِسُونَهُمْ وَيَسْتَحِلُّونَ ذَلِكَ فِي دِينِهِمْ وَإِنَّمَا أَرَادَ عَمْرٌو بِذَلِكَ أَنْ يَرَوْا حَالَ ٱلْمُسْلِمِينَ فَرَدَّ عَلَيْهِمْ عَمْرٌو مَعَ رُسُلِهِ إِنَّهُ لَيْسَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِلَّا إِحْدَى ثَلَاثِ خِصَالٍ أَمَّا إِنْ دَخَلْتُمْ فِي ٱلْإِسْلَامِ فَكُنْتُمْ إِخْوَانَنَا وَكَانَ لَكُمْ مَا لَنَا (40وَإِنْ أَبَيْتُمْ فَأَعْطَيْتُمُ ٱلْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَأَنْتُمْ صَاغِرُونَ وَأَمَّا إِنْ جَاهَدْنَاكُمْ بِٱلصَّبْرِ وَٱلْقِتَالِ حَتَّى يَحْكُمَ ٱللَّهُ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ (41وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَاكِمِينَ فَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُ ٱلْمُقَوْقِسِ

---

36) احاط بكم H. — 37) تغشاكم B. يغشانا ويغشاكم G —
38) تبدوا H. — 39) مشى H. — 40) وعليكم ما علينا add. G. —
41) Locum inde a اما ان دخلتم usque ad حتى يحكم الله بيننا وبينكم intactum reliqui, sed videtur corruptus, nam tribus enunciationibus conditionalibus deest apodosis. Scribendum est pro فكنتم et فاعطيتم sine ف : كنتم et اعطيتم , et deinde pro حتى يحكم scrib. حكم.

الَيْهِ قَالَ كَيْفَ رَأَيْتُمُوهُمْ قَالُوا رَأَيْنَا قَوْمًا ٱلْمَوْتُ أَحَبُّ (42 اِلَى أَحَدِهِمْ
مِنَ ٱلْحَيَاةِ وَٱلتَّوَاضُعُ أَحَبُّ (43 اِلَيْهِ مِنَ ٱلرِّفْعَةِ لَيْسَ لِأَحَدِهِمْ فِي ٱلدُّنْيَا
رَغْبَةٌ وَلَا نَهْمَةٌ وَاِنَّمَا جُلُوسُهُمْ عَلَى ٱلتُّرَابِ وَأَكْلُهُمْ عَلَى رُكَبِهِمْ وَأَمِيرُهُمْ
كَوَاحِدٍ مِنْهُمْ مَا (44 يُعْرَفُ رَفِيعُهُمْ مِنْ وَضِيعِهِمْ وَلَا ٱلسَّيِّدُ فِيهِمْ مِنَ
ٱلْعَبْدِ وَاِذَا حَضَرَتِ ٱلصَّلَاةُ لَمْ يَتَخَلَّفْ عَنْهَا مِنْهُمْ أَحَدٌ يَغْسِلُونَ
أَطْرَافَهُمْ بِٱلْمَآءِ وَيَتَخَشَّعُونَ فِي صَلَاتِهِمْ فَقَالَ عِنْدَ ذَلِكَ ٱلْمُقَوْقِسُ وَٱلَّذِى
يُحْلَفُ بِهِ لَوْ أَنَّ هٰؤُلَآءِ ٱسْتَقْبَلُوا ٱلْجِبَالَ لَأَزَالُوهَا وَمَا (45 يَقْوَى عَلَى قِتَالِ
هٰؤُلَآءِ أَحَدٌ وَلَئِنْ لَمْ نَغْتَنِمْ صُلْحَهُمُ ٱلْيَوْمَ وَهُمْ مَحْصُورُونَ بِهٰذَا ٱلنِّيلِ لَمْ
يُجِيبُونَا بَعْدَ ٱلْيَوْمِ اِذَا أَمْكَنَتْهُمُ ٱلْأَرْضُ وَقَوُوا عَلَى ٱلْخُرُوجِ مِنْ مَوْضِعِهِمْ
فَرَدَّ اِلَيْهِمِ ٱلْمُقَوْقِسُ رُسُلَهُ (46 أَبْعَثُوا اِلَيْنَا رُسُلًا مِنْكُمْ نُعَامِلُهُمْ وَنَتَدَاعَ نَحْنُ
وَهُمْ اِلَى مَا عَسَاهُ أَنْ يَكُونَ فِيهِ ٱلصَّلَاحُ لَنَا وَلَكُمْ فَبَعَثَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِى
رضه عَشَرَةَ نَفَرٍ أَحَدُهُمْ عُبَادَةُ بْنُ ٱلصَّامِتِ وَهُوَ أَحَدُ مَنْ أَدْرَكَ ٱلْاِسْلَامَ
مِنَ ٱلْعَرَبِ وَطُولُهُ عَشَرَةُ أَشْبَارٍ وَأَمَرَهُ عَمْرٌو أَنْ (47 يَكُونَ مُتَكَلِّمَ ٱلْقَوْمِ وَأَنْ
لَا يُجِيبَهُمْ اِلَى شَىْءٍ دَعَوْهُ اِلَيْهِ اِلَّا اِلَى اِحْدَى هٰذِهِ ٱلثَّلَاثِ خِصَالٍ فَاِنَّ
أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ قَدْ تَقَدَّمَ اِلَيَّ فِي ذَلِكَ وَأَمَرَنِي أَنْ لَا أَقْبَلَ شَيْئًا سِوَى
خَصْلَةٍ مِنْ هٰذِهِ ٱلثَّلَاثِ خِصَالٍ وَكَانَ عُبَادَةُ بْنُ ٱلصَّامِتِ أَسْوَدَ فَلَمَّا رَكِبُوا

---

42) اليهم G. in textu, sed in margine nostram scripturam habet. — 43) اليهم G. — 44) يفرق H. — 45) نقوى H. omisso احد . — 46) ان add. H. 47) ينكلّم مع القوم G.

ٱلسُّفُنِ إِلَى ٱلْمُقَوْقِسِ وَدَخَلُوا عَلَيْهِ تَقَدَّمَ عُبَادَةُ بْنُ ٱلصَّامِتِ فَهَابَهُ ٱلْمُقَوْقِسُ
لِسَوَادِهِ فَقَالَ نَحُّوا عَنِّي هٰذَا ٱلْأَسْوَدَ وَقَدِّمُوا غَيْرَهُ يُكَلِّمُنِي فَقَالُوا إِنَّ هٰذَا
ٱلْأَسْوَدَ أَفْضَلُنَا رَأْيًا وَعِلْمًا وَهُوَ سَيِّدُنَا وَخَيْرُنَا وَٱلْمُقَدَّمُ عَلَيْنَا (48 وَإِنَّمَا
نَرْجِعُ جَمِيعًا إِلَى قَوْلِهِ وَرَأْيِهِ وَقَدْ أَمَرَهُ ٱلْأَمِيرُ دُونَنَا بِمَا أَمَرَهُ بِهِ فَقَالَ
ٱلْمُقَوْقِسُ لِعُبَادَةَ تَقَدَّمْ يَا أَسْوَدُ وَكَلِّمْنِي بِرِفْقٍ فَإِنِّي (49 أَهَابُ سَوَادَكَ وَإِنِ
(50 ٱشْتَدَّ كَلَامُكَ عَلَيَّ ٱزْدَدْتُ لِذٰلِكَ (51 هَيْبَةً فَتَقَدَّمَ إِلَيْهِ عُبَادَةُ وَقَالَ
قَدْ سَمِعْتُ مَقَالَتَكَ وَإِنَّ فِي مَنْ خَلَّفْتُ مِنْ أَصْحَابِي أَلْفَ رَجُلٍ أَسْوَدَ
كُلُّهُمْ أَشَدُّ سَوَادًا مِنِّي وَأَفْظَعُ مَنْظَرًا وَلَوْ رَأَيْتَهُمْ لَكُنْتَ أَهْيَبَ لَهُمْ مِنْكَ
لِي وَأَنَا قَدْ وَلَّيْتُ وَأَدْبَرَ شَبَابِي وَإِنِّي مَعَ ذٰلِكَ بِحَمْدِ ٱللّٰهِ تَعَالَى مَا
أَهَابُ مِائَةَ رَجُلٍ مِنْ عَدُوِّي لَوِ ٱسْتَقْبَلُونِي جَمِيعًا وَكَذٰلِكَ أَصْحَابِي (52 وَإِنَّا
إِنَّمَا رَغْبَتُنَا وَهِمَّتُنَا ٱلْجِهَادُ (53 فِي ٱللّٰهِ وَٱتِّبَاعُ رِضْوَانِهِ وَلَيْسَ غَزْوُنَا عَدُوَّنَا
مِمَّنْ حَارَبَ ٱللّٰهَ لِرَغْبَةٍ فِي (54 دُنْيَا وَلَا طَلَبًا لِلِٱسْتِكْثَارِ مِنْهَا إِلَّا أَنَّ ٱللّٰهَ
قَدْ أَحَلَّ ذٰلِكَ لَنَا وَجَعَلَ مَا غَنِمْنَا مِن ذٰلِكَ حَلَالًا وَمَا يُبَالِي أَحَدُنَا
أَكَانَ لَهُ قِنْطَارٌ مِنْ ذَهَبٍ أَمْ كَانَ لَا يَمْلِكُ إِلَّا دِرْهَمًا لِأَنَّ غَايَةَ أَحَدِنَا
مِنَ ٱلدُّنْيَا أَكْلَةٌ يَأْكُلُهَا يَسُدُّ بِهَا جَوْعَتَهُ وَشَمْلَةٌ يَلْتَحِفُهَا فَإِنْ كَانَ أَحَدُنَا
لَا يَمْلِكُ إِلَّا ذٰلِكَ كَفَاهُ وَإِنْ كَانَ لَهُ (55 قِنْطَارٌ مِنْ ذَهَبٍ أَنْفَقَهُ فِي طَاعَةِ

---

48) وانا H. — 49) اخاف H. — 50) شددت كلامك G. —
51) بعينه G. — 52) انما وذلك B. — 53) في سبيل الله G. —
54) Sic omnes codd., melius: الدنيا. — 55) قناطر G.

ٱللَّهِ وَٱقْتَصِرَ عَلَى هَذَا لِأَنَّ نَعِيمَ ٱلدُّنْيَا وَرَخَاءَهَا لَيْسَ بِرَخَاءٍ إِنَّمَا ٱلنَّعِيمُ
وَٱلرَّخَاءُ فِي ٱلْآخِرَةِ وَبِذَلِكَ أَمَرَنَا رَبُّنَا وَأَمَرَنَا بِهِ نَبِيُّنَا وَعَهِدَ إِلَيْنَا أَنْ لَا
تَكُونَ هِمَّةُ أَحَدِنَا مِنَ ٱلدُّنْيَا إِلَّا مَا يُمْسِكُ جَوْعَتَهُ وَيَسْتُرُ عَوْرَتَهُ
وَتَكُونَ هِمَّتُهُ وَشُغْلُهُ فِي رِضَاءِ رَبِّهِ وَجِهَادِ عَدُوِّهِ فَلَمَّا سَمِعَ ٱلْمُقَوْقِسُ ذَلِكَ
مِنْهُ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ هَلْ سَمِعْتُمْ مِثْلَ كَلَامِ هَذَا ٱلرَّجُلِ لَقَدْ هِبْتُ مَنْظَرَهُ
وَإِنَّ قَوْلَهُ لَأَهْيَبُ عِنْدِي مِنْ مَنْظَرِهِ إِنَّ هَذَا وَأَصْحَابَهُ أَخْرَجَهُمُ ٱللَّهُ لِخَرَابِ
ٱلْأَرْضِ وَمَا أَظُنُّ مُلْكَهُمْ إِلَّا سَيَغْلِبُ عَلَى ٱلْأَرْضِ كُلِّهَا ثُمَّ أَقْبَلَ ٱلْمُقَوْقِسُ
عَلَى عُبَادَةَ فَقَالَ أَيُّهَا ٱلرَّجُلُ ٱلصَّالِحُ قَدْ سَمِعْتُ مَقَالَتَكَ وَمَا ذَكَرْتَ عَنْكَ
وَعَنْ أَصْحَابِكَ وَلَعَمْرِي مَا بَلَغْتُمْ مَا بَلَغْتُمْ [56] إِلَّا بِمَا ذَكَرْتَ [57] وَمَا ظَهَرْتُمْ
عَلَى مَنْ ظَهَرْتُمْ عَلَيْهِ إِلَّا [58] لِحُبِّهِمِ ٱلدُّنْيَا وَرَغْبَتِهِمْ فِيهَا وَقَدْ تَوَجَّهَ
إِلَيْنَا لِقِتَالِكُمْ [59] مِنْ جَمْعِ ٱلرُّومِ مَا لَا يُحْصَى [60] عَدَدًا قَوْمٌ مَعْرُوفُونَ
بِٱلنَّجْدَةِ وَٱلشِّدَّةِ [61] لَا يُبَالِي أَحَدُكُمْ مَنْ لَقِيَ وَلَا مَنْ قَاتَلَ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ
أَنَّكُمْ لَنْ تَقْوَوْا عَلَيْهِمْ وَلَنْ [62] تُطِيقُوهُمْ لِضَعْفِكُمْ وَقِلَّتِكُمْ وَقَدْ
أَقَمْتُمْ بَيْنَ أَظْهُرِنَا شَهْرًا وَأَنْتُمْ فِي ضِيقٍ وَشِدَّةٍ مِنْ مَعَاشِكُمْ وَحَالِكُمْ وَنَحْنُ
نَرِقُّ عَلَيْكُمْ لِضَعْفِكُمْ وَقِلَّتِكُمْ وَقِلَّةِ مَا بِأَيْدِيكُمْ وَنَحْنُ نُطِيبُ أَنْفُسَنَا أَنْ

---

56) الا ما ذكرت عنك وعن أصحابك G. — 57) ولا G. — 58) لحبّهم فى الدنيى B. — 59) جَمْع من الروم G. من جموع الروم H. — 60) عددهم G. — 61) ما ante لا يبالى inserunt Codd., quod ferri non potest. — 62) تطيقوهم G. H.

نُصَالِحُكُمْ عَلَى أَنْ (63نَفْرِضَ لِكُلِّ رَجُلٍ مِنْكُمْ دِينَارَيْنِ دِينَارَيْنِ وَلِأَمِيرِكُمْ
مِائَةَ دِينَارٍ وَلِخَلِيفَتِكُمْ أَلْفَ دِينَارٍ فَتَقْبِضُونَهَا وَتَنْصَرِفُونَ إِلَى بِلَادِكُمْ قَبْلَ
أَنْ يَغْشَاكُمْ مَا لَا قِوَامَ لَكُمْ بِهِ فَقَالَ عُبَادَةُ بْنُ ٱلصَّامِتِ يَا هَذَا لَا
(64تَغُرَّنَّ نَفْسَكَ وَلَا أَصْحَابَكَ أَمَّا مَا تُخَوِّفُنَا مِنْ جَمْعِ ٱلرُّومِ وَعَدَدِهِمْ
وَكَثْرَتِهِمْ وَأَنَّا لَا نَقْوَى عَلَيْهِمْ فَلَعَمْرِي مَا هَذَا بِٱلَّذِي تُخَوِّفُنَا بِهِ وَلَا
بِٱلَّذِي يَكْسِرُنَا عَنْ مَا نَحْنُ فِيهِ إِنْ كَانَ مَا قُلْتُمْ حَقًّا فَذَلِكَ وَٱللّٰهِ
أَرْغَبُ مَا يَكُونُ فِي قِتَالِهِمْ وَأَشَدُّ لِحِرْصِنَا عَلَيْهِمْ لِأَنَّ ذَلِكَ (65أَعْذَرُ لَنَا
عِنْدَ رَبِّنَا إِذَا قَدِمْنَا عَلَيْهِ إِنْ قُتِلْنَا (66عَنْ آخِرِنَا كَانَ أَمْكَنَ لَنَا فِي
رِضْوَانِهِ وَجَنَّتِهِ وَمَا مِنْ شَيْءٍ أَقَرَّ لِأَعْيُنِنَا وَلَا أَحَبَّ إِلَيْنَا مِنْ ذَلِكَ (67وَإِنَّا
مِنْكُمْ (68حِينَئِذٍ عَلَى إِحْدَى ٱلْحُسْنَيَيْنِ إِمَّا أَنْ تَعْظُمَ لَنَا بِذَلِكَ غَنِيمَةُ
ٱلدُّنْيَا أَوْ [scrib. إِنْ] ظَفِرْنَا بِكُمْ أَوْ غَنِيمَةُ ٱلْآخِرَةِ إِنْ ظَفِرْتُمْ بِنَا
وَإِنَّهَا لَأَحَبُّ ٱلْخَصْلَتَيْنِ (69إِلَيْنَا بَعْدَ ٱلِاجْتِهَادِ مِنَّا وَإِنَّ ٱللّٰهَ تَعَالَى قَالَ
(70لَنَا فِي كِتَابِهِ (71كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ ٱللّٰهِ
وَٱللّٰهُ مَعَ ٱلصَّابِرِينَ وَمَا مِنَّا رَجُلٌ إِلَّا وَهُوَ يَدْعُو رَبَّهُ صَبَاحًا وَمَسَاءً أَنْ
يَرْزُقَهُ ٱلشَّهَادَةَ وَأَنْ لَا يَرُدَّهُ إِلَى بَلَدِهِ وَلَا (72أَرْضِهِ وَلَا إِلَى أَهْلِهِ وَوَلَدِهِ
(73وَلَيْسَ لِأَحَدٍ مِنَّا هَمٌّ فِيمَا خَلْفَهُ وَقَدِ ٱسْتَوْدَعَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا رَبَّهُ

---

63) يفرض B. — 64) تغرر B. تعرف H. 65) أغزر B. — 66) من B. G. — 67) وان منكم B. — 68) من ذلك G. — 69) الى الله تعالى G. — 70) لنا om. B. — 71) Sur. II, 250. — 72) الى أرضه G. — 73) Verba inde a وليس usque ad وولده om. H.

أهله وولده وإنّما همّتنا ما أمامنا وأمّا [74]أنّا في ضيق وشدّة من معاشنا
وحالنا فنحن في أوسع السعة لو كانت الدنيا كلّها لنا ما أردنا منها
لأنفسنا أكثر ممّا نحن عليه فانظر الذي تريد فبيّنه لنا فليس بيننا
وبينكم خصلة [75]نقبلها منكم ولا [76]نجيبكم إليها إلّا خصلة من
ثلاث فاختر أيّها شئت ولا تطمع نفسك في الباطل بذلك أمرني الأمير
[77]وبها أمره أمير المؤمنين وهو عهد رسول الله صلعم من قبل إلينا أمّا
أجبتم إلى الإسلام الذي هو الدين الذي لا يقبل الله عزّ وجلّ غيره
وهو دين أنبيائه ورسله وملائكته أمرنا الله أن نقاتل من خالفه ورغب
عنه حتّى يدخل فيه فإن فعل كان له ما لنا وعليه ما علينا وكان
أخانا في دين الله تعالى فإن قبلت ذلك أنت وأصحابك فقد سعدتم في
الدنيا والآخرة ورجعنا عن قتالكم [78]ولن نستحلّ أذاكم ولا التعرّض
لكم وإن أبيتم إلّا الجزية [79]فأدّوا إلينا الجزية عن يد وأنتم صاغرون
نعاملكم على شيء نرضى به نحن وأنتم في كلّ عام [80]أبدًا ما بقينا
وبقيتم ونقاتل عنكم من ناواكم وعرض لكم في شيء من أرضكم
ودمائكم وأموالكم [81]ونقوم بذلك عنكم إذ كنتم في ذمّتنا وكان [82]لكم

74) أن B. G. — 75) Verba inde a نقبلها usque ad ألّا خصلة om. H. — 76) تجيبك G. — 77) Scrib. وبه. — 78) ولم G. H. — 79) Scrib. فَٱدْفَعُوا aut فادّوا ut est apud Eutych. II. p. 306. lin. 6. — 80) ما بقيتم B. — 81) Emendatius وَنَقُمْ. — 82) لكم om. G.

بِهِ عَهْدَ ٱللَّهِ عَلَيْنَا وَإِنْ أَبَيْتُمْ فَلَيْسَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِلَّا ٱلْمُحَاكَمَةُ بِٱلسَّيْفِ
حَتَّى نَمُوتَ عَنْ آخِرِنَا أَوْ نُصِيبَ مَا نُرِيدُ مِنْكُمْ هَذَا دِينُنَا ٱلَّذِى نَدِينُ
ٱللَّهَ تَعَالَى بِهِ وَلَا يَجُوزُ لَنَا فِيمَا بَيْنَنَا وَبَيْنَهُ غَيْرُهُ فَٱنْظُرُوا لِأَنْفُسِكُمْ
فَقَالَ ٱلْمُقَوْقِسُ هَذَا مَا لَا يَكُونُ أَبَدًا مَا تُرِيدُونَ إِلَّا أَنْ تَتَّخِذُونَا لَكُمْ
عَبِيدًا مَا (83 كَانَتِ ٱلدُّنْيَا فَقَالَ لَهُ عُبَادَةُ هُوَ ذَاكَ فَٱخْتَرْ مَا شِئْتَ فَقَالَ
لَهُ ٱلْمُقَوْقِسُ أَفَلَا (84 تُجِيبُونَا إِلَى خَصْلَةٍ غَيْرِ هَذِهِ ٱلثَّلَاثِ خِصَالٍ فَرَفَعَ
عُبَادَةُ يَدَيْهِ فَقَالَ لَا وَرَبِّ هَذِهِ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ وَرَبِّ كُلِّ شَيْءٍ مَا لَكُمْ
عِنْدَنَا خَصْلَةٌ غَيْرُهَا فَٱخْتَارُوا لِأَنْفُسِكُمْ فَٱلْتَفَتَ ٱلْمُقَوْقِسُ عِنْدَ ذَلِكَ إِلَى
أَصْحَابِهِ فَقَالَ قَدْ فَرَغَ ٱلْقَوْلُ فَمَا تَرَوْنَ فَقَالُوا (85 أَوَ يَرْضَى أَحَدٌ بِهَذَا ٱلذُّلِّ
أَمَّا مَا أَرَادُوا مِنْ دُخُولِنَا (86 فِي دِينِهِمْ فَهَذَا مَا لَا يَكُونُ أَبَدًا أَنْ نَتْرُكَ
دِينَ ٱلْمَسِيحِ ٱبْنِ مَرْيَمَ وَنَدْخُلَ فِي دِينٍ لَا نَعْرِفُهُ وَأَمَّا مَا أَرَادُوا مِنْ أَنْ
(87 يَسْبُونَا وَيَجْعَلُونَا عَبِيدًا أَبَدًا فَٱلْمَوْتُ أَيْسَرُ مِنْ ذَلِكَ لَوْ رَضُوا مِنَّا أَنْ
نُضْعِفَ لَهُمْ مَا أَعْطَيْنَاهُمْ مِرَارًا كَانَ أَهْوَنَ عَلَيْنَا فَقَالَ ٱلْمُقَوْقِسُ لِعُبَادَةَ
رضه قَدْ أَبَا ٱلْقَوْمُ فَمَا تَرَى فَرَاجِعْ أَصْحَابَكَ عَلَى أَنْ نُعْطِيَكُمْ فِي مُدَّتِكُمْ
هَذِهِ مَا تَمَنَّيْتُمْ (88 وَتَنْصَرِفُوا فَقَامَ عُبَادَةُ وَأَصْحَابُهُ فَقَالَ ٱلْمُقَوْقِسُ عِنْدَ
ذَلِكَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَطِيعُونِي وَأَجِيبُوا ٱلْقَوْمَ إِلَى خَصْلَةٍ مِنْ هَذِهِ ٱلثَّلَاثِ
فَوَٱللَّهِ مَا لَكُمْ بِهِمْ طَاقَةٌ وَإِنْ لَمْ تُجِيبُوا إِلَيْهَا طَائِعِينَ لَتُجِيبُنَّهُمْ

---

83) دامت H. — 84) تجيبنا G. — 85) يرضى B. G. — 86) الى B. — 87) ينسبونا B. — 88) وتنصرفون G. H.

إِلَى مَا هُوَ أَعْظَمُ كَارِهِينَ فَقَالُوا وَأَيُّ خَصْلَةٍ نُجِيبُهُمْ إِلَيْهَا قَالَ إِذًا
[89]أُخْبِرُكُمْ أَمَّا دُخُولُكُمْ فِي غَيْرِ دِينِكُمْ فَلَا آمُرُكُمْ بِهِ وَأَمَّا قِتَالُكُمْ
فَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّكُمْ لَنْ تَقْوَوْا عَلَيْهِمْ وَلَنْ تَصْبِرُوا صَبْرَهُمْ [90]وَلَا بُدَّ مِنَ
ٱلثَّالِثَةِ قَالُوا أَفَنَكُونُ لَهُمْ عَبِيدًا أَبَدًا قَالَ نَعَمْ تَكُونُونَ مُسَلَّطِينَ فِي
بِلَادِكُمْ آمِنِينَ عَلَى أَنْفُسِكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ وَذَرَارِيِّكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ مِنْ أَنْ تَمُوتُوا
عَنْ آخِرِكُمْ وَتَكُونُوا عَبِيدًا تُبَاعُوا وَتُمَزَّقُوا فِي ٱلْبِلَادِ مُسْتَعْبَدِينَ أَبَدًا أَنْتُمْ
وَأَهْلُكُمْ وَذَرَارِيُّكُمْ قَالُوا فَٱلْمَوْتُ أَهْوَنُ عَلَيْنَا وَأَمَرُوا بِقَطْعِ ٱلْجِسْرِ مِنْ نَاحِيَةِ
ٱلْفُسْطَاطِ وَٱلْجَزِيرَةِ وَبِٱلْقَصْرِ مِنْ جَمْعِ ٱلْقِبْطِ وَٱلرُّومِ جَمْعٌ كَثِيرٌ فَأَلَحَّ
عَلَيْهِمُ ٱلْمُسْلِمُونَ عِنْدَ ذَلِكَ بِٱلْقِتَالِ عَلَى مَنْ فِي ٱلْقَصْرِ حَتَّى ظَفِرُوا بِهِمْ
وَأَمْكَنَ ٱللَّهُ مِنْهُمْ فَقُتِلَ مِنْهُمْ خَلْقٌ كَثِيرٌ وَأُسِرَ مَنْ أُسِرَ وَٱنْحَازَتِ
ٱلسُّفُنُ كُلُّهَا إِلَى ٱلْجَزِيرَةِ وَصَارَ [91]ٱلْمُسْلِمُونَ قَدْ أَحْدَقَ بِهِمِ ٱلْمَاءُ مِنْ كُلِّ
وَجْهٍ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى أَنْ يَنْفُذُوا [92]وَيَتَقَدَّمُوا نَحْوَ ٱلصَّعِيدِ وَلَا إِلَى غَيْرِ
ذَلِكَ مِنَ ٱلْمَدَائِنِ وَٱلْقُرَى وَٱلْمُقَوْقِسُ يَقُولُ لِأَصْحَابِهِ أَلَمْ أُعْلِمْكُمْ هَذَا
وَأَخَافُ عَلَيْكُمْ [93]مَا [94]تَنْتَظِرُونَ فَوَٱللَّهِ [95]لَتُجِيبُنَّهُمْ إِلَى مَا أَرَادُوا
طَوْعًا أَوْ لَتُجِيبُنَّهُمْ إِلَى مَا هُوَ أَعْظَمُ مِنْهُ كَرْهًا فَأَطِيعُونِي قَبْلَ أَنْ تَنْدَمُوا
فَلَمَّا رَأَوْا مِنْهُمْ مَا رَأَوْا وَقَالَ لَهُمُ ٱلْمُقَوْقِسُ مَا قَالَ أَذْعَنُوا بِٱلْجِزْيَةِ وَرَضُوا

---

89) اخبرتكم B. H. — 90) Aptius فلا. — 91) G. in margine: لعله الروم والقبط. — 92) وان ينقدموا B. — 93) اما B. — 94) تنتظرون B. H. — 95) ان لم تجيبنهم G. لتجيبنهم H.

بذلك على صلح يكون بينهم يعرفونه فأرسل المقوقس الى عمرو بن العاصى انى لم أزل حريصا على اجابتك الى خصلة من تلك الخصال التى أرسلت الى بها فأبا ذلك على من حضرنى من الروم والقبط فلم يكن لى أن أفتات عليهم وقد عرفوا نصحى لهم وحبى صلاحهم ورجعوا الى قولى فأعطنى أمانا أجتمع أنا وأنت فى نفر من أصحابى ونفر من أصحابك فان استقام الأمر بيننا تم ذلك لنا جميعا وان لم يتم رجعنا الى ما كنا عليه فاستشار عمرو أصحابه فى ذلك فقالوا لا نجيبهم الى شىء من الصلح ولا الجزية حتى يفتح الله علينا وتصير كلها لنا فيئا وغنيمة كما صار لنا القصر وما فيه فقال عمرو قد علمتم ما عهد الى أمير المومنين فى عهده فان أجابوا الى خصلة من الخصال الثلاث التى عهد الى فيها أجبتهم اليها وقبلت منهم مع ما قد حال هذا الماء بيننا وبين ما نريد من قتالهم فاجتمعوا على عهد بينهم واصطلحوا على أن يفرض على جميع من بمصر [96] أعلاها وأسفلها من القبط دينارين [scrib. ديناران] [97] على كل نفس شريفهم [98] ووضيعهم ومن بلغ الحلم منهم وليس على الشيخ الفانى ولا على الصغير الذى لم يبلغ الحلم ولا [99] النساء شىء وعلى أن للمسلمين عليهم النزل لجماعتهم حيث نزلوا ومن نزل عليه ضيف واحد من المسلمين أو أكثر من ذلك كانت

---

96) من add. G. — 97) عن G. — 98) وضعيفهم B. — 99) على add. G.

لهم ثلاثة أيام ضيافة وأنّ لهم أرضهم وأموالهم لا يعرض لهم في شيء منها
فشرط هذا على القبط [100] كلّه خاصّة [101] وأحصوا عدد القبط يومئذ
خاصّة من بلغ منهم الجزية وفرض عليه الديناران رفع ذلك عرفاؤهم
بالأيمان المؤكّدة فكان جميع من أُحصي يومئذ بمصر فيما أُحصوا
وكتبوا أكثر من ستّة آلاف ألف نفس فكانت فريضتهم يومئذ اثنى عشر
ألف ألف دينار في كلّ سنة وقيل بلغت عدّتهم ثمانية آلاف ألف وشرط
المقوقس للروم أن يخيّروا فمن أحبّ منهم أن يقيم على مثل هذا
أقام على هذا [102] لازمًا له مفترضًا عليه ممّن أقام بالإسكندريّة وما حولها
من أرض مصر كلّها ومن أراد الخروج منها إلى أرض الروم خرج على أنّ
للمقوقس الخيار في الروم خاصّة حتّى يكتب إلى ملك الروم يعلمه [103] ما
فعل فإن قبل ذلك ورضيه جاز عليهم وإن لا كانوا جميعًا على ما كانوا
عليه وكتبوا به كتابًا وكتب المقوقس كتابًا إلى ملك الروم يعلمه على
وجه الأمر كلّه فكتب إليه ملك الروم يقبّح رأيه ويعجّزه ويردّ عليه ما
فعل ويقول في كتابه إنّما أتاك من العرب اثنا عشر ألفًا [104] وبمصر من

---

100) Scrib. كلّها aut كلّهم. — 101) Verba واحصوا عدد القبط يومئذ خاصّة om. G. — 102) لأنّ ما له H. لازمًا له et مفترضًا عليه est حال pendens ab هذا. — 103) بما B. — 104) وبمصر من بها dictio est confusa; recte dictum esset ومِصْرُ بِهَا.

بها من كثرة عدد القبط ما لا يحصى فإن كان القبط كرهوا القتال
وأحبوا (105 أداء الجزية الى العرب واختاروهم علينا فإن عندك بمصر من
الروم وبالاسكندرية ومن معك اكثر من مائة الف معهم العدة والقوة
والعرب وحالهم وضعفهم على ما قد رأيت فعجزت عن قتالهم ورضيت
أن تكون أنت ومن معك من الروم في حال القبط (106 ألا تقاتلهم
أنت ومن معك من الروم حتى تموت أو تظهر عليهم فإنهم فيكم على
قدر كثرتكم وقوتكم وعلى قدر قلتهم وضعفهم كأكلة فناهضهم للقتال
ولا (107 يكون لك رأى غير ذلك وكتب ملك الروم بمثل ذلك
(108 كتابا الى جماعة الروم فقال المقوقس لما أتاه كتاب ملك الروم والله
انهم على قلتهم وضعفهم أقوى وأشد منا على كثرتنا وقوتنا إن
الرجل الواحد منهم (109 ليعدل مائة رجل منا وذلك أنهم قوم
الموت اليهم أحب من الحياة يقاتل الرجل منهم وهو مستقتل يتمنى
أن لا يرجع الى أهله ولا بلده ولا ولده ويرون أن لهم أجرا عظيما
فيمن قتلوا منا ويقولون أنهم إن قتلوا دخلوا الجنة وليس لهم رغبة
في الدنيا ولا لذة (110 إلا قدر بلغة العيش من الطعام واللباس ونحن

---

105) ان يودوا الجزية G. — 106) الا ان تكون انت ومن معك لا تقاتلهم B. — 107) Scrib. يكونن vel يكن. — 108) كتابا om. G. — 109) يعدلوا بمائة G. — 110) Pro الا B. habet: غير ان لا.

قَوْمٌ نَكْرَهُ ٱلْمَوْتَ وَنُحِبُّ (111 ٱلْحَيَاةَ وَلَذَّتَهَا فَكَيْفَ نَسْتَقِيمُ نَحْنُ وَهَؤُلَاءِ
وَكَيْفَ صَبْرُنَا مَعَهُمْ وَٱعْلَمُوا مَعْشَرَ ٱلرُّومِ وَٱللّٰهِ إِنِّي لَا أَخْرُجُ مِمَّا دَخَلْتُ
فِيهِ وَصَالَحْتُ ٱلْعَرَبَ عَلَيْهِ وَإِنِّي لَأَعْلَمُ أَنَّكُمْ سَتَرْجِعُونَ غَدًا إِلَى قَوْلِي
وَرَأْيِي وَتَتَمَنَّوْنَ لَوْ كُنْتُمْ أَطَعْتُمُونِي وَذَلِكَ أَنِّي قَدْ عَايَنْتُ وَرَأَيْتُ وَعَرَفْتُ
مَا لَمْ يُعَايِنِ ٱلْمَلِكُ وَلَمْ يَرَهُ وَلَمْ يَعْرِفْهُ وَيْحَكُمْ أَمَا يَرْضَى أَحَدُكُمْ أَنْ
يَكُونَ آمِنًا فِي دَارِهِ عَلَى نَفْسِهِ وَمَالِهِ وَوَلَدِهِ بِدِينَارَيْنِ فِي ٱلسَّنَةِ ثُمَّ أَقْبَلَ
ٱلْمُقَوْقِسُ (112 إِلَى عَمْرِو بْنِ ٱلْعَاصِي رضه فَقَالَ لَهُ إِنَّ ٱلْمَلِكَ قَدْ كَرِهَ مَا
فَعَلْتُ وَعَجَّزَنِي وَكَتَبَ إِلَيَّ وَإِلَى جَمَاعَةِ ٱلرُّومِ أَنْ لَا يَرْضَى بِمُصَالَحَتِكَ
وَأَمَرَهُمْ بِقِتَالِكَ حَتَّى يَظْفَرُوا بِكَ أَوْ تَظْفَرَ بِهِمْ وَلَمْ أَكُنْ لِأَخْرُجَ مِمَّا دَخَلْتُ
فِيهِ وَعَاقَدْتُكَ عَلَيْهِ وَإِنَّمَا سُلْطَانِي عَلَى نَفْسِي وَمَنْ أَطَاعَنِي وَقَدْ تَمَّ ٱلصُّلْحُ
فِيمَا بَيْنَكَ (113 وَبَيْنَهُ وَلَمْ يَأْتِ مِنْ (114 قِبَلِكَ نَقْضٌ وَأَنَا مُتِمٌّ لَكَ عَلَى
نَفْسِي وَٱلْقِبْطُ مُتِمُّونَ لَكَ عَلَى ٱلصُّلْحِ ٱلَّذِي صَالَحْتَهُمْ عَلَيْهِ وَعَاهَدْتَهُمْ
وَأَمَّا ٱلرُّومُ فَأَنَا مِنْهُمْ بَرِيءٌ وَأَنَا أَطْلُبُ إِلَيْكَ أَنْ تُعْطِيَنِي ثَلَاثَ خِصَالٍ قَالَ
لَهُ عَمْرٌو رضه وَمَا هُنَّ قَالَ لَا تَنْقُضْ بِٱلْقِبْطِ وَأَدْخِلْنِي مَعَهُمْ وَأَلْزِمْنِي مَا
لَزِمَهُمْ وَقَدِ ٱجْتَمَعَتْ كَلِمَتِي وَكَلِمَتُهُمْ عَلَى مَا عَهِدْتُكَ فَهُمْ مُتِمُّونَ
لَكَ عَلَى مَا تُحِبُّ وَأَمَّا ٱلثَّانِيَةُ فَإِنْ سَأَلَكَ ٱلرُّومُ بَعْدَ ٱلْيَوْمِ أَنْ تُصَالِحَهُمْ
فَلَا تُصَالِحْهُمْ حَتَّى تَجْعَلَهُمْ (115 فَيْئًا وَعَبِيدًا فَإِنَّهُمْ أَهْلٌ لِذَلِكَ فَإِنِّي

---

111) لحياة الدنيا G. — 112) على H. — 113) وبينهم H. Sed scrib. وبيني . — 114) قبلهم G. — 115) قيادا G.

نصحتهم فاستغشوني ونظرت لهم فاتّهموني وامّا الثالثة اطلب اليك ان
أنا متّ أن تأمر أن يدفنوني في ابي [116] حنس بالاسكندرية فانعم له
عمرو بن العاصي واجابه الى ما طلب على أن يضمنوا له الجسرين
جميعا ويقيموا له الانزال والضيافة والاسواق والجسور ما بين الفسطاط
الى الاسكندرية ففعلوا وصارت لهم القبط اعوانا كما جاء في الحديث
واستعدّت الروم واستجاشت وقدم عليهم من الروم جمع عظيم ثمّ
التقوا بسلطيس فاقتتلوا بها قتالا شديدا ثمّ هزمهم الله ثمّ التقوا
بالكريون فاقتتلوا بها بضعة عشر يوما وكان عبد الله ابن عمرو على
المقدمة وحامل اللواء يومئذ وردان مولى عمرو وصلّى عمرو يومئذ صلاة
الخوف ثمّ فتح الله على المسلمين وقتل منهم المسلمون مقتلة
عظيمة واتّبعوهم حتى بلغوا الاسكندرية فتحصّن بها الروم وكانت
[117] عليها حصون [118] متينة لا ترام حصن دون حصن فنزل المسلمون
ما بين حلوة الى قصر فارس الى ما وراء ذلك ومعهم رؤساء القبط
[119] يمدّونهم بما احتاجوا اليه من الاطعمة والعلوفة ورسل ملك الروم
تختلف الى الاسكندرية في المراكب بمادّة الروم وكان ملك الروم يقول
لان ظهرت العرب على الاسكندرية انّ ذلك انقطاع ملك الروم وهلاكهم

---

116) Sic G.; الى حبش B. الى حبيس H.; Eutych. II. p. 310 lin. antepen. bene: ابى يوحنس, unde corrige Abu Ja'hues apud Ewaldum in Ztschr. f. d. Kunde d. Morgenl. III. p. 344. — 117) عليهم B. G. عليها pertinet ad الاسكندرية. — 118) Scrib. مَنِيعَة. — 119) يميرونهم H.

لانّه ليس للروم كنايس اعظم من كنايس الاسكندرية واما كان عيد
الروم حين غلبت العرب على الشام بالاسكندرية فقال الملك لان
غلبونا على الاسكندرية لقد هلكت الروم وانقطع ملكها فامر (120 بجهازه
(121 واسلحته الى الاسكندرية حتّى يباشر قتالها بنفسه اعظاما لها وامر
ان لا يتخلّف عنه احد من الروم وقال ما (122 بقا الروم بعد
الاسكندرية فلمّا فرغ من جهازه صرعه الله تعالى فاماته (123 وكفى الله
المسلمين مؤنته وكان موته في سنة (124 تسع عشرة وقال الليث ابن
سعد رحه مات هرقل سنة عشرين فكسر الله تعالى بموته شوكة الروم
فرجع كثير ممّن كان قد توجّه الى الاسكندرية واستاسدت العرب
عند ذلك وألحّت بالقتال على اهل الاسكندرية فقاتلوهم قتالا شديدا
وحاصروا الاسكندرية تسعة اشهر بعد موت هرقل وخمسة قبل ذلك
وفتحت يوم الجمعة مستهلّ المحرّم سنة عشرين وقال ابن عبد الحكم
رحه حدّثنا عثمان بن صالح عن ابن لهيعة عن يزيد (125 بن ابي
حبيب قال اقام عمرو بن العاصي رضه محاصر الاسكندرية تسعة
اشهر فلمّا بلغ ذلك عمر بن الخطّاب رضه قال ما ابطاوا بفتحها الّا لما

---

120) بجهازته B. — 121) ومسلحته H. — 122) بقا est forma vulgaris Aegypt. pro بَقِيَ. Sensus est: Alexandria capta nulli sunt Graeci. — 123) وكفى الله المومنين القتال وكان موته B. وكفى الله المسلمين موته G. — 124) تسعة عشر B. — 125) ابن حبيب B. بن ابى صهيب H.

أَحْدَثُوا وَأَخْرَجَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ قَالَ لَمَّا أَبْطَأَ عَلَى عُمَرَ بْنِ ٱلْخَطَّابِ فَتْحُ مِصْرَ كَتَبَ إِلَى عَمْرِو بْنِ ٱلْعَاصِي أَمَّا بَعْدُ فَقَدْ عَجِبْتُ لِإِبْطَائِكُمْ عَنْ فَتْحِ مِصْرَ إِنَّكُمْ [126]تُقَاتِلُونَهُمْ مُنْذُ [127]سَنَتَيْنِ وَمَا ذَاكَ إِلَّا لِمَا أَحْدَثْتُمْ وَأَحْبَبْتُمْ مِنَ ٱلدُّنْيَا مَا أَحَبَّ عَدُوُّكُمْ وَإِنَّ ٱللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى لَا يَنْصُرُ قَوْمًا إِلَّا بِصِدْقِ نِيَّاتِهِمْ وَقَدْ كُنْتُ وَجَّهْتُ إِلَيْكَ أَرْبَعَةَ نَفَرٍ وَأَعْلَمْتُكَ أَنَّ ٱلرَّجُلَ مِنْهُمْ مَقَامَ أَلْفِ رَجُلٍ عَلَى مَا كُنْتُ أَعْرِفُ إِلَّا أَنْ [128]يَكُونَ غَيَّرَهُمْ مَا غَيَّرَهُمْ فَإِذَا أَتَاكَ كِتَابِي هَذَا فَٱخْطُبِ ٱلنَّاسَ [129]وَحُضَّهُمْ عَلَى قِتَالِ عَدُوِّهِمْ وَرَغِّبْهُمْ فِي ٱلصَّبْرِ وَٱلنِّيَّةِ وَقَدِّمْ أُولَائِكَ ٱلْأَرْبَعَةَ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ وَأْمُرِ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا أَنْ تَكُونَ لَهُمْ صَدْمَةٌ كَصَدْمَةِ رَجُلٍ وَاحِدٍ وَلْيَكُنْ ذَلِكَ عِنْدَ ٱلزَّوَالِ يَوْمَ ٱلْجُمُعَةِ فَإِنَّهَا سَاعَةُ تَنْزِلُ ٱلرَّحْمَةُ وَوَقْتُ ٱلْإِجَابَةِ [130]وَلْيَعِجَّ ٱلنَّاسُ إِلَى ٱللَّهِ تَعَالَى [131]وَيَسْأَلُونَهُ ٱلنَّصْرَ عَلَى عَدُوِّهِمْ فَلَمَّا أَتَى عَمْرًا ٱلْكِتَابُ جَمَعَ ٱلنَّاسَ وَقَرَأَ عَلَيْهِمْ كِتَابَ عُمَرَ ثُمَّ دَعَا أُولَائِكَ ٱلنَّفَرَ فَقَدَّمَهُمْ أَمَامَ ٱلنَّاسِ وَأَمَرَ ٱلنَّاسَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَيُصَلُّوا رَكْعَتَيْنِ ثُمَّ يَرْغَبُوا إِلَى ٱللَّهِ تَعَالَى [131]وَيَسْأَلُونَهُ ٱلنَّصْرَ فَفَعَلُوا فَفَتَحَ ٱللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِمْ ، قَالَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ لَمَّا [132]أَبْطَأَ عَلَى عَمْرِو بْنِ ٱلْعَاصِي فَتْحُ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ ٱسْتَلْقَى

---

126) تقاتلوهم B. G. — 127) سنين B. — 128) يكونوا غيرهم ما غير غيرهم G. H. — 129) وحرضهم G. — 130) وليصيح H. — 131) Scrib. ويسألوه . — 132) أبطى B. G.

عَلَى ظَهْرِهِ ثُمَّ جَلَسَ فَقَالَ إِنِّي فَكَّرْتُ فِي هَذَا ٱلْأَمْرِ فَإِذَا هُوَ لَا يُصْلِحُ آخِرَهُ إِلَّا مَنْ أَصْلَحَ أَوَّلَهُ (133 ٱلْأَنْصَارُ فَدَعَا عُبَادَةَ بْنَ ٱلصَّامِتِ فَعَقَدَ لَهُ فَفَتَحَ ٱللَّهُ تَعَالَى عَلَى يَدَيْهِ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ مِنْ يَوْمِهِمْ ذَلِكَ، قَالَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ وَحَدَّثَنَا عَبْدُ ٱلْمَلِكِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكِ بْنِ أَنَسٍ أَنَّ مِصْرَ فُتِحَتْ سَنَةَ عِشْرِينَ قَالَ وَحَدَّثَنَا عَبْدُ ٱللَّهِ بْنُ صَالِحٍ عَنِ ٱللَّيْثِ قَالَ لَمَّا هَزَمَ ٱللَّهُ ٱلرُّومَ وَفَتَحَ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ وَهَرَبَ ٱلرُّومُ فِي ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ خَلَّفَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِي بِٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ أَلْفَ رَجُلٍ مِنْ أَصْحَابِهِ وَمَضَى عَمْرٌو وَمَنْ مَعَهُ فِي طَلَبِ مَنْ (134 هَرَبَ مِنَ ٱلرُّومِ فِي ٱلْبَرِّ فَرَجَعَ مَنْ كَانَ هَرَبَ مِنَ ٱلرُّومِ فِي ٱلْبَحْرِ إِلَى ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ فَقَتَلُوا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ إِلَّا مَنْ هَرَبَ مِنْهُمْ وَبَلَغَ ذَلِكَ عَمْرَو بْنَ ٱلْعَاصِي فَكَرَّ رَاجِعًا فَفَتَحَهَا وَأَقَامَ بِهَا وَكَتَبَ إِلَى عُمَرَ بْنِ ٱلْخَطَّابِ إِنَّ ٱللَّهَ تَعَالَى قَدْ فَتَحَ عَلَيْنَا ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ عَنْوَةً بِغَيْرِ عَقْدٍ وَلَا عَهْدٍ وَكَتَبَ إِلَيْهِ عُمَرُ بْنُ ٱلْخَطَّابِ يُقَبِّحُ رَأْيَهُ (135 وَيَأْمُرُهُ أَنْ لَا يَتَجَاوَزَهَا، قَالَ وَحَدَّثَنَا هَانِئُ بْنُ ٱلْمُتَوَكِّلِ حَدَّثَنَا ضِمَامُ ٱبْنُ إِسْمَاعِيلَ (136 ٱلْمَعَافِرِيُّ قَالَ قُتِلَ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ مِنْ حِينِ كَانَ مِنْ أَمْرِ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ مَا كَانَ إِلَى أَنْ فُتِحَتِ ٱثْنَانِ وَعِشْرُونَ رَجُلًا وَحَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ صَالِحٍ عَنِ ٱبْنِ لَهِيعَةَ قَالَ بَعَثَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِي مُعَاوِيَةَ

---

133) الانصار om. H., deinde ثمّ دعا. — 134) هزم B. — 135) ويامرها H. وأمره G. ويامن B. — 136) الغافرى B.

ٱبْنَ حُدَيْجٍ وَافِدًا إِلَى عُمَرَ بْنِ ٱلْخَطَّابِ بَشِيرًا لَهُ بِٱلْفَتْحِ فَقَالَ لَهُ مُعَاوِيَةُ
أَلَا تَكْتُبُ مَعِي قَالَ لَهُ عَمْرٌو وَمَا أَصْنَعُ بِٱلْكِتَابِ أَلَسْتَ رَجُلًا (137 عَرَبِيًّا
تُبَلِّغُ ٱلرِّسَالَةَ وَمَا رَأَيْتَ وَحَضَرْتَ فَلَمَّا قَدِمَ عَلَى عُمَرَ رضه أَخْبَرَهُ بِفَتْحِ
ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ فَخَرَّ عُمَرُ سَاجِدًا وَقَالَ ٱلْحَمْدُ لِلّٰهِ، وَحَدَّثَنَا إِبْرٰهِيمُ بْنُ سَعِيدٍ
ٱلْبَلَوِيُّ قَالَ كَتَبَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِي إِلَى عُمَرَ بْنِ ٱلْخَطَّابِ أَمَّا بَعْدُ فَإِنِّي
فَتَحْتُ مَدِينَةً لَا أَصِفُ مَا فِيهَا غَيْرَ أَنِّي أَصَبْتُ فِيهَا أَرْبَعَةَ آلَافِ
(138 مُنْيَةٍ بِأَرْبَعَةِ آلَافِ حَمَّامٍ وَأَرْبَعِينَ أَلْفَ يَهُودِيٍّ عَلَيْهِمُ ٱلْجِزْيَةُ
وَأَرْبَعَمِائَةِ مَلْهًى لِلْمُلُوكِ، وَأَخْرَجَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ عَنْ أَبِي قَبِيلٍ وَحَيْوَةَ
ٱبْنِ شُرَيْحٍ قَالَا لَمَّا فَتَحَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِي ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ وَجَدَ فِيهَا ٱثْنَيْ
عَشَرَ أَلْفَ بَقَّالٍ يَبِيعُونَ ٱلْبَقْلَ ٱلْأَخْضَرَ وَأَخْرَجَ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ سَعِيدٍ
ٱلْهَاشِمِيِّ قَالَ تَرَحَّلَ مِنَ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ فِي ٱللَّيْلَةِ ٱلَّتِي دَخَلَهَا عَمْرُو بْنُ
ٱلْعَاصِي أَوْ فِي ٱللَّيْلَةِ ٱلَّتِي خَافُوا فِيهَا دُخُولَ عَمْرٍو سَبْعُونَ أَلْفَ
يَهُودِيٍّ وَأَخْرَجَ عَنْ إِبْرٰهِيمَ بْنِ سَعِيدٍ ٱلْبَلَوِيِّ أَنَّ سَبَبَ فَتْحِ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ
أَنَّ رَجُلًا يُقَالُ لَهُ ٱبْنُ (139 سَامَةَ كَانَ بَوَّابًا فَسَأَلَ عَمْرَو بْنَ ٱلْعَاصِي أَنْ
يُؤَمِّنَهُ عَلَى نَفْسِهِ وَأَرْضِهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ وَيَفْتَحُ لَهُ ٱلْبَابَ فَأَجَابَهُ عَمْرٌو إِلَى ذٰلِكَ
فَفَتَحَ لَهُ ٱلْبَابَ فَدَخَلَ، وَأَخْرَجَ عَنْ (140 حُسَيْنِ بْنِ سعن [?] بْنِ عُبَيْدٍ قَالَ

---

137) غريبا B. G. — 138) Codd. praebent منية; apud Eutych. II. p. 317. l. ult. falso est مسيد, sed recte translatum. — 139) بسامة G. Sic etiam ap. Ewald l. l. p. 348, not. 1. — 140) [illegible] بن سقى G. حسين بن سبغى H.

كَانَ بِٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ مِمَّا أُحْصِيَ مِنَ ٱلْحَمَّامَاتِ ٱثْنَيْ عَشَرَ دِيمَاسًا أَصْغَرُ دِيمَاسٍ مِنْهَا يَسَعُ أَلْفَ مَجْلِسٍ كُلُّ مَجْلِسٍ مِنْهَا (141 يَسَعُ جَمَاعَةَ نَفَرٍ وَكَانَ عِدَّةُ مَنْ بِٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ مِنَ ٱلرُّومِ مِائَتَيْ أَلْفٍ مِنَ ٱلرِّجَالِ فَلَحِقَ بِأَرْضِ ٱلرُّومِ أَهْلُ ٱلْقُوَّةِ وَرَكِبُوا ٱلسُّفُنَ وَكَانَ بِهَا مِائَةُ مَرْكَبٍ مِنَ ٱلْمَرَاكِبِ ٱلْكِبَارِ فَحُمِلَ (142 مِنْهَا ثَلَاثُونَ أَلْفًا مَعَ مَا (143 قُدِرَ مِنَ ٱلْأَمْوَالِ وَٱلْمَتَاعِ وَٱلْأَهْلِ وَبَقِيَ مَنْ بَقِيَ مِنَ ٱلْأُسَارَى مِمَّنْ بَلَغَ ٱلْخَرَاجَ فَأُحْصِيَ يَوْمَئِذٍ سِتُّمِائَةِ أَلْفٍ سِوَى ٱلنِّسَاءِ وَٱلصِّبْيَانِ فَٱخْتَلَفَ ٱلنَّاسُ عَلَى عَمْرٍو فِي (144 قَسْمِهِمْ وَكَانَ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ يُرِيدُونَ قَسْمَهَا فَقَالَ عَمْرٌو لَا أَقْدِرُ أَقْسِمُهَا حَتَّى أَكْتُبَ (145 إِلَى أَمِيرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ فَكَتَبَ إِلَيْهِ يُعْلِمُهُ بِفَتْحِهَا وَشَأْنِهَا وَأَنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ طَلَبُوا قَسْمَهَا فَكَتَبَ إِلَيْهِ عُمَرُ لَا تَقْسِمْهَا وَذَرْهُمْ يَكُونُ خَرَاجُهُمْ فَيْئًا لِلْمُسْلِمِينَ وَقُوَّةً لَهُمْ عَلَى جِهَادِ عَدُوِّهِمْ فَأَقَرَّهَا عَمْرٌو وَأَحْصَى أَهْلَهَا وَفَرَضَ عَلَيْهِمِ ٱلْخَرَاجَ فَكَانَتْ مِصْرُ كُلُّهَا صُلْحًا بِفَرِيضَةِ دِينَارَيْنِ دِينَارَيْنِ عَلَى كُلِّ رَجُلٍ لَا (146 يُزَادُ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ فِي جِزْيَةِ رَأْسِهِ أَكْثَرُ مِنْ دِينَارَيْنِ (147 عَلَى كُلِّ رَجُلٍ إِلَّا أَنَّهُ (148 يُلْزَمُ بِقَدْرِ مَا يَتَوَسَّعُ فِيهِ مِنَ ٱلْأَرْضِ وَٱلزَّرْعِ إِلَّا ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ فَإِنَّهُمْ كَانُوا يُؤَدُّونَ ٱلْخَرَاجَ وَٱلْجِزْيَةَ عَلَى قَدْرِ مَا يَرَا مَنْ وَلِيَهُمْ لِأَنَّ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ فُتِحَتْ عَنْوَةً بِغَيْرِ عَهْدٍ وَلَا عَقْدٍ

---

141) تسع B. — 142) فيها G. H. — 143) قَدَرُوا H. — 144) قسمتهم B. — 145) عمر add. G. — 146) يزداد G. H. — 147) على كل رجل om. G. H. — 148) لا add. G.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ صُلْحٌ وَلَا ذِمَّةٌ، وَأَخْرَجَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ عَنْ يَزِيدَ بْنِ أَبِي حَبِيبٍ (149) قَالَ كَانَتْ (150) قَرْيَةٌ مِنْ قُرَى مِصْرَ قَاتَلَتْ وَنَقَضُوا فَسُبُوا مِنْهَا قَرْيَةٌ يُقَالُ لَهَا (151) بَلْهِيبُ وَقَرْيَةٌ يُقَالُ لَهَا (152) ٱلْخَيْسُ وَقَرْيَةٌ يُقَالُ لَهَا (153) سَلْطِيسُ (154) وَقُرْطَسَا (155) فَوَقَعَ سَبَايَاهَا بِٱلْمَدِينَةِ وَغَيْرِهَا فَرَدَّهُمْ عُمَرُ بْنُ ٱلْخَطَّابِ إِلَى قُرَاهُمْ وَصَيَّرَهُمْ كَجَمَاعَةِ ٱلْقِبْطِ أَهْلَ ذِمَّةٍ، وَأَخْرَجَ عَنْ يَحْيَى بْنِ أَيُّوبَ أَنَّ أَهْلَ سَلْطِيسَ (156) وَمَصِيلَ وَبَلْهِيبَ ظَاهَرُوا ٱلرُّومَ عَلَى ٱلْمُسْلِمِينَ فِي جَمْعٍ كَانَ لَهُمْ فَلَمَّا ظَهَرَ عَلَيْهِمِ ٱلْمُسْلِمُونَ ٱسْتَحَلُّوهُمْ وَقَالُوا هَٰؤُلَاءِ لَنَا فَيْءٌ مَعَ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةِ فَكَتَبَ عَمْرُو بْنُ ٱلْعَاصِي بِذَٰلِكَ إِلَى عُمَرَ بْنِ ٱلْخَطَّابِ وَكَتَبَ (157) إِلَيْهِ عُمَرُ أَنْ (158) يَجْعَلَ ٱلْإِسْكَنْدَرِيَّةَ وَهَٰؤُلَاءِ ٱلثَّلَاثَ قَرْيَاتٍ ذِمَّةً لِلْمُسْلِمِينَ (159) وَيَضْرِبُونَ عَلَيْهِمُ ٱلْخَرَاجَ وَيَكُونُ خَرَاجُهُمْ وَمَا صَالَحَ عَلَيْهِ ٱلْقِبْطُ قُوَّةً لِلْمُسْلِمِينَ عَلَى عَدُوِّهِمْ وَلَا (160) يُجْعَلُوا فَيْئًا وَلَا عَبِيدًا فَفَعَلُوا ذَٰلِكَ، وَأَخْرَجَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ عَنْ هِشَامِ بْنِ أَبِي رُقَيَّةَ ٱللَّخْمِيِّ إِنَّ عَمْرَو بْنَ ٱلْعَاصِي لَمَّا فَتَحَ مِصْرَ قَالَ لِقِبْطِ مِصْرَ مَنْ كَتَمَنِي كَنْزًا عِنْدَهُ (161) فَقَدَرْتُ عَلَيْهِ قَتَلْتُهُ وَإِنَّ نَبَطِيًّا

---

149) أبن حبيب B. cf. not. 124. — 150) Scrib. قَرْيَاتٌ plur. pauc. vid. Glossar. — 151) باهبيب B. G. — 152) الحليس G. — 153) سكطيس H. — 154) وقرطبا H. وقرطيسا B. — 155) وفوقع B. وفرق H. — 156) ومصبل H. ومصين B. — 157) اليهم B. G. — 158) تجعل B., et sic postea وتضربون. — 159) Emendatius scrib. وَيَضْرِبُوا. — 160) تجعلوا B. G. — 161) فقررت G.

مِنْ أَهْلِ ٱلصَّعِيدِ يُقَالُ (162 لَهُ بُطْرُسُ ذُكِرَ لِعَمْرٍو أَنَّ عِنْدَهُ كَنْزًا فَأَرْسَلَ
إِلَيْهِ فَسَأَلَهُ فَأَنْكَرَهُ وَجَحَدَهُ فَحَبَسَهُ فِي ٱلسِّجْنِ وَعَمْرٌو يَسْأَلُ عَنْهُ هَلْ
تَسْمَعُونَهُ يَسْأَلُ عَنْ أَحَدٍ فَقَالُوا لَا إِنَّمَا سَمِعْنَاهُ يَسْأَلُ عَنْ رَاهِبٍ فِي ٱلطُّورِ
فَأَرْسَلَ عَمْرٌو إِلَى بُطْرُسَ فَنَزَعَ خَاتَمَهُ مِنْ يَدِهِ ثُمَّ كَتَبَ إِلَى ذَلِكَ ٱلرَّاهِبِ
أَنِ ٱبْعَثْ إِلَيَّ بِمَا عِنْدَكَ وَخَتَمَهُ بِخَاتَمِهِ فَجَاءَهُ رَسُولُهُ بِقُلَّةٍ شَامِيَّةٍ مَخْتُومَةٍ
بِٱلرَّصَاصِ فَفَتَحَهَا عَمْرٌو فَوَجَدَ فِيهَا صَحِيفَةً مَكْتُوبٌ فِيهَا مَالُكُمْ تَحْتَ
ٱلْفِسْقِيَّةِ ٱلْكَبِيرَةِ فَأَرْسَلَ عَمْرٌو إِلَى ٱلْفِسْقِيَّةِ فَحَبَسَ عَنْهَا ٱلْمَاءَ ثُمَّ قَلَعَ
ٱلْبَلَاطَ ٱلَّذِى تَحْتَهَا فَوَجَدَ فِيهَا ٱثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ إِرْدَبًّا ذَهَبًا (163 مَضْرُوبَةً
فَضَرَبَ عَمْرٌو رَأْسَهُ عِنْدَ بَابِ ٱلْمَسْجِدِ فَأَخْرَجَ ٱلْقِبْطُ كُنُوزَهُمْ (164 شَفَقَةً
أَنْ يَسْعَى عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ فَيُقْتَلَ كَمَا قُتِلَ بُطْرُسُ وَٱللّٰهُ تَعَالَى أَعْلَمُ ✿

b. De Moschea magna et palatio ʿAmri.

* ذِكْرُ بِنَاءِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْجَامِعِ *

قَالَ ٱبْنُ عَبْدِ ٱلْحَكَمِ حَدَّثَنَا عَبْدُ ٱلْمَلِكِ بْنُ مَسْلَمَةَ عن اللَّيْثِ بْنِ
سَعْدٍ ذل بَنَى عَمْرُو بْنُ العاصي المَسْجِدَ وَكانَ ما حَوْلَهُ حَدايِقَ وأَعْنابًا
فَنَصَبُوا (1 الْحِبالَ حَتَّى ٱسْتَقامَ لَهُمْ ووَضَعُوا أَيْدِيَهُمْ فَلَمْ يَزَلْ عَمْرٌو

162) Codd. لها. — 163) Scrib. مَضْرُوبًا, nisi forte genus pendet ab اثنين وخمسين اردبا, cf. de Sacy Gramm. 2. éd. II. §. 544. — 164) خشية H. — 1) للحبال G. Scribendum videtur فنصبوا الجبالَ „sie schlugen das Baugerüst auf."

قَائِمًا حَتَّى وَضَعُوا القِبْلَةَ وإِنَّ عَمْرًا وأَصْحَابَ رَسولِ اللّهِ صلعم وَضَعُوهَا وأَتَّخَذُوا (2فيهِ مِنْبَرًا وحَدَّثَنا عَبْدُ المَلِكِ عَنِ ٱبْنِ لُهَيْعَةَ عن أَبِي تَمِيمٍ الجَيْشانِيِّ قال كَتَبَ إِلَيْهِ عُمَرُ بْنُ الخَطَّابِ أَمَّا بَعْدُ فإِنَّه بَلَغَنِى أَنَّكَ ٱتَّخَذْتَ مِنْبَرًا تَرْقَى (3بِهِ على رِقابِ المُسْلِمِينَ (4وَمَا أَحْسِبُكَ أَنْ تَقُومَ قَائِمًا والمُسْلِمونَ تَحْتَ (5عَقِبَيْكَ فعَزَمْتُ عَلَيْكَ (6لَمَّا كَسَرْتَه وحَدَّثَنا عَبْدُ المَلِكِ حَدَّثَنا ٱبْنُ لُهَيْعَةَ عن يَزِيدَ بْنِ أَبِي حَبِيبٍ عن أَبِي الخَيْرِ أَنَّ أَبا مُسْلِمٍ الغَافِقِيَّ صاحِبَ رَسولِ اللّهِ صلعم كان يُؤَذِّنُ لِعَمْرِو بْنِ العاصى فرَأَيْتُه (7يُبَخِّرُ المَسْجِدَ وقال يَزِيدُ بْنُ أَبِى حَبِيبٍ وَقَفَ على اقامَةِ قِبْلَةِ الجامِعِ ثَمانونَ مِن أَصْحابِ النَّبِيِّ صلعم قال ٱبْنُ عَبْدِ الحَكَمِ ثُمَّ إِنَّ مَسْلَمَةَ بْنَ مُخَلَّدٍ الأَنْصارِيَّ زادَ فِي المَسْجِدِ الجامِعِ بَعْدَ بُنْيانِ عَمْرٍو لَهُ ومَسْلَمَةُ الَّذى كان أَخَذَ أَهْلَ مِصْرَ بِبُنْيانِ (8المَنايِرِ لِلْمَساجِدِ كان أَخْذُهُ إِيَّاه بِذلك فِي سَنَةِ ثَلاثٍ وخَمْسِينَ فبُنِيَتِ (9المَنايِرُ وكُتِبَ عَلَيْهِا ٱسْمُه ثُمَّ هَدَمَ عَبْدُ العَزِيزِ ٱبْنُ مَرْوانَ المَسْجِدَ فِي سَنَةِ سَبْعٍ وسَبْعِينَ وبَناه ثُمَّ كَتَبَ الوَلِيدُ بْنُ عَبْدِ المَلِكِ فِي خِلافَتِه الى قُرَّةَ بْنِ شَرِيكٍ العَبْسِيِّ وهو يَوْمَئِذٍ والِيهِ على أَهْلِ مِصْرَ فهَدَمَه كُلَّه وبَناه هذا البِناءَ وزَوَّقَه وذَهَّبَ رُوسَ العُمُدِ الَّتى فِي مَجالِسِ قَيْسٍ ولَيْسَ فِي المَسْجِدِ

---

2) فيها B. — 3) فيه H. — 4) أَوَمَا تَحْسِبُكَ B. G. وما احسنك H. — 5) عقبك B. — 6) الّا ما H. — 7) بالجو G. — 8) المنابر B. — 9) المنارة H. المنابر B.

عمود مذهّب الرأس الّا فى مجالس قيس وحوّل قرّة المنبر حين هدم المسجد الى قيسارية العسل فكان الناس يصلّون فيها الصلوات ويجمّعون فيها الجمع حتّى فرغ من بنيانه ثمّ زاد موسى بن عيسى الهاشمىّ بعد ذلك فى مؤخّره سنة خمس وسبعين ومائة ثمّ زاد عبد الله بن طاهر فى عرضه بكتاب المأمون بالاذن له فى ذلك سنة ثلاث عشرة ومائتين وأدخل فيه دار الرمل كلّها ودورا أخرى من الخطط هذا ما ذكره ابن عبد الحكم وقال ابن فضل الله فى المسالك مسجد عمرو ابن العاصى رضه مسجد عظيم بمدينة الفسطاط بناه عمرو موضع فسطاطه وما جاوره وموضع فسطاطه (10منه حيث المحراب والمنبر وهو مسجد فسيح الأرجاء مفروش بالرخام الأبيض عمده كلّها رخام ووقف عليه نحو ثمانين من الصحابة وصلّوا فيه ولا يخلو من سكن الصلحاء ۞

* ذكر الدار التى بنيت لعمر بن الخطّاب (11رضه *

أخرج ابن عبد الحكم عن أبى صالح الغفارىّ قال كتب عمرو بن العاصى الى عمر بن الخطّاب انّه قد اختططنا لك دارا عند المسجد الجامع فكتب اليه عمر انّى لرجل بالحجاز يكون له دار بمصر وأمره أن يجعلها سوقا للمسلمين قال ابن لهيعة رحه هى دار البركة فجعلت سوقا فكان يباع فيها الرقيق ۞

---

10) من H. — 11) فامر بجعلها سوقا post رضه addunt G. et H.

c. De expugnatione Barcae et Nubiae.

* ذِكْرُ فَتْحِ بَرْقَةَ (1وَنُوبَةَ *

قال ابْنُ عَبْدِ الحَكَمِ وبَعَثَ عَمْرُو بْنُ العاصى نافِعَ بْنَ عَبْدِ اللّهِ بْنِ عَبْدِ
القَيْسِ الفِهْرِىَّ وكان نافِعٌ أَخَا (2العَاصى بْنِ وائِلٍ لِأُمِّهِ فدَخَلَتْ خُيُولُهم
(3أَرْضَ النُّوبَةِ (4صَوائِفَ كصَوائِفِ الرومِ فلَمْ يَزَلِ الأَمْرُ على ذلك حَتَّى
عُزِلَ عمرو بنُ العاصى عن مِصْرَ ووُلِّيَها عَبْدُ اللّهِ بْنُ سَعْدِ بنِ أَبِى (5سَرْحٍ
فصالَحَهم وذلك فى سَنَةِ إِحْدَى وثلاثين على أَنْ يُؤَدُّوا كُلَّ سَنَةٍ (6الى
المُسْلِمِينَ ثلاثَ مِائَةِ رَأْسٍ وسِتِّينَ رَأْسًا ولِوَالِى البَلَدِ أَرْبَعِينَ رَأْسًا قال
وكان البَرْبَرُ بفِلَسْطِينَ وكان مَلِكُهم جالُوتَ فلَمَّا (7قَتَلَهُ داوُدُ عم خَرَجَ
البَرْبَرُ (8مُتَوَجِّهِينَ الى المَغْرِبِ حَتَّى انْتَهَوْا الى (9الرَّبِهِ ومَرَاقِيَةَ وهما كُورَتان
من كُوَرِ مِصْرَ الغَرْبِيَّةِ مِمَّا يَشْرَبُ من السَّماءِ ولا (10يَنالُهما ماءُ النيلِ
فتَفَرَّقُوا هُنالِكَ فتَقَدَّمَتْ (11زَنانَةُ ومَغِيلَةُ الى الغَرْبِ وسَكَنُوا الجِبالَ
وتَقَدَّمَتْ لَواتَةُ فسَكَنَتْ أَرْضَ أَنْطابُلُسَ وهى (12بَرْقَةُ وتَفَرَّقَتْ فى هذا
المَغْرِبِ وانْتَشَرُوا فيه ونَزَلَتْ هَوارَةُ مدينةَ لِبْدَةَ فسارَ عَمْرُو بْنُ العاصى

---

1) Scrib. والنوبة . — 2) القاضى B. — 3) فى ارض G. —
4) طوايف كطوايف H. — 5) سراج B. — 6) الى المسلمين om. B. —
7) قتلهم B. — 8) متوجهون B. — 9) ابرسه ومراقية G.
مدينة دمراقرية H. Scrib. لوبية ومراقية vid. Quatremère Mémoires sur l'Égypte I. p. 373 et 374. — 10) ينالة B. — 11) Codd. زنانة, sed vid. Abulf. hist. anteisl. p. 176, lin. 6. ab inf. Kamus p. ١٨٣ lin. 2. de Sacy Chrest. 2 éd. II. p. 296. — 12) برقا B. G.

فى [13] الجَبَلِ حتّى قَدِمَ بَرْقَةَ فصالَحَ أَهْلَها على ثَلاثَةَ عَشَرَ أَلْفَ دينارٍ يُؤَدُّونَها اليه جِزْيَةً على أَنْ يَبِيعُوا مَنْ أَحَبُّوا مِن أَبْنائِهِم فى جِزْيَتِهِم ولم يَكُنْ يَدْخُلُ بَرْقَةَ يَوْمَئِذٍ جَابِي خَراجٍ إِنَّما كانوا [14] يَبْعَثُونَ بالجِزْيَةِ اذا جاءَ وَقْتُها ووَجَّهَ عَمْرُو بنُ العاصى عُقْبَةَ بنَ [15] نافِعٍ حَتَّى بَلَغَ زَوِيلَةَ وصار ما [16] بين بَرْقَةَ وزَوِيلَــةَ للمُسْلِمِينَ ۞

---

2. Makrizi.

a. De arce Kahirina.

* ذِكْرُ قَلْعَةِ الجَبَلِ *

قل ابنُ سِيدَةَ فى كتابِ المُحْكَمِ القَلَعَــةُ بتَحْرِيكِ القافِ واللامِ والعَيْنِ وفَتْحِها الحِصنُ المُمْتَنِعُ فى جبلٍ وجمعُهــا قِلَاعٌ وقِلَعٌ وأَقْلَعُوا بهذه البلادِ بَنَوْها جعلوها كالقَلَعَةِ وقيل القَلْعَةُ بسكونِ اللامِ حصنٌ مُشْرِفٌ وجمعُه قُلُوعٌ ، *) وهذه القلعةُ على قِطْعةٍ من الجبلِ وهى تَتَّصِلُ بجبلِ المُقَطَّمِ وتُشْرِفُ على القاهرةِ ومصرَ والنيلِ والقَرافَةِ فتَصيرُ القاهرةُ فى الجِهَةِ البحريّةِ منه ومدينةُ مصرَ والقَرافةُ الكُبْرَى وبِرْكَةُ الحَبَشِ فى الجهةِ القِبْليّةِ الغربيّةِ

---

13) الجبل B. — 14) يبيعون B. — 15) عامر H. — 16) بين المسلمين برقة وزويلة B.

*) Quae sequuntur usque ad finem huius sectionis francogallice vertit de Sacy Relation de l'Égypte par Abd-Allatif pg. 209 sq.

والنيل الأعظم في غربيّها وجبل المقطّم من ورائها في الجهة الشرقيّة ،
وكان موضعها أوّلًا يعرف بقبّة الهواء ثمّ صار من تحته ميدان أحمد بن
طولون ثمّ صار موضعها مقبرة فيه عدّة مساجد الى أن أنشأها السلطان
الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيّوب أوّل الملوك الإسلاميّة بديار
مصر على يد الطواشيّ بهاء الدين قراقوش الأسديّ في سنة اثنتين
وسبعين وخمسمائة وصارت من بعده دار الملك بديار مصر الى يومنا
هذا ، وهي ثامن موضع صار دار المملكة بديار مصر وذلك أنّ دار الملك
كانت أوّلًا قبل الطوفان مدينة أمسوس ثمّ صار تخت الملك بعد
الطوفان بمدينة منف الى أن خرّبها بخت نصّر ثمّ لمّا ملك الاسكندر
بن فيلبّس صار الى مصر وجدّد بناء الاسكندريّة فصارت دار المملكة من
حينئذ بعد مدينة منف الاسكندرية الى أن جاء الله تعالى بالإسلام
وقدم عمرو بن العاصي رضه بجيوش المسلمين الى مصر وفتح الحصن
واختطّ مدينة فسطاط مصر فصارت دار الإمارة من حينئذ بالفسطاط
الى أن زالت دولة بني أميّة وقدمت عساكر بني العبّاس الى مصر وبنوا
في ظاهر الفسطاط العسكر صار الأمراء من حينئذ تارةً ينزلون في العسكر
وتارة في الفسطاط الى ان بنى أحمد بن طولون القصر والميدان وأنشأ
القطائع بجانب العسكر صارت القطائع منازل الطولونيّة الى ان زالت دولتهم
فسكن الأمراء بعد زوال دولة بني طولون بالعسكر الى أن قدم جوهر
القائد من بلاد المغرب بعساكر المعزّ لدين الله وبنى القاهرة المعزّيّة

20

فصارت القاهرةُ من حينئذ دارَ الخلافةِ ومقرَّ الامامةِ ومنزِلَ المُلْكِ الى أن
انقضت الدولةُ الفاطميّــةُ على يدِ السلطان صَلاحِ الدين يوسُف بنِ
أيّوب فلمّا استبدّ بعدهم بأمرِ سَلْطَنَــةِ مصر بَنَى قلعةَ الجبل هذه ومات
فسكنَهــا بعده المَلِكُ الكامِلُ محمّدُ بنُ المَلِكِ العادلِ أبي بكرِ بنِ أيّوبَ
واقتدى به مَن مَلَكَ مصرَ مِن بعده من أولاده الى ان انقرضوا على يدِ
مَماليكِهم البَحْرِيّــةِ ومَلَكوا مصرَ من بعدِهم فاستقرّوا بقلعةِ الجبل الى
وقْتنا هذا ✿

* ذِكْرُ ما كانَ عَلَيْهِ قَلْعَةُ الْجَبَلِ قَبْلَ بِنائِها *

اعلَمْ أنّهُ أوّلُ ما عُرِفَ مِن خَبَرِ موضعِ قلعــةِ الجبلِ أنّه كان فيه قبّةٌ
تُعْرَفُ بقبّةِ الهَوَاءِ ، قال أبو عُمَرَ الكِنْدِيُّ فى كتاب أُمَرَاءِ مِصْرَ وابْتَنَى
حاتِمُ بن هَرْثَمَةَ القبّةَ التى تُعْرَفُ بقبّةِ الهواءِ وهو أوّلُ مَن ابْتَنَاهــا ووَلِيَ
مصر الى أن صُرِفَ عنهــا فى جُمادَى الآخِرَةِ سَنَةَ خمسٍ وتسعين ومائةٍ
قال ثمّ مات عيسَى بنُ منصورٍ أميرُ مصرَ فى قبّةِ الهواء بَعْدَ عزْلِه لإحْدَى
عَشْرَةَ خلَتْ من شَهرِ ربيعٍ الآخِرِ سَنَةَ ثلاثٍ ومائتين ولمّا [صار vel قدم]
أميرُ المؤمنين المأمونُ الى مصر فى سنةِ سَبْعَ عَشْرَةَ ومائتين جَلَسَ بقبّةِ
الهواء هذه وكان بحضْرَته سَعيدُ بن كَثيرِ بن عُفَيْرٍ فقال المأمونُ لَعَنَ
الله فرعونَ حين يقول (*أليس لي مُلْكُ مِصْرَ فلو رأى العِراقَ وخِصْبَها
فقال سعيدُ بن عفير يا أميرَ المؤمنين لا تَقُلْ هذا فإنّ اللّهَ عزّ وجلّ

*) Cor. Sur. XLIII, 50.

قال (*وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ فما ظَنُّك
يا أميرَ المؤمنين [بما] دَمَّرَ اللهُ [و]هذا بَقِيَّتُه ثمّ قال سعيدٌ لقد بَلَغَنا
أَنَّ أَرْضَنا لم تكن أَعْظَمَ من مصر وجميعَ أهلِ الارض يَحْتاجون اليها
وكانت الأَنهارُ بقناطِرَ وجُسورٍ بتَقْديرٍ بحَيْثُ أَنّ الماء يَجْرِى فى منازِلِهم
وأَفْنِيَتِهم يُرْسِلونَه مَتَى شاءُوا ويَحْبِسونه متى شاءُوا وكانت البَساتينُ
مُتَّصِلَةً لا تَنْقَطِعُ ولَقَدْ كانت الأَمَةُ تَضَعُ المِكْتَلَ على رأسِها فيَمْتَلِئُ ممّا
يَسْقُطُ مِن الشجرِ وكانت المرأةُ تَخْرُجُ حاسِرَةً لا تَحْتاجُ الى خِمارٍ لكَثْرَةِ
الشجرِ، وفى قُبَّةِ الهواء حَبَسَ المأمونُ الحارثَ بنَ مِسْكينٍ، قال الكِنْدىُّ
فى كتاب المَوَالِى قدم المأمونُ مصرَ وكان بها رَجُلٌ يقالُ له الحَضْرَمىُّ
يَتَظَلَّمُ من ابنِ أَسْباطٍ وابنِ تَميمٍ فجَلَسَ الفَضْلُ بنُ مَرْوانَ فى المسجدِ
الجامعِ وحَضَرَ مَجْلِسَه يَحْيَى بنُ أَكْثَمَ وابنُ أبى داوُدَ وحَضَرَ إسحقُ بنُ
إسمعيلَ بنِ حَمّادِ بنِ زَيْدٍ وكان على مَظَاهِرِ مصرَ وحضر جَماعَةٌ من فُقَهاء
مصرَ وأَصْحابِ الحَديثِ وأُحْضِرَ الحارثَ بن مِسْكينٍ لِيُوَلَّى قَضاء مِصْرَ فدَعاهُ
الفَضْلُ بنُ مروانَ فبَيْنَا هو يُكَلِّمُه إذْ قال الحَضْرَمىُّ للفَضْلِ سَلْ أَصْلَحَكَ
اللهُ الحارثَ عن ابنِ أَسْباطٍ وابنِ تميمٍ قال ليس لهذا أَحْضَرْناه قال
أَصْلَحَكَ الله سَلْه فقال الفضل للحارث ما تقولُ فى هذَيْنِ الرجُلَيْنِ فقال
ظالِمَيْنِ غاشِمَيْنِ قال ليس لهذا احضرناك فاضْطَرَبَ المسجدُ وكان الناس
مُتَوافِرِينَ فقام الفضلُ وصارَ الى المأمونِ بالخَبَرِ وقال خِفْتُ على نَفْسى

*) Sur. VII, 133.

من قَوْلِ أَنّ الناسَ مع الحارثِ فأَرْسَلَ المأمونُ الى الحارثِ فدعاه فابْتَدَأَه بالمَسْأَلَـــةِ فقال ما تقول فى هذَيْنِ الرجلين فقال ظالمين غاشمين قال هَلْ ظَلَمَاك بشَىْءٍ قال لا قال فعامَلْتَهما قال لا قال فكيف شَهِدْتَ عليهمـــا قال كما شَهِدْتُ أَنّكَ امير المؤمنين ولم أَرَكَ قَطُّ إِلّا الساعةَ وكما شهدْتُ أَنّكَ غزوْتَ ولم أَحْضُرْ غَزْوَتَك قال أُخْرُجْ من هذه البلادِ فلَيْسَتْ لك ببلادٍ وبِعْ قَليلَك وكثيرَك فإنّك لا تُعايِنُها أَبَدًا وحَبَسَه فى رأس الجبل وفى قبة هَرْثَمَةَ ثمّ انْحَدَرَ المأمونُ الى البَشْرُودِ وأَحْضَرَه معه فلمّا فَتَحَ البَشْرُودَ أَحْضَرَ الحارثَ فلمّا دَخَلَ عليه سَأَلَه عن المَسْأَلَةِ التى سَأَلَه عنها بمِصْرَ فرَدّ عليه الجَوَابَ بعَيْنِه فقال فبِأَيِّ شَىْءٍ تقولُ فى خُروجِنـــا هذا قال أَخْبَرَنى عَبْدُ الرحْمنِ بنُ القاسمِ عن مَالكٍ أَنّ الرشيدَ كَتَبَ اليه فى أَهْلِ دَهْلَكَ يَسْأَلُه عن قِتالِهم فقال إِنْ كانوا (*عن ظُلْمٍ من السُلْطانِ فلا يَحِلُّ قِتالُهم وان كانوا إنّما شَقُّوا العَصَا فقِتالُهم حَلالٌ فقال المأمونُ أنت تَيْسٌ ومالكٌ أَتْيَسُ منك أَرْحَلْ عن مصرَ قال [الى أَيْنَ] يا أميرَ المؤمنين قال الى الثغورِ قال أَلْحَقُ بمدينةِ السلامِ فقال له ابو صالحٍ الحَرّانىّ يا أميرَ المؤمنين تَغْفِرُ زَلّتَه قال يا شيخُ شُفِّعْتَ فارْتَفَعْ ، ولمّا بَنَى أَحْمَدُ بْنُ طولونَ القصرَ والمَيْدانَ تَحْتَ قُبّةِ الهواء هذه كان كثيرا ما يُقِيمُ فيها فإنّها كانت تُشْرِفُ على قَصْرِه واعْتَنَى بها الأَميرُ أَبو الجَيْشِ

---

*) Pro عن scribendum est على vel فى, nisi forte inter كانوا et عن verbum (ut خَرَجوا) exciderit.

خمارويه بن أحمد بن طولون وجعل لها الستور الجليلة والفرش العظيمة في كل فصل ما يناسبه فلما زالت دولة بني طولون وخرب القصور والميدان كانت قبة الهواء مما خرب كما تقدم ذكره عند ذكر القطائع من هذا الكتاب ثم عمل موضع قبة الهواء مقبرة وبني فيها عدة مساجد ، قال الشريف محمد بن أسعد الجواني النسابة في كتاب النقط على الخطط والمساجد المبنية على الجبل المتصل بالجانب المطل على القاهرة المعزية التي فيها المسجد المعروف بمسجد [سعد] الدولة والتربة التي هناك تحتوي القلعة التي بناها السلطان صلاح الدين يوسف بن أيوب على الجميع وهي التي معها [؟ خصها] بالقاهرة وبقيت هذه القلعة في مدة يسيرة وهذه المساجد هي مسجد سعد الدولة ومسجد معز الدولة والي مصر ومسجد مقدم بن علبان من بني بويه الديلمي والتربة ومسجد العدة بناه أحد الأستاذين الكبار المستنصرية وهو عدة الدولة وكان بعد مسجد معز الدولة ومسجد عبد الجبار بن عبد الرحمن بن شبل بن علي ابن رئيس الرؤساء وكافي الكفاة أبي يعقوب بن يوسف الوزير بهمذان ابن علي بناه وانتقل بالإرث الى ابن عمه القاضي الفقيه الى الحجاج يوسف بن عبد الجبار بن شبل وكان من أعيان السادة ومسجد قسطه وكان غلاما أرمنيا من غلمان المظفر بن أمير الجيوش مات مسموما من أكلة هريسة ، وقال الحافظ أبو (* الطاهر

*) Melius الطاهر Ibn Chall. nr. 43. et Lubb-el-lubâb ed. Veth. p. ١٣٨ col. 2. lin. 1.

السلفيّ سمعت أبا منصور قُسْطه الأرمنيّ والى الاسكندريّة يقول كان ابن عبد الرحمن خطيب ثغر عسقلان يخطب بظاهر البلد (* فقيد من الأعياد فقيل له قد قرب منّا العدوّ فنزل عن المنبر وقطع الخطبة فبلغه أنّ قومًا من العسكريّة عابوا عليه فعله فخطب في الجمعة الأخرى داخل البلد في الجامع خطبة بليغة قال فيها قد زعم أنّ الخطيب فزع وعن المنبر تزعزع ولبس ذلك عارًا على الخطيب إنّما ترسه الطيلسان، وحسامه اللسان، وفرسه خشب لا يجري مع الفرسان، والعار على من تقلّد الحسام وسنّ السنان، وركب الجياد الحسان، وعند اللقاء يصبح الى عسقلان، وكان قسطه هذا من عقلاء الأمراء المائلين الى العدل المثابرين على مطالعة الكتب وأكثر ميله الى التواريخ وسير المتقدمين وكان مسجد[ه] بعد مسجد شقيق الملك ومسجد الديلميّ كان على قرنة الجبل المقابل للقلعة من شرقيّها والى البحريّ وقبره قدّام الباب، وتربة ولنخشى الأمير والد السلطان رضوان بن ولخشى المنعوت بالأفضل كان من أعيان الفضلاء الأدباء ضرب على طريقة ابن البوّاب والى عليّ بن مقلة وكتب عدّة ختمات وكان كريمًا شجاعًا يلقّب فحل الأمراء وكانت هذه التربة آخر الصفّ ومسجد شقيق الملك الأستاذ خسروان صاحب بيت المال أضيف الى سور القلعة البحريّ الى المغرب قليلًا، ومسجد

---

*) Scrib. في عيد vel بعيد من الأعياد .

أمين الملك صارم الدولة مُفْلِح صاحب المجلس الحافظيّ كان بعد مسجد القاضى أبى الحجّاج المعروف بمسجد عبد الجبّار وهو فى وسط القاعة وبعْدَه تربةُ لاوَنَ أخى يَانَسَ ومسجدُ القاضى النبيه كان لهُمامِ الدولة غنّام ومات رسولًا ببلاد الشام أنْشَأه وشَرَاه منه القاضى النبيهُ وقبرُه به وكان القاضى من الأعْيان، وقال ابن عبد الظاهر أخْبَرَنى والدى قال كُنّا نَطّاعُ اليها يَعْنِي الى المساجد الّتى كانت مَوْضعَ قلعة الجبل قبلَ أنْ يُسْكَنَ فى لَيالى الجَمْع نَبِيتُ مُتَفَرّجين كما نَبِيتُ فى جَواسِقِ الجبل والقَرافَة، قال مُؤَلّفه رَحِمَه الله وبالقلعة الآنَ مسجدُ الرُدَيْنِيّ وهو أبو الحَسَن علىّ بن مَرْزوق بن عبد الله الرُدَيْنِيّ الفقيه المُحَدِّث المُفَسِّر كان مُعاصِرًا لأبى عَمْرو عثمانَ بن مرزوق الحَوْفيّ وكان يُنْكِر على أصْحابه وكانت كَلِمَتُه مَقْبولَةً عند الملوك وكان يأْوِى بمسجد سعد الدولة ثمّ تَحَوَّلَ منه الى مسجد عُرِفَ بالرُدَيْنِيّ وهو المَوْجودُ الآنَ بداخل قلعة الجبل وعليه وَقْفٌ بالاسكندريّة وفى هذا المسجد قبرٌ يزعمون أنّه قبره وفى كُتُبِ المَزارات بالقرافة أنّه دُفِنَ بها تُوُفّى فى سنة ٥٤٠ بخطّ سارِيَة شَرْقىّ تُرْبَة الكِيزانِىّ واشْتَهَرَ قبرُه بإجابة الدُعاء عنده ۞

* ذِكْرُ بِناء قَلْعَةِ ٱلْجَبَلِ *

(*وكان سبب بِنائِها أنّ السلطانَ صَلاحَ الدين يوسُفَ بنَ أيُّوبَ لمّا أزالَ الدَوْلَةَ الفاطِمِيَّةَ من مِصْرَ واسْتَبَدَّ بالأمْرِ لم يَتَحَوَّلْ من دارِ الوِزارة بالقاهرة

*) Vid. de Sacy l. l. pg. 210 sq.

ولم يزل يخاف على نفسه من شيعة الخلفاء الفاطميين بمصر ومن الملك العادل نور الدين محمود بن زنكي سلطان الشام رحمه الله فامتنع أولا من نور الدين بأن سيّر أخاه الملك المعظم شمس الدولة توران شاه ابن أيوب في سنة ٥٦٩ الى بلاد اليمن لتصير له مملكة تعصمه من نور الدين فاستولى شمس الدولة على ممالك اليمن وكفى الله تعالى صلاح الدين أمر نور الدين ومات في تلك السنة فخالفه الخوف وأمن من جانبه وأحب أن يجعل لنفسه معقلا بمصر فإنه كان قد قسم القصرين بين أمرائه وأنزلهم فيهما فيقال إن السبب الذى دعاه الى اختيار مكان قلعة الجبل أنه علّق اللحم بالقاهرة فتغيّر بعد يوم وليلة فعلّق لحم حيوان آخر في موضع القلعة فلم يتغيّر الا بعد يومين وليلتين فامر حينئذ بانشاء قلعة هناك وأقام على عمارتها الأمير بهاء الدين قراقوش الأسدى فشرع في بنائها وبنى سور القاهرة الذى زاده في سنة ٥٧٢ وهدم ما كان هناك من المساجد وأزال القبور وهدم الأهرامات الصغار التى كانت بالجزيرة تجاه مصر وكانت كثيرة العدد ونقل ما وجد بها من الحجارة وبنى بها السور والقلعة وقناطر الجزيرة وقصد أن يجعل السور يحيط بالقاهرة والقلعة ومصر فمات السلطان قبل أن يتم الغرض من السور والقلعة فأهمل العمل الى أن كانت سلطنة الملك الكامل محمد بن الملك العادل أبى بكر بن أيوب (*....... من قلعة الجبل

*) Hic desunt quaedam, quae addi possunt e de Sacyi versione huius loci: „Ces ouvrages furent négligés jusqu'au règne de Mélic-aladel

واستنابه في مملكة مصر وجعله وليّ عهده فأمر ببناء القلعة وأنشأ بها
الآدر السلطانية وذلك في سنة ٦٠٤ وما برح ساكنها حتّى مات فاستمرّت
من بعده دار مملكة مصر الى يومنا هذا وقد كان السلطان صلاح الدين
يوسف يقيم بها أيّامًا وسكنها الملك العزيز عثمان بن صلاح الدين في
أيّام أبيه مدّةً ثمّ انتقل منها الى دار الوزارة؛ قال ابن عبد الظاهر وسمعت
حكايةً تحكى عن صلاح الدين أنّه طلعها ومعه أخوه الملك العادل فلمّا
رآها التفت الى أخيه وقال يا سيف الدين قد بنيت هذه القلعة لأولادك
فقال يا خوند منّ الله عليك أنت وأولادك وأولاد أولادك بالدنيا فقال ما
فهمت ما قلت لك أنا النجيب ما يأتي لي أولاد نجباء وأنت غير
نجيب فأولادك يكونون نجباء فسكت؛ قال رحمه الله وهذا الذى ذكره
صلاح الدين يوسف من انتقال الملك منه الى أخيه وأولاد أخيه ليس
هو خاصًّا بدولته بل اعتبر ذلك في الدولة تجد الأمر ينتقل عن أولاد
القائم بالدولة الى بعض أقاربه فهذا رسول الله صلعم هو القائم بالملّة
الاسلاميّة ولمّا توفّى صلعم انتقل أمر القائم بالملّة الاسلاميّة بعده الى أبى
بكر الصدّيق رضه واسمه عبد الله [بن أبى قحافة] بن عثمان بن عامر
ابن عمرو بن كعب بن سعد بن تيم بن مرّة بن كعب بن لؤىّ فهو
رضه يجتمع مع النبيّ صلعم في مرّة بن كعب ثمّ لمّا انتقل الأمر بعد

Seif-eddin Abubecr ben Ayyoub, qui établit son fils Mélic-alcamel Nasir-eddin Mohammed dans la citadelle de la montagne.”

الخُلَفاء الراشدين رضهم الى بَنى أُمَيَّة كان القائم بالدولة الأُمَويّة مُعوِيَة بن أبى سُفْيان صَخْرِ بن حَرْب بن أُمَيَّة فلم تُفْلِح أَوْلادُه وصارت الخلافة الى مَرْوانَ بنِ الحَكَم بن ابى العاص بن أُمَيَّة فتوارثها بَنو مَرْوان حتّى انقضت دولتهم بقيام بنى العبّاس رضه فكان أوّل من قام من بنى العبّاس عَبْدَ اللهِ بنَ محمّد السَفّاحَ ولمّا ماتَ انْتَقلَتِ الخلافةُ مِنْ بَعْدُ الى أَخيه أبى جَعْفرٍ عبدِ اللّهِ بنِ محمّدٍ المَنْصُورِ واستقرّت فى بَنِيه الى أن انْقرَضَتِ الدولةُ العَبّاسيّةُ من بَغْداد وكذا وَقَعَ فى دُوَلِ العَجَمِ أيضًا فأوّلُ مُلوكِ بَنى بُويْهِ (*عِمادُ الدينِ ابو عَلِيّ الحَسَنُ بنُ بُوَيْهِ والقائمُ من بَعْدِه فى السَلْطَنَة (**........... وأوّلُ مُلوكِ بَنى سَلْجُوقَ طُغْرُلْبَك والقائمُ من بَعْدِه فى السلطنة ابنُ أخيه أَلْب أرسلان بن داوُدَ بنِ ميكائلَ بن سَلْجوقَ وأوّلُ قائمٍ بدَوْلة بنى أيّوبَ السلطانُ صلاحُ الدين يوسفُ بنُ أيّوبَ ولمّا ماتَ اخْتَلفَ أولادُه فانتقلَ مُلْكُ مِصْرَ والشامِ وديارِ مِصْرَ والحجازِ واليَمَنِ الى أَخيه المَلِكِ العادلِ أبى بَكْرِ بنِ أيّوبَ واستمرّ فيهم الى أن انْقرَضت الدولةُ الأيّوبيّةُ فقامَ بمَمْلَكة مِصْرَ المَماليكُ الأتْراكُ وأوّلُ مَن قامَ بمِصرَ المَلِكُ المُعِزُّ أيبكُ فلمّا ماتَ لم يُفْلِحِ ابْنُه علىٌّ فصارت

*) Potius عماد الدولة ابو الحسن علىّ vid. Abulf. annal. II. pg. 374 sq. Ibn Chall. nr. 491.

**) Supplendum est: عضد الدولة vel رُكْنُ الدولةِ الحَسَنُ بنُ بويه فناخُسرو cf. Abulf. II. pg. 454.

المَمْلَكَـــةُ الى قُطز وأوّل مَن قام بالدولـــة الجركسيّة الملك الظاهر برقوق وانتقلت المملكة من بعد ابنه الملك الناصر فرج الى الملك المؤيّد شيخ المحمودى الظاهرى وقد جمعت فى هذا فصلًا كبيرًا وقلّ ما تجد الأمر بخلاف ما قلته لك ولله عاقبـــة الأمور٬ قال ابن عبد الظاهر والملك الكامل هو الذى اهتمّ بعمارتهـــا وعمارة أبراجهـــا البرج الأحمر وغيره فكملت فى سنة ٦٠٤ وتحوّل اليها من دار الوزارة ونقل اليها أولاد العاضد وأقاربـــه فى بيت سجنهم فيه فلم يزالوا به الى أن تحوّلوا منه فى سنة ٦٧١٬ ذل وفى آخر سنة ٦٨٢ شرع السلطان الملك المنصور قلاوون فى عمارة برج عظيم على جنب باب السرّ الكبير وبنى علوه مسترقـــات وقاعات مرخّمة لم ير مثلها وسكنها فى صفر سنة ٦٨٣ ويقال أنّ قراقوش كان يستعمل فى بناء القلعة والسور خمسين ألف أسير ۞

* البئر الّتى بالقلعـــة *

(*هذه البئر من العجائب أنبطهـــا قراقوش قال ابن عبد الظاهر وهذه البئر من عجائب الأبنية تدور البقر من أعلاهـــا تنقل الماء من (**نقالة فى وسطها وتدور أبقار فى وسطهـــا تنقل الماء من أسفلها ولها طريق الى الماء ينزل البقر الى معينها فى مجاز وجميع ذلك من حجر منحوت ليس فيه بناء وقيل أنّ أرضها مسامتة أرض بركة الفيل وماؤها عذب سمعت

*) Vertit haec de Sacy Relation de l'Égypte. pg. 212.

**) Sic apogr. Wüstenf.; V. D. Fleischer censet scribendum esse سقاية.

مَنْ يَحْكِي من المشايخ أَنَّها لمّا نُقِرَتْ جاء ماؤها حَلْوًا فدَانَ قراقوش أو نُوَّابُه الزيادة في مائها فوَسَّعَ نَقْرَ الجبل فخَرَجَتْ منه عَيْنٌ مالحةٌ غيَّرَتْ حَلاوَتَها وذَكَرَ القاضي ناصِرُ الدين شافِعٌ في كتاب عجائب البُنْيانِ أنّه يُنْزَلُ الى هذه البئرِ بدَرَجٍ على ثلثمائةِ دَرَجةٍ ☆

* ذِكْرُ صِفَةِ القَلْعَةِ *

وصِفَةُ قلعةِ الجبلِ أنّها بِناءٌ على نَشْزٍ عالٍ يَدُورُ بها سُورٌ من حَجَرٍ بأَبْراجٍ وبَدَناتٍ حتّى يَنْتَهِيَ الى القَصْرِ الأَبْلَقِ ثمّ من هناك يَتَّصِلُ بالدُورِ السُلْطانيَّةِ على أَوْضاعِ أَبْراجِ القِلاعِ ويُدْخَلُ الى القلعةِ من بابَيْنِ أَحَدُهما بابُها الأَعْظَمُ المُواجِهُ للقاهرةِ ويُقالُ له البابُ المُدَرَّجُ وبداخِلِه مَجْلِسُ وَالِي القلعةِ ومن خارِجِه تُدَقُّ الطَبْلخاناةُ قَبْلَ المَغْرِبِ والبابُ الثاني بابُ القَرافَةِ وبين البابَيْنِ ساحَةٌ فَسيحَةٌ من جانِبِها بُيوتٌ وبجانِبِها القِبْلِيِّ سوقٌ للمَآكِلِ ويُتَوَصَّلُ من هذه الساحةِ الى دَرْكاهٍ جَليلةٍ كان يَجْلِسُ بها الأُمَراءُ حتّى يُؤْذَنَ لهم بالدُخولِ وفي وَسَطِ الدركاه بابُ القلعةِ ويُدْخَلُ منه في دِهْليزٍ فسيحةٍ الى دِيارٍ وبُيوتٍ والى الجامِعِ الّذي يُقامُ به الجُمْعَةُ ويُمْشَى من دهاليزِ بابِ القلعةِ في مَداخِلِ أَبْوابٍ الى رَحْبَةٍ فسيحةٍ في صَدْرِها الإيوانُ الكبيرُ المُعَدُّ لجُلوسِ السلطانِ في يَوْمِ المَواكِبِ وإقامةِ دارِ العَدْلِ وبجانِبِ هذه الرَحْبَةِ دِيارٌ جليلةٌ ويُمَرُّ منها الى بابِ القصرِ الأَبْلَقِ وبين يَدَيْ بابِ القصرِ رَحْبَةٌ دُونَ الأُولَى يَجْلِسُ بها خَواصُّ الأُمَراءِ قَبْلَ دُخولِها الى الخِدْمَةِ الدائمةِ بالقصرِ وكان بجانِبِ هذه الرحبة مُحاذِيًا

لباب القصر خزانة القصر ويدخل من باب القصر في دهليز حشمة الى قصر عظيم ويتوصل منه الى الإيوان الكبير بباب خاص ويدخل منه أيضا الى قصور ثلاثة ثم الى دور الحرم السلطانية والى البستان والحمام والحوش وباقى باب القلعة فيه دور ومساكن للمماليك السلطانية وخواص الأمراء بنسائهم وأولادهم ومماليكهم في دواوينهم وطشت خاناتهم وفرش خاناتهم وشراب خاناتهم ومصالحهم وسائر وظائفهم وكانت أكابر أمراء الألوف وأعيان أمراء الطبلخانات والعشراوات تسكن بالقلعة الى آخر الأيّام الناصرية محمد بن قلاوون وكان بها أيضا طباق المماليك السلطانية ودار الوزارة وتعرف بقاعة الصاحب وبها قاعة الانشاء وديوان الجيش وبيت المال وخزانة الخاص وبها الدور السلطانية من الطشتخاناه والركب خاناه والحوائج خاناه والزرد خاناه وكان بها الجبّ الشنيع لسجن الأمراء وبها دار النيابة وبها عدّة أبراج يحبس بها الأمراء والمماليك وبها المساجد والحوانيت والأسواق وبها خرائب تعرف بخرائب التتر كانت قدر حارة خرّبها الملك الأشرف برسباى في ذى القعدة سنة ٨٢٨ ومن حقوق القلعة الإسطبل السلطانى وينزل اليه السلطان من جانب إيوان القصر ومن حقوقها أيضا الميدان وهو فاصل بين الإسطبلات وبين سوق الخيل في غربيّه وهو فسيح المدى وفيه مصلّى السلطان صلاة العيدين وفيه يلعب بالأكرة مع خواصّه وفيه يجمل المدّات أوقات المهمّات أحيانا ومن رأى القصور والايوان الكبير والميدان

الأَخْضَرَ والجامعَ يُقِرُّ لملوكِ مصر بعُلُوِّ الهِمَمِ وسَعَةِ الإِنْفاقِ والكَرَمِ والله أعلمُ ۞

* بابُ الدَّرْفِيلِ *

هذا البابُ بجانبِ خَنْدَقِ القلعــةِ ويُعْرَفُ أيضًا ببابِ المُدَرَّجِ وكان يُعْرَفُ قديمًا ببابِ سارِيَةٍ ويُتَوَصَّلُ اليه من تحتِ دارِ الضيافةِ ويُنْتَهَى منه الى القَرافَــةِ وهو فيما بين سورِ القلعــةِ والجبلِ والدَّرْفيلُ هو الأميرُ حُســامُ الدينِ لاجينُ الأيدمُرِيُّ المَعْروفُ بالدَّرْفيلِ دَوادارُ الملكِ الظاهِرِ رُكْنِ الدين بَيْبَرْسَ البُنْدُقْدارِيِّ ماتَ في سنةِ اثنتَيْنِ وسبعينَ وستِّمائــةٍ ۞

b. Vita Saladini.

أوّلُ مَنْ مَلَكَ مِصْرَ من الأكرادِ السُّلْطانُ المَلِكُ الناصِرُ صَلاحُ الدينِ ابو المُظَفَّرِ يوسُفُ بنُ نَجْمِ الدينِ أبى الشُّكْرِ أيّوبَ بنِ شاذى بن مَرْوانَ الكُرْدِيِّ من قبيلِ الدَّراوَرْدِيَّــةِ أحَدِ بُطونِ الهَذْبانيّــةِ نَشَأَ أبوه أيّوبُ وعَمُّه أسَدُ الدينِ شِيرَكُوه ببَلَدِ دُوِينَ من أرضِ أذَرْبِيجانَ من جِهَةِ أرّانَ وبلادِ الكُرْجِ ودَخَلا بَغْدادَ وخَدَما مُجاهِدَ الدينِ بِهْرُوزَ شِحْنَةَ بغدادَ فبَعَثَ أيّوبَ الى قَلْعَةِ تَكْرِيتَ وأَدَّمَه بها مُسْتَحْفِظًا لها ومَعَه أخوه شيركوه وهو أصْغَرُ منه سِنًّا فخَدَمَ أيّوبُ الشهيدَ زَنْكِى لمّا انْهَزَمَ شَكَرَ له خِدْمَتَه واتَّفَقَ بَعْدَ ذلك أنّ شيركوه قَتَلَ رَجُلًا بتَكْرِيتَ فطُرِدَ هو وأخوه أيّوبُ من قَلْعَتِهما فمَضَيا الى زَنْكِى بالمَوْصِلِ فآواهما وأقْطَعَهما إقْطاعًا منه

ثمّ رتّب أيوبَ بقلعة بعلبكّ مستحفظًا ثمّ أنعم عليه بأمره واتّصل شيركوه بنورِ الدينِ محمودِ بن زنكي في أيّامِ أبيهِ وخدمه فلمّا ملك حلبَ بعدَ أبيهِ كانَ لنجمِ الدّينِ أيّوبَ عملٌ كثيرٌ في أخذِ دمشقَ لنورِ الدينِ فتمكّنا في دولته حتّى بعثَ شيركوه مع الوزيرِ شاورِ بنِ مجيرٍ السعديّ الى مصرَ فصارَ صلاحُ الدينِ في خدمته من جملةِ أجنادِه وكان من أمرِ شيركوه ما كان حتّى ماتَ فأُقيمَ بعدَه في وزارةِ العاضدِ ابنُ أخيهِ صلاحُ الدينِ يوسفُ بنُ أيّوبَ في يومِ الثلاثاء خامسِ عشرين جمادى الآخرةِ سنةَ ٥٦٤ ونُقِّبَ بالملكِ الناصرِ وأنزلَه بدارِ الوزارةِ من القاهرةِ فاستمالَ قلوبَ الناسِ وأقبلَ على الجدِّ وتركَ اللهوَ وتعاضدَ هو والقاضي الفاضلُ عبدُ الرحيمِ بنُ عليٍّ البيسانيُّ رحمه الله على إزالةِ الدولةِ وولّى صدرَ الدينِ بنَ دِرباسَ قضاءَ القضاة وعزلَ قضاةَ الشيعةِ وبنى بمدينةِ مصرَ مدرسةً للفقهاءِ المالكيّةِ ومدرسةً للفقهاءِ الشافعيّةِ وقبضَ على أمراءِ الدولةِ وأنامَ أصحابَه عوضَهم وأبطلَ المكوسَ بأسرِها بأرضِ مصرَ ولم يزلْ يدأبُ في إزالةِ الدولةِ حتّى تمّ له ذلك وخطبَ للخليفةِ ببغدادَ المستضيءِ بأمرِ اللهِ أبي محمّدٍ الحسنِ العبّاسيّ وكان العاضدُ مريضًا فتوفّي بعد ذلك بثلاثةِ أيّامٍ واستبدَّ صلاحُ الدينِ بالسلطنةِ من أوّلِ سنةِ ٥٦٧ واستدعى أباه نجمَ الدينِ أيّوبَ وإخوتَه من بلادِ الشامِ فقدموا عليه بأهاليهم وتأهّبَ لغزوِ الفرنجِ وسارَ الى الشوبكِ وهي بيدِ الفرنجِ فواقعَهم وعاد الى أيلةَ مجبى الزكواتِ من أهلِ مصرَ وفرّقها على

أَصْنافِها ورفعَ الى بَيْتِ الإسْلامِ سَهْمَ العامِلِين وسَهْمَ المُقاتِلَةِ وسهم الكامِنِينَ وأَنزلَ العِزَّ بالقصْرِ العَرَبِيّ وأَحاطَ بأموالِ القصْرِ وبَعَثَ بها الى الخليفة ببغداد والى السُلْطانِ المَلِكِ العادِلِ نورِ الدين محمودِ بن زَنْكِي بالشام فأَتَتْه خِلَعُ الخليفةِ فلَبِسَها ورَتَّبَ نَوبَ الطَبْلخاناه فى كُلّ يَوْمٍ ثلاثَ مَرّاتٍ ثمّ سارَ الى الإسْكَنْدَرِيَّةِ وبَعَثَ ابنَ أَخيه تَقِيَّ الدين عُمَرَ بن شاهِنشاه بن أَيُّوبَ على عَسْكَرٍ الى بَرْقَةَ وعادَ الى القاهِرةِ ثمّ سارَ فى سنة ثمانٍ وخَمْسينَ الى الكَرَكِ وهى بِيَدِ الفِرَنْجِ فحَصَرَها وعادَ بغَيْرِ طائِلٍ وبَعَثَ أَخاهُ المَلِكَ المُعَظَّمَ شَمْسَ الدولةِ تُوران شاه بنَ أَيّوبَ الى بِلادِ النُوبَةِ فأَخَذَ قَلْعَةَ إِبْراهِيمَ وعادَ بغَنائِمَ وسَبْيٍ كثيرٍ ثمّ سارَ لأَخْذِ بِلادِ اليَمَنِ فملَكَ زَبِيدَ وغَيْرَها فلمّا ماتَ نُورُ الدين محمودُ بنُ زَنْكِي تَوَجَّهَ السُلْطانُ صلاحُ الدين فى أَوَّلِ صَفَرٍ سنةَ سَبْعينَ الى الشامِ ومَلَكَ دِمَشْقَ بغَيْرِ مانِعٍ وأَبطَلَ ما كانَ يُؤخَذُ بها من المُكوسِ كما أَبْطَلَها من دِيارِ مِصْرَ وأَخَذَ حِمْصَ وحَماةَ وحاصَرَ حَلَبَ وبها المَلِكُ الصالِحُ مُجِيرُ الدين إِسْماعِيلُ بنُ العادلِ نورِ الدين محمودِ بن زَنْكِي فقاتَلَه أَهلُها قِتالًا شَديدًا فرَحَلَ عنها الى حِمْصَ وأَخَذَ بَعْلَبَكَّ بغَيْرِ حِصارٍ ثمّ عادَ الى حَلَبَ فوَقَعَ الصُلْحُ على أَنْ يكونَ له ما بيَدِه من بِلادِ الشامِ مع المَعَرَّةِ وكَفَرْطابَ ولهم ما بأَيْدِيهم وعادَ فأَخَذَ بَغْراسَ بعد حِصارٍ وأَقامَ بدِمَشْقَ ونَدَبَ قَراقوشَ التَقَوِيّ لأَخْذِ بلادِ المَغْرِبِ فأَخَذَ أَوْجِلَةَ وعادَ الى القاهِرةِ وكانَتْ بين السلطانِ وبين الحَلَبِيِّينَ وَقْعَةٌ هَزَمَهم فيها

وحصرهم بحلب أيامًا وأخذ بزاغا ومنبج وعزاز ثم عاد الى دمشق وقدم الى القاهرة في سادس عشرين ربيع الأول سنة ٧٢ بعد ما كانت لعساكره حروب كثيرة مع الفرنج فأمر ببناء سور محيطة بالقاهرة ومصر وقلعة الجبل وأقام على بنيانه الأمير بهاء الدين قراقوش الأسدى فشرع في بناء قلعة الجبل وعمل السور وحفر الخندق حوله وبدأ السلطان يعمل مدرسة بجوار قبر الامام الشافعي رضه من القرافة وعمل مارستانًا بالقاهرة وتوجّه الى الإسكندرية فصام بها شهر رمضان وسمع الحديث على الحافظ أبي طاهر أحمد السلفي وعمّر الأسطول وعاد الى القاهرة وأخرج قراقوش التقوى الى بلاد المغرب وأمر بقطع ما كان يؤخذ من الحجاج وعوّضه أمير مكة عنه في كل سنة ألفي دينار وألف إردب غلة سوى أقطاعه بصعيد مصر وباليمن ومبلغه ثمانية آلاف إردب ثم سار من القاهرة في جمادى الأولى سنة ٧٣ الى عسقلان وهي بيد الفرنج وقتل وأسر وسبى وغنم ومضى يريدهم بالرملة فقاتل البرنس أرناط متملك الكرك قتالاً شديدًا وعاد الى القاهرة ثم سار منها في شعبان يريد الفرنج وقد نزلوا على حماة حتى قدم دمشق وقد رحلوا عنها فواصل الغارات على بلاد الفرنج وعساكره تغزوا بلاد المغرب ثم فتح بيت الأحزان من عمل صفد وأخذه من الفرنج وسار في سنة ٧٢ لحرب فتح الدين قليج أرسلان صاحب قونية من بلاد الروم وعاد ثم توجّه الى بلاد الأرمن وعاد فخرّب حصن بهنسا .... فقدمها في ثالث عشر شعبان ثم خرج الى

الاسكندريةِ وسَمِعَ بها مُوَطَّأَ الامامِ عليِّ الفقيهِ أبى طاهرِ ابْنِ عَوْنٍ وأَنشأَ بها مارستانًا ودارًا للمَغارِبَـةِ ومدرسةً وجَدَّدَ حَفْرَ الخليجِ ونَقَلَ فُوهَتَهُ ثمّ مَضَى الى دِمْياطَ وعادَ الى القاهرةِ ثمّ سافرَ فى آخرِ المُحَرَّمِ سنةَ ٧٨ الى أَيْلَةَ فأَغار على بلاد الفرنجِ ومَضَى الى الكَرَكِ فعاثَتْ عساكرُه ببلاد طَبَرِيَّةَ فواقَعَ الفرنجَ وعادَ فتَوَجَّهَ الى حَلَبَ ونازَلَها ثمّ مَضَى الى البِيرَةِ على الفُراتِ وعَدَا الى الرُّها فأَخَذَها ومَلَكَ حَرّانَ والرَّقَّةَ ونَصيبِينَ وحاصَرَ المَوْصِلَ فلم يَنَلْ منها غَرَضًا فنازل سِنْجارَ حتّى أَخَذَها ثمّ مضى الى آمِدَ فاخذها وسار الى عينتاب الى حَلَبَ فمَلَكَها فى ثامن عَشَرَ صَفَرٍ سنةَ ٧٩ وعاد الى دمشقَ فنازل الكَرَكَ ثمّ رحل عنها الى نابُلُسَ حَرَقَها وأَكثَرَ من الغاراتِ حتّى دخل دمشقَ ثمّ سارَ الى حَماةَ ومَضَى حتّى بَلَغَ حرّانَ ونَزَلَ على الموصلِ وحَصَرَها ثمّ سافَرَ عنها الى خِلاطَ فلم يَمْلِكْها فمضى حتّى أَخَذَ مَيّافارِقينَ وعاد الى الموصل ثمّ رحل عنها وقد مَرِضَ الى حرّانَ فتقرّرَ الصُّلحُ مع المَواصِلَةِ على أَنْ خَطَبُوا له بها وديارِ بَكْرٍ وجميعِ البلادِ الأُرْتُقِيَّـةِ وضُرِبَ السِّكَّـةُ بها باسْمِه ثمّ سار الى دمشق فقدِمَها فى ثانى ربيعِ الأوّلِ سنةَ ٨٢ وخرج منها سنةَ ٨٣ ونازل الكَرَكَ والشَّوْبَكَ وطبريّةَ فملَكَ طبريّةَ فى ثالثِ ربيعِ الآخِرِ من الفرنجِ ثمّ واقَعَهم على حِطِّينَ وهم فى خمسين أَلْفًا فهزَمَهم بعد وقائعَ عديدةٍ وأَسَرَ منهم عِدَّةَ مُلوكٍ ونَزَلَ عَكّا حتّى تسَلَّمَها فى ثانى جُمادَى الأُولَى وأَنقَذَ منها أَربعةَ آلافِ أَسيرٍ مُسْلِمٍ من الأَسْرِ وأَخَذَ مَجْدَلَ يابا وعِدَّةَ حُصونٍ منها

الناصرة وقيسارية وحيفا وصفّورية والشقيف والبرهلة والطور وسبسطية ونابلس وتبنين وصرخة وصيدا وبيروت وجبيل وانفك من هذه البلاد زيادة على عشرين ألف مسلم كانوا في أسر الفرنج وأسر من الفرنج مائة ألف انسان ثمّ ملك منهم الرملة وبلد الخليل عم وبيت لحم من القدس ومدينة عسقلان ومدينة غزّة وبيت جبريل ثمّ فتح بيت المقدّس في يوم الجمعة سابع عشرين رجب وأخرج منه ستّين ألفا من الفرنج بعد ما أسر ستّة عشر ألفا بين ذكر وأنثى وقبض من مال المعاداة ثلثمائة الف دينار مصريّة وأقام الجمعة بالأقصى وبنى بالقدس مدرسة للشافعيّة وقرّر على من يرد كنيسة قمامة من الفرنج قطيعة يؤدّيها ثمّ نازل عكّا وصور ونزل في سنة ٨٤ حصن كوكب وندب العساكر الى صفد والكرك والشوبك وعاد الى دمشق فدخلها سادس ربيع الأوّل وقد غاب عنها في هذه الغزوة أربعة عشر شهرا وخمسة أيّام ثمّ خرج منها بعد خمسة أيّام فشنّ الغارات على الفرنج وأخذ منهم أنطرسوس وخرّب سورها وأخذ جبلة واللاذقيّة والصهيون والشغر وبكاس وبغراص ثمّ عاد الى دمشق آخر شعبان بعد ما دخل حلب فملكت عساكره الكرك والشوبك والسلع في شهر رمضان فخرج بنفسه الى صفد وملكها من الفرنج في رابع عشر شوّال وملك كوكب في نصف ذى القعدة وسار الى المقدّس ومضى بعد النحر الى عسقلان ونزل بعكّا وعاد الى دمشق أوّل صفر سنة ٨٥ ثمّ سار منها في ثالث ربيع الأوّل ونازل شقيف

أَرْنونَ وحارَبَ الفرنجَ حُروبًا كثيرةً ومضى الى عكّا وقد نزل الفرنجُ عليها وحَصَرُوا مَنْ بها من المُسْلِمين فنزل بمَرْجِ عكّا وقاتَلَ الفرنجَ من أَوَّلِ شَعْبانَ حتّى انْقَضَتِ السنةُ وقد خَرَجَ الأَلْمانُ من القُسْطَنْطِينيّةِ فى زِيادَةٍ على أَلْفِ أَلْفٍ يُرِيدُ بلادَ الاسلامِ فاشْتَدَّ الأَمْرُ ودخل سنةُ ٨٦ والسلطانُ بالخَرّوبَةِ على حِصارِ الفرنجِ والأَمْدادُ تَصِلُ اليه وقَدِمَ الأَلْمانُ طَرَسوسَ يُرِيدُ بَيْتَ المَقْدِسِ فخَرَّبَ السلطانُ سُورَ طَبَرِيّةَ ويافا وأُرْسوفَ وقَيْسارِيّةَ وصَيْدَا وجُبَيْلٍ وقَوِيَ الفرنجُ بقُدومِ ابنِ الأَلْمانِ اليهم تَقْوِيَةً لهم وقد مات أَبُوه بطَرَسُوسَ وملك بعده فقَدَّرَ اللهُ تعالى مَوْتَه أَيْضًا على عكّا ودَخَلَتْ سنةُ ٨٧ فمَلَكَ الفرنجُ عكّا فى سابِعِ عَشَرَ جُمادَى الآخِرَةِ وأَسَرُوا مَنْ بها من المُسْلِمين وحارَبوا السلطانَ وقَتَلوا جميعَ مَنْ أَسَرُوه من المسلمين وساروا الى عَسْقَلانَ فرَحَلَ السلطانُ فى إِثْرِها ووافَقَهم بأُرْسوفَ فانْهَزَمَ مَنْ معه وهو ثابتٌ حتّى عادوا اليه فقاتَلَ الفرنجَ وسَبَقَهم الى عسقلان وخَرَّبَها ثمّ مَضَى الى الرَّمْلَةِ وخرّب حِصْنَها وخرّب كنيسةَ لُه [scrib. لِها] ودخل المَقْدِسَ فأَقامَ بها الى عاشِرِ رَجَبٍ سَنَةَ ٨٨ ثمّ سار الى يافا فأَخَذَها بعد حُروبٍ وعاد الى القُدْسِ وعَقَدَ الهُدْنَةَ بَيْنَه وبين الفرنجِ مُدّةَ ثلاثِ سِنِينَ وثلاثةِ أَشْهُرٍ أَوَّلُها حادِى عَشَرَ شَعْبانَ على أَن الفرنجَ من يافا الى عكّا إِلى صُورَ وطَرابُلُسَ فأَنْطاكِيّةَ ونُودِيَ بذلك فكان يَوْمًا مَشْهودًا وعاد السلطانُ الى دمشقَ فدخلها خامِسَ عِشْرِين شَوّالَ وقد غابَ عنها أَرْبَعَ سِنِين فمات بها فى يومِ الأَرْبِعاءِ سابِعِ عِشْرِين

صَفَرٍ سنةَ ٥٨٩ عن سَبْعٍ وخمسين سنةً منها مُدَّةُ مُلْكِه بعد مَوْتِ العاضِد اثنتان وعِشرون سنةً وسِتَّةَ عَشَرَ يومًا ❊

---

3. Ibn Saʿd.

* مِنْ كِتَابِ ٱلطَّبَقَاتِ لِٱبْنِ سَعْدٍ *

a. De vita Muhammedis quaedam particulae.

* ذِكْرُ مَنْ أَرْضَعَ رَسُولَ ٱللّٰهِ صلعم وتَسْمِيَةِ إِخْوَتِهِ وَأَخَوَاتِهِ مِنَ ٱلرَّضَاعَةِ *

قال أَخْبَرَنا محمّد بن عُمَرَ بن واقدٍ الأَسْلَمِيُّ قال حدّثنا موسى بن شَيْبَةَ عن عُمَيْرة بنت عُبَيْد اللّه بن كعب بن مالك عن بَرّة بنت أبى تَجْراةَ قالت أَوّلُ مَن أَرْضَعَ رسولَ اللّه صلعم ثُوَيْبَةُ بلَبَنِ ابنٍ لها يُقال له مَسْروحٌ أيّامًا قبلَ أن تَقْدَمَ حَلِيمَةُ وكانت قد أُرضعَتْ قبلَه حَمْزَةَ بنَ عبد المُطَّلِبِ وأُرضعت بعده أبا سَلِمَةَ بن عبد الأَسَد المخزوميّ ، قال وأخبرنا محمّد بن عمر عن مَعْمَر عن الزُهْرىّ عن عُبَيْد اللّه بن عبد اللّه ابن أبى ثَوْر عن ابن عبّاس قال كانت ثويبةُ مَوْلاةَ أبى لَهَبٍ قد أُرضعت رسولَ اللّه صلعم أيّامًا قبل أن تقدم حَلِيمَةُ وأُرضعت أبا سلمة بن عبد الأسد معه فكان أخاه من الرَضاعة ، قال وأخبرنا محمّد بن عمر عن غَيْرِ واحدٍ من أهل العِلْم قالوا كان رسولُ اللّه صلعم يَصِلُها يَعْنِى ثويبةَ

وهو بمكّة وكانت خديجة تُكْرِمُها وهي يَوْمَئِذٍ مملوكةٌ وطلبت الى أبي لهب أن تَبْتاعَها منه لِتُعْتِقَها فأبَا أبو لهب فلمّا هاجَرَ رسولُ الله صلعم الى المدينة أَعْتَقَها أبو لهب وكان رسولُ الله صلعم يَبْعَثُ اليها بِصِلَةٍ وكِسْوَةٍ حتّى جاءه خَبَرُها أنّها قد تُوُفِّيَتْ سَنَةَ سَبْعٍ مَرْجِعَهُ من خَيْبَر فقال ما فَعَلَ ابنُها مسروح فقيل مات قبلها ولم يَبْقَ من قَرابَتِها أحدٌ، قال أخبرنا إسماعيلُ بن إبراهيمَ الأَسَدِيُّ عن عليّ بن زيد بن جُدْعانَ عن سَعيد بن المُسَيِّبِ أنّ عليَّ بن أبي طالب قال قلتُ لرسول الله في ابنة حَمْزَةَ وذكرتُ له من جَمالها فقال رسول الله صلعم إنّها ابنةُ أخي من الرضاعة أَمَا عَلِمْتَ أنّ اللّه حَرَّمَ من الرضاعة ما حرّم من النَّسَب *

قال أخبرنا محمّد بن عمر بن واقد الاسلميّ قال حدّثنا زَكَرِيّاء بن يحيى بن زيد السَّعْديّ عن أبيه قال قَدِمَ مكّةَ عَشْرُ نِسْوَةٍ من بني سَعْدِ بن بكر يَطْلُبْنَ الرَّضاعَ فَأَصَبْنَ الرضاعَ كلُّها إلّا حَليمَةُ بنت عبد الله بن الحَرِث بن شِجْنَة بن جابر بن رِزام بن ناصرة بن قُصَيَّة بن سعد بن بكر بن هوازن وكان معها زَوْجُها الحَرِثُ بن عبد العُزّى بن رفاعة بن ملان بن ناصرة بن قصيّة ويُكَنَّى أبا ذُؤَيْب ووَلَدُها منه عبد الله بن الحرث وكانت تُرْضِعُه وأُنيسةَ بنت الحرث وجُدامةَ بنت الحرث وهي الشَّيْماء وكانت هي التي تَحْضُنُ رسولَ الله صلعم مع أُمّها وتَوَرَّكُه فعُرِضَ عليها رسولُ الله صلعم فجَعَلَتْ تقول يَتيمٌ ولا مالَ له وما عَسَتْ أُمُّه أنْ تَفْعَلَ فجَمَعَ النسوةُ وخَلَّفْنَها فقالت حليمةُ لزَوْجها ما تَرَى قد خرج

صواحبى وليس بمكّة غلامٌ يسترضع إلّا هذا الغلام اليتيم فلَوْ أنّا أخَذْناه

فإنّي أكْرَهُ أنْ نَرْجِعَ الى بلادنا ولم نَأْخُذْ شَيْئًا فقال لها زوجها خُذِيهِ

عَسَى اللّه أنْ يَجْعَلَ لنا فيه خَيْرًا فجاءت الى أمّه فأخذته منها فوضعته

فى حَجْرِها فأقْبَلَ عليه ثَدْيَاها حتّى تَقْطُرَا لَبَنًا فشَرِبَ رسولُ اللّه صلعم

حتّى رَوِىَ وشرب أخوه ولقد كان أخوه لا يَنامُ من الغَوْث وقالت أُمّه

يا ظِئْرُ سَلِى عن ابنكِ فإنّه سيكون له شَأْنٌ وأخبرَتْها بما رَأَتْ وما قيل

لها فيه حين ولدَتْه وقالت قيل لى ثلاث ليالٍ استَرْضِعِى ابنَكِ فى بنى

سَعْدِ بن بكر ثمّ فى آل ذُوَيْب قلت حليمةُ فإنّ أبا هذا الغلام الذى فى

حَجْرِى أبو ذويب وهو زَوْجِى فطابَتْ نَفْسُ حليمة وسُرّت بكلّ ما

سمعَتْ ، ثمّ خرجت به الى مَنْزِلها فحَدَجوا أتانَهم فركبتها حليمة

وحملت رسولَ اللّه صلعم بين يدَيْها فركب الحرث شارِفَهم فطَلَعَا على

صواحبهما بوادى السِرَر وهُنّ مرتِعات وهما يَتَواهَقانِ فقُلْنَ يا حليمةُ ما

صَنَعْتِ فقالت أخَذْتُ واللّهِ خَيْرَ مَوْلودٍ رَأَيْتُه قطّ وأعْظَمَهم بَرَكَةً قال

النسوةُ أهو ابن عبد المطّلب قالت نَعَمْ قالت فما رَحَلْنا من منزلنا

ذلك حتّى رَأَيْتُ الحَسَدَ من بعض نسائنا ، قال أخبرنا محمّد بن عمر

عن أصحابه قال فمَكَثَ عندهم سَنَتَيْنِ حتّى فُطِمَ وكأنّه ابن أربع سنين

فقدموا به على أمّه زائرين لها به وأخبرَتْها حليمة خبرَه وما رَأَوْا من

بركته فقالت آمِنَةُ ارجعى بابنى فإنّى أخاف عليه وَبَأَ مكّة فواللّهِ لَيكونَنّ

له شأن فرجعت به ولمّا بلغ أربع سنين كان يعدو مع أخيه وأخته فى

البَهْم قريبًا من الحىّ فأتاه المَلَكان هناك فشقّا بَطْنَه واستخرجا عَلَقَةً سَوْداء فطَرَحاها وغَسَلا بطنَه بماء الثلج فى طَسْتٍ من ذهب ثمّ وُزن بألف من أُمّته فوزنهم فقال أحدهما للآخر دَعْه فلَوْ وُزن بأمّته كلّها لوزنهم وجاء أخوه يصيح بأمّه أَدْرِكى أخى القُرَشىّ فخرجت أمّه تعدو ومعها أبوه فيَجدان رسولَ اللّه صلعم مُنْتَقَعَ اللَّوْنِ فنزلت به الى أمّه آمنة بنت وَهْبٍ وأَخبرَتْها خبره وقالت إنّا لا نَرُدُّه الّا على جَدْعِ أَنْفِنا ثمّ رجعت به أيْضًا فكان عندها سنةً أو نحوَها لا تَدَعُه يذهب مكانًا بعيدًا ثمّ رأَتْ غمامةً تُظِلّه اذا وقف وقفت واذا سار سارت فافزعها ذلك أيضًا من أمره فقدمت به الى أمّه لِتَرُدّه وهو ابن خمس سنين * قال أخبرنا محمّد بن عمر قال حدّثنا أُسامةُ بن زيد اللَّيْثى عن شيخٍ من بنى سعد قال قدمَتْ حليمةُ بنت عبد اللّه على رسول اللّه صلعم مكّةَ وقد تَزَوَّجَ خديجةَ فشكَتْ جَدْبَ البلاد وهلاكَ الماشيَة فكلّم رسول اللّه صلعم خديجةَ فيها فأَعْطَتْها أربعين شاةً وبعيرًا مُوقِعًا للظعينة وانصرفت الى أهلها *

* ذِكْرُ وَفَاةِ آمِنَةَ أُمِّ رَسُولِ ٱللَّهِ صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ *

قال أخبرنا محمّد بن عمر بن واقد الأسلمىّ قال حدّثنا محمّد بن عبد اللّه الزُهْرىّ قال وحدّثنا محمّد بن صالح عن عاصم بن عمر بن قتادةَ قال وحدّثنا عبد الرحمن بن عبد العزيز عن عبد اللّه بن أبى بكر [ابن محمّد] بن عمرو بن حَزْم قال وحدّثنا هاشم بن عاصم الأسلمىّ

عن أبيه عن ابن عبّاس دخل حديث بَعْضِهم فى حديث بعض قالوا كان رسول اللّه صلعم مع أمّه آمنة بنتِ وهبٍ فلمّا بَلَغَ ستَّ سنين خرجت به الى أَخْواله بنى عَدِيّ بن النجّار بالمدينة تَزُورُهم به ومعه أُمُّ أَيْمَن تَحْضُنُه وهم على بَعِيرَيْن فنزلت به فى دار النابغة فأقامت به عندهم شَهرًا فكان رسولُ اللّه صلعم يذكر أُمورًا كانت فى مَقامِه ذلك لمّا نظر الى أُطُمِ بنى عدىّ بن النجّار عَرَفَه وقال كنتُ أُلاعبُ أُنيسةَ جاريةً من الانصار على هذا الأُطُم وكنت مع غِلْمان أخوالى نُطَيِّرُ طائرًا كان يَقَعُ عليه ونظر الى الدار فقال هاهنا نزلَتْ بى أُمّى وفى هذه الدار قبرُ أبى عبد اللّه بن عبد المطّلب وأحسيت [scrib. وأَحْسَنْتُ] العَوْمَ فى بئر بنى عدىّ بن النجّار وكان قوم من اليهود يَخْتَلِفون ينظرون اليه فقالت أُمّ أيمن فسمعتُ أَحَدَهم يقول هو نبىُّ هذه الأمّة وهذه دار هجرته فوعَيْتُ ذلك كلّه من كلامه ، ثمّ رجعت به أمّه الى مكّة فلمّا كانوا بالأَبْواء تُوُفِّيَتْ آمنةُ بنت وهب فقبرُها هناك فرجعت به أمّ أيمن على البعيرين اللّذين قدموا عليهما الى مكّة وكانت تحضنه مع أُمّهِ ثمّ بعد ان ماتت ، فلمّا مرّ رسولُ اللّه صلعم فى عمرة الحُدَيْبِيَة بالأَبْواء قال إنّ اللّه قد أذن لمحمّد فى زيارة قبر أمّه فأتاه رسول اللّه صلعم فاصلحه وبكا عنده وبكا المسلمون لبكاء رسولِ اللّه صلعم فقيل له فقال أَذْكَرَتْنى رحمتها فبكيت *

* ذكر ضمّ عبد المطّلب رسولَ اللّه صلعم اليه بعد وفاة أمّه
وذكر وفاة عبد المطّلب ووصيّته أبى طالب برسول اللّه صلعم *

قال أخبرنا محمّد بن عمر بن واقد الأسلميّ قال كان رسول اللّه صلعم يكون مع أمّه آمنة بنت وهب فلمّا تُوُفّيَت قبضه اليه جدّه عبد المطّلب وضمّه ورقّ عليه رِقّةً لم يرقّها على ولده وكان يقرّبه منه ويدنيه ويدخل عليه اذا خلا واذا نام وكان يجلس على فراشه فيقول عبد المطّلب اذا رأى ذلك دَعُوا ابنى انّه ليؤنّس مَلِكًا وقال قومٌ من بنى مُدْلِجٍ لعبد المطّلب احتفِظْ به فانّا لم نَرَ قَدَمًا أَشْبَهَ بالقَدَمِ التى فى المَقامِ منه فقال عبد المطّلب لأبى طالب اسْمَعْ ما يقول هؤلآء فكان أبو طالب يحتفِظُ به وقال عبد المطّلب لأمّ أيْمَنَ وكانت تحضن رسول اللّه صلعم لا تَغفَلى عن ابنى فانّى وجدتُه مع غِلْمانٍ قريبًا من السدرة وانّ أهلَ الكتاب يزعمون انّ ابنى هذا نبىّ هذه الامّة وكان عبد المطّلب لا يأكل طعامًا الّا قال علىّ بابنى فيؤتَى به اليه فلمّا حضَرَت عبدَ المطّلب الوفاةُ أوصى أبا طالب بحِفظ رسول اللّه صلعم وحياطته ولمّا نزل بعبد المطّلب الوفاة قال لبناته ابكينَنى وانا أَسْمَعُ فبكته كلّ واحدة منهنّ بشعْرٍ فلمّا سمع قولَ أُمَيْمَةَ وقد أُمْسِكَ لسانُه جعل يحرّك رأسَه أى قد صدقتِ وقد كنتُ كذلك وهو قولها

*) * أَعَيْنَىَّ جُودَا بِدَمْعٍ دِرَرْ * عَلَى طَيِّبِ الْخِيمِ وَالْمُعْتَصَرْ *

* عَلَى مَاجِدِ الْجَدِّ وَارِى الزِّنَادْ * جَمِيلِ الْمُحَيَّا عَظِيمِ الْخَطَرْ *

* عَلَى شَيْبَةِ الْحَمْدِ ذِى الْمَكْرُمَاتْ * وَذِى الْمَجْدِ وَالْعِزِّ وَالْمُفْتَخَرْ *

* وذى الْحِلْمِ والْفَضْلِ فى النَّائِبَاتْ * كَثِيرِ الْمَكَارِمِ جَمِّ الْفَخَرْ *

* لَهُ فَضْلُ مَجْدٍ عَلَى قَوْمِهِ * مُبِينٌ يَلُوحُ كَضَوْءِ الْقَمَرْ *

* أَتَتْهُ الْمَنَايَا فَلَمْ تُشْوِهِ * بِصَرْفِ اللَّيَالِى وَرَيْبِ الْقَدَرْ *

قال ولمّا مات عبد المطّلب فدُفِنَ بالحَجُونِ وهو يومئذٍ ابن اثنتين وثمانين سنة ويقال ابن مائة وعشر سنين وسُئِلَ رسول اللّه صلعم أَتذكرُ مَوْتَ عبد المطّلب فقال نعم أنا يومئذ ابن ثمانى سنين قالت أمّ أيمن رأيتُ رسولَ اللّه صلعم يومئذ يبكى خَلْفَ سريرِ عبد المطّلب ٭ قال أخبرنا هشام بن محمّد بن السائب عن أبيه قال مات عبدُ المطّلب بن هشام قبلَ الفِجار وهو ابن عشرين ومائة سنة ۞

* وَفْدُ ثَقِيفٍ *

قال أخبرنا محمّد بن عمر الأسلمىُّ عن عبد اللّه بن ابى يحيى الاسلمىّ عن مَنْ أخبره قال لم يَحْضُرْ عُرْوَةُ بن مسعود وغَيْلان بن سَلَمَةَ حِصَارَ الطائفِ كانا بجُرَشٍ يتعلّمان صَنْعَةَ العَرّادات والمنجنيق والدَّبّابات فقدِما

*) Metrum horum versuum est el-Mutaḳârib, hoc schemate:
⏑–́⏑|⏑–́⏑̄|⏑–́⏑̄|⏑–– bis. cf. Ewald de metris carm. arab. pg. 37 sqq. Freytag Metrik. pg. 141. 250 sqq.

وقد انصرف رسول اللّه صلعم عن الطائف فنصبا المنجنيق والعرّادات والدبّابات وأعدّا للقتال ثمّ ألقى اللّـه فى قلب عروة الإسلام وغيّره عمّا كان عليه فخرج الى رسول اللّه صلعم ثمّ استأذن رسول اللّـه صلعم فى الخروج الى قومه ليَدْعُوَهم الى الإسلام فقال إنّهم إذًا قاتلوك قال لَأَنا أحبُّ اليهم من أبكار أولادهم ثمّ استأذنـه الثانيـةَ ثمّ الثالثةَ فقال إنْ شئتَ فاخْرُجْ فخرج فسار الى الطائف خَمْسًا فقدم عشاءً فدخل منزلَه فجاء قومه فحَيَّوْه بتحيّـة الشِرك فقال عليكم بتحيّةِ أهل الجنّة السلامِ ودعاهم الى الإسلام فخرجوا من عنده يأتمرون به فلمّا طَلَعَ الفَجْرُ أَوْفَا على غُرْفَةٍ له وأَذَّنَ بالصلاة فخرجت ثقيفٌ من كلّ ناحية فرماه رجل من بنى مالك يقال له أَوْس بن عَقْرَبَ فأصاب أَكْحَلَه فلم يَرْقَ دَمُه وقام غيلان بن سلمـة وكنانـة بن عبد يَاليلَ والحَكَم بن عمرو بن وَهْب ووُجوهُ الأَحْلاف فلبسوا السلاحَ وحشدوا فلمّـا رأى عروة ذلك قال قد تصدَّقْتُ بدمى على صاحبـه لِأُصْلِحَ بذلك بينكم وهى كرامة أَكْرَمَنى اللّه بها وشهادة ساقها اللّه الىّ وقال ادْفِنونى مع الشُهَداء الّذين قُتلوا مع رسول اللّه صلعم ومات فدفنوه معهم وبلغ رسولَ اللّه صلعم خبرُه فقال مَثَلُه كمَثَل صاحب ياسينَ دعا قومَـه الى اللّه فقتلوه ، ولحِق أبو المليح بن عروة وقارب بن الأسود بن مسعود بالنبىّ صلعم فأسلما وسأل رسولُ اللّه صلعم عن مالك ابن عوف فقالوا تركناه بالطائف فقال خَبِّروه أنّه إن أتانى مسلمًـا رددتُ اليه أهلَه ومالَه وأعطَيْتُه مائةً من الإبل فقدم على رسول اللّه صلعم فأعطاه

ذلك وقال يا رسولَ الله أنا أَكفيك ثقيفًا أُغيرُ على سَرحِهم حتّى يأتوك مسلمين فاستعمله رسول الله صلعم على مَنْ أسلم من قومه والقبائل فكان يُغير على سرح ثقيف ويقاتلهم فلمّا رأت ذلك ثقيف مشَوْا الى عبد ياليلَ وائتمروا بينهم أن يبعثوا الى رسول الله صلعم نفرًا منهم وَفْدًا فخرج عبد ياليلَ وابناه كنانة وربيعة وشرحبيل بن غيلان بن سلمة والحكم بن عمرو ابن وهب بن مُعَتِّب وعثمان بن ابى العاص وأوس بن عوف ونمير بن خَرَشَةَ بن ربيعة فساروا فى سبعين رجلًا وهاولاء الستّة روساءهم وقال بعضهم كانوا جميعًا بِضْعَةَ عَشَرَ رجلًا وهو أثبت قال المُغيرَة بن شُعْبَةَ انّى لفى ركاب المسلمين بذى حُرُض فإذا عثمان بن أبى العاص يلقانى يستخبرنى فلمّا رأيتُهم خرجتُ أَشْتَدُّ أُبَشِّرُ رسول الله صلعم بقدومهم فألْقَا أبا بكر الصدّيقَ رضه فأخبرتُه بقدومهم فقال أقسمتُ عليك لا تَسْبِقْنى الى رسول الله صلعم بخبرهم فدخل فأخبر رسولَ الله فسُرَّ بقدومهم ونزل مَنْ كان منهم من الأَحْلاف على المغيرة بن شعبة فأكرمهم وضرب النبىّ عم لمَن كان فيهم من بنى مالك قُبَّةً فى المسجد فكان رسول الله صلعم يأتيهم كلّ ليلة بعد العشاء فيقف عليهم ويحدّثهم حتّى يراوحَ بين قدميه ويشكوا قريشًا ويذكر الحرب الّتى كانت بينه وبينهم ثمّ قاضا النبىّ عم يعنى ثقيفًا على قضيّة وعُلّموا القران واستعمل عليهم عثمانَ بن أبى العاص واستعفتْ ثقيف من هَدْم اللات والعُزّى فأعْفاهم قال المغيرة فكنتُ أنا هدمتُها ، قال المغيرة فدخلوا فى الإسلام فلا أَعْلَمُ

دونَها من العرب بني أب ولا قبيلةً كانوا أصحّ اسلاما ولا أبعد أن يوجد فيهم غِشٌّ لله ولكتابه منهم ❊

b. De viris quibusdam supra memoratis.

عُثْمَانُ بْنُ أَبِى ٱلْعَاصِ بن بشر بن عبد دُهْمان بن عبد الله بن همّام ابن ابان بن يسار بن مالك بن حُطَيْط بن جُشَم بن ثقيف ؛ قدم عثمان بن أبى العاص على رسول الله صلعم مع وفد ثقيف وكان أصغرَ الوفد سِنًّا فكانوا يخلّفونه على رحالهم ليتعاهدها لهم فإذا رجعوا من عند رسول الله صلعم وناموا وكانت الهاجرة أتى عثمان رسول الله صلعم فأسلم قبلهم سرًّا منهم وكتمهم ذلك وجعل يسأل رسول الله صلعم عن الدين ويستقرئه القران فقرأ سورًا من في رسول الله صلعم وكان إذا وجد رسول الله صلعم نائمًا عمد الى أبى بكر فسأله واستقرأه والى أُبَيّ بن كعب فسأله واستقرأه فأُعْجِبَ به رسول الله صلعم وأحبّه فلمّا أسلم الوفد وكتب لهم رسول الله صلعم الكتاب الّذى تقاضَوْا عليه وأرادوا الرجوع الى بلادهم قالوا يا رسول الله أَمِّرْ علينا رجلًا منّا فأمّر عليهم عثمان بنَ أبى العاص وهو أصغرهم لِمَا رأى رسول الله من حرصه على الإسلام ؛ قال محمّد بن عمر فلم يزل عثمان بن أبى العاص على الطائف حتّى قبض رسول الله صلعم وخلافة أبى بكر الصدّيق وخلافة عمر بن الخطّاب حتّى إذا أراد عمر أن يستعمل على البحرَيْن فسمّوا له عثمان بن أبى العاص فقال ذلك أمير أمّره رسول الله صلعم على الطائف فلا أعزله قالوا يا أمير

المؤمنين تأمره بستخلف على عمله من أحبّ وتستعين به فكأنّك لم تعزله فقال أمّا هذا فنعم فكتب اليه أن خلّف على عملك من احببت فقدم على فخلّف أخاه الحكم بن أبى العاص على الطائف وقدم على عمر بن الخطّاب فولّاه البحرين فلمّا عُزل عن البحرين نزل البصرة هو وأهل بيته وشرفوا بها والموضع الّذى بالبصرة يقال له شطّ عثمان اليه يُنسب ❊

أَوْسُ بْنُ عَوْفٍ الثقفىّ أحد بنى مالك وهو الّذى رمى عروة بن مسعود الثقفىّ فقتله ثمّ قدم بعد ذلك فى وفد ثقيف على رسول الله صلعم فأسلم وقد كان قبل أن يقاضى رسول الله صلعم ثقيفًا خاف من أبى مليح بن عروة ومن قارب بن الأسود بن مسعود فشكا ذلك الى أبى بكر الصدّيق فنهاهما عنه وقال أَلَسْتُما مسلمين قالا بلى قال فتأخذان بدخول الشرك وهذا رجل قد قدم يريد الإسلام وله ذمّة وامان ولو قد أسلم صار دمه عليكم حرامًا ثمّ قارب بينهم حتّى تصافحوا وكفّوا عنه ومات أوس بن عوف سنة تسع وخمسين ❊

عروة بن مسعود بن معتّب بن مالك بن كعب بن عمرو بن سعد بن عوف بن ثقيف ويكنّى عروة أبا يعفور وأمّه سُبَيْعَة بنت عبد شمس بن عبد مناف بن قُصَىّ ؛ أخبرنا محمّد بن عمر قال حدّثنى عبد الله بن يحيى عن غير واحد من أهل العلم قالوا كان عروة بن مسعود غائبًا عن الطائف حين حاصرهم النبىّ صلعم كان بجُرَش يتعلّم علم الدبّابات

والمجنيق فلمّا قدم الطائف بعد انصراف رسول الله صلعم قذف الله في قلبه الاسلام فقدم على رسول الله صلعم المدينةَ في شهر ربيع الأوّل سنة تسع من الهجرة فأسلم فسرّ رسول الله صلعم ونزل على أبى بكر الصدّيق فلم يدعه المغيرة بن شعبة حتّى حوّله اليه ثمّ إنّ عروة استأذن رسول الله صلعم في الخروج الى قومه ليدعوهم الى الإسلام فقال له إنّهم اذًا قاتلوك فقال لو وجدونى نائمًا ما أيقظونى نخرج عروة فسار خَمْسًا فقدم الطائف عشاء فدخل منزله فأتته ثقيف تُسَلّم عليه بتحيّة الجاهليّة فأنكرها عليهم وقال عليكم بتحيّة أهل الجنّة السلامِ فآذَوْه ونالوا منه فحَلُمَ عنهم وخرجوا من عنده فجعلوا يأتمرون به وطلع الفَجْرُ فأوفى على غُرْفَةٍ له فأذّن بالصلاة فخرجت اليه ثقيف من كلّ ناحية فرماه رجل من بنى مالك يقال له أوس ابن عوف فاصاب أكحله فلم يرق دمه فقام غيلان بن سلمة وكنانة بن عبد ياليل والحكم بن عمرو ووجوه الأحلاف فلبسوا السلاح وحشدوا وقالوا نَمُوتُ من آخِرنا أو نَثْأر به عشرة من رؤساء بنى مالك فلمّا رأى عروة بن مسعود ما يصنعون قال لا تقتتلوا فيّ قد تصدّقتُ بدمى على صاحبه لأصالح بذلك بينكم فهى كرامة أكرمنى الله بها وشهادة ساقها الله الىّ وأشهدُ أنّ محمّدًا رسول الله صلعم لقد أخبرنى بهذا أنّكم تقتلونى ثمّ دعا رهطه فقال إذا متّ فادفنونى مع الشهداء الّذين قُتلوا مع رسول الله صلعم قبل أن يرتحل عنكم فمات فدفنوه معهم وبلغ النبىّ صلعم مَقْتَلُه فقال مَثَلُ عروة مَثَلُ صاحب ياسين دعا قومَه الى الله فقتلوه ✡

VIII.

Miscellanea.

1. Capita quaedam Ḳorâni cum commentario.

Sura LXXI.

* سورة نوح *

بسم الله الرحمن الرحيم (١) انّا ارسلنا نوحا الى قومه ان انذر
اى بان انذر قومك من قبل ان يأتيهم عذاب اليم ، المعنى انّا
ارسلناه لينذرهم بالعذاب ان لم يؤمنوا (٢) قال يا قوم انّى لكم نذير
مبين ، انذركم وابيّن لكم (٣) ان اعبدوا الله واتّقوه واطيعون ،
(٤) يغفر لكم من ذنوبكم من صلة اى يغفر لكم ذنوبكم وقيل يعني ما
سلف من ذنوبكم الى وقت الايمان وذلك بعض ذنوبهم ويؤخّركم
الى اجل مسمّى اى يعافيكم الى منتهى آجالكم فلا يعاقبكم انّ اجل الله
اذا جاء لا يؤخّر لو كنتم تعلمون ، يقول آمنوا قبل الموت تسلموا من
العذاب فانّ اجل الموت اذا جاء لم يؤخّر ولا يمكنكم الايمان (٥) قال
ربّ انّى دعوت قومى ليلا ونهارا فلم يزدهم دعآءى الّا فرارا ، نفارا
وادبارا عن الايمان (٦) وانّى كلّما دعوتهم الى الايمان بك لتغفر لهم

جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ كَيْلَا يَسْمَعُوا دَعْوَتِي وَٱسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ غَطَّوْا
بِهَا وُجُوهَهُمْ لِئَلَّا يَرَوْنِي وَأَصَرُّوا عَلَى كُفْرِهِمْ وَٱسْتَكْبَرُوا عَنِ ٱلْإِيمَانِ بِكَ
ٱسْتِكْبَارًا ، (٧) ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ، مُعْلِنًا بِٱلدُّعَاءِ قَالَ ٱبْنُ عَبَّاسٍ
بِأَعْلَا صَوْتِي (٨) ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ كَرَّرْتُ ٱلدُّعَاءَ مُعْلِنًا (*[حال]
(**وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ، قَالَ ٱبْنُ عَبَّاسٍ يُرِيدُ ٱلرَّجُلَ بَعْدَ ٱلرَّجُلِ أُكَلِّمُهُ
سِرًّا بَيْنِي وَبَيْنَهُ أَدْعُوهُ إِلَى عِبَادَتِكَ وَتَوْحِيدِكَ (٩) فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ
إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ، (١٠) يُرْسِلِ ٱلسَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا [حال] وَذَلِكَ أَنَّ قَوْمَ
نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا زَمَانًا طَوِيلًا حَبَسَ ٱللَّهُ عَنْهُمُ ٱلْمَطَرَ وَأَعْقَمَ أَرْحَامَ نِسَائِهِمْ
أَرْبَعِينَ سَنَةً فَهَلَكَتْ أَمْوَالُهُمْ وَمَوَاشِيهِمْ فَقَالَ لَهُمْ نُوحٌ ٱسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ مِنَ
ٱلشِّرْكِ أَيِ ٱسْتَدْعُوا ٱلْمَغْفِرَةَ بِٱلتَّوْحِيدِ يُرْسِلِ ٱلسَّمَاءَ [المطر] عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا
رَوَى مُطَرِّفٌ عَنِ ٱلشَّعْبِيِّ أَنَّ عُمَرَ خَرَجَ يَسْتَسْقِي بِٱلنَّاسِ فَلَمْ يَزِدْ عَلَى
ٱلِاسْتِغْفَارِ حَتَّى رَجَعَ فَقِيلَ مَا [نفى] سَمِعْنَاكَ ٱسْتَسْقَيْتَ فَقَالَ طَلَبْتُ
ٱلْغَيْثَ بِمَجَادِيحِ ٱلسَّمَاءِ ٱلَّتِي بِهَا يُسْتَنْزَلُ ٱلْقَطْرُ ثُمَّ قَرَأَ ٱسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ
إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا يُرْسِلِ ٱلسَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا (١١) وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ
قَالَ عَطَاءٌ يُكْثِرْ أَمْوَالَكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ،
(١٢) مَا [نفى] لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ، قَالَ ٱبْنُ عَبَّاسٍ وَمُجَاهِدٌ لَا

***) Quae uncis inclusi, inter lineas adscripta leguntur.**

****) In margine additum est:** يعنى أُكلّم كلّ واحد منهم سرًّا على حدة
على حدة رجلًا بعد رجل ،

تَرَوْنَ لِلّٰهِ عَظَمَةً قَالَ سَعِيدُ ٱبْنُ جُبَيْرٍ مَا لَكُمْ لَا تُعَظِّمُونَ ٱللّٰهَ حَقَّ
عَظَمَتِهِ قَالَ ٱلْكَلْبِيُّ لَا تَخَافُونَ لِلّٰهِ عَظَمَةً فَالرَّجَاءُ بِمَعْنَى ٱلْخَوْفِ وَٱلْوَقَارُ
ٱلْعَظَمَةُ ٱسْمٌ مِنَ ٱلتَّوْقِيرِ وَهُوَ ٱلتَّعْظِيمُ وَقَالَ ٱلْحَسَنُ لَا تَعْرِفُونَ ٱللّٰهَ حَقًّا
(*وَلَا تَشْكُرُونَ لَهُ نِعْمَةً قَالَ ٱبْنُ كَيْسَانَ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ فِي عِبَادَةِ
ٱللّٰهِ أَنْ يُثِيبَكُمْ عَلَى تَوْقِيرِكُمْ إِيَّاهُ خَيْرًا [حال] (١٣) وَقَدْ خَلَقَكُمْ
أَطْوَارًا تَارَاتٍ حَالًا بَعْدَ حَالٍ نُطْفَةً ثُمَّ عَلَقَةً ثُمَّ مُضْغَةً إِلَى تَمَامِ ٱلْخَلْقِ
(١٤) أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ ٱللّٰهُ سَبْعَ سَمٰوَاتٍ (**طِبَاقًا ، [حال] (١٥) وَجَعَلَ
ٱلْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا ، قَالَ ٱلْحَسَنُ يَعْنِي فِي ٱلسَّمَاءِ ٱلدُّنْيَا كَمَا يُقَالُ أَتَيْتُ
بَنِي تَمِيمٍ وَإِنَّمَا أَتَى بَعْضَهُمْ وَفُلَانٌ مُتَوَارٍ [خفيّ ومستور] فِي دُورِ بَنِي
فُلَانٍ وَهُوَ فِي دَارٍ وَاحِدَةٍ وَقَالَ عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ عَمْرٍو إِنَّ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ
وُجُوهُهُمَا إِلَى ٱلسَّمٰوَاتِ وَضَوْءُ ٱلشَّمْسِ وَنُورُ ٱلْقَمَرِ فِيهِنَّ وَأَقْفِيَتُهُمَا إِلَى ٱلْأَرْضِ
وَيُرْوَى هٰذَا عَنِ ٱبْنِ عَبَّاسٍ وَجَعَلَ ٱلشَّمْسَ سِرَاجًا ، مِصْبَاحًا مُضِيئًا
(١٦) وَٱللّٰهُ (***أَنْبَتَكُمْ مِنَ ٱلْأَرْضِ نَبَاتًا أَرَادَ مُبْتَدَأَ خَلْقِ آدَمَ خَلَقَهُ

*) In margine: تقديره لا تشكرون نعمة له ،

**) In margine: قوله طباقًا يقتضى كون بعضها منطبقًا على بعض فلا فرجة فيها فالملائكة كيف يسكنون قلنا الملائكة ارواح وايضًا فلعلّ المراد انّها متوازية لا انّها متماسّة كبير

***) In margine: اى انبت الكلّ منه [scrib. منها] لأنّ النطف من الأغذية والأغذية من النبات والنبات من الأرض كبير

من الأرض والناس ولده وقوله نباتا اسم جعل في موضع المصدر أي انباتا قال الخليل مجازه فنبتم نباتا (١٧) ثم يعيدكم فيها بعد الموت ويخرجكم منها يوم البعث احياء اخراجا (١٨) والله جعل لكم الأرض بساطا ، فرشها وبسطها لكم (١٩) لتسلكوا منها سبلا فجاجا طرقا واسعة (٢٠) قال نوح رب انهم عصوني لم يجيبوا دعوتي واتبعوا من لم يزده ماله وولده الا خسارا يعني اتبع السفلة والفقراء القادة والرؤساء الذين لم تزدهم كثرة المال والولد الا ضلالا في الدنيا وعقوبة في الآخرة (٢١) ومكروا مكرا كبارا أي كبيرا عظيما يقال كبير وكبار بالتخفيف وكبار بالتشديد كلها بمعنى واحد كما يقال امر عجيب وعجاب وبالتشديد أشد في المبالغة واختلفوا في معنى مكرهم قال ابن عباس قالوا قولا عظيما قال الضحاك افتروا على الله وكذبوا رسله وقيل منع الرؤساء اتباعهم عن الايمان بنوح وحرشوهم [in marg. حرضوهم] على قتله (٢٢) وقالوا (*لهم لا تذرن آلهتكم ودا [اسم صنم] قرأ أهل المدينة ودا بضم الواو والباقون بفتحها ولا سواعا (٢٣) ولا يغوث ويعوق ونسرا ، هذه أسماء آلهتهم قال محمد بن كعب هذه أسماء قوم صالحين كانوا (**بنى آدم ونوح فلما ماتوا كان لهم تباعا يقتدون بهم

*) لهم deest in edd. et codd. Etiam in fine horum verborum inter آلهتكم et ودا iidem inserunt ولا تذرن.

**) Sic cod., sed scribendum بين, vid. Beidhawi pg. ٣٦٠, lin. 5.

وَيَأْخُذُونَ بَعْدَهُمْ (* مَآخِذَهُمْ فِي ٱلْعِبَادَةِ فَجَاءَهُمْ إِبْلِيسُ وَقَالَ لَهُمْ لَوْ صَوَّرْتُمْ صُوَرَهُمْ كَانَ أَنْشَطَ لَكُمْ وَأَشْوَقَ إِلَى ٱلْعِبَادَةِ فَفَعَلُوا ثُمَّ نَشَأَ قَوْمٌ بَعْدَهُمْ فَقَالَ إِبْلِيسُ إِنَّ ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَهُمْ [الصور] فَعَبَدُوهُمْ [الصور] فَٱبْتِدَاءُ عِبَادَةِ ٱلْأَوْثَانِ كَانَ ذٰلِكَ وَسُمِّيَتْ تِلْكَ ٱلصُّوَرُ بِهٰذِهِ ٱلْأَسْمَآءِ لِأَنَّهُمْ صَوَّرُوهَا عَلَى صُوَرِ أُولٰئِكَ ٱلْقَوْمِ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ وَقَالَ عَطَاءٌ عَنِ ٱبْنِ عَبَّاسٍ صَارَتِ ٱلْأَوْثَانُ ٱلَّتِي كَانَتْ تُعْبَدُ فِي قَوْمِ نُوحٍ فِي ٱلْعَرَبِ بَعْدُ [بعد قوم نوح] أَمَّا وَدٌّ فَكَانَتْ لِكَلْبٍ بِدُومَةِ ٱلْجَنْدَلِ [اسم حصن] وَأَمَّا سُوَاعٌ فَكَانَتْ لِهُذَيْلٍ وَأَمَّا يَغُوثُ فَكَانَتْ لِمُرَادٍ لِبَنِي غُطَيْفٍ [عطيف ابو قبيلة من اليمن .in marg] بِٱلْجَوْفِ عِنْدَ سَبَا وَأَمَّا يَعُوقُ فَكَانَ لِهَمْدَانَ وَأَمَّا نَسْرٌ فَكَانَتْ لِحِمْيَرَ لِآلِ ذِي ٱلْكَلَاعِ [بالفتح ملك من ملوك اليمن .in marg] وَكُلُّهُمْ كَانُوا أَسْمَاءَ رِجَالٍ صَالِحِينَ مِنْ قَوْمِ نُوحٍ فَلَمَّا هَلَكُوا أَوْحَى ٱلشَّيْطَانُ إِلَى قَوْمِهِمْ أَنِ ٱنْصِبُوا إِلَى مَجَالِسِهِمِ ٱلَّتِي كَانُوا يَجْلِسُونَ فِيهَا أَنْصَابًا وَسَمُّوهَا بِأَسْمَائِهِمْ فَفَعَلُوا فَلَمْ تُعْبَدْ حَتَّى إِذَا هَلَكَ أُولٰئِكَ وَنُسِخَ ٱلْعِلْمُ عُبِدَتْ وَرُوِيَ عَنِ ٱبْنِ عَبَّاسٍ أَنَّ تِلْكَ ٱلْأَوْثَانَ دَفَنَهَا ٱلطُّوفَانُ وَطَمَّهَا ٱلتُّرَابُ فَلَمْ تَزَلْ مَدْفُونَةً حَتَّى أَخْرَجَهَا ٱلشَّيْطَانُ لِمُشْرِكِي ٱلْعَرَبِ وَكَانَتْ لِلْعَرَبِ أَصْنَامٌ أُخَرُ فَٱللَّاتُ كَانَتْ لِثَقِيفٍ وَٱلْعُزَّى لِسُلَيْمٍ وَغَطَفَانَ وَجُشَمَ وَمَنَاتُ لِقُدَيْدٍ وَإِسَافُ

*) In margine: بطريقهم وخلايقهم جمع الخلق كبير

[اسم صنم] وَنَائِلَةُ [اسم صنم] وَهُبَلُ لِأَهْلِ مَكَّةَ*) (٢٤) وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا أَيْ ضَلَّ بِسَبَبِ ٱلْأَصْنَامِ كَثِيرٌ مِنَ ٱلنَّاسِ كَقَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ (**رَبِّ [وهو قول ابرهيم عم] إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِنَ ٱلنَّاسِ وَقَالَ مُقَاتِلٌ أَضَلَّ كُبَرَآءُهُمْ كَثِيرًا مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ، هَذَا دُعَــاءٌ عَلَيْهِمْ بَعْدَ مَا أَعْلَمَ ٱللَّهُ نُوحًا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ وَهُوَ قَوْلُهُ (***أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ (٢٥) مِمَّا خَطِيئَاتِهِمْ مِنْ خَطِيئَاتِهِمْ وَمَا صِلَةٌ وَقَرَأَ أَبُو عَمْرٍو خَطَايَاهُمْ وَكِلَاهُمَا جَمْعُ خَطِيئَةٍ أُغْرِقُوا بِٱلطُّوفَانِ فَأُدْخِلُوا نَارًا ، قَالَ ٱلضَّحَّاكُ يَعْنِي فِي حَالَــةٍ وَاحِدَةٍ فِي ٱلدُّنْيَــا يُغْرَقُونَ مِنْ جَانِبٍ وَيَحْرَقُونَ مِنْ جَانِبٍ وَقَالَ مُقَاتِلٌ أُدْخِلُوا ٱلنَّارَ فِي ٱلْآخِرَةِ (٢٦) فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ ٱللَّـهِ أَنْصَارًا لَمْ يَجِدُوا أَحَدًا يَمْنَعُهُمْ مِنْ عَذَابِ ٱللَّـهِ (٢٧) وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَافِرِينَ دَيَّارًا ، أَحَدًا يَدُورُ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَذْهَبُ وَيَجِيءُ ، فَيْعَالٌ مِنَ ٱلدَّوَرَانِ وَقَالَ ٱلْقُتَيْبِيُّ أَصْلُهُ مِنَ ٱلدَّارِ أَيْ نَازِلًا لِدَارٍ (٢٨) إِنَّكَ إِنْ تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ قَالَ ٱبْنُ عَبَّاسٍ وَٱلْكَلْبِيُّ وَمُقَاتِلٌ كَانَ ٱلرَّجُلُ يَنْطَلِقُ بِٱبْنِهِ إِلَى نُوحٍ فَيَقُولُ ٱحْذَرْ هَذَا فَإِنَّهُ

*) In margine: وقيل هذه الاسمآء لخمسة من اولاد آدم فلمّا ماتوا قال ابليس لمن بعدهم لو صوّرتم صورهم فكنتم تنظرون اليهم ففعلوا فلمّا ماتوا قال لمن بعدهم انهم كانوا يعبدونهم فعبدوهـا ولهذا نهى الرسول عن زيارة القبور اوّلا ثمّ اذن فيها وانّما اذن زيارتها تذكرةً كبير

**) Sur. XIV, 39.

***) Sur. XI, 38.

كَذَّابٌ وَإِنْ أَتَى حَذَّرَنِيهِ فَيَمُوتُ ٱلْكَبِيرُ وَيَنْشَأُ ٱلصَّغِيرُ عَلَيْهِ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ، قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ كَعْبٍ وَمُقَاتِلٌ وَٱلرَّبِيعُ وَغَيْرُهُمْ إِنَّمَا قَالَ نُوحٌ هٰذَا حِينَ أَخْرَجَ ٱللّٰهُ كُلَّ مُؤْمِنٍ مِنْ أَصْلَابِهِمْ وَأَرْحَامِهِمْ وَأَعْقَمَ أَرْحَامَ نِسَائِهِمْ وَأَيْبَسَ أَصْلَابَ رِجَالِهِمْ قَبْلَ ٱلْعَذَابِ بِأَرْبَعِينَ سَنَةً وَقِيلَ بِسَبْعِينَ سَنَةً وَأَخْبَرَ ٱللّٰهُ نُوحًا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ وَلَا يَلِدُونَ مُؤْمِنًا (*فح دَعَا عَلَيْهِمْ نُوحٌ فَأَجَابَ ٱللّٰهُ دُعَاءَهُ وَأَهْلَكَهُمْ كُلَّهُمْ وَلَمْ يَكُنْ فِيهِمْ صَبِيٌّ وَقْتَ ٱلْعَذَابِ لِأَنَّ ٱللّٰهَ تَعَالَى قَالَ (**وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا ٱلرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَلَمْ يُوجَدِ ٱلتَّكْذِيبُ مِنَ ٱلْأَطْفَالِ (٢٩) رَبِّ ٱغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَٱسْمُ أَبِيهِ لَمَكُ بْنُ مَتُوشَلَخَ وَٱسْمُ أُمِّهِ شَمْخَى بِنْتُ أَنُوشَ وَكَانَا مُؤْمِنَيْنِ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا أَيْ دَارِي وَقَالَ ٱلضَّحَّاكُ وَٱلْكَلْبِيُّ مَسْجِدِي وَقِيلَ سَفِينَتِي وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ هٰذَا عَامٌّ فِي كُلِّ مَنْ آمَنَ بِٱللّٰهِ وَصَدَّقَ ٱلرُّسُلَ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا هَلَاكًا وَدَمَارًا فَٱسْتَجَابَ ٱللّٰهُ دُعَاءَهُ فَأَهْلَكَهُمْ *

Sura LXXXI.

* سُورَةُ ٱلتَّكْوِيرِ *

بِسْمِ ٱللّٰهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ رُوِيَ عن ابن عُمَرَ يقول قال رسول الله صلّعم مَنْ أَحَبَّ أَنْ يَنْظُرَ فِي يومِ القيمةِ فَلْيَقْرَأْ إذا الشمس كوّرت قوله تعالى

*) i. e. تَحِينَئِذٍ; vid. Fleischer praef. ad 1001 noct., Vol. IX, pg. 21; Catal. codd. mss. bibl. Sen. Lips. p. 374, Anm. **.

**) Sur. XXV, 39.

(١) اذا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَتْ قال عَلِيُّ بنُ أبى طلحة عن ابن عبّاس أَظْلَمَتْ وقال قتادة ومُقاتِلٌ والكَلْبِيُّ ذَهَبَ ضوءها وقال سَعيدُ بْنُ جُبَيْرٍ غُوِّرَتْ وقال مجاهد اضمحلّت [ازيلت] وقال الزّجّاج لُفَّتْ كما تُلَفُّ العمامة يقال كُرْتُ العمامة على رأسى أَكُورُها كَوْرًا وكَوَّرْتُها تَكْوِيرًا اذا لَفَفْتَها وأصل التكوير جمعُ بعضِ شىء الى بعضٍ فمَعْناه أنّ الشمس يُجْمَعُ بَعْضُها الى بعض ثمّ تُلَفُّ فاذا فُعِلَ بها ذلك ذَهَبَ ضوءها قال ابن عبّاس يُكَوِّرُ الله الشمسَ والقمرَ والنجومَ يومَ القيمة فى البحر ثمّ يَبْعَثُ عليها ريحًا دبورًا فتَضْرِمُها [توقدها] فتصير نارًا رُوِىَ عن أبى هُرَيْرَةَ عن النبيّ عم قال الشمسُ والقمرُ يُكَوَّران يومَ القيمة (٢) وَاِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنْكَدَرَتْ أى تناثرتْ من السماء وتَساقطَتْ [تفسير تنذرت] (*على الارض يُقال انكدر الطائرُ أى سقَطَ عن عُشّه قال الكلبيّ وعطاء تُمْطِرُ السماء يومئذ نجومًا فلا تَبقى نجمٌ الّا وقَعَ (٣) وَاِذَا ٱلْجِبَالُ سُيِّرَتْ عن وَجْهِ الأرض فصارت هَبَاءً مُنْبَثًّا (٤) وَاِذَا ٱلعِشَارُ عُطِّلَتْ وهى النُوقُ [دوه] الحوامل التى أتى على حَمْلِها عَشَرةُ أَشْهُرٍ واحدتُها عُشَرَاءُ ثمّ لا يزالُ ذلك اسمَها حتّى تَضَعَ لتمامِ سنةٍ وهى أَنْفَسُ مالٍ عند العرب عُطِّلَتْ تُرِكَتْ هَمَلًا بلا راعٍ أَهْمَلَها أهلُها وكانوا [حال] لازمين لأذنابها ولم يكن لهم مال أَعْجَبُ اليهم منها

*) In margine: على الارض وقال عطاء لأنّها فى قناديل معلّقة بسلاسل من النور وتلك السلاسل فى أيدى الملايكة فاذا مات مَن فى السماء والارض تساقطت *

لمّا جاءهم من أهْوالِ يَوْمِ القيمـــة (٥) وَإِذَا ٱلْوُحُوشُ يعنى دوابّ البرّ
حُشِرَتْ جُمِعَتْ بعد البَعْثِ ليَقْتَصّ بَعْضُها من بعضٍ وروى عِكْرِمَة عن
ابنِ عبّاسٍ قال حَشْرُها مَوْتُها وقال حَشْرُ كلّ شىء الموتُ غير الجنّ والإنْسِ
فانّهمـــا يُوقَفانِ [للحساب] يومَ القيمـة وقال أُبَىٌّ بن كَعْبٍ اختَلَطَتْ
(٦) وَإِذَا ٱلْبِحَارُ سُجِّرَتْ قرأَ أَهْلُ مكّةَ والبَصْرَةِ بالتخفيف وقرأ الباقون
بالتشديد قال ابنُ عبّاس أُوقِدَتْ فصارَتْ نارًا تَضْطَرِمُ وقال مجـــاهد
ومقاتل يعنى فُجّرَ بعضُها فى بعضِ العَذْبُ والمِلْحُ فصارت البحورُ كلُّهـــا
بَحْرًا واحدًا (* وقال الكلبى وهذا [قول الكلبى] ايضًا معنـــاه والمَسْجور
المَمْلُوّ وقيل صارت مياهُهـــا بَحْرًا واحدًا من الحَميمِ لأهلِ النارِ وقال
الحَسَنُ يُبِّسَتْ وهو قول قَتادة قال ذَهَبَ ماؤها فلم تَبْقَ فيهـــا قَطْرَة
رَوى أبو العاليـــة عن أُبَىّ بن كعب قال سِتُّ آياتٍ قَبْلَ يومِ القيمـــة
بينما الناسُ فى أسْواقِهم اذْ ذَهَبَ ضوء الشمسِ فبينما هم كذلك تَناثَرَتِ
النجومُ فبينما هم كذلك إذْ وَقَعَتِ الجبالُ على الارض فتحرّكت وٱضْطَرَبَت
وفَزِعَتِ الجِنُّ الى الانْسِ والإِنْسُ الى الجِنّ وٱخْتَلَطَت الدوابُّ والطَّيْرُ
والوحوشُ وماجَ بعضُهم فى بعضٍ فذلك قوله وإذا الوحوش حُشِرَت
اختلطت وإذا العِشـــار عُطِّلَت وإذا البحارُ سُجِّرَتْ قال هى نار تَتَأَجَّجُ قال
فبينما هم كذلك اذْ تَصَدَّعَتِ الارضُ صَدْعَةً واحدةً الى الارضِ السّابعـــة
السُفْلَى والى السّماء السّابعةِ العُلْيا فبينمـــا هم كذلك اذْ جاءتْهم الرّيحُ

*) Quae sequuntur non sunt sana, excidisse aliquid videtur.

فأماتتهم وعن ابن عبّاس ايضا قال هي اثنتا عشرة خصلة [علامات القيمة] ستّ في الدنيا وستّ في الآخرة وهي ما ذُكر من بعد (٧) وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتْ روى النعمان بن بشير عن عمر بن الخطّاب أنّه سُئل عن هذه الآية فقال يُقرن بين الرجل الصالح مع الرجل الصالح في الجنّة ويُقرن ما بين الرجل السّوء مع الرجل السّوء في النّار وهذا قول عكرمة وقال الحسن وقتادة لُحِق كلّ امرء بشيعته اليهود باليهود والنّصارى بالنصارى قال الرّبيع بن خُثَيم تحشر الرّجل مع صاحب عمله وقيل زُوِّجت [قرنت] النفوس بأعمالها وقال عطاء ومقاتل زُوِّجت نفوس المؤمنين بالحور العين وقُرِنت نفوس الكافرين بالشياطين وروى عن عكرمة قال وإذا النفوس زُوِّجت رُدّت الأرواح في الأجساد (٨) وَإِذَا ٱلْمَوْءُودَةُ هي الجارية المدفونة حيّة سُمّيت بذلك لما يُطرح عليها من التراب فيؤدها اى يُثقلها حتّى تموت وكانت العرب تدفن البنات حيّة مخافة العار والحاجة يقال وأد يئد وأدًا فهو وائد والمفعول موءود روى عكرمة عن ابن عبّاس كانت المرأة في الجاهليّة اذا حملت وكان أوان ولادها حفرت حفرة فتمخّضت على رأس الحفرة فإن ولدت جارية رمت بها في وسط الحفرة وإن ولدت غلامًا حبسته سُئلت (٩) بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ قرأ العامّة على الفعل المجهول فيهما وأبو جعفر يقرأ قُتّلت بالتشديد ومعناه تُسأل الموءودة فيقال لها بأيّ ذنب قُتلتِ ومعنى سؤالها توبيخ قاتلها لأنّها تقول قُتلت بغير ذنب وروى أنّ جابر بن زيد كان يقرأ وإذا الموءودة سألت بأيّ ذنب قُتلت

ومثاله قرأ أبو الضحى (١٠) وَإِذَا ٱلصُّحُفُ [الثالث] نُشِرَتْ قرأ أهل المدينة والشام وعاصمٌ ويعقوبُ نُشِرَتْ بالتخفيف وقرأ الآخرون بالتشديد لقوله (*يَتْلُو صُحُفًا مُنَشَّرَةً يعنى صحائف الأعمال تُنْشَرُ للحساب (١١) وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ [الرابع] كُشِطَتْ قال الفرّاء نُزِعت فَطُوِيَتْ وقال الزجّاج قُلِعَتْ كما يُقْلَعُ السَّقْفُ وقال مقاتل تُكْشَفُ عن مَن فيها ومعنى الكَشْط رَفْعُكَ شَيْئًا عن شيء قد غطّاه كما يُكْشَطُ الجِلْدُ عن الشاة (١٢) وَإِذَا ٱلْجَحِيمُ [الخامس] سُعِّرَتْ قرأ اهل المدينة والشام وحَفْصٌ عن عاصمٍ سُعِّرت بالتشديد وقرأ الباقون بالتخفيف اى أُوقِدَتْ لأعداء الله تعالى (١٣) وَإِذَا ٱلْجَنَّةُ [السادس] أُزْلِفَتْ قُرِّبَتْ لأولياء الله تعالى (١٤) عَلِمَتْ عند ذلك نَفْسٌ كلّ نَفْسٍ مَا أَحْضَرَتْ من خَيْرٍ وشَرٍّ هذا جَوابٌ لقوله اذا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ وما بَعْدَها (١٥) فَلَا أُقْسِمُ بِٱلْخُنَّسِ لا زائدةٌ معناه أُقْسِمُ بالخُنَّس (١٦) ٱلْجَوَارِ ٱلْكُنَّسِ قال قتادة هى النجومُ تَبْدُو [تظهر] بالليل وتَخْنُسُ [تغيب] بالنهار فتَخْفَى ولا تُرَى وعن علىّ أيضا أنّها الكواكبُ تخنس بالنهار ولا تُرى وتَكْنِسُ تأوِى الى مَجاريها وقال هى النجوم الخمسة زُحَلُ والمُشْتَرِى والمِرِّيخ والزُهَرَةُ وعُطارِدٌ تخنس فى مجاريها اى ترجع وَراءَها وتكنس تَسْتَتِرُ وَقْتَ اخْتِفائها وغُروبِها كما تكنس الظِباء فى مَغارِها وقال ابن زيد معنى الخُنَّس أنّها تَخْنُسُ أى تَتَأَخَّرُ عن مطالعها ولها فى كلّ

---

*) cf. Sur. LIV, 52: يُؤْتَى صُحُفًا مُنَشَّرَةً et Sur. XCVIII, 2: يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً

عامٍ تَتَأَخَّرُ وتَتَأَخَّرُ عن تَعْجِيلِ ذلك الطُّلُوعِ تَخْنِسُ عنه والكُنَّسُ أى تَكْنِسُ [تستتر] بالنهار فلا تُرَى وروى الأَعْمَشُ عن إبراهيمَ عن عبد الله أنّها هي الوَحْشُ وقال سعيد بن جبير هي الظِّبَاءُ وهي رِوايةُ العَوْفيّ عن ابن عبّاس وأَصْلُ الخُنوسِ الرُّجوعُ الى وراءٍ والكُنوسُ أَنْ تَـأْوِيَ الى مكانسها وهى الموضع التى تأوى اليهـا الوُحوشُ (١٧) وَٱللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ قال الحسنُ أَقْبَلَ بظلامِــه وقال آخرون أَدْبَرَ تقولُ العَرَبُ عَسْعَسَ اللّيلُ وسَعْسَعَ إذا أدبر ولم يَبْقَ منه إلّا اليَسيرُ (١٨) وَٱلصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ أَقْبَلَ ويُرى أوّلُه وقيل امْتَدَّ وٱرْتَفَعَ (١٩) إِنَّهُ يعنى القرآنَ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ يعنى جبرائيلَ أى نَزَلَ به جبرئيلُ عن الله عزّ وجلّ (٢٠) ذِى قُوَّةٍ وكان من قُوّتِه أنّه اقْتَلَعَ قَرَياتِ قومِ لوطٍ من الماءِ الأَسْوَدِ وحَمَلَها على جَناحِه ورَفَعَها الى السماءِ ثمّ قَلَبَهـا وأنّه أَبْصَرَ إبليسَ يُكَلِّمُ عيسى على بَعْضِ عِقابِ الأرضِ المُقَدَّسَةِ فنَفَحَه بجَناحه ضَرْبَةً أَلْقاه الى أَقْصَى جبلٍ بالهِنْدِ وأنّه صاحَ صَيْحَةً بثمودَ فأَصْبَحُوا جاثِمين وأنّه يَهْبِطُ من السَّماءِ الى الأرضِ ويَصْعَدُ في أَسْرَعَ من الطَّرْفَـةِ عِنْدَ ذِى ٱلْعَرْشِ مَكِينٍ (* في المَنْزِلَـةِ (٢١) مُطَاعٍ ثَمَّ اى في السماءِ تُطيعُه الملائكةُ من طاعةِ الملائكةِ إيّاه أنّهم فتحوا أَبْوابَ السَّمَوات ليلةَ المِعْراجِ بقوله لرسولِ الله صلّعم وفَتَحَ خَزَنَـةُ الجَنَّةِ أبوابَهـا بقوله أَمِينٍ على وَحْيِ اللهِ ورِسالَتِـه الى أَنْبِيائِه (٢٢) وَمَا

*) In margine: المكين ذو الجاه .

صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ يقول لأَهْلِ مَكّةَ وما صاحِبُكم يعنى مُحَمَّدًا صلّعم بمجنون وهذا أَيْضًا من جَوابِ القَسَمِ أُقْسِمُ على أَنّ القرآنَ نزل به جبرئيلُ وأَنّ محمّدًا ليس كما يقول أَهلُ مكّة وذلك أنّهم قالوا انّه مجنونٌ وما يقوله من عِنْدِ نَفْسه (٢٣) وَلَقَدْ رَآهُ يعنى رَأَى النبيّ صلّعم جبرائيلَ عم على صُورَتِه بِٱلْأُفُقِ ٱلْمُبِينِ وهو الأُفُقُ الأَعْلَى من ناحِيَةِ المَشْرِقِ قال مجاهد وقَتادةُ رُوِى عن ابن عبّاس قال قال رسولُ اللّه صلّعم لجبرئيلَ إِنّي أُحِبُّ أن أَراكَ فى صورتِك الّتى تَكونُ فيها فى السَّمآء قال لَنْ تَقْوَى على ذلك قال بَلَى قال فَأَيْنَ تَشاء أَنْ أَتَخَيَّلَ لك قال بالأَبْطَحِ قال لا يَسَعُنى قال فَبِمِنًى قال لا يَسَعُنى قال فبِعَرَفاتٍ قال ذلك بِالْحَرِى أن تَسَعَنى فواعَدَهُ فخرج النبىّ عم للوَقْتِ فاذا هو بجبرئيلَ قد أَقْبَلَ من جَبَلِ عرفاتٍ بِخَشْخَشَةٍ [صوت السلاح] وكَلْكَلَةٍ [شدّة] قد مَلَأَ ما بين المَشْرِقِ والمَغْرِبِ ورَأْسه فى السّمآء ورِجْلاه فى الأرض فلمّا رآه كَبَّرَ النبىّ صلّعم وخَرَّ مَغْشِيًّا عليه قال فتَحَوَّلَ جبرئيل فى صورته فضمّه الى صَدْرِه وقال يا محمّدُ لا تَخَفْ فكَيْفَ لَوْ رَأَيْتَ إِسْرافيلَ ورأْسه من تحتِ العَرْشِ ورجلاه فى تُخومِ السابعةِ وإِنّ العَرْشَ لَعَلَى كاهِلِه وإِنّه لَيَتَضاءَلُ [ليصْغُرُ] أَحْيانًا من مَخافةِ اللّه عزّ وجلّ حتّى يَصيرَ مِثْلَ الوَصَعِ يعنى العُصْفورَ حتّى ما يَحْمِلُ عرشَ ربّك إِلّا عَظَمَتُه (٢٤) وَمَا هُوَ يعنى محمّدًا عم عَلَى ٱلْغَيْبِ أى على الوَحْيِ وخَبَرِ السمآء وما أُطْلِعَ عليه ممّا كان غائبًا عِلْمُه من الأَنْباء والقِصَص بِظَنِينٍ قرأَ أَهلُ مكّة والبصرة والكسائىّ بالظاء

اى مُتَّهَمٍ تقول فلانٌ يُظَنُّ بمال ويُزَنُّ أى يُتَّهَمُ به والظِّنَّةُ التُّهَمَةُ وقرأ الآخرون بالضاد اى ببَخيلٍ يقول [اللّه] انّه يأتيه [النبى عم] عِلْمُ الغَيبِ فلا يَبْخَلُ به عَلَيْكم بَلْ يُعَلِّمُكم ويُخْبِرُكم به ولا يَكْتُمُه كما يَكْتُمُ الكاهِنُ ما عنده حتّى يَأْخُذَ عليه حُلْوانًا تقول العربُ ضَنِنْتُ بالشيء بكسر النون أَضَنُّ به ضِنانًا وضَنَادَةً فأنا ضَنِينٌ أى بَخيلٌ (٢٥) وَمَا هُوَ يعنى القرآنَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ قال الكلبىّ يقول إنّ القرآنَ ليس بشِعْرٍ ولا كِهانَةٍ كما قالت قُرَيْشٌ (٢٦) فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ أى تعدلون عن هذا القرآنِ وفيه الشِفاءُ والبَيانُ قال الزَّجّاجُ أَىُّ طريقٍ تسلكون [تذهبون] أَبْيَنَ من هذه الطريقةِ الّتى قد بُيِّنَتْ لكم ثمّ قال (٢٧) إِنْ هُوَ أى ما القرآن إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ مَوْعِظَةٌ للخَلْقِ أَجْمعين (٢٨) لِمَنْ شَآءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ أن يَتْبَعَ الحَقَّ ويُقيمَ عليه (٢٩) وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَآءَ ٱللّٰهُ رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ أَعْلَمَهم أنّ المَشِيَّةَ فى التَوْفيقِ اليه وأنّهم لا يَقْدِرُون على ذلك الّا بمشيئة [توفيق] اللّه وفيه إِعْلامٌ أنّ أَحَدًا لا يَعْمَلُ خيرًا إِلّا بتوفيقِ اللّه ولا شَرًّا الّا بخِذْلانه ☆

Sura XCV.

* (*سُورَةُ التِّينِ *

بِسْمِ ٱللّٰهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ (١) وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتُونِ قال ابن عبّاس والحسن

---

*) In margine: سورة والتين مكّيّة وجميعها محكم الّا آية واحدة فانها

ومجاهد وإبراهيم وعطاء بن أبي رباح ومقاتل والكلبيّ هو تينكم هذا الّذى تأكلون وزيتونكم هذا الّذى تَعصِرُونَ منه الزيتَ قيل خصّ التين بالقَسَم لأنّه فاكهة مُخلَصَة لا عَجَمَ لها تُشبِهُ فواكهَ الجنّة والزيتونُ شجرةٌ مباركة جاء به الحديث وهو ثمرٌ ودُهْنٌ يصلح للاصطباغ والاصطباح [للمصباح] وقال عكرمة هما جبلان قال قتاده التين الجبل الّذى عليه دِمَشْق والزيتون الجبل الّذى عليه بيت المقدّس لأنّهما يُنبِتان التينَ والزيتونَ وقال الضّحاك هما مسجدان بالشام قال ابن زيد التين مسجد دمشق والزيتون مسجد بيت المقدّس وقال محمّد بن كعب التين مسجد اصحاب الكهف والزيتون مسجد ايلياء (٢) وَطُورِ سِينِينَ يعنى الجبل الّذى كلّم الله موسى عم عليه وذكر معناه على قوله (*وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ (**سَيناء (٣) وَهَذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ أى الامين يعنى مكّة يَأْمَنُ فيه الناس في الجاهليّة والإسلام هذه أقسام [جمع قسم] والمقسم عليه (٤) لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ أَعْدَلِ قامةٍ وأَحْسَنِ صورةٍ وذلك أنّه خلَقَ كلَّ حيوانٍ مُنْكَبًّا على وجهه الّا الإنسانَ خَلَقَه مَدِيدَ القامة يتناوَل مأكولَه بيده مزيّنًا بالعقل والتمييز (٥) ثُمَّ رَدَدْنَاهُ

نسخت وهي قوله تعالى اليس الله باحكم الحاكمين ومعناها حلّ عنهم وَدَعْهم فانّ الله يحكم بينهم فنسخ معناها بآية السّيف نعسر

*) Sur. XXIII, 20.

**) In margine: وسينين وسيناء اسمان لمكانه والسينين الحسن بِلُغة الحبشة وقيل ذو الشجرة وليس نعتًا للطور لإضافته اليه كبير

[الانسان] أَسْفَلَ سَافِلِينَ يريد الى الهَرَم وأَرْذَلِ العُمْر فينقص عقلُه [الانسان] ويضعف بدنه [الانسان] والسافلون هم الضّعفاء والزَّمْنَى والأَطفال فالشيخ الكبير أسفلُ من هؤلآء جميعًا ومَنْ قال بالقول الأوّل قال رددناه [الانسان] أسفل سافلين فزالت عقولُهم فلا يكتب لهم حسنة لأنّهم كانوا مؤمنين لكن لم يكن لهم عَمَلٌ صالح فى طاعة ولأجل ذلك لا يكتب لهم حسنة بعد زوال [كذا] عقولهم الّا الّذين آمنوا وعملوا الصالحات فانّه يكتب لهم بعد الهَرَمِ [قوجه] الخَرِفِ مثلُ الّذى كانوا يَعملون فى حال الشباب والصحّة قال الحسن ومجاهد وقتادة يعنى ثمّ رددناه الى النّار يعنى الى اسفل سافلين لأنّ جهنّم بَعْضُهَا أَسْفَلُ من بعضٍ قال أبو العالية يعنى الى النار فى شرّ صورة فى صورة خنزير ثمّ استثنى فقال (٦) إِلَّا ٱلَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا ٱلصَّالِحَاتِ فانّهم لا يُرَدُّون الى النار وأسفلُ سافلين نَكِرَةٌ تَعُمّ الجنسَ كما تَقول فُلانٌ أَكْرَمُ قائمٍ وفى مصحفِ عبدِ اللّه أسفل السافلين وقال ابن عبّاس هم نَفَرٌ رُدُّوا الى أرذل العُمْرِ على عهدِ رسولِ اللّه صلّعم فانزل اللّهُ عُذْرَهُمْ وأخبرهم أنّ لهم أَجْرَ الّذى عملوا قبل ان تذهب عقولهم قال عكرمة لا يضرّ هذا الشيخَ كِبَرُهُ اِنْ خَتَمَ اللّهُ له بأحسنِ ما كان يَعْمَلُ وروى عن عاصم الأَحْوَلِ عن عكرمةَ عن ابن عبّاس فقال الّا الذين آمنوا وعملوا الصالحات الّا الذين قرءوا القرآنَ وقال ومَنْ قرأ القرآنَ لم يُرَدّ الى أرذل العُمْر فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ غَيْرُ مَقْطوعٍ لأنّه يكتب له كصالحِ ما كان يعمل قال الضحّاك أجر بغير عملٍ ثمّ قال الزامًا

للحُجّة (٧) فَمَا يُكَذِّبُكَ ايّها الانسان بَعْدُ اى بعدَ هذه الحُجّة والبرهان بِٱلدِّينِ بالحساب والجزاء المعنى ألّا تتفكّر فى صورتِك وشبابِك وهرمك فتعتبر وتقولَ إنّ الّذى فعَلَ ذلك قادر على ان يبعثنى ويحاسبنى فما الّذى يكذّبك بالمجازاة بعد هذه الحجج (٨) أَلَيْسَ ٱللّٰهُ بِأَحْكَمِ ٱلْحَاكِمِينَ بأقضى القاضين قال مقاتل يحكم بينك وبين أهل التكذيب بك يا محمّدُ ورُوينا أنّ رسول اللّه صلّعم قال مَنْ قرأ والتين والزيتون فانتهى الى آخرها اليس اللّه باحكم الحاكمين فَلْيَقُلْ بلى وأنا على ذلك من الشاهدين روى عن عدىّ قال سمعتُ البراء يُخْبِرُ أنّ رسول اللّه صلّعم كان فى سفر فقرأ فى العشاء فى احدى الركعتين بالتين والزيتون ۞

Sura CI.

* سُورَةُ ٱلْقَارِعَةِ *

بِسْمِ ٱللّٰهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ (١) ٱلْقَارِعَةُ [مبتدأ] من أسماء القيمة لأنّها تقرع القلوبَ بالفزع مَا ٱلْقَارِعَةُ [خبر] تهويل وتعظيم (٢) وَمَا أَدْرَاكَ مَا ٱلْقَارِعَةُ (٣) يَوْمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ ٱلْمَبْثُوثِ الفراش الطير التى تراها تَتَهَافَتُ [تتساقط] فى النار والمبثوث المُفَرَّق قال الفرّاء كغوغاء الجراد شبّهَ [اللّه] الناس عند البعث بها يموج بَعْضُهُم فى بعضٍ ويركب بعضهم بعضًا من الهول كما قال (* كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ (٤) وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٱلْمَنْفُوشِ كالصوف المندوف (٥) فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ رَجَحَتْ

*) Sur. LIV, 7.

حسنانه فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ مرضيّة في الجنّة قال الزجّاج ذات رِضًى يُرْضَى صاحبُها (٦) وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ رَجَحَتْ سيّئاته على حسناته فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ مسكنه النّار سُمّى المسكنُ أُمًّا لأنّ الأصل في السكون الأمّهات والهاوية اسم من أسماء جهنّم وهي المَهْوَاة لا يُدرك قعرُها وقال قتادة هي كلمة عربيّة كان الرجل إذا وقع في أمر شديد يقال هَوَتْ أمّه وقيل أراد أمّ [أدمّ] رأسه يعنى انّهم يَهْوُون في النّار على رؤسهم والى هذا التأويل ذهب قتادة وابو صالح (٧) وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَهْ يعنى الهاوية ما هي أدخل الهاء فيها للوقف ثمّ فسّرها فقال (٨) نَارٌ حَامِيَةٌ اى حارّة قد انتهى حرُّها ۞

2. Ḥariri.

Epistola Sinica et Schinica.

(A = Cod. 91. — B = Cod 79. — C = Cod. Lips.)

(¹هذه رسالة سينيّة أنشأها الى سَيْفِ السلاطين وهي ، بِاسْمِ (²القُدُّوس أَسْتَفْتِحُ ، وبإسْعَادِه (³أَسْتَنْجِحُ ، سِيرَةُ سَيِّدِنَا (⁴الأَسْفَهْسَلارِ السيّد (⁵النَّفِيس سَيِّدِ الرُّؤَسَاء سَيْفِ السَّلاطِينِ ، (⁶حُرِسَتْ نَفْسُهُ ، وَاسْتَنَارَتْ

---

1) Inscriptionem B., qui epistolas inverso ordine profert, hanc exhibet: رسالة تتضمّن السينات غير المعجمة — 2) السبيع القدوس B.; السبيع in margine habet A. — 3) Glossa interlinearis Cod. A.: أطلب النجاح — 4) الأَصْفَهْسَلارِ C. — 5) gl. A.: اسم المرسل اليه — 6) gl. A.: حفظت

شمشه ، (7 واتّسَق انسه ، (8 وبسق غرسه ، (9 أسنمانة الجايس ، ومساقة
الأنيس ، ومساعدة الكسير (10 والسامب ، ومواساة السحبو والنسيب ،
والسيادة تستدعى اسندامة (11 السّمن ، (12 وحراسة الرسم الحسن ،
وسمعت بالأمس تدارس (13 الألسن ، سلاسة خندريسه ، (14 وسلسال
كوسه ، ومحاسن مجلس (15 مسرته ، واحسان مسمعه (16 سيارته ،
فاستسلفت السرّاء ، (17 وتوسمت الاستدعاء ، (18 وسوّفت نفسى
(19 بالاحتساء ، (20 وموانسة الجلساء ، وجلست (21 أستقرى السبل ،
وأستطلع الرسل ، (22 وأستطرف تناسى أتمى ، (23 وأسامر الوساوس
لاستحالة (24 رسمى نظم

7) gl. A.: اجتمع وتكامل; gl. B.: اى تمّ. C. inverso ordine habet: وبسق غرسه واتّسق أنسه — 8) gl. A. طال — 9) gl. A.: امالة — 10) gl. A. المسلوب العريان — 11) السّنن A. — 12) وأستخفاط C. — 13) الألسنة B. — 14) وسلسال C. gl. A.: الشرب السهل — الدخول فى الحلق — 15) gl. A. سرور — 16) gl. B. المغنية — 17) gl. A. تفرست — 18) gl. B. عللت — 19) gl. B. الشرب — 20) موانسة وآنستها C. — 21) استطلع الرسل واستشرف السبل A., sed intra lineas addit استقرى السبل cum nota صح — 22) وأستبعد C. et gl. A. — 23) وأساود A. — 24) gl. B. اثرى

* وسَيْفِ السَّلاطِينِ [25] مُسْتَنَاذِرٍ [26] * بِأُنْسِ السَّمَاعِ وحَسْوِ الكُؤُوسْ *

* سَلانى ولَبْسَ لِباسَ السُّلُوْ * يُناسِبُ خُشْنَ سِمَاتِ النَّفِيسْ *

* وسَنَّ تَناسِىَ جُلَّاسِهِ * وأَسْوَا السَّجَايَا تَنَاسِى الجَلِيسْ *

* وسَرَّ حَسُودِى بِطَمْسِ الرُّسُومْ * وطَمْسُ الرُّسُومِ [27] كَرَمْسِ النُّفُوسْ *

* وساقَى الْحُسامَ بِكَأْسِ [28] السُّلافْ * وأَسْهَمَنِى بِعُبُوسٍ [29] وبُوسْ *

* وأَسْكَرَنِى حَسْرَةً [30] واسْتَعاضْ * لِقَسْوَتِهِ سَكْرَةً [31] الخَنْدَرِيسْ *

* سَأَكْسُوهُ لِبْسَةَ مُسْتَعْتِبٍ * وأَلْبَسُ سِرْبالَ سالٍ [32] يَبُوسْ *

* وأَسْطُرُ سِينَاتِهِ سِيرَةً * تَسِيرُ أَسَاطِيرُهَا [33] كَالبَسُوسْ *

وحَسْبُنَا السَّلامُ ، [34] والسَّلامُ لِرَسُولِ الإِسْلامِ [35] *

تمت الرسالة

[36] وله أيضًا سِينِيَّةٌ الى شَمْسِ الشُّعَرآءِ أبى محمّد طَلْحَةَ بنِ أحمد النُّعمانىّ ،

---

25) Metrum Mutakârib, hoc schemate: ◡ – ◡̄ | ◡ – ◡̄ | ◡ – ◡̄ | ◡ – vid. Ewald de metris Arab. p. 37 sqq. Freytag Metrik p. 280 sqq. de Sacy Gramm. II. pg. 645. ed. 2. — 26) مستأنس A. in marg. — 27) gl. A. تراب القبر — 28) gl. A. خمر — 29) gl. A. شدة — 30) gl. A. سال منه العوض — 31) gl. B. لغة رومية فى الشراب — Versum 5. et 6. cod. C. inverso ordine habet. — 32) بؤوس A., sed cum gl. قنوط — 33) gl. B. الحرب; gl. A. الناقة التى هاجت الحرب اربعين سنة — 34) وسلامه C. — 35) Addit gl. B.: بحق محمّد وآله — 36) Cod. A. haec superscripta habet: قال طلحة قصدته

بارْشادِ المُنْشِئِ أُنْشِئ ، (37 شَغَفى بالشَبْحِ شَمْسِ الشُعَرآءِ (38 رِيش
مَعاشِه ، وقَشا (39 رِياشِه ، وأَشْرَق شِهابُه ، وأَعْشَوْشَبَ شِعابُه ، يُشاكِل
(40 شَعَفَ (41 المُنْتَشِى (42 بالنَشْوَةِ ، (43 والمُرْتَشِى (44 بالرِشْوَةِ ، والشادِنِ
بشَرْخِ الشَبابِ ، والعَطْشانِ (45 بشَبِمِ الشَرابِ ، وشُكْرِى (46 لِتَجَشُّمِه
ومَشَقَّتِه ، وشَواهِدِ شَغَفِه ، (47 يُشاكِه شُكْرَ (48 الناشِدِ (49 للمُنْشِدِ ،
والمُسْتَرْشِدِ للمُرْشِدِ ، (50 والمُسْتَبْشِرِ للمُبَشِّرِ ، والمُسْتَجِيشِ للجَيْشِ المُشَمِّرِ ،
وشِعارِى إِنْشادُ شِعْرِه ، وإِشْجآءُ (51 الكاشِحِ والمُكاشِرِ بنَشْرِه ، وشُغْلى

رحمه الله في سنة سبع وتسعين واربعمائة زائرًا الى البصرة من بغداد
فحين أردتُ وَداعَه وكُنّا في مجلسه بدارة بنى حرام كتب الىّ هذه
الرسالة وقرأها علىّ بمشهد من جماعة وسلّمها الىّ بخطّه ولم يكن
فرغ من المقامات وعُدتُ اليه نَوْبَةً ثانيةً بعد فراغه من المقامات في
سنة ثمان وخمس مائة فسألنى عن الرسالة فقلتُ قد شذّت عنى
فأملاها علىّ وقرأتها عليه وأثبت خَطّه عليها وعلى الاقْراء نوبةً ثانيةً
Cod. B. inscriptionem exhibet: رسالة تتضمّن — وهي بارشاد المنشئ صح
الشينات لصاحب المقامات — 37) Cod. B. subscripto ع sub غ
et superscripto معا — 38) gl. A. دعاء له — 39) gl. A. زينته —
40) شغف C. — 41) gl. A. سكران — 42) gl. A. سكر — 43) gl. A.
من ارتشى اخذ الرشوة — 44) بالرُّشوة cum nota معا B. et C. —
45) A. بشبِم , sed c. gl. اى بارد — 46) gl. A. تكلفه — 47) gl. B.
اى يشابه; A. in textu يشاهد, in margine يشاكه cum gl. يشاكل
— وبقارب — 48) gl. A. et B. الطالب — 49) gl. A. المعرف
50) والمُسْتَشْعِرِ B. C. — 51) المكاشر والكاشح C.; ad المكاشر gl. B.
العدو

52) إشاعَةُ 53) وَشائِعِهِ ، وتَشْبِيبُ 54) شَوافِعِهِ ، والإنشادَةُ بِشُذُورِهِ وشُنُوفِهِ ،
والمَشْوَرَةُ بِتَشْفِيعِهِ وتَشْرِيفِهِ ، وأَشْهَدُ شَهادَةَ 55) المُسَنِّعِ المُكاشِفِ ، والمُعَنِّسِ
الكاسِفِ ، لَا يُنْشَاوُهُ 56) يُدْهِشُ 57) الشائِبَ 58) والناشِي ، 59) وبِلانِي
شِعْرَ 60) الناشِي ، 61) وَمُشافَهَتُهُ تَباشِيرُ الرُّشْدِ ، واشْتِيارُ الشُّهْدِ ،
62) ولِمُشاحَنَتِهِ تُشْفِي المُشاحِنَ ، ولِمُشاجَرَتِهِ نَنْشُرُ المَشابِنَ ، ولِمُشاغَبَتِهِ
تُشَظِّي الأَسْطانَ ، وتُشِيطُ الشَّيْطانَ ، شِعْرٌ

* 63) فَأَشْعارُهُ 64) مَشْعُورَةٌ ومَشاعِرُهُ * وعِشْرَتُهُ مَشْكُورَةٌ وعَشائِرُهُ *

---

52) gl. B. اظهار — 53) gl. A. الوشيعة الطريقة فى البرد — 54) gl. A. الشافع المُعِين — 55) Sic B. et A. in marg. c. not. صح; in textu A. habet: المُشبع الكاسف . C.: المشنّع الكاشف والمشرئبّ المكاشف . المفشّر المكاشف . Ad المشنّع gl. A. المشمر; ad المكاشف gl. B. المحارب; ad المشرئبّ gl. A. اشرأبّ اى رفع راسه — 56) B. in marg. يُشْدِهُ cum not. خ (i. e alia scriptura). — 57) gl. B. الشيخ — 58) gl. A. من نشأ الغلام — 59) gl. B. بفوق وبنقص — 60) gl. A. اسم الشاعر المعروف; gl. B. ابو العباس — 61) Sic C. et A. in marg. cum not. صح; B. et A. in textu: ولَمُشاقَهَتُهُ تباشيرُ الرُّشْدِ ، ولَمُشاقَدَتُهُ كاشتيارِ (كمشنار .B) الشُّهْدِ — 62) Quae sequuntur usque ad الشيطان A. in margine habet cum nota صح; in textu verba تشقى usque ad ولمشاغبته omittit. C.: ولَمُشاحَنَتُهُ تَشْفِي المُشاحِنَ وتَنْشُرُ المَشابِنَ (in marg. تُشْجِي c. n. معا). Ad ولمشاحنته gl. B. معاداته — 63) Metrum Tavîl, hoc schemate:
⏑ – ⏓ ⏑ – ⏓ – | ⏑ – ⏓ ⏑ – ⏑ – vid. Ewald de metr. Arab. p. 65 sqq. Freyt. Darstellung d. arab. Verskunst p. 161 sqq. de Sacy Gramm. II. p. 629. — 64) مَشْهُورَةٌ C., A. in textu, B. superscriptum.

* (65 شأى الشعراء (66 المشمعلّين شعرُه * (67 فشادبه مَشْجوّ الحشا (68 ومُشاعره *

* فشوّه (69 ترقيش (70 المرقّش رقشُه * فأشياعه يشكونه ومعاشره *

* وشاق الشباب الشمّ (71 والشيب وشبه * فمنشوره (72 بُشْر المشوق وناشره *

* (73 سمائله معشوقة كشموله * (74 وشرّبه مستبشر ومعاشره *

* شكور ومشكور وحشو (75 مُشاشه * شهامة (76 شمّر بطيش (77 مُشاجره *

* شقاشقه تحشيه (78 وشباته * شبا مشرفيّ جاش للشرّ (79 شاهره *

* شفى بالأناشيد (80 النشاوى وشفّهم * فمنشيه (81 مستنشف وشاكيه شاكره *

* وبشدو فيهتشّ الشجيّ لشدوه * (82 ويشغفه انشاده (83 فيشاطره *

* (84 تجشّم غشياني فشرّد وحشتي * وبشّر (85 مغشاه ببشر أُباشره *

* سأُنشده شعرا تشرّق شمسه * وأشكره شكرا تشيع (86 بشائره *

---

65) gl. A. سبق — 66) gl. A. المتبادرين; gl. B. المسرعين — 67) Sic flagitante metro pro: فشانه — 68) gl. A. شاعرته فشعرته اى غلبته; gl. B. الذى يجاريه — 69) gl. B.: النميمة — 70) gl. A.: لقب شاعر معروف — 71) والشيب om. B. — 72) C. et A. in textu: بشرى المشوق, in marg. نشر المشوف c. n. صح — 73) Omnia quae sequuntur desunt in cod. C., exceptis ultimis verbis: وتشريفه لبشير البشر وشفيع المحشر — 74) gl. A. شاربه — 75) gl. A.: عظمه; gl. B. عظامه — 76) gl. A.: سريع — 77) gl. A.: منازعه; gl. B. مخالفه — 78) gl. A. حدّته — 79) gl. A.: من شهر السيف سلّه — 80) gl. A. السكارى — 81) gl. B.: طالب الشفا — 82) gl. B.: يصل انشاده الى حبّة قلبه — 83) gl. B.: اى يناصفه — 84) gl. A. تكلف — 85) ممشاه B.; gl. A. إتيانه — 86) gl. A. جمع بشارة —

وأَشْهِدُ [87] شاهِدَ الأَشْياء ، ومُشْبِعَ الأَحْشاء ، لَيُشْعِلَنّ شُواظَ [88] أَشْواقى
[89] شَحْطُه ، ولَيُشَعِّثَنّ شَمْلَ نَشاطى [90] نَشْطُه ، فناشَدْتُ الشَّيْخَ أَيَشْعُرُ
بِاسْتِيجاشى [91] لشُسوعِه ، [92] واجْهاشِى لِتَشْييعِه ، ووِشايَتِى بِتَشْييدِه
المَوْشِيّ ، وتَشَكُّلى شَخْصَهُ بالإِشْراقِ والعَشِيّ ، وحاشاهُ حاشاهُ ،
[93] تَعْشِيهِ شُبْهَةٌ [94] وتَغْشاه ، [95] فَلْيَسْتَنْشِقّ شَرْحَ شُجونى لشُطونِه ،
[96] ولْيُرَشِّحْنِي بمُشارَكةِ شُجونِه ، [97] وبتَمْشِيَةِ شُؤونِه ، لِيَشْتَدَّ جاشِى ،
[98] ويُشارِفَ انْكِماشى ، عاشَ [99] مُنْتَعِشَ الحُشاشَةِ ، [100] مُسْتَشْرِيَ
[101] البَشاشَةِ ، مَشْحوذَ الشِفارِ ، مُنْتَشِرَ الشَرارِ ، [102] شَتّامًا لِلأَشْرارِ ،
شَحّاذًا بالأَشْعارِ ، [103] يَسْتَرْشِحُ ويَحوشُ ، ويُقَنْفِشُ المنقوشَ ، ويُرَشِّحُ

---

87) gl. A. et B.: الله تعالى — 88) A. in marg. اشتياقى c. n. صح — 89) gl. A. اى بعده — 90) gl. B. بعده وذهابه; gl. A.: بعده وذهابه من ارض الى ارض — 91) gl. A. بعده — 92) gl. A.: اى تهيّأ للبكاء; gl. B.: بكادى — 93) gl. A.: اعشاه الله من العشوة وهى الظلمة — 94) gl. A.: تأنيبه — 95) gl. A.: فلينظر; gl. B.: يرى — 96) gl. B.: ليوهّلنى — 97) A. in marg. inter و et بتمشية addit ليشغلنى c. nota صح; B.: وتمشية — 98) gl. B.: اى يطّلع — 99) gl. A.: ثابت — 100) gl. B.: اى لاجّ فى السير — 101) Sic B., et A. in marg. c. n. صح, in textu: البشاشة c. gl. فرح — 102) Verba شناما usque ad بالاشعار in margine habet A. c. n. صح, sed scribit شيّاحا — 103) Hic locus usque ad الشديد in Codd. A. et B. valde discrepat; A. يسترشح tantum habet in textu, ويحوش usque ad المنقوش in margine addit c. n. صح; يرشح omittit. B. verba inde a يسترشح usque ad المنقوش in margine affert, alterum بمشية الشديد.

وبُوَشِّحُ ، ويُشَرِّحُ ويُشَدِّخُ ، بمَشِيَّةِ الشَدِيدِ البَطْشِ ، الشامِخِ العَرْشِ ،
وتَشْرِيفِهِ بَشِيرَ البَشَرِ ، وشَفِيعَ المَحْشَرِ ، والسّلام ✿

3. Descriptio montis Libani.

ينقسم جبل الشُوف الى سبع مقاطعات احدها الشوف وهو قسمان
الشوف السُوَيجانىّ والشوف الحَيثىّ والثانية المَناصف والثالثة الشحّار
والرابعة الغرب وهو قسمان اعلى وادنى والخامسة الجُرْد والسادسة العرقوب
وهو اعلى وادنى كالغرب والسابعة المتن ، وفى هذه المقاطعات من ذوى
المناصب بنو جنبلاط فى الشوف الحيثىّ وبنو ابى نكد فى المناصف وبنو
تلحوق فى الغرب الاعلى وبنو رسلان فى الغرب الادنى وبنو عبد الملك
فى الجرد وبنو العيد فى العرقوب الاعلى وبنو العماد فى العرقوب الادنى وبنو
ابى اللمع فى المتن وكلّ طايفةٍ من هذه الطوايف تتولّى امر المقاطعة التى
هى فيها غير أن بنى ابى نكد يتولون امر الشحّار مع المناصف ، ويتولّى
امر هذه الطوايف جميعها بنو الشهاب على حسب العادة الجارية منذ
ماية وتسعين سنة مبتدية من سنة الف وماية وتسع للهجرة عند انقراض
دولة الامرآء بنى معن الذين كان اخرهم الامير احمد ولم يكن له ولدٌ
الّا ابنةً قد تزوّج بها الامير بشير الشهابى من اصحاب وادى التيم

---

post المنقوش inserens. ويشرح ويشدّخ inverso ordine exhibet. Ad يحوش glossam habet hanc: حَشَشْتُ الصيد أُحُوشه اذا صرفته الى الحبالة او حُشْتُه فاحاشَتْ جمعته فاجتمعت

المجاورة بلاد الشوف فجعلهُ وليَّ عهده وتولَّى الامير بشير مكان الامير احمد تسع سنواتٍ ومات عن غير ولدٍ فتولى مكانهُ الامير حيدر ابن الامير موسى الشهابي من وادي التيم ايضًا ووُلِدَ لهُ تسعة اولادٍ ذكور فاقاموا جميعًا في دير القمر التي في احدى قرى المناصف وهي دار الولاية في البلاد وكانوا يتولَّون امر مدينة بيروت ايضًا فاقام بعضهم بها الى ما شآء الله وضرب الدهر ضربانهِ فخرجوا منها وانتشروا في البلاد فاقام بعضهم في الغرب وما يليهِ وبعضهم في الشحّار وبعضهم في الجرد وبعضهم في كسروان ولبث بعضهم في دير القمر؛ وهذه الطوايف التي ذكرناها مختلفة في المراتب فان منها امرآء ومنها مشايخ والامرآء اعلى درجةً من المشايخ على الاطلاق ولكل واحدٍ من الفريقين طبقات متفاوتة اما الامرآء فهم بنو الشهاب ثمّ بنو ابي اللمع ثمّ بنو رسلان واما المشايخ فهم بنو جنبلاط ثمّ بنو العماد ثمّ بنو ابي نكد ثمّ بنو تلحوق ثمّ بنو عبد الملك ثمّ بنو العيد وترتيبهم في المقام حسب ترتيبهم في الذكر هنا غير انهُ يتوسط بين الامرآء والمشايخ طايفة تلقب بالمقدَّمين وهي بنو مُزهِر في المتن وقد بقي منهم رجلٌ واحدٌ يتولَّى قريةً واحدة في قرى المتن؛ وقد جرت عادة هذه الطوايف ان لا يُقتَل احدٌ منهم بامر الحاكم ولا يُحبَس ولا يُضرَب فاذا اذنب احدهم كان قصاصهُ بسلب المال او اتلاف العقار او النفي من البلاد ونحو ذلك الا في النادر في ضعفهم واستظهار الحاكم عليهم حتى اذا دخل المذنب عليه وهو تحت غضبهِ

يعاملهُ في المقابلة والسلام على عادتهِ المألوفة غير متعرضٍ لاهانتهِ بكلامٍ او غيرهِ واذا كتب اليه كتاب الغضب لم يغيّر فيه شيئًا من القابهِ وكراماتهِ الّا ما يدلّ على المحبة فلا يذكرهُ ويثبت ختمهُ في وجه الصحيفة بخلاف كتاب الرضى فانهُ يختمهُ من الخارج وهذا الختم عادةٌ لهُ مع جمهور الرعايا ايضًا ، واما في ساير الاوقات فاذا دخل عليهِ احد المناصب فان كان من بني الشهاب نهض اليهِ عند دخولهِ ونزل عن بساطهِ واقفًا حتى يصل اليه فيسلّم عليهِ مقبّلا كتفهُ وان كان من غيرهم لم ينهض حتى يبدأ بالتحيّة فان كان من بني ابي اللمع قبّل عضدهُ وان كان من بني رسلان فزندَهُ وان كان مقدَّمًا او شيخًا قبّل حرف راحتهِ مما يلي الابهام واما من هو دونهم من الرعايا فنهم من ينهض لهُ ولكن عند ما يهوى على يدهِ ليقبلها فنهم من يقبّل رسغها ومنهم من يقبّل الاصابع ومنهم من لا ينهض لهُ ولا يمكنهُ من تقبيل يده ومنهم من لا ياذن لهُ بالدخول عليهِ ، واذا اقام في دارهِ احد المناصب ايامًا فان كان من الامرآء الشهابيين نهض لهُ كلما دخل عليه مطلقًا وان كان من غيرهم فان كان اميرًا نهض لهُ عند دخولهِ في كل يومٍ ابتدآء فان خرج ثم عاد لم ينهض لهُ وان كان مقدَّمًا او شيخًا فلا ينهض لهُ الا عند الوداع ما لم يكن قد تولّى القضآء فان القاضي عندهُ في رتبة الامير بخلاف رئيس الشُرَط فانهُ في رتبة العامّة حتى اذا كان من المشايخ لم يعاملهُ في المقابلة والكتابة على عادتهِ قبل ذلك ❊ وجميع ارباب هذه المقاطعات يتصرفون في مقاطعاتهم

امرًا ونهيًا بين اهلها ويجبون خراجها واموالها السلطانية فيدفعون منها الى الحاكم مقدارًا معلومًا ويبقى فى ايديهم فضله يعيّنها لهم لاجل نفقاتهم واذا كان لرجلٍ من رعاياهم طلبٌ على آخر شكاهُ اليهم فان انتصفوا لهُ منهُ والّا شكاه الى الحاكم فيكتب الى صاحب المقاطعة ان ينصفهُ فان لم يفعل عاد الرجل الى الحاكم فارسل معهُ مباشرًا من قِبَلهِ بنجز امرهُ بنفسه مع غريمهِ ولا يكون لصاحب المقاطعة عتبٌ عليهِ فان كان طلب الرجل على ولىّ امرهِ من اصحاب المقاطعات كتب الحاكم اليهِ اولًا فان لم يمتثل ارسل اليهِ مباشرًا لا يرحل عنهُ الى انفصال الدعوى وكذا اذا كان الامر بين اهل المقاطعة ومقاطعةٍ اخرى ومباشر الحاكم حيثما كان يقدمون لهُ كل ما يحتاجهُ من طعامٍ وشرابٍ وعلفٍ لفرسه ولا ينصرف الا بامر مولاهُ فاذا ارسل اليهِ الامر بالانصراف فرض لهُ مالًا يقبضهُ من المُدَّعَى عليهِ ما لم تكن الدعوى بدَينٍ فيفرض لهُ على المُدَّعِى ايضًا وهذا الفرض فى غير الدين استحسانًا واما فى الدين فخمسةٌ من المائة المقبوضة ، ولاصحاب المقاطعات اذنٌ فى الحبس والضرب فان كان امر يستحق القتل او قطع اليد ونحو ذلك فللحاكم العام غير ان هذا الاستيلآء انما يكون فى كل مقاطعةٍ لواحدٍ من الطايفة وهو الذى يقيمهُ الحاكم عاملًا لهُ ويندر ان يكون لهُ شريك من عشيرتهِ ، هذا وفى البلاد طبقةٌ اخرى من المشايخ وهم بنو حمدان وبنو شمس وبنو ابى هرموش وبنو ابى حمزة وبنو حصن الدين فى الشوف وبنو الشُنَيف وبنو عطآء الله وبنو العُقَيلىّ وبنو ابى

علوان فى العرقوب وبنو القاضى فى المناصف وبنو الخورى صالح فى الجرد وبنو زينيّة فى المتن وبنو امان الدين فى الشحّار وبنو ابى مصلح فى الغرب، وقد حدث فى سنة الف ومايتين وسبع واربعين للهجرة ان اسعد بن حسين حمادة قُتِل فى حصار قلعة سانور قدام الامير بشير الشهابى وكان ابوهُ صاحب شرطة الامير ومعهُ من بنى عمهِ حُسَين قُوَيدِر واخوه واكد فاعطاهم الامير لقب المشايخ دون البقية من بنى حمادة وجعل لهم يدًا على قريتهم التى هى من مقاطعة الشوف لان المشايخ بنى جنبلاط كانوا يوميذٍ نازحين من البلاد وعهدة الشوف تحت تصرُّف الامير، ومن جميع هذه الطوايف ثلثٌ نصارى واحدةٌ منها بالاصالة وهى بنو الخورى صالح واثنتان بالانتقال احداهما بنو الشهاب انتقلوا من الاسلام والاخرى بنو ابى اللمع انتقلوا من الندرّز وبقية الطوايف دروزٌ بالاجمال ☆ هذه قاعدة البلاد ويتبعها من الجهة الغربية اقليم جَزّين واقليم التفاح واقليم الخرنوب ومن الجهة القبلية جبل الريحان والبقاع ومن الجهة الشرقية كسروان والفتوح وبلاد جُبَيل وبلاد البترون وجبّة المُنَيطرة وجبّة بَشرّة والكُورة والزاوية، وفى هذه المقاطعات من المشايخ بنو حيمور فى البقاع وبنو الخازن وبنو حُبَيش وبنو الدحداح فى كسروان وبنو حمادة فى بلاد جبيل وبنو الظاهر فى الزاوية، واما فى الولاية فالاقاليم يتولى امرها المشايخ الجنبلاطية وكسروان لبنى الخازن والكورة لبنى العاذار والزاوية لبنى الظاهر والبقية يقيم الحاكم

عليها من بشاء لخدمته الا البقاع وجبل الريحان فانهُ يتولى امرها بنفسه ،
وكل واحدٍ من هذه الطوايف في اىّ طبقةٍ كانت يلقّبهُ الحاكم في كتابته
له بالاخ العزيز وعن هذا اللقب تصدر المشيخة في البلاد بخلاف الامارة
لان لها وضعًا مخصوصًا غير ان في ملحقات هذا اللقب اختلافًا بين
الامرآء والمشايخ باعتبار تلك الطبقة في نفسها او مع الاخرى فان الامير
ان كان من بني الشهاب زاد في كتابته ما يدلُّ على الكرامة فوق بني
ابي اللمع وهم فوق بني رسلان وان كان الشيخ من بني حمادة كتب
لهُ كما تكتب للامرآء بني ابي اللمع والا فهم على نسقٍ واحدٍ ومن هذه
الجملة تكتب لبني الشهاب وبني ابي اللمع وبني حمادة في نصف طبقٍ
من الورق وللبقية في ربع طبقٍ ومتى اراد ان يكتب اسم نفسه في كتابٍ
بغير الشهابيين لا يدعو نفسهُ اخًا لهُ بل محبًّا مخلصًا ولا يكتب لقب
نفسه بعد الاسم صريحًا بل يكتب ثلث نقطٍ متصلة تحت اسمه وتحتها
نقطتين متصلتين ايضًا يشير بالاول الى شين شهاب وبالثاني الى بآيه ولا
فرق في ذلك بين الامرآء والمشايخ ان كانوا ولاةً او رعايا فانهم في رتبةٍ
واحدة ، واما بقية اهل البلاد فمنهم من يكتب لهُ حضرة عزيزنا وهم من
النصارى بنو بُلَيبل في قاطع المتن وبنو العاذار مشايخ الكورة وبنو البازجي
في الغرب ومن الدروز بنو الشيخ عليّ في الشوف ويلقبهم بالمشايخ
ويكتب لهم اسم نفسه الفقير فلان ولكن الكتّاب يشوّشون رسم الفقير
حتى لا يهتدي الى قرآته من لا يعرف اصلهُ وهو على هذه الحالة يسمّونهُ

بالطُرَّة ومنهم من يكتب لهم عزيزنا فقط وهم اهل دير القمر واهل عين دارة واهل تبلون واهل نيحا واهل عين ماطور بوجه العموم وكانت هذه القرى الخمس قديمًا في يد الحاكم لا يتولاها اميرٌ ولا شيخ ولذلك يقال لها الضياع الخاصّة وقد يكتب ذلك لافرادٍ من اهل البلاد المشهورين ومنهم من يكتب لهم اعزّ المحبّين وهم عامّة الجمهور غير ان حضرة عزيزنا لا تكون الا في ربع طبقٍ من الورق واعزّ المحبين لا تكون الا في ثمن طبق وعزيزنا تكون فيهما جميعًا بحسب الشخص المكتوب اليهِ ؞ واما غير الحاكم من الامرآء والمشايخ فانهم يدعون بالاخ من يدعوهُ الحاكم مطلقًا وغيره قد تدعوهُ المشايخ بذلك وهو غير مضبوطٍ لانهُ غير محصورٍ في بيوتٍ معلومة ولكن بحسب الشهرة ومقتضى الحال ؞ واما الامرآء فاما بنو ابي اللمع فلا يدعون احدًا بالاخ الا من دعاه الحاكم بذلك واما بنو رسلان فلا يدعون بالاخ الا بني اليازجي في الغرب والذي لا يُدعَى بالاخ عند غير الحاكم يُكتَب له عزيزنا فقط مع اضافة الحضرة اليها او بدونها ولا يُكتَب اعز المحبين لاحدٍ لانها من خصايص الحاكم ؞ وفي جبل البترون قومٌ كانوا امرآء ذوي شوكةٍ يدّعون بنسب الاكراد الايوبيين ثمّ انحطّ امرهم حتى صاروا من ادنى العامّة يحرثون ويحتطبون وبعضهم يستعطي الناس ايضًا ولكن قد بقي عندهم اثرٌ من شرف النفس فلا يتزوجون من عامة الناس ولا يزوّجونهم واذا استعطى احدهم صان نفسهُ عن سوال العامّة فلا يسأل الا الامرآء والمشايخ المعتبرين وهم

يحرصون على حفظ لقب الامارة فاذا سلّم عليهم احدٌ بغير هذا اللقب
او ناداهم لم يجيبوهُ وهم الى الان لم يزالوا كذلك فى قريةٍ يقال لها راس
نحاش وقد تناسى لقبهم القديم لطول مذلّتهم وخمولهم فصاروا يُعرَفون
بامرآء راس نحاش ، وفى اقليم جزين قومٌ من المقدمين ينتسبون الى بنى
علىّ الصغير مشايخ بلاد بشارة ولم يزالوا الى الان يتزوجون من اطراف
المشايخ المذكورين لكنهم التحقوا بامرآء راس نحاش فى الفقر والهوان بعد
ان كانوا ذوى صولةٍ فى البلاد ولما سقطت منزلتهم صارت القرية التى هم
فيها لقبًا لهم فصاروا يُعرَفون بمقدّمى جزّين ومع ذلك لم يزل الحاكم
يكتب لاوليك الامرآء كما يكتب للامرآء بنى رسلان ويكتب لهولآء
المقدمين كما يكتب لساير مشايخ البلاد ، ومن طوايف هذه المقاطعات
النوابع امرآء راس نحاش وبنو حيمور فى البقاع من المسلمين وبنو حمادة
فى بلاد جبيل والمقدّمون فى جزين من الشيعية المشهورين بالمتاولة
وبقية المشايخ من النصارى ، وينظَر ورآء الاعتبارات المذكورة فى الكتابة
الى اعتبارٍ اخر من حيث هيئة الصحيفة المكتوبة فان منها ما يُطوَى
مستطيلًا ويُكتَب الشطر الواحد منهُ ويُترَك الاخر بياضًا لا يكتب فيه
الا اذا طال الكلام حتى لا يستغرقهُ الشطر الاول ويقال لهُ قايمة وهذا
يُكتَب للمقرّبين الذين يكتب اليهم احيانًا ما لا يريد ان تقف عليهِ
الناس ولذلك تُدرَج الصحيفة ملصقةً باللكّ ونحوهِ معنونةً باسم المكتوب
اليه وبنآء على ذلك تحتمل من التنازل ما لا يطابق العادة المألوفة بوجهٍ

ما ومنهُ ما يُكتَب مبسوطًا ويقال له المفتوح وهذا يُكتَب للاجَانب الذين لا ينتهي اليهم ما يُصَان عن الناس ولذلك تُدرَج الصحيفة ادراجًا بسيطًا غير ماصقةٍ ولا معنونةٍ لذكر الاسم في باطنها وبناءً على ذلك لا يرخَّص فيها بشيء من التسامح في العوايد وهي دون الاولى في الكرامة ، ومما ان الفايمة تحتمل ما لا يحتمله غيرها كان الامير بشير الشهابي يكتب بها نصف طبقٍ للشيخ بشير جنبلاط ويكنيه بابي عليٍّ خلافًا للعادة لان الحاكم لا يكني احدًا في كتابته على الاطلاق ولكن لما توفي اخوه الشيخ حسن واراد ان يكتب لهُ تعزيةً وهي مما يقتضي الشهرة فلا تناسبها القايمة كتب اليهِ كتابًا مفتوحًا ربع طبق من الورق مقتصرًا على ذكر اسمهِ دون كنيتهِ حسب العادة المفروضة ومثل ذلك ما كتب بهِ للشيخ ناصيف نكد تهنيئةً لهُ عند زواجهِ وكان يكتب لهُ ولابن عمهِ الشيخ حمّود قايمةً من نصف طبقٍ ولكن معرضا عن ذكر الكنية ولم يكتب الحاكم لغير هولآء الثلاثة من المشايخ في نصف طبقٍ الا لبني حمادة الجُبيليين لانهم كانوا قديمًا يتولّون امر تلك البلاد من يد الوزرآء السلطانية ولم يذكر كنيةً الا للشيخ بشير جنبلاط لانهُ كان على جانبٍ عظيم في البلاد ، واما الكتابة الى الحاكم فان الجميع يدعونهُ سيدًا لهم غير ان الامير الشهابيّ منهم يدعو نفسهُ ولدًا لهُ او ابن عمٍّ بحسب سنّهِ واللمعيّ يدعو نفسهُ محبًّا داعيًا والبقية من الامرآء والمشايخ يدعون انفسهم عبيدًا كما تكتب اليهِ عامّة الناس بالاجمال ولا يُذكَر له اسمٌ ولا لقَبٌ

ولا كنيسة بل يُدعى بالامير لا غير واذا اردنا ان نستوفي دقايق هذه العوايد في الكتابة رغيرها يطول علينا الكلام في ما نستغني منه عن الكل ، واما جمهور الرعايا فاهل المقاطعات السبع دروز ونصارى حتى لا يوجد قرية اهلها من الفريق الواحد الا نادرًا وبينهم انفار من المسلمين في دير القمر وجماعة من الشيعية في الغرب الاعلى وقليل من اليهود في دير القمر والعرقوب واما بقية المقاطعات فاهل الاقاليم اكثرهم نصارى مختلطة بالمسلمين والشيعية كاهل جبل الريحان والبقاع واهل كسروان وما يليها الى الزاوية نصارى بينهم متاولة في بلاد جبيل وقليل من المسلمين ولا يوجد في جميع المقاطعات احد من الدروز الا في مقاطعات الشوف واكابرهم منتشرة فيها مستولية عليها ولذلك يقال لها بلاد الدروز ❊ وفي هذه البلاد حفظ شديد لمراتب الناس باعتبار الاصول فلا تزول الكرامة عن اهلها بسبب الفقر ولا تنزل في غير موضعها بسبب الغنى فلا يستعمل الرجل ما لا يليق بمثله من الطرفين واهلها يغلب عليهم كرم النفس والنخوة والحمية وصيانة اللسان عن الفحش في حال الرضى والغضب واحتمال الاثقال والمكادة وحفظ المواثيق والمودّات مع الاصدقاء والأنفة من الغدر بالاعداء حتى ان الرجل يعرّض نفسه للخطر في مساعدة صديقه ولا يبالى ويظفر بعدوّه غفلة فلا يتعرّض له حتى ينتبه لنفسه ، وكان في البلاد عداوات كثيرة تقع بين الطوايف ويجرى بينهم وقايع شتّى ويُقتل منهم خلق كثير فكان يتعصّب لكل فيّة جماعة

من اصدقآيهم يحضرون القتال معهم ويلقون انفسهم الى المهالك تبرّعًا من غير سببٍ يتعلق بانفسهم ولا تزال هذه العصبيّة بينهم يتوارثونها خَلَفًا عن سَلَفٍ الى ما شآء اللّه من الزمان ولم يكن في ذلك فرقٌ بين النصارى والدروز فكان كل فريقٍ منهم يتعصّب للاخر كما يتعصّب لقومهِ ولكنهم في هذه العداوات كانوا يلتزمون المروءة ويتحاشون الدنايـا فلا ياخذ بعضهم بعضًا الا اقتناصًـا بالغلبة كما يُحكى عن بعضهم انهُ مرّ يومًا ببيت عدوهِ فوجد امراتـه في عمل لا تقدر عليه فمال الى مساعدتهـا وبينما هو كذلك اقبل بعلهـا فسلّم عليهِ كصديقٍ لهُ ثمّ احضر اليهِ طعامًا فاكل ثمّ اراد الانصراف فاستودعهُ وقال نحن على ما كنّا عليهِ وقيل كانت في العرقوب عداوة بين بني الغضبان والحسنيّة فاستظهرت الحسنية على بني الغضبان حتى لم يطيقوا لاقامة في ابياتهم فنزحوا واتفق بعد ايامٍ ان رجلًا من الحسنية كان يحرث الارض في جبلٍ بعيدٍ عن القرية واذا برجلين من بني الغضبان قد اقبلا عليهِ تحت السلاح فلما رآهمـا وثب هاربًا فوقعت رجلهُ على صخرةٍ قد وضعت في اعلى جدارٍ فسقطت عليهِ وامسكتهُ حتى لم يقدر ان يتخلص منها فوثب الرجلان اليه وهو قد ايقن بالهلاك حتى ادركاهُ ورفعا تلك الصخرة عنه وقالا لهُ اما الان فليس لنا فخرٌ في قتلك ولكن احذر لنفسك مرّةً اخرى ، ومن هذا القبيل ما يُحكى عن ابرهيم نَكَدٍ من دروز الشحّار انهُ كان قد اشتبه بريبة في زوجتهِ فاراد ان يقف على حقيقة الامر فركب فرسهُ يومًا عند

المساء وقال ان لهُ حاجةً في دبر القمر يريد ان يذهب اليها تلك الليلة وسار حتى وصل الى منزلٍ في الطريق فنزل ومكث هناك حتى دخل الليل ثمّ عاد راجعًا الى بيته حتى قرب منهُ فترجّل وشدّ عنان فرسهِ في شجرةٍ هناك ومشى حتى وصل الى البيت فوجد الباب موصّدًا وسمع حديثًا هناك فنادى امراته فتلجلجت في الجواب ولم تفتح فدفع الباب ودخل واذا برجلٍ عندها وكان ابرهيم شجاعًا مهيبًا فاضطرب الرجل فسكّن ابرهيم روعهُ واخذ بيدهِ وقال اذهب بسلامٍ ولكن احذر ان يعلم احدٌ بذلك فيكون سببًا لقتلك فذهب الرجل وهو لا يصدق بالنجاة وخرج ابرهيم الى فرسهِ فاتى بهِ الى مربطهِ واصلح شانه ثمّ دخل الى البيت وزوجته تتوقع القتل تلك الليلة وتتمنى الفرار فلا تجد اليهِ سبيلًا واما الرجل فعمد الى فراشهِ ونام على عادتهِ ولم يعاتبها بشيء ولا سألها عن شيء حتى كانهُ لم يكن شيء فتعجبت المرأة من ذلك ولم تعلم ما ذا يكون ثمّ نامت ولما كان الغد مضى ابرهيم لشانهِ ولم يتعرض لها بكلمةٍ وجلست المراة في بيتها حتى عاد في المساء فبات ايضًا كذلك وما زال حتى وقع بعد مدةٍ طويلةٍ سببٌ لا يأنف من المجاهرة بهِ فطلّقها ولم يعلم احدٌ بشيء من ذلك ، ويقال ان عبد الله الربشانى من الغرب الادنى دخل يومًا الى بستانٍ لهُ فوجد رجلًا قد جمع منهُ ثمارًا كثيرةً في غرارةٍ واحتزم بها وهو يحاول ان ينهض فلا يستطيع لثقلها فاتى عبد الله من خلفهِ ورفع لهُ اياها فنهض وهو يعجب من ارتفاعها فلما استوى التفت

واذا عبد الله خلفه فارتبك فقال له عبد الله اذهب لا بأس عليك
ولكنها بئس الخصال لا ارضى لك بها وامثال هذه الاحاديث كثيرة لا
نطوّل الكلام بذكرها ، وكانت اهالى هذه البلاد قديمًا تنقسم الى
حزبين قيسيّة ويمنيّة وكانت بين الفريقين عداوة شديدة حتى لم تزل
الحروب متواترة بينهم وكان يُقتل من الطرفين خلق كثير حتى قيل ان
موقعةً كانت بينهم فى بعض اودية المتن فما زالت الجماجم تتناثر منهم
حتى سدّت فرجة الوادى فقيل له وادى الجماجم الى الان وما زال
ذلك دأبهم حتى تولّى الامير حيدر الشهابى وكان من حزب القيسية
فجرت بينهم واقعة فى عين دارة من اعمال العرقوب وكان الامير حيدر
قايد بنى قيس فظفروا باليمنيّة وقتلوا منهم قتلًا ذريعًا فباد اكثرهم
وكتم من سلم منهم هوى نفسه وكان ذلك اخر العهد بهذه
العصبيّة وصفت البلاد بعد ذلك حزبًا واحدًا الى ان وقعت منازعة
بين المشايخ بنى جنبلاط وبنى العماد فمال بعض اهل البلاد الى هولآء
والبعض الى اوليك فانقسمت البلاد ايضًا الى حزبين احدهما الجنبلاطية
وهم اصحاب بنى جنبلاط والاخر اليزبكيّة وهم اصحاب بنى العماد
نسبةً الى جدهم الاول الذى كان يقال له يزبك واستمرّ ذلك فى البلاد
الى الان شايعًا بين الرعاة والرعايا الا بنى الشهاب من الامرآء فانهم ممن
يُضاف اليه الناس ولا يُضاف اليهم وبنى ابى نكد من المشايخ فانهم
لم يريدوا ان يضيفوا انفسهم الى احد الحزبين فهم بمعزلٍ حتى تقع

الواقعة فاذا شآءوا مالوا الى احد الجانبين فكانوا كمرجّحين له لا كركن منه ، وهذه البلاد اعظم بلاد العشائر قدرًا واشدّها باسًا واكثرها اسرافًا واوسعها بقعةً وحاكمهم اكبر حُكّام العشائر وكلهم ينتمون اليه ويعظّمونه ولا سيما اصحاب جبل عامل ووادى التيم وبعلبك فانهم يعتبرونه كحاكم عليهم ولا يصدرون فى العظايم الا عن امره وقد جرت عادة الامرآء الشهابيين فى هذه البلاد ان لا يكبر كبيرٌ عن خدمتهم ولا يُرَدَّ فى وجوههم ولا يقاومهم احدٌ فاذا ارادت مناصب البلاد مقاومة احدٍ منهم فلا بُدَّ ان تستصحب احدهم ولو صبيًّا لتكون المقاومة باسمه وهم الذين اقاموا الامرآء والمشايخ فى البلاد على المقاطعات وجعلوا المقدّمين بنى ابى اللمع امرآء وبنى ابى نكد وبنى تلحوق مشايخ وذلك فى ايام جدّهم الامير حيدر ابن الامير موسى بعد انفصال نوبة القيسيّة واليمنيّة فى عين دارة فانه انعم بذلك على المقدّم محمّد والمقدّم مراد اللمعيين ومحمّد تلحوق وعلىّ ابى نكد لانهم كانوا قد ابلوا بلآءً حسنًا فى تلك الموقعة وكانت المتن يوميًذ فى يد الحاكم فاعطاها عهدةً للامير محمّد والامير مراد اللمعيّين المشار اليهما وجعل بينه وبينهما صلةً فى الزواج لحفظ العصبيّة بينهم وكان الامير يوسف رسلان صاحب الغرب والشحّار قد مال يوميًذٍ الى اليمنيّة فخلع الشحّار والغرب الاعلى من يده واعطى الشيخ علىّ نكد المناصف وشحّار الغرب والشيخ محمد تلحوق الغرب الأعلى وتركه فى يد الامير

يوسف رسلان الغرب الادنى فقط ؛ ولهذه الطايفة الشهابية آثارٌ حسنة في البلاد وعندهم بشاشةٌ في اوجه الناس ووداعةٌ معهم ورفقٌ بهم وتواضعٌ لهم وهم الذين مهّدوا البلاد وذلّلوا صعابها وكسروا عادية المَرَدة والعصاة من اهاليها وقطعوا العداوات والفتن التي مرّت عليها دُوَلٌ شتّى قبلهم وهي منتشبةٌ بين الناس ☆ هذا من حيث الاصول والعوايد الادبية واما من حيث الاحكام الشرعية فان الجمهور يجرى في المعاملات على حسب اصول الشريعة الاسلامية الا في مسايل قليلة كاثبات غلّة الرهن للمسترهن واباحة الربآء من باب العُشر الى الثُمن وهو اصطلاحٌ يختارهُ الحاكم لميسرة البلاد في معاملاتها ؛ وللدروز اصطلاحاتٌ خاصّة في المعاملات والعبادات وما يجرى مجراها فان الرجل يوصى بكل ماله لاحد اولاده او غيرهم ويحرم الاخرين بشرط ان يقطع ميراثهم ولو بادنى شيء فتنفذ الوصية جبراً على الورثة بخلاف الشريعة الاسلامية فانها لا تجيز الوصيّة الا ان يكون المُوصَى لهُ غير وارثٍ والمُوصَى به ثُلْث التركة فما دون والا لم تنفذ الوصيّة الا باجازة الورثة ؛ ولاولاد الرجل ان يطالبوه بالقسمة ان كان قد ورث ما في يدهِ عن آبـآيه لان ذلك مال البيت تستوى فيه الاصول والفروع فان كان قد اكتسبهُ بسعيهِ لم يكن لهم ذلك لانهُ مال الشخص ينفرد فيهِ بنفسهِ خلافاً للشريعة الاسلامية فان ذلك لا يسوغ فيها على كل حالٍ لان الارث انما هو لشخص الاب فلا يستحقّهُ الابن الا بعد موت ابيهِ ؛ وللمناصب

منهم عادة يتفردون بها فى مواريث النسآء فان المرأة عندهم لا ترث شيئًا من بيت ابيها اذا مات من بيده الميراث ابًا كان لها او اخًا او غيرها ولا يرثون منها شيئًا اذا ماتت يريدون بذلك قطع التداخل بينهم فى الاملاك دفعًا لاسباب النزاع وحرصًا على مال البيت ان يبقى لاهله وقد شاعت هذه العادة حتى جرت عند جميع مناصب البلاد من جميع الطوايف ، واما اصطلاحهم فى الزواج فاذا اراد الرجل ان يخطب امرأةً ارسل رسولًا الى اهلها فى ذلك فاذا اجابوهُ يحضرون شيئًا من الحُلوَى كالزبيب ونحوهِ وهذا يُسمّى حينئذٍ بالنعمانيّة فاذا اكلوا هذه النعمانية مع رسولهِ كان ذلك عقدًا للخطبة لا ينفكّ ثمّ يرسل بعد ذلك الى قومها من يكتب الكتاب على مهرٍ معلومٍ وقد صارت زوجةً لهُ يحضرها اليهِ متى شآء فان وافقتهُ والّا طلّقها وتزوّج باخرى وكذلك الى ما ليس لهُ حدٌّ يقف عنده ، ولا يجوز الجمع عندهم بين زوجتين الا ان يطلّق الاولى فيتزوج بالثانية ، والطلاق عندهم يتمّ بايسر امرٍ ولو على سبيل الغفلة فانه اذا قال لها اذهبى الى البستان مثلا ولم يردف ذلك بقوله وارجعى فهى طالق ، وقد يهجر الرجل المرأة فتلبث غير طالقٍ منهُ ما دام لم يتزوج بغيرها فمتى تزوّج طَلقت بمجرد زواجهِ وجاز ان تتزوج بغيرهِ والمطلّقة والمخطوبة تستتران من المطلّق والخاطب اشدّ من استتارهما من الرجل الاجنبيّ الى ما لا يُقدَّر حتى ان احداهما تحرص ان لا ينظر احدهما ثوبها وقد حَكى من يُوثَق

به ان صبيةً كانت مخطوبـــةً لطفلٍ من بنى عمّها على انهُ متى شبّ زوّجوهُ بها فكانت تستتر منهُ وهو مشتغلٌ عنها بالرضاع فى حجر امّه ، والمطلّقـــة عندهم لا تُرَدُّ بوجهٍ من الوجوه ولو تزوّجت برجلٍ آخرَ ثمّ طلقت منه خلافًا لما عند المسلمين فاذا ندم الرجل على الطلاق لم يكن له حيلةٌ الا الانكار ان صادفتهُ المرأة ما لم يكن عليه شهودٌ لا ينكرون الشهادة فتنقطع الحِيَل ، واما اصطلاحهم فى الملابس فان الرجال والنسآء مطلقًـــا يلبسون اثوابًا ضيقة الاكمام قصيرتهـــا غير مختلفـــة الالوان وذلك عامٌّ فى العُقّال من الرجال وجميع النسآء وغالبٌ فى جُهّال الرجال والعُقّال يلتزمون ان تكون ثيابهم قصيرة الاذيال الى ما يلى الركبتين بيضآء او زرقآء محضًا لا يخالط لونهـــا لونٌ اخر ويلبس الرجل منهم فوق تلك الثياب عبآءةً فيهـــا خطوطٌ عريضةٌ من البياض والسواد وعلى راسهِ عمامـــةٌ بيضآء مستديرة ولا بُدَّ من اطلاق لحيتـــهِ ولو كان فى عنفوان صباهُ ، واما المرأة فتلبس ثوبًـــا سابغًا من لون اثواب الرجال وقد يكون احمر او اخضر واذا خرجت من بيتها فلا بد ان ترسل عليها ثوبًا تعلّقهُ فى منطَقتها فيجرى الى قدميهـــا وعلى راسها طرطورٌ تتخذهُ من القرطاس الصفيق ملتصقًـــا بالجبين وترسل عليهِ ملآءةً تستتر بها كل وقتٍ عمّن يراها من الرجال غير انها لا تستر الا احدى عينيهـــا وما يليها فقط وتترك العين الاخرى وما حولها غير مستترة ما لم يكن الرجل من المحارم الذين

لا يحلّ لهم زواجها وهم الاب والابن والاخ والعمّ والخال فلا تستتر اصلًا ولا تلبس حليًا من الفضة والذهب الا ما ندر من الجاهلات فان لهنّ سعةً في ذلك، ولا بد لكل عاقلٍ او عاقلةٍ ان ينعهّد عينهُ كل يومٍ بالكحل وهم يفرضون لكل عينٍ في السنة اوقيةً من الكحل يدخرونها من اول العام، واما اصطلاحهم في الامور الدينية فانهم يدّعون بالاسلامية ظاهرًا ويذهبون باطنا الى عقائد خفيّة مكتومة عندهم لا يبيحون بها الا لمن حقّت الثقة بهِ منهم وبحسب ذلك ينقسمون الى عُقّال وجُهّال وتنقسم العقال الى طبقتين احداهما خاصّة وهي ممّن وثقوا بهِ حقّ الثقة نعرف دينهُ حقّ المعرفة والاخرى عامّة وهي ممّن حَسُنَ الظنُّ به فعرف شيئًا من دينهِ، واما الجهال فلا يعرفون شيئًا من ذلك وليس لهم منهُ الا دخولهم تحت اسم الدروز فقط، والاتقياء من العُقّال يتخذون لهم خلواتٍ وهي ابنيةٌ منقطعة في اعلى الصوامع ينفردون بها ومجالس في القرى وهي ابياتٌ في داخلها ابياتٌ اخرى يجتمعون اليها ليلة الجمعة من كل طبقةٍ فيجلسون في البيت الظاهر ويقرأون ما يتّسر من المواعظ ونحوها ثمّ يحضرون شيئًا من الزبيب ونحوهِ فياكلون وتنصرف الطبقة العامّة وتدخل الخاصّة الى البيت الداخل وتغلق الابواب وهناك يبذل الرجل لصاحبهِ ما كان مصونًا عن الآخرين، وللعُقّال شيخ يتولّى قضاء التحليل والتحريم ونحوهما من المسائل الدينية يدعونهُ شيخ

العقل والبه ترجع دعاويهم من هذا القبيل فان كانت من قبيل المعاملات الدينوية رجعت الى قاضى الجمهور الذى يقيمونهُ في البلاد ، ولا بد من زيارة شيخ العقل للعُقّال فى كل مدةٍ من الزمان طائفًا على منازل الاكثرين منهم وفى هذه الزيارة يصحبهُ غالبًا انفارٌ من اتقياء العقال يدعونهم بالحافظين فاذا تعوّقت زيارتهُ لهم فى اوقاتها ارسل الحافظين يفتقدونهم نيابةً عنهُ وكثيرًا ما يزورونهم من قِبَل انفسهم لانهم قد انتصبوا لذلك وهم بمنزلة وزراء لهُ فى آرآئهِ واعمالهِ ، ومن العُقّال طبقةٌ اخرى تُعرَف بالمتنزهين واصحاب هذه الطبقة أشدّآء العبادة والورع فمنهم من لا يتزوج حتى يموت بتولًا ومنهم من يصوم كل يوم الى المساء ومنهم من لا ياكل اللحم في جميع ايامه وكان من هذه الطبقة الشيخ حسين الماضى كان شيخ عقلٍ في جبل الشوف وكان لا ياكل الفواكه ايضًا غير انهُ كان كلما جاءت فاكهةٌ يتناول منها شيئًا يسيرًا ثم يُمسِك عنها فلا يعود اليها ثانيةً الى السنة القابلة قيل ان بعض اصحابهِ ناقشهُ في ذلك فقال اني لو لم أذُق فاكهةً خامرتنى الكبرياء ولو بقيت على اكلها ضاع التقشّف فانا اجمع بين الطرفين ، وكل عاقلٍ لا يتناول شيئًا من المسكرات ونحوها على الاطلاق ولو كان مدمنًا عليها في ايام الجهل ولا يفحش في كلامهِ على كل حالٍ ولو كان قبل ذلك من السفهاء ولا يرفع صوتهُ فى الكلام ولو كان فى حالة الغضب ولا يطوّح نفسه فى الحديث الى ما

يُنتقَد عليه ولو كان مهذارًا قبل ذلك ولا يُسرِف فى طعامه وشرابه ولو دَعت الحاجة وكل ذلك يكون فى ابتدآبه تكلّفًا ثمّ يصير عادةً ثمّ يصير طبعًا لا ينفكّ عن صاحبه ولا يتجشّم له مشقّةً ، والعقال يستحرمون مال اولياء الامور من اىّ جهةٍ كان فلا ياكلون ولا يشربون من دار الحاكم ولا من بيت خادمه ولا مما يُحمَل على دابّةٍ شُريَت بماله ولا مما يُعمَل فى حانوتٍ قد أُقيمَ بنفقته حتى انهم لا يطحنون الحنطة تحت رحاه ولا يعصرون الزيتون فى معاصره وهلمّ جرًّا والاتقيآء منهم يستحرمون اموال غير العُقّال مطلقًا فلا ياكلون من بيوت غيرهم حتى ولو كان من جُهّال طايفتهم لعلمهم ان صاحب ذلك البيت لا يتحاشى ما يتحاشونه من الاموال المحرّمة ، وجميعهم يستحلّون اموال التُجّار من اىّ جهةٍ كانت فاذا قبضوا دراهم محرّمة اتوا بهم الى التاجر يبدلونها منه ومن التجار من ياخذ الدراهم منهم الى حينٍ ثمّ يردّها لهم بعينها فيقبلونها حلالًا ولو عرفوها بنآء على حكم الظاهر المُعتبَر عندهم ، قيل وكانوا قديمًا يسألون التاجر عن ماله من اىّ جهةٍ جاء ليستثبتوا تحليله حتى كان الشيخ يوسف الدفرقوقى فى دمشق وسأل ذات يومٍ امراةً تبيع الخبز فاجابته جوابًا فاحشًا وكان امامًا عندهم فى الدين فامر برفع هذه العادة ولم تزل مرفوعةً الا الان يشترون ولا يسألون ، والعُقّال يدعون انفسهم بالموحّدين ويدعون الاتقيآء منهم بالاجاويد ويسمّون جُهّالهم

كفّار الدروز وليس عليهم فرضٌ من التكاليف الدينيّة كالصوم والصلوة والحجّ وغير ذلك وهم يفرضون على انفسهم صيانة اللسان وكتم الاسرار وحفظ شرف النفس والتزام الادب قولًا وفعلًا وكثيرٌ من الجُهّال يتخلقون باخلاقهم حتى يتعدّى ذلك الى من يجاورهم من الطوايف الخارجة عنهم ، وليس لهم وليٌّ يُزار الا الامير عبد الله التنوخيّ ويلقبونهُ بالسيّد فان لهُ مقامًا فى شحّار الغرب يزورونهُ بالنذور والهدايا ، وليس عندهم من العلوم الا علم النجوم والطلاسم ونحو ذلك وربما تعرّض لعلم الفقه من اراد ان يرشّح نفسهُ للقضآء ولا يستعملون من الصنايع الا التجارة قليلًا والحياكة اقلّ منها والصباغة اقلّ منهما ، واما عقايدهم الدينية فليس هذا موضع البحث فيها وهم يكتمونها كتمًا شديدًا فلم تزل مصونةً عن الناس من ابتدآء سنة اربعماية للهجرة الى انتهآء سنة الف وماىتين وخمسين حين نكبهُم ابرهيم باشا صاحب الدولة المصرية فى وادى التيم ونهب عسكرهُ خلوة سبعة وكان فيها كتبٌ كثيرة فتداولتها الناس واشتهرت بعد ان كانت مكتومةً محفوظةً الى ما لا مزيد عليهِ غير ان الناس لم يقفوا منها على معرفةٍ جليّة الا قليلًا لان اكثرها مواعظ ونصايح واخبار وما خرج عن ذلك فهو تحت اللغز والكناية لانهم لا يريدون التصريح بما عندهم حرصًا عليهِ فيطوون ما ارادوهُ على الرموز والاشارات الا فى بعض الرسايل نادرًا ممّا وقف عليهِ بعض الناس وشاع ما فيه بين

الجمهور بالتواتر ، واعلم ان هذه البلاد من المقاطعات الاصيلة والملحقة بها تشتمل على نحو خمسماية قرية وهذه القرى تشتمل على نحو خمسين الف رجل من النصارى ونحو عشرة الاف من الدروز وما حول خمسة آلاف من المسلمين والمتاولة واليهود عدا النساء والاولاد والله سبحانه اعلم انتهى بقلم كاتبه الفقير سنة الف وثمانماية وثلث وثلثين مسيحية ☆

CORRIGENDA.

Taedio summo ac dolore me afficit, quod magnus numerus errorum et typotheticorum et in quos ipse scribens incidi in has plagulas irrepserit. Excusationem admittant benevoli lectores oculos meos hebetes et acribiam priorum annorum aetate iam imminutam; non sum qualis eram!

Pg. 4, 7. يَمْلِكُ emenda in يَمْلُكُ. — 5, 7. وَٱلْعَامَّةُ in وَٱلْعَامَّةِ; lin. 8. وَٱلْجَمِيعُ in وَٱلْجَمِيعِ; lin. 16. وَآخَرُ in وَآخِرُ. — 6, 8. قَدَرُ in قَدْرُ; antepen. مَعْلُومُ in مَعْلُومٍ. — 7, 9. أَفْضَلُ in أَفْضَلَ; lin. 11. تَمْرِ in تَمْرٍ. — 8, 9. بِعَطْفِي in يُعْطِ; lin. ult. تُجُوجِ in فُجُوجٍ. — 10, 4. أُعْطِفَهُمْ in أَعْطَفَهُمْ. — 11, antepen. فَيلُ in قِيلُ. — 12, 4. يَوَدُّ in يُودُّ. — 13, 2. يُصْفِي in يُصَفِّي. — 15, 8. وَيَسْلَمُ et 10. يَسْلَمُ in وَيُسَلِّمُ et دُسَلِّمُ. — 17, 12. حُرْمَةٌ in حُرَمَةٌ. — 18, 3. مَدَانٍ in مَدَانُ; lin. 5 inf. سَرِّ in شَرِّ. — 21, 10. يُفْلِحُ in يَفْلَحُ; lin. 14. أَسْأَلُكَ فَضْلَكَ in أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ; تَحْلِفُكُمْ in تَحَلَّفَكُمْ. — 22, 1. مَنْ أَسْفَلَ in مَنْ هُوَ أَسْفَلُ. — 27, 8. وَوَبِّخْتُهَا in وَوَبَّخْتُهَا. — 28, 11. أَنْجَابَةٌ et وَحَرِصَةٌ in أَنْجَابَةٌ et وَحَرِصَةٌ; lin. 15. تَمَلَّكُ in تَمَلَّكَ. — 29, ult. أَكْثَرُ in أَكْثَرَ. — 31, 7. أَظْهَارِ in إِظْهَارِ; lin. 8. تَقْلَعُ in تَقْلِعُ. — 34, 8 inf. عَانِقُكَ in عَانَقَكَ. — 35, 8. حَبِيبَتُ in حَبِيبَتِ. — 36, 10. عَنْ in عَنْهُ; penult. تَسِيلُ in يَسِيلُ. — 38, 7 inf. أَسْطُوَانَةُ in أُسْطُوَانَةٌ. — 39, ult. أَنَّكَ in إِنَّكَ. — 40, 5. مَنْ in مِنْ; lin. 8. فَاهُ ٱلْغَيِّ in فَاهُ ٱلْفَيْءُ. — 41, 4. أَجَابَةُ in أَخَابَةٌ; lin. 11. كُرْبَةُ in كُرْبَةٌ. — 42, 2. ضَيِّقٍ in ضَيِّقٌ; lin. 5. حَاجَةٌ in حَاجَةُ. — 45, 7. تَرْمِي in تُرْمِي; lin. 8. وَأَسْعَ in وَأَسَعَ. — 46, 5 inf. عَلَى in عَلَيَّ. — 54, 6. أَخْبَارُ in أَخْبَارِ. — 55, 9. وَآخَرُ in وَآخِرُ; lin. 11. مُسَيَّرَةٌ in مَسِيرَةٌ. — 60, 3. مِيلًا in مِيلًا. — 69, penult. أَنَّ in أَنْ. — 71, 11. ٱلدِّيبَاجِ ٱلْمُلَوَّنِ et ٱلصِّينِيِّ ٱلْفَاخِرِ in ٱلدِّيبَاجُ ٱلْمُلَوَّنُ et ٱلصِّينِيُّ ٱلْفَاخِرُ. — 73, 1. وَٱنْتَفَخَتْ in وَٱنْتَفَخْتَ; lin. 10. جَارِيَةٌ in جَارِيَةٌ. — 75, 14. مِثْلُ in مِثْلَ. — 76, 6. نَحْوَ in نَحْوُ. — 80, 5. خَلْفُ in خَلْفَ. — 86, 15. سِتَّةٌ in سِتَّةُ. — 87, 1. مُمْتَازُ in مُمْتَازٌ. — 88, 14. مَعْمُورَةٌ in مَعْمُورَةٌ. — 91, 6. بَرِيَّةٌ in بَرِّيَّةٌ; lin. 7. تُطَافُ in تُطَاقُ. — 100, 9. يَنْتَهِي in

يِنْتَهِى; lin. 10. يَقَع in بِقَع. — 102, 2. غَيْرِهَا in غَيْرِهَا; lin. 3. بِآخِرِ in
أن آن in أَن. — 103, 14. وبوزونهم in وبوفّونهم. — 104, 15. آن in أَن. — بَحْرِ.
105, 8. القرود وفى in القرود فى; lin. 9. كالآدميين in كالآدميّين; lin. 15.
السبع بَشْبَهُ in يُشْبِهُ. — 106, 4. السَّبِيكِ الى مغاوِر in الى السَّبِيكِ; lin. 11.
in السَّبْعِ. — 107, 12. حَتَّى in حَتّى. — 109, 4 inf. text. والذرع in
والزرع — 112, 2. ورفع in ودفع; lin. 13. وصُوَر in وصُوَر; lin. 16. ذَى
in زِيّ. — 114, 11. فد in قد — 116, 4. الاخرى in الآخر. — 117, 12.
عشر in عشرة. — 118, 7. مدن in مدينة; lin. 15. دزلنا in نزلنا. —
120, 4 inf. فوق in فوقِ. — 122, 5. خبشة in خشبة. — 125, 8. تَوَجُّهِهِ
in تَوَجُّهِ. — 129, penult. فكتتم in فكنتم. — 134, penult. text. شِى in
شَيْءٌ. — 137, 5. أحتنع in أجتَمِعْ. — 140, 13. تعطيني in تُعطِيني. —
145, ult. text. وأجرج in وأخرج. — 146, 4. أهل in أهل. — 147, 10.
دمة in ذمّة; not. 158. وتضربون in وتصربون. — 150, 12. ذكر in ذكر;
lin. 15. يكون in يكون. — 154, 9. أنه in أنّه; lin. 11. الآخِر in الآخِر.
— 160, 11. فلعة in قلعة. — 161, 16. مرة in مرّة. — 164, 7. ينتهى in
ينتهى. — 169, 8. الأسطول in الأسطول; lin. 4 inf. الأحزان in الأخزان;
lin. antepen. ٧٢ in ٧٩. — 171, 5. غرة in غزّة. — 172, 2. الفرنج in الفرنج;
lin. 7. تقوية in تقوية. — 174, 1. مملوكة in مملوكة. — 175, 15. أخبرنا in
أخبرنا. — 176, 13. فأعطتها in فأعطتنها; lin. antepen. الزهرى in عن الزهرى.
— 177, 10. يختلفون in يختلفون. — 181, 11. فقال in فقال; lin. 15.
تعرفون in تعرفون. — 185, antepen. يمكنكم in يمكنكم. — 187, 3. يراوح in يراوح
in تعرفون; lin. 11. وجوههما in وجوههما; lin. ult. والاغذية in والأغذية.
— 188, 4. فجاجا in فجاجا; lin. ult. Beidhawi pg. ٣٩. in: Beidhawi II. pg.
٣٩.. — 190, 1. لأهل in لأهل; lin. 13. يصلوا in يصلوا. — 191, 8. ولولدى
in ولوالدى. — 196, 3. سعيد in سعيد. — 200, 10. الذين in آلذين. —
220, 5. وحرج in وخرج. — 227, 11. عقل in عقل.

6363 A

